Escalier 2

RANSKAA LUKIOON JA AIKUISILLE

KURSSIT
3 & 4

JONINA ALTSCHULER • MARKKU GRANATH • KATARIINA LAINE • RIIKKA PENTTILÄ

Sanoma Pro Oy
Helsinki

Tiedustelut
Sanoma Pro Oy, Helsinki
puh. 020 391 000
sähköposti: asiakaspalvelu@sanomapro.fi

www.sanomapro.fi

Kustantaja: Sanoma Pro Oy
Tämä aineisto on digitaalinen rinnakkaisversio tuotteesta ISBN 978-952-63-0370-3 Escalier 2.

6 kk lisenssi ISBN 978-952-63-3315-1
48 kk lisenssi ISBN 978-952-63-3316-8

Toimitus: Anu Seljavaara, Minna Heikkinen
Ulkoasu: Veera Alanko
Taitto: Marianne Syrjälä
Kuvitus: Nina Haiko
Kuvatoimitus: Anita Kokkila
Kuvaluettelo: ks. s. 276.

© Jonina Altschuler, Markku Granath, Katariina Laine, Riikka Penttilä ja Sanoma Pro Oy

Kopiointiehdot
Tämä teos on digitaalinen oppikirja, joka on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).

Kuvakkeiden selitykset

1 kurssin 3 tekstiin ja sanastoon liittyvä tehtävä

2 kurssin 4 tekstiin ja sanastoon liittyvä tehtävä

3 kielioppitehtävä

4 ääntämistehtävä

tehtävään liittyvä jatkotyöstö

CD äänitetty materiaali

Substantiivit

Partitiivinen artikkeli **du**, **de la**, **de l'**, **des** ... 24

Adjektiivit

Adjektiivien taipuminen ja paikka ... 80
Adjektiivien vertailumuodot ... 83

Adverbit

Adverbien muodostus ... 101
Adverbien vertailumuodot ... 102

Pronominit

Persoonapronominit
- Suorat objektipronominit ... 116, 138
- Epäsuorat objektipronominit ... 139
- Objektipronominin paikka lauseessa ... 116, 139, 142, 143

Pronominaali **en** ... 26, 159
Pronominaali **y** ... 160
Indefiniittipronominit ... 118
Pronominit **il, ce** ja **ça** ... 195
Relatiivipronominit **que, qui, dont** ja **où** ... 228

Même-sanan eri merkitykset ... 85

Verbit

Preesens
- **Depuis** + preesens ... 80

Passé composé ... 43
- Apuverbinä **avoir** ... 43
- Apuverbinä **être** ... 96
- Säännölliset verbit ... 43, 96
- Epäsäännölliset verbit ... 66, 137

Imperfekti ... 173
- Passé composén ja imperfektin käyttö ... 176

Pluskvamperfekti ... 208
Verbitaulukko ... 236
- Säännölliset verbit ... 236
- Epäsäännölliset verbit ... 237

Kysymyksen muodostaminen

... 62

SISÄLLYS

KURSSI 3

C'est parti ! 8
Kertausta

1 Un coup de téléphone 13
Vapaa-ajasta ja lomasta kertominen

- Partitiivinen artikkeli **du, de la, de l', des** 24
- Pronominaali **en** 26
- Sanan loppuäänne 31
- **La Provence et la Côte d'Azur** 32

2 Dans une parfumerie 33
Ostosten tekeminen, Hajuvesien historiaa

- Passé composé -aikamuoto 43
- TEEMASANASTO Määrän ilmaisuja 49
- Ääntymättömät loppukirjaimet 51
- **Grasse – la ville des parfums** 52

3 Présentation d'une lycéenne 53
Omasta elämästä kertominen

- Kysymyksen muodostaminen 62
- TEEMASANASTO Koulusanastoa 64
- Epäsäännöllisten verbien passé composé 66
- Sidonta – **la liaison** 69
- **L'école française** 70

4 La vie d'une lycéenne 71
Koulusta ja harrastuksista kertominen

- **Depuis** + preesens 80
- Adjektiivit 80
- Adjektiivien vertailumuodot 83
- **Même**-sanan eri merkitykset 85
- Vokaaliparit 87
- **La fête de la musique** 88

5 À la piscine 89
Arjen kulttuurieroja Suomen ja Ranskan välillä

- Passé composé **être**-apuverbin kanssa 96
- Adverbien muodostus 101
- Adverbien vertailumuodot 102
- C:n ja ch:n ääntäminen 105
- **Annecy – la Venise des Alpes** 106

6 Faut-il croire à l'horoscope ? 107
Arkiaskareiden hoitaminen

- Suorat objektipronominit 116
- Indefiniittipronominit 118
- Nasaali [ã] 122
- **La production automobile française** 123

- teemasanasto (3. kurssi)
- teemasanasto (4. kurssi)
- kielioppi
- kieliopin kertaus
- ääntäminen
- kulttuuri

La francophonie ... 126

7 **Je ne veux plus habiter seul !** ... 127
Asuminen, Belgia

- Epäsäännöllisten verbien passé composé -muotoja ... 137
- Suorat objektipronominit ... 138
- Epäsuorat objektipronominit ... 139
- Objektipronominin paikka passé composé -lauseessa ... 142
- Objektipronominin paikka infinitiivin kanssa ... 143
- E:n ääntäminen ... 144
- **Louer un appartement** ... 146

8 **Le pays aux milliers de festivals** ... 147
Matkailu, Suomi

- TEEMASANASTO Suomi ... 155
- Pronominaali **en** ... 159
- Pronominaali **y** ... 160
- Nasaali [ɛ̃] ... 162
- **Une Finlandaise à Paris** ... 164

9 **Vers une nouvelle vie** ... 165
Siirtolaisuus, Marokko

- Imperfekti ... 173
- Passé composén ja imperfektin käyttö ... 176
- Sanan suku ja ääntäminen ... 183
- **La situation linguistique du Maroc** ... 184

10 **La vie en France** ... 185
Maahanmuuttajan elämä, Ranska

- Pronominit **il, ce** ja **ça** ... 195
- Sujuva ääntäminen ... 197
- **Le Maghreb** ... 198

11 **La Suisse au-delà des paysages** ... 199
Sveitsiin muuttaminen ja maahan sopeutuminen

- Pluskvamperfekti ... 208
- TEEMASANASTO Yleisiä ilmauksia keskustelussa ... 212
- S-äänteet ... 214
- **La Suisse** ... 216

12 **Vive le Québec !** ... 217
Keskustelua Kanadassa asumisesta

- Relatiivipronominit **que, qui, dont** ja **où** ... 228
- TEEMASANASTO Puhelimessa ... 230
- Äänteiden kertausta ... 233
- **Les Québécois** ... 234

Säännölliset verbit ... 236
Epäsäännölliset verbit ... 237
Lukusanat ... 242

Aakkosellinen sanasto ranska–suomi ... 243
Aakkosellinen sanasto suomi–ranska ... 261

RALLYE AUTOMOBILE MONTE-CARLO
ARRIVÉE
23 JANVIER 1935

3

KURSSI

C’est parti ! 8

1 Un coup de téléphone 13

2 Dans une parfumerie 33

3 Présentation d’une lycéenne ... 53

4 La vie d’une lycéenne 71

5 À la piscine 89

6 Faut-il croire à l’horoscope ? ... 107

C’est parti ! Nyt mentiin!

01 PARLEZ

Pelatkaa kertauspeliä.

- Pelissä edetään noppaa heittämällä.
- Parittomilla luvuilla siirrytään yksi askel eteenpäin, parillisilla luvuilla kaksi askelta.

1 Esittele itsesi ranskaksi. Sano nimesi, ikäsi ja asuinpaikkasi.
Je m’appelle… **J’ai … ans.** **J’habite…**

2 Sano syntymäpäiväsi. **Je suis né(e) le…**

3 Kerro perheenjäsenistäsi.

4 Luettele viikonpäivät.

5 Olet kahvilassa. Tilaa kohteliaasti kaksi maitokahvia, kolme voisarvea ja iso pullollinen kokista. **Bonjour ! Je voudrais…**

6 Parisi kysyy sinulta: **Il fait quel temps aujourd’hui ?** Vastaa.

7 Taivuta refleksiiviverbi **se réveiller** (herätä) kaikissa kuudessa persoonassa.

8 Sano lukusanat 218 ja 345 ranskaksi.

9 Menet vaatekauppaan ostaaksesi farkut. Mitä sanot myyjälle?

10 Taivuta verbi **prendre** (ottaa) kaikissa kuudessa persoonassa. Keksi esimerkkilause, jossa käytät verbiä.

11 Kerro omasta huoneestasi. Mainitse ainakin kolme asiaa.
Dans ma chambre, il y a…

12 Luettele kolme vaatekappaletta ranskaksi.

13 Kerro, minkä värisiä vaatteita sinulla on päälläsi.
Je porte un jean bleu…

14 Parisi kysyy sinulta: **Il est quelle heure ?** Vastaa.

15 Parisi kysyy sinulta:
Qu’est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?
Vastaa.

16 Olette lounaalla. Parisi kysyy sinulta:
Qu’est-ce que tu aimes manger ? Kerro, mistä ruoista pidät ja mistä et.

C'est parti !

Départ
1.
2.
Paris
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
Lyon
10.
Nice
11.
Marseille
12.
Toulouse
13.
14.
15.
16.
Arrivée
PAST
ANIS

CD 02 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät suomeksi.

	VRAI	FAUX
Enzo		
1 asuu Marseillessa.	☐	☐
2 pelaa mielellään lentopalloa.	☐	☐
3 puhuu vain ranskaa.	☐	☐
Bernard		
4 on 67-vuotias.	☐	☐
5 asuu Berliinissä.	☐	☐
6 puhuu kolmea kieltä.	☐	☐
Mathilde		
7 on 13-vuotias.	☐	☐
8 asuu Roomassa.	☐	☐
9 puhuu ranskaa ja italiaa.	☐	☐

le lycée lukio
retraité, retraitée eläkkeellä
uniquement ainoastaan

CD 03 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja täydennä.

les escargots à l'ail valkosipulietanat
le filet de truite taimenfilee
sucré, sucrée makea

Serveur Bonjour et bienvenue au restaurant *Chez Julien*.

Fille **1** _____.

Serveur Voici une table pour vous et **2** _____.

Garçon Merci, monsieur.

Fille Qu'est-ce que **3** _____, toi ?

Garçon Je commence avec une salade, ensuite **4** _____ un steak-frites. Et toi ?

Fille Je voudrais des escargots à l'ail, ensuite un filet de truite avec des pommes de terre.

Garçon Et **5** _____ ? Il ne faut pas oublier le dessert.

J'adore la glace et je prends une glace à la vanille.

Fille Je ne veux pas de dessert. Je **6** _____

les choses trop sucrées.

Lue keskustelu parisi kanssa.

CD 04 **Kuuntele keskustelu ja lue se sitten kolmen hengen ryhmässä.**

Vendeuse Bonjour, madame Bertrand.
Quel beau temps aujourd'hui !
Comment allez-vous ?

Madame Bertrand Bonjour, madame.
Oui, heureusement, il fait beau.
Je vais très bien, merci.

Vendeuse Bien, que désirez-vous ?

Madame Bertrand Six œufs, s'il vous plaît.

Vendeuse Et avec ça ?

Madame Bertrand Un kilo de carottes. Et c'est tout.

Vendeuse Ça fera 3,50 euros.

Madame Bertrand Voilà 3,50 euros.

Vendeuse Merci beaucoup, je vous souhaite
une bonne journée !

***

Vendeuse Bonjour, monsieur Martin.

Monsieur Martin Bonjour, madame. Il me faut du lait,
de l'eau minérale et six œufs, s'il vous plaît.

Vendeuse Et avec ça ?

Monsieur Martin Des fruits, voyons… trois pommes et deux bananes.

Vendeuse Ça fera 4,60 euros, monsieur. Merci et bonne journée !

désirer haluta
ça fera se tekee
souhaiter toivottaa
il me faut tarvitsisin
voyons katsotaanpa

Ranskan-
kielisen puheen
sävelkulku on
vaihtelevampi kuin
suomen kielessä. Liioittele
rohkeasti äänenpainoa
ja sävelkulkua!

05 Lue parillesi foneettisesti kirjoitetut sanat. Aloita sanomalla sanan numero ranskaksi. Parisi numeroi sanat omasta listastaan. A aloittaa.

A

A lukee		A kuulee	
1	[bato]	_____	homme
2	[fɛʀdyspɔʀ]	_____	chambre
3	[pyl]	_____	tomber
4	[otɛl]	_____	centre
5	[lɔ̃]	_____	Suède
6	[magazɛ̃]	_____	lundi
7	[ãfã]	_____	jamais
8	[fɛ̃]	_____	campagne
9	[nœf]	_____	enseigner
10	[ʃjɛ̃]	_____	escalier
11	[ɛ̃pɔʀtã]	_____	girafe
12	[ʒãb]	_____	huit

Kun osaat lukea foneettisia merkkejä, sinun on helppo tarkistaa sanojen ääntäminen.

B

B kuulee		B lukee
_____	chien	1 [eskaljɛ]
_____	neuf	2 [tɔ̃be]
_____	faire du sport	3 [hit]
_____	enfant	4 [sɥɛd]
_____	hôtel	5 [lɛ̃di]
_____	magasin	6 [ɯc]
_____	pull	7 [ʒiʀaf]
_____	important	8 [ʃãbʀ]
_____	jambe	9 [ʒaɯɛ]
_____	long	10 [sãtʀ]
_____	bateau	11 [kãpaʃ]
_____	faim	12 [ãsɛjɛ]

TEXTE 1

Un coup de téléphone

INTRODUCTION

01 **Järjestä kirjaimet uudelleen ja kirjoita ilmaisuun liittyvä verbi.**

1 ECTÉURO _____ de la musique

2 ERJUO _____ au tennis

3 LERLA _____ à la plage

4 IFERA _____ du shopping

5 TIRVESI _____ des musées

Kysy pariltasi ranskaksi, mitä hän tekee mieluiten vapaa-ajallaan.

Malli – Qu'est-ce que tu aimes faire ?
– J'aime jouer au foot.

TEXTE 1

Un coup de téléphone

CD

Victor et Bastien sont à la plage à Cannes. Bastien écoute de la musique sur son baladeur MP3 ; Victor regarde des filles jouer au foot. Le portable de Victor sonne.

Victor Allô.

Enzo Salut, c'est Enzo. Ça va ?

Victor Oui, ça va et toi ?

Enzo Super. Et toi, tu es toujours en vacances à Cannes ?

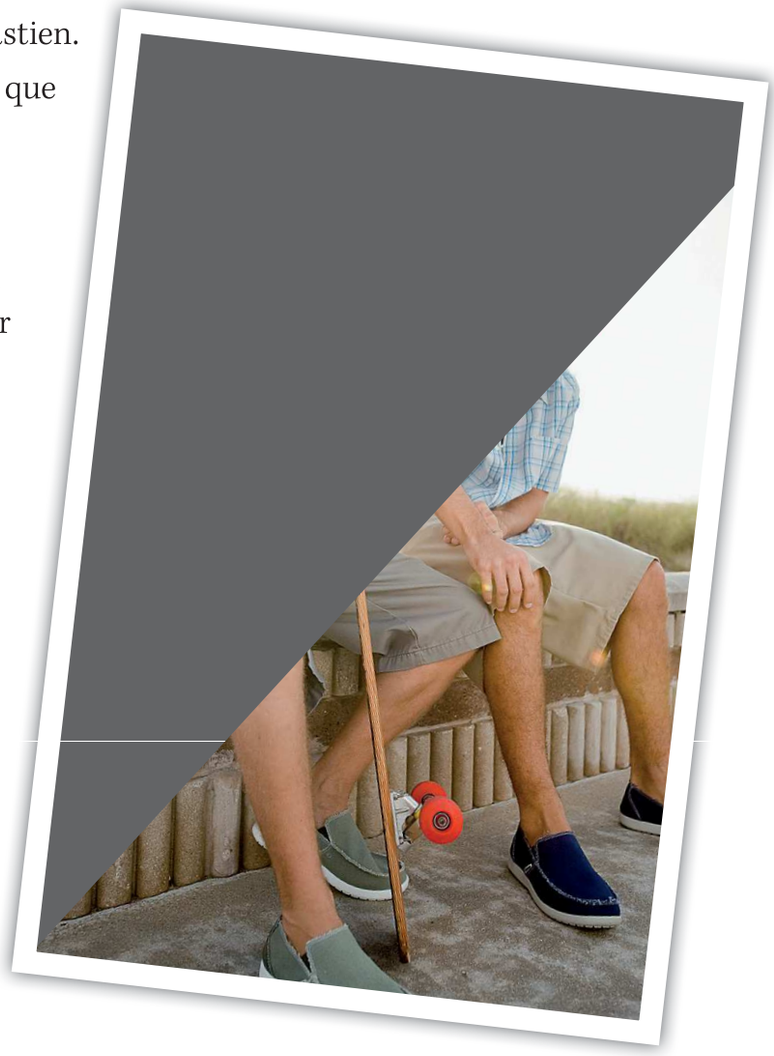
Victor Oui, j'habite chez un copain, Bastien.

Enzo Ah, Bastien Legrand ! Qu'est-ce que vous faites là-bas ?

Victor Ben, un peu de tout. On passe au moins trois à quatre heures par jour à la plage. On fait aussi des excursions. Jeudi, on va aller à Grasse.

Enzo Grasse, c'est là qu'on fait des parfums, n'est-ce pas ?

Victor Oui, c'est ça.



Enzo Mais, dis donc, il y a des filles intéressantes ?

Victor Sur la plage, oui, et tu sais, ce soir, on va aller à un « blind-date ».

Enzo Oh non, ce n'est pas vrai ! Je n'aime pas les « blind-dates ». On tombe toujours sur quelqu'un qu'on n'aime pas, et voilà toute la soirée gâchée !

Victor C'est vrai. Et toi, qu'est-ce que tu fais ?

Enzo Bof, je n'ai pas d'argent, donc, je travaille beaucoup. Ici, il fait chaud et chaque soir, il y a des concerts gratuits. Ce soir, un groupe super va donner un concert à côté de la Tour Eiffel. Je regarde un spectacle presque chaque soir, c'est gratuit !

Victor Oh, c'est cool ! Tu travailles toujours au supermarché ?

Enzo Oui, bien sûr, je gagne bien, mais le patron est idiot. Oh, il arrive. Je vais te téléphoner plus tard.

1 Un coup de téléphone

Puhelu

le coup de téléphone [kudətelefɔn]	puhelu
le baladeur MP3 [baladœrɛmpetʀwa]	mp3-soitin
le portable [pɔʀtabl]	matkapuhelin, kännykkä
sonner [sɔne]	soida
allô [alo]	haloo
les vacances *f* [vakãs]	loma
toujours [tuʒuʀ]	yhä; aina
chez [ʃe]	luona; luokse
le copain, la copine [kɔpɛ̃, kɔpin]	kaveri
passer [pase]	viettää
là-bas [labɑ]	siellä
ben [bɛ̃]	no, no tuota
un peu de tout [ɛ̃pødətu]	vähän kaikkea
au moins [omwɛ̃]	vähintään
faire* des excursions [fɛʀdezɛkskyʀsjõ]	käydä retkillä
le parfum [paʀfɛ̃]	hajuvesi
n'est-ce pas ? [nɛspɑ]	eikö niin?
tu sais [tysɛ]	tiedätkö; arvaa mitä
dis donc [didõ]	kerrohan
le blind-date [blaindeit]	sokkotreffit
tomber sur [tõbesyʀ]	törmätä, tavata sattumalta
et voilà [evwala]	*tässä:* ja heti on
quelqu'un [kɛlkɛ̃]	joku
gâché, gâchée [gɑʃe]	pilalla, pilattu
bof [bɔf]	no jaa
donc [dõk]	siksi; siis
il fait chaud [ilfɛʃo]	on kuuma
chaque soir [ʃakswaʀ]	joka ilta
donner un concert [dɔneɛ̃kõsɛʀ]	pitää konsertti
à côté de [akɔtedə]	vieressä
gratuit, gratuite [gʀatɥi, gʀatɥit]	ilmainen
le groupe [gʀup]	yhtye, bändi
le spectacle [spɛktakl]	esitys
presque [pʀɛsk(ə)]	melkein, lähes
c'est cool [sɛkul]	siistiä, kivaa
bien sûr [bjɛ̃syʀ]	tietenkin
gagner [gaɲe]	ansaita rahaa
le patron [patʀõ]	pomo; johtaja
idiot, idiote [idjo, idjɔt]	idiootti, idioottimainen
te [tə]	sinulle
plus tard [plytaʀ]	myöhemmin

Kun opettelet uuden tekstin sanoja, kannattaa painaa mieleen kokonaisia ilmauksia.

02 Yhdistä lauseet henkilöihin tekstin perusteella. Merkitse puhekuplaan lauseen numero.

Victor

Enzo

1 Siellä voi kuunnella musiikkia ilmaiseksi.
2 Minusta sokkotreffit voivat pilata koko illan.
3 Asun kaverin luona.
4 Minusta on kiva työskennellä supermarketissa, mutta en pidä pomostani.
5 Meistä on hauska käydä rannalla.
6 Käyn retkillä.

03 Merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väittämät ranskaksi.

	VRAI	FAUX
1 Victor habite dans un hôtel.	☐	☐
2 Victor et Bastien passent beaucoup de temps à la plage.	☐	☐
3 Grasse est la ville des parfums.	☐	☐
4 Enzo doit payer pour les concerts.	☐	☐
5 Enzo travaille au marché.	☐	☐
6 Enzo trouve qu'il gagne peu.	☐	☐

04 Lue lause parillesi. Parisi kertoo ranskaksi, miksi se ei pidä paikkaansa.

PARLEZ

1 Cet été, Victor travaille à Cannes.
2 Il regarde la télé à la plage.
3 Son père s'appelle Bastien.
4 À Paris, il fait froid et il neige.
5 Enzo donne un concert à côté de la Tour Eiffel.
6 Ce soir, Enzo va aller à un « blind-date ».

Ranskan puhekieleen lainataan usein sanoja englannista.

05 Etsi tekstistä.

1 oletko yhä lomalla? _____
2 asun kaverin luona _____
3 vähän kaikkea _____
4 ainakin kolme neljä tuntia päivässä _____
5 eikö (näin) olekin? _____
6 Kyllä näin on. _____
7 Mutta kerrohan… _____
8 ei voi olla totta! _____
9 joka ilta _____
10 Eiffel-tornin vieressä _____

06 Jatka lauseita. Käytä tehtävän 05 ilmaisuja.

1 Tu ne travailles pas encore, tu _____
2 Ici, on peut faire _____
3 Nous mangeons au restaurant _____
4 Notre hôtel est _____
5 Nous passons _____

_____ à la plage.

07 Täydennä. Kolme sanaa jää yli.

un spectacle	la soirée	des excursions	chaud	gratuit
le portable	toujours	la plage	en vacances	

Les garçons sont à **1** _____ quand

2 _____ de Victor sonne. C'est Enzo.

Enzo Vous êtes toujours **3** _____ à Cannes?

Victor Oui, nous sommes toujours ici. Il y a beaucoup de choses à faire : on peut jouer au foot, on peut faire du shopping… Demain, on va aller à Grasse.

Enzo Est-ce qu'il y a de belles filles là-bas ?

Victor Oui, et ce soir on va à un « blind-date ».

Enzo Ah, bon ? Je n'aime pas les « blind-dates », on tombe **4** _____ sur une idiote, et voilà toute **5** _____ gâchée . Quel temps fait-il ?

Victor Il fait **6** _____.

Mitkä sanat jäivät yli? Tee niistä kolme lausetta.

08 Kirjoita verbiin liittyvä ilmaus. Huomaa, että osaan verbeistä sopii useampi vaihtoehto.

1 écouter _____

2 travailler _____

3 aller _____

4 tomber _____

5 donner _____

6 regarder _____

7 téléphoner _____

8 habiter _____

9 passer _____

10 être _____

à un « blind-date »
un spectacle
sur quelqu'un
au supermarché
de la musique
une semaine à Cannes
chez un copain
un concert
en vacances
à une amie

Kirjoita ainakin neljä lausetta, joissa käytät ilmauksia, ja lue ne parillesi.

09 Käy vuoropuhelu parisi kanssa.

PARLEZ

1 Haloo.

2 Carine tässä hei.

3 Hei, Carine! Mitä kuuluu?

4 Hyvää. Entä sinulle?

5 Minullekin kuuluu hyvää. Olen lomalla Nizzassa.

6 Mahtavaa! Onko siellä lämmintä?

7 Täällä on todella kuuma. Entä Lyonissa?

8 Täällä on kylmä. Mitä te teette siellä?

9 Käydään rannalla ja ostoksilla. Entä sinä, oletko lomalla?

10 Ei, en ole lomalla, olen töissä. Nyt pomoni saapuu… Soitan myöhemmin.

11 Selvä. Hei sitten!

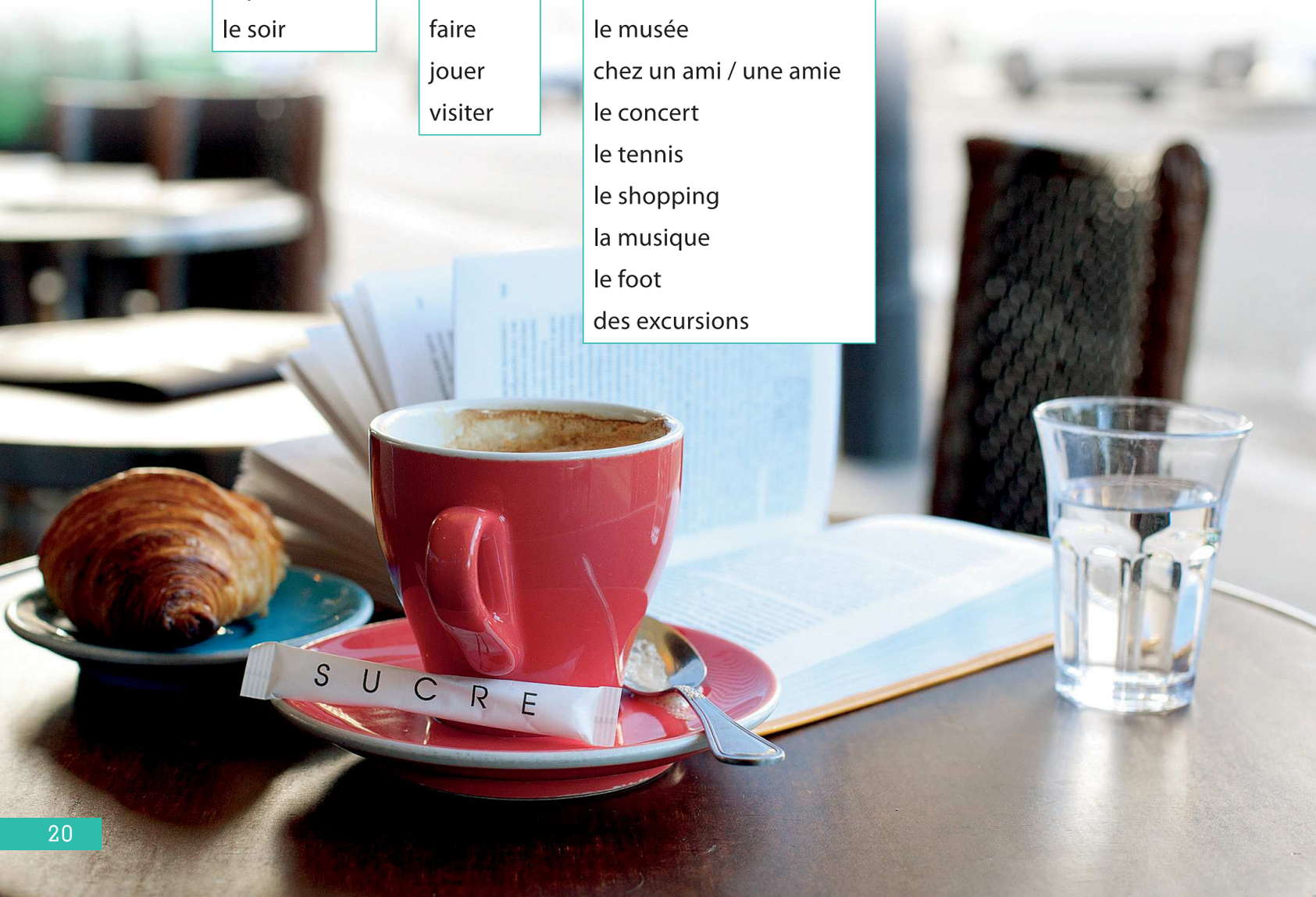
12 Hyvää päivän jatkoa!

10 Kerro parillesi lomapäivästäsi vihjeiden avulla.

PARLEZ

Malli Le matin, je vais au café.

le matin	aller	la plage
l'après-midi	écouter	le restaurant
le soir	faire	le musée
	jouer	chez un ami / une amie
	visiter	le concert
		le tennis
		le shopping
		la musique
		le foot
		des excursions



RÉVISION

11 Kertaa avoir– ja être-verbien taivutus epäsäännöllisten verbien luettelosta (s. 237) ja täydennä lauseet.

1 – Tu _____ faim ? – Non, je n'ai pas faim.

2 – Quel âge _____-vous ? – J'ai 29 ans.

3 – Thierry et Amélie ont besoin de la voiture aujourd'hui ?

– Non, ils n'_____ pas besoin de voiture.

4 – Zoé, tu _____ en train de regarder la télé ? – Non, je surfe sur le net.

5 – Est-ce que vous avez toujours soif ?

– Non, ça va, nous n'_____ plus soif.

6 – Quelle heure _____-il ? – Il est 7h30.

7 – Il y _____ un concert ici ce soir ?

– Oui, il y a un concert gratuit près de la gare.

la gare rautatieasema

8 – Hélène ne vient pas avec nous ?

– Non, elle ne va pas bien, elle _____ mal à la tête.

9 – On est le combien aujourd'hui ? – On _____ le 12 mars.

Lue lauseet parisi kanssa.

RÉVISION

12 Lue lauseet parisi kanssa ja suomenna ne.

ALLER

1 Estelle va à la plage avec son copain Marc.
2 Plus tard, ils vont visiter le musée.
3 Estelle va bien, elle est amoureuse.

Muista, että yhdellä verbillä voi olla useita merkityksiä.

FAIRE

4 – Qu'est-ce que tu fais le soir normalement ?
5 – Je fais du jogging.
6 – Tu fais du sport tous les jours ?
7 – Oui, mais pas aujourd'hui, car il fait mauvais.

VOULOIR

8 – Tu veux quelque chose à boire ?

9 – Oui, je voudrais un sirop de menthe.

DEVOIR, POUVOIR

10 – Il est tard, les enfants doivent rentrer.

11 – Déjà ? Moi, je dois rentrer aussi ?

12 – Non, tu peux rester, si tu veux.

rentrer palata kotiin

Valitse kaksi verbiä ja taivuta ne kaikissa persoonissa. Tarkista taivutus (s. 237) ja lue taivutusmuodot parillesi.

13 Täydennä vuoropuhelu laatikon sanoilla. Voit käyttää niitä useaan kertaan.

vais	fait	peut	veux	faire	dois	va	aller	vas

– Salut, comment ça **1** _____ ?

– Moi, je **2** _____ bien. Et toi ?

– Super. Je suis en vacances à Nice.

– Il **3** _____ beau là-bas ?

– Oui, mais il y a du vent.

– Qu'est-ce qu'on **4** _____ faire à Nice ?

– Un peu de tout. On peut **5** _____ à la plage, on peut **6** _____ des excursions… Demain, je **7** _____ aller à Grasse.

– À Grasse ?

– Oui, c'est là qu'on fait des parfums. Toi, tu **8** _____un parfum ?

– Oui, bien sûr ! Moi, j'adore les parfums. Et quand est-ce que tu **9** _____ rentrer ?

– Je vais rentrer mercredi, je **10** _____ être au travail jeudi.

– Allez, à bientôt !

Ennen kuin täydennät vuoropuhelun, lue se kokonaan läpi.

Lue keskustelu parisi kanssa.

14 Valitse oikea verbimuoto.

1	Je _____ faire le ménage maintenant.	doit / dois / doivent
2	Lucie et Kevin _____ aller au centre.	voulons / veut / veulent
3	Aujourd'hui, il ne _____ pas beau.	fait / fais / faites
4	Amandine _____ aller au supermarché.	peux / peuvent / peut
5	Qui _____ de la glace ?	veux / veut / voulez
6	Est-ce que vous _____ du ski en hiver ?	faisons / faites / font
7	Son père ne _____ pas bien, il a mal au dos.	vais / vas / va

CD

15 Kuuntele ja täydennä.

ÉCOUTEZ

finalement lopultakin
la mobylette mopedi
la Joconde Mona Lisa -maalaus
aller en boîte mennä diskoon

Liza Finalement, nous sommes à Paris. Qu'est-ce qu'on va **1** _____ ?

Sandrine On loue des mobylettes ? Je veux **2** _____ Paris en mobylette.

Liza D'accord ! Et moi, je **3** _____ faire du shopping et je veux voir la Tour Eiffel.

Sandrine Ok, mais il faut **4** _____ culturel aussi. On va **5** _____ au musée ? Le Louvre avec la Joconde, ça va ?

Liza C'est bien. Et j'adore **6** _____. On va aller en boîte ?

Sandrine Oui, bien sûr qu'on va aller en boîte. C'est cool !

Täydennettyäsi keskustelun kerro parillesi suomeksi Lizan ja Sandrinen lomasuunnitelmista.

Partitiivinen artikkeli du, de la, de l', des

- Partitiivista artikkelia käytetään, kun puhutaan epätarkasta määrästä.

Bastien mange **du** poisson. (de + le poisson → du poisson)	Bastien syö kalaa.
Victor prend **de la** salade. (de + la salade → de la salade)	Victor ottaa salaattia.
Ils boivent **de l'**eau. (de + l'eau → de l'eau)	He juovat vettä.
Après le repas, les garçons commandent **des** fruits. (de + les fruits → des fruits)	Aterian jälkeen pojat tilaavat hedelmiä.

- Kieltolauseissa ja määrää ilmaisevien sanojen yhteydessä käytetään pelkkää **de**-sanaa.

Les filles **ne veulent pas de** café.	Tytöt eivät halua kahvia.
Elles prennent **un peu de** glace.	He ottavat vähän jäätelöä.

- Partitiivista artikkelia ei käytetä pitämistä (**aimer**, **adorer**, **préférer**) ja inhoamista (**détester**) ilmaisevien verbien kanssa.

Bastien **adore le** poisson, mais il **déteste la** viande.	Bastien pitää paljon kalasta, mutta inhoaa lihaa.
Il **n'aime pas le** café, il **préfère le** thé.	Hän ei pidä kahvista, hän pitää enemmän teestä.

RÉVISION

16 Täydennä. Käytä partitiivista tai määräistä artikkelia tarvittaessa.

1	salade *f*	**5**	vin *m*
2	entrée *f*	**6**	eau *f*
3	viande *f*	**7**	vin rouge *m*
4	poisson *m*	**8**	vin *m*

Emma et Olivier vont au restaurant.

Olivier Emma, qu'est-ce que tu manges ? Tu veux une salade ?

Emma Non, je n'aime pas **1** _____. Et toi ?

Olivier Oui, j'aime la salade mais je ne prends pas **2** _____.
Comme plat principal, je prends **3** _____,
un steak. Et toi, qu'est-ce que tu prends ?

Emma Moi, je commande **4** _____.

Olivier Bon, qu'est-ce qu'on boit ? **5** _____,
de la bière ou **6** _____ ?

Emma Je sais, on prend un peu **7** _____ et
une bouteille d'eau minérale. Qu'est-ce que tu en penses ?

Olivier On fait comme tu veux… Moi, je ne veux pas
8 _____, je bois de l'eau.

***

Emma Je n'ai pas beaucoup d'argent.

Olivier Moi, j'ai de l'argent. C'est moi qui paie !

-**ayer**-päätteisillä verbeillä on kaksi taivutusvartaloa:

je paie / paye	nous payons
tu paies / payes	vous payez
il paie / paye	ils paient / payent

Lue keskustelu parisi kanssa.

Pronominaali en

Pronominaalilla **en** korvataan **de**-sanaan liittyviä rakenteita. Niitä ovat esimerkiksi:

- partitiivinen artikkeli

  Vous mangez **du pain** ? — Syöttekö leipää?
  Oui, nous **en** mangeons. — Kyllä, syömme sitä.

  Tu prends **de la limonade** ? — Otatko virvoitusjuomaa?
  Non, je n'**en** prends pas. — Ei, en ota sitä.

Muista, että **en**-sana voi olla myös prepositio. **Nous habitons en Finlande.**

- verbit, jotka järjestyvät **de**-preposition avulla (esim. **parler de**, **jouer de**, **avoir besoin de**)

  Ils parlent **de leurs vacances** ?
  Oui, ils **en** parlent.

  Quelqu'un joue **de la guitare** ?
  Oui, Marc **en** joue très bien !

  Tu as besoin **de la voiture** ?
  Non, je n'**en** ai pas besoin.

- paikan ilmaukset merkityksessä 'sieltä'

  Tu viens directement **du centre** ?
  Non, je n'**en** viens pas, je viens de chez ma grand-mère.

  Vous venez **de Marseille** ?
  Oui, nous **en** venons.

Suomenna yllä olevat esimerkkilauseet ja vastaa kysymyksiin.

Missä on **en**-pronominaalin paikka myönteisessä lauseessa ?

Missä on sen paikka kielteisessä lauseessa ?

17 Lisää en-pronominaali ja verbi.

1 Qui joue **du violon** ? Marie, elle _____.

2 Madame, vous avez **de la monnaie** ? Non, je n'_____ pas.

3 Vous achetez **des fleurs** pour maman ? Oui, nous _____.

4 Les enfants boivent encore **du lait** ? Non, ils n'_____ plus.

5 Charlotte ne prend pas **de salade** ? Si, elle _____ !

6 Tu as besoin **d'argent** ? Non, je n'_____ pas besoin.

18 Korvaa de-rakenne en-pronominaalilla.

Malli Vous prenez **de la salade** ?
Non, je n'**en** prends pas.

1 Monsieur Thibert vient **de Suisse** ?

Oui, _____

2 Vous avez **de l'argent** ?

Oui, _____

3 Votre fille joue **du piano** ?

Non, _____

4 Les enfants veulent **des bonbons** ?

Non, _____

5 Tu manges souvent **du poisson** ?

Non, _____

Lue kysymykset ja vastaukset parisi kanssa.

19 **Kirjoita kysymykset ja vastaukset parisi kanssa. Käytä vastauksessa en-pronominaalia.**

tilata commander

1 Bastien, est-ce que tu _____ ?
olla kotoisin Cannesista

2 Oui, _____.

3 Est-ce que Victor _____ au restaurant ?
ottaa lihaa

4 Non, _____.

5 Est-ce que Victor et Bastien _____ plus tard ?
tilaavat hedelmiä

6 Oui, _____.

7 Victor et Bastien, vous _____ ?
juoda virvoitusjuomaa

8 Non, _____.

◉ **Keksi kysymys, johon parisi vastaa käyttämällä en-pronominaalia.**

CD

20 ÉCOUTEZ

Tutustu ruokalistaan ja sanastoon. Kuuntele sitten, miten Victorin ja Bastienin sokkotreffit sujuvat, ja valitse oikea vaihtoehto.

nerveux hermostunut
le pourboire juomaraha
bavard puhelias
elle a l'air hän vaikuttaa
mon genre minun tyyppiäni
dégoûtant iljettävä
la bise suukko
énerver quelqu'un ärsyttää jkta

Menu d'été

ENTRÉES

Salade César caesarsalaattia
Avocats aux crevettes katkaraputäytteisiä avokadoja
Escargots à l'ail valkosipulietanoita
Œufs mayonnaise majoneesilla kuorrutettuja munia

PLATS PRINCIPAUX

Brochettes de bœuf häränlihaa vartaassa
Rôti au poivre pippuroitua paahtopaistia
Filet de truite fumé savustettua taimenta
Langue de bœuf häränkieltä
***
Frites ranskanperunoita
Gratin de courgettes kesäkurpitsapaistosta
Légumes vihanneksia
Ratatouille eteläranskalaista kasvispataa

Kun kuuntelet vieraskielistä puhetta, sinun ei tarvitse ymmärtää joka sanaa. Riittää, että ymmärrät pääasiat.

1 Kello on
- **A** kuusi.
- **B** seitsemän.

2 Victor on
- **A** hermostunut.
- **B** onnellinen.

3 Liza tilaa alkuruoaksi
- **A** keiton.
- **B** salaatin.

4 Sandrine
- **A** pitää ranskanperunoista.
- **B** ei pidä ranskanperunoista.

5 Victor tilaa
- **A** alku- ja pääruoan.
- **B** pelkän pääruoan.

6 Bastien tilaa kananmunia, koska
- **A** se on edullinen valinta.
- **B** ne ovat terveellistä ravintoa.

7 Victor ehdottaa, että he tilaisivat
- **A** pullon punaviiniä.
- **B** pullon kivennäisvettä.

CD

21 ÉCOUTEZ

Kuuntele, miten Victorin ja Bastienin ilta päättyy. Täydennä.

devenir nerveux hermostua
rigoler nauraa; pitää hauskaa

Après le repas, Bastien sait qu'il n'aime **1** _____ Sandrine.

Il trouve qu'elle parle **2** _____. Victor trouve que Liza

3 _____ trop, il devient nerveux. Le soir, les garçons rigolent.

Ils **4** _____ qu'ils ne vont **5** _____

aller au « blind-date » !

22 **Käännä.**

1 Onko Sandrine kotoisin Nizzasta?
2 Ei, hän on perheensä kanssa lomalla Nizzassa.
3 Sandrine pitää musiikin kuuntelusta.
4 Tänä iltana on ilmaiskonsertti heidän hotellinsa vieressä.
5 Hänen siskonsa Sophie ei tule heidän kanssaan, koska hänellä on sokkotreffit.
6 Sandrine ei pidä sokkotreffeistä, koska silloin tapaa aina jonkun, josta ei pidä.

Sanan loppuäänne

23 **Lue sanat ääneen parisi kanssa ja rastita sanat, joiden viimeinen ääntyvä kirjain on [R].**

1 baladeur	☐	**7** jour	☐	**13** super	☐
2 jouer	☐	**8** partir	☐	**14** donner	☐
3 toujours	☐	**9** soir	☐	**15** tour	☐
4 il regarde	☐	**10** soirée	☐	**16** téléphoner	☐
5 quatre	☐	**11** concerts	☐	**17** tard	☐
6 heures	☐	**12** savoir	☐	**18** genre	☐

CD **Kuuntele ja tarkista.**

24 **Ryhmittele sanat loppuäänteen mukaan. Kuhunkin sarakkeeseen kirjoitetaan kolme sanaa.**

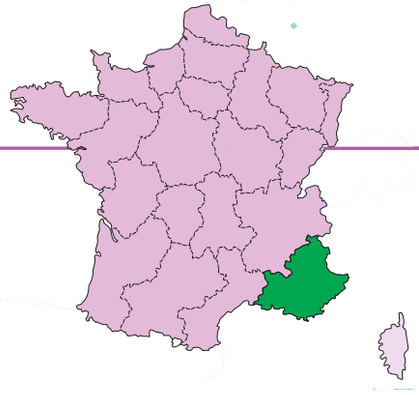
coup	argent	beaucoup
bien	où	soirée
chez	parfum	prends
copain	jouer	quand

Loppuäänne			
[ɛ̃]	[e]	[ã]	[u]
Bastien	supermarché	maintenant	tout

CD **Kuuntele ja tarkista.**

Culture

La Provence et la Côte d'Azur



__Provence__ on saanut nimensä ajalta, jolloin se oli Rooman valtakunnan provinssi. Provencen rannikkoaluetta eli Ranskan Rivieraa kutsutaan nimellä __Côte d'Azur__. __Riviera__-sana puolestaan tulee italian kielestä, ja alun perin sitä käytettiinkin vain Italian puoleisesta rannikosta.

Arles – aito roomalainen

Arles on yksi tunnusomaisimmista Rooman valtakunnan ajalla rakennetuista kaupungeista Provencessa. Siellä on hyvin säilynyt, edelleen käytössä oleva amfiteatteri sekä suuri kokoontumispaikka, **forum**, jossa on paljon kahviloita.

Arlesissa toimi 1800-luvun lopulla taiteilijayhteisö, jonka yksi tunnetuimmista henkilöistä oli hollantilainen taidemaalari Vincent van Gogh. Hän maalasi siellä suurimman osan töistään.

Luonnon ihmeitä Camarguessa

Camargue on luonnoltaan ainutlaatuinen suistoalue. Sieltä kerätään suolaa, ja alueen pohjoisosassa viljellään riisiä. Ranskalaiset kutsuvat Camarguen eteläosaa 'maailman lopuksi' (**le bout du monde**). Vaativissa olosuhteissa asuu pieni mutta sisukas kalastajien yhteisö. Lisäksi Camarguessa elää villihärkiä, hevosia ja flamingoja.

Vaarallisia kurveja Monacossa

Monacon ruhtinaskunnassa järjestettävä Monacon Grand Prix on Formula 1 -osakilpailu, joka ajetaan keskustan mutkikkailla teillä. Kilpailu aloitetaan muista osakilpailuista poiketen jo torstaina, sillä perjantai on monacolaisten (**les Monégasques**) markkinapäivä.

Monet formulakuljettajat ovat asettuneet asumaan Monacoon. Jos kotiovi sattuu radan varrelle, kuljettaja voi kilpailun päätyttyä kävellä ajopuvussaan radalta suoraan kotiinsa!

TEXTE 2

Dans une parfumerie

INTRODUCTION

01 Yhdistä.

1 Sana *parfum* on erittäin vanha. _____

2 Sana tulee verbistä *savuta*. _____

3 Hajusteita käytettiin jo antiikin aikana. _____

4 Keskiajalla hajusteiden käyttö väheni. _____

5 1800-luvulla hajusteiden käyttö kasvoi uusiin mittoihin. _____

A Au Moyen Âge, l'usage des parfums a diminué.

B Au 19e siècle, c'est la révolution du parfum.

C Le mot vient du verbe *fumer*.

D Le mot *parfum* est un mot très ancien.

E On a utilisé des parfums dans l'Antiquité.

Jos et ymmärrä kaikkea, päättele lauseen merkitys tutuista sanoista.

TEXTE 2

Dans une parfumerie

CD

Les vacances de Victor et Bastien continuent. Ils sont très satisfaits de leur séjour dans le sud, car ils ont fait pas mal de choses sympas. Par exemple, ils ont passé au moins trois heures à la plage tous les jours. Le soir, ils ont rencontré de jolies filles, mais ils n'ont pas réussi à trouver quelqu'un d'intéressant avec qui sortir. Malgré tout, ils ont bien profité de l'atmosphère détendue de la Côte d'Azur.

Un matin, ils décident d'aller à Grasse, la capitale mondiale du parfum. À la fin d'une visite guidée intéressante dans une usine de parfums, ils se rendent à la boutique.

Victor Ma mère a bientôt son anniversaire.

Bastien Mais, c'est parfait. Tu lui achètes un parfum ?

Victor Oui, mais lequel ? Il y a une centaine de parfums à choisir ici !

Bastien Elle a quel âge ta mère ?

Victor Maintenant, elle a 53 ans, dans deux semaines elle va avoir 54 ans.

Bastien Alors, Chanel N° 5, Poison ou Shalimar ?

Victor Je ne sais pas. Non, je n'aime pas Poison. Peut-être Chanel, il sent très bon… Oui, absolument, Shalimar ! Je prends Shalimar. C'est parfait pour maman.

Bastien Très bien.

Victor C'est combien le parfum Shalimar, s'il vous plaît ?

Vendeuse 34 euros, monsieur.

Victor Bien, vous pouvez faire un paquet-cadeau, s'il vous plaît ?

Vendeuse Bien sûr, monsieur.

Le parfum

Le mot parfum vient du verbe *fumer*, c'est un mot très ancien. Cela fait longtemps qu'on a brûlé des substances pour avoir une odeur agréable. Tous les peuples de l'Antiquité ont consommé beaucoup de parfums, surtout les Égyptiens. On a utilisé des parfums pendant les pratiques religieuses.

Au Moyen Âge, l'usage des parfums diminue, sauf pendant les cérémonies religieuses. Au 19e siècle, c'est la révolution du parfum. Les usines fabriquent en série, les grands magasins ouvrent et c'est l'introduction des produits de synthèse.

2 Dans une parfumerie — Hajuvesikaupassa

la parfumerie [paʀfymʀi]	hajuvesikauppa
continuer [kɔ̃tinɥe]	jatkua; jatkaa
satisfait, satisfaite (de) [satisfɛ, satisfɛt (də)]	tyytyväinen (jhk)
le séjour [seʒuʀ]	oleskelu
le sud [syd]	etelä
car [kaʀ]	sillä, koska
ils ont fait [ilzɔ̃fɛ]	he ovat tehneet
pas mal (de) [pɑmal(də)]	paljon, melkoisesti
la chose [ʃoz]	asia; juttu
par exemple [paʀɛgzɑ̃pl]	esimerkiksi
ils ont passé [ilzɔ̃pɑse]	he ovat viettäneet
passer [pɑse]	viettää
tous les jours [tuleʒuʀ]	joka päivä
ils ont rencontré [ilzɔ̃ʀɑ̃kɔ̃tʀe]	he ovat tavanneet
ils n'ont pas réussi à trouver [ilnɔ̃pɑʀeysiatʀuve]	heidän ei ole onnistunut löytää
réussir [ʀeysiʀ]	onnistua
sortir* [sɔʀtiʀ]	käydä ulkona; seurustella
malgré tout [malgʀetu]	kaikesta huolimatta
ils ont bien profité [ilzɔ̃bjɛ̃pʀɔfite]	he ovat nauttineet täysillä
profiter (de) [pʀɔfite(də)]	nauttia; hyötyä jstak
l'atmosphère *f* [atmɔsfɛʀ]	ilmapiiri, tunnelma
détendu, détendue [detɑ̃dy]	rento, rentouttava
la Côte d'Azur [kotdazyʀ]	Ranskan Riviera
le matin [matɛ̃]	aamu
décider (de) [deside (də)]	päättää (jtak)
la capitale [kapital]	pääkaupunki
mondial, mondiale [mɔ̃djal]	maailman, maailmanlaajuinen
à la fin [alafɛ̃]	lopussa; lopuksi
la visite [vizit]	vierailu
guidé, guidée [gide]	opastettu
l'usine *f* [yzin]	tehdas
se rendre [səʀɑ̃dʀ]	mennä
bientôt [bjɛ̃to]	pian
l'anniversaire *m* [anivɛʀsɛʀ]	syntymäpäivä
Mais c'est parfait ! [mɛsepaʀfɛ]	Sepä hienoa!
lui [lɥi]	*pron.* hänelle
lequel [ləkɛl]	*pron.* mikä; kumpi
une centaine (de) [sɑ̃tɛn(də)]	satakunta, noin sata
choisir [ʃwaziʀ]	valita
ici [isi]	täällä; tänne
l'âge *m* [ɑʒ]	ikä
dans deux semaines [dɑ̃døs(ə)mɛn]	kahden viikon kuluttua
Il sent très bon. [ilsɑ̃tʀɛbɔ̃]	Se tuoksuu todella hyvältä.
sentir* [sɑ̃tiʀ]	tuoksua; haistaa
absolument [apsɔlymɑ̃]	ehdottomasti
parfait, parfaite [paʀfɛ, parfɛt]	täydellinen
le paquet-cadeau [pakɛkado]	lahjapakkaus
le paquet [pakɛ]	paketti
le cadeau [kado]	lahja

le mot [mo]	sana
le verbe [vɛʀb]	verbi
fumer [fyme]	savuta, savuttaa
ancien, ancienne [ɑ̃sjɛ̃, ɑ̃sjɛn]	vanha
cela fait longtemps qu'on a brûlé [səlafɛlɔ̃tɑ̃kɔ̃nabʀyle]	on jo pitkän aikaa poltettu
brûler [bʀyle]	polttaa
la substance [sypstɑ̃s]	aine, materiaali
l'odeur *f* [ɔdœʀ]	haju, tuoksu
agréable [agʀeabl]	miellyttävä
tous les peuples [tulepœpl]	kaikki kansat
l'Antiquité *f* [ɑ̃tikite]	antiikin aika
consommer [kɔ̃sɔme]	kuluttaa; käyttää
surtout [syʀtu]	ennen kaikkea
les Égyptiens, Égyptiennes [eʒipsjɛ̃, eʒipsjɛn]	egyptiläiset
utiliser [ytilize]	käyttää
les pratiques *f* religieuses [pʀatikʀəliʒjøz]	uskonnolliset toimitukset; rituaalit
religieux, religieuse [ʀəliʒjø, ʀəliʒjøz]	uskonnollinen
le Moyen Âge [mwajɛnɑʒ]	keskiaika
l'usage *m* [yzaʒ]	käyttö
diminuer [diminɥe]	vähetä, vähentyä
sauf [sof]	paitsi
la cérémonie [seʀemɔni]	seremonia
le 19e siècle [diznœvjɛmsjɛkl]	1800-luku
la révolution [ʀevɔlysjɔ̃]	vallankumous
fabriquer en série [fabʀikeɑ̃seʀi]	valmistaa sarjatuotantona
le grand magasin [gʀɑ̃magazɛ̃]	tavaratalo
ouvrir* [uvʀiʀ]	avata
l'introduction *f* [ɛ̃tʀɔdyksjɔ̃]	käyttöönotto
le produit de synthèse [pʀɔdɥidəsɛ̃tɛz]	keinotekoinen, synteettinen tuote

02 Jatka lauseita tekstin mukaan.

1 Victor ja Bastien ovat tyytyväisiä lomaansa Etelä-Ranskassa, koska

_____.

2 Vaikka pojat ovat tavanneet monia tyttöjä, he

_____.

3 Eräänä aamuna pojat menevät Grassen kaupunkiin, joka

_____.

4 Victorilla on vaikeuksia valita hajuvettä äidilleen, koska

_____.

5 Victor pyytää myyjää

_____.

03 Valitse oikea vaihtoehto *Le parfum* -tekstin perusteella.

1 Sana *parfum*
- **A** tulee verbistä *tuoksua*.
- **B** on hyvin vanha.
- **C** on egyptiläistä alkuperää.

2 Hajusteita käytettiin
- **A** pelkästään Egyptissä.
- **B** yleisesti jo antiikin aikana.
- **C** alun perin karkottamaan hyttysiä.

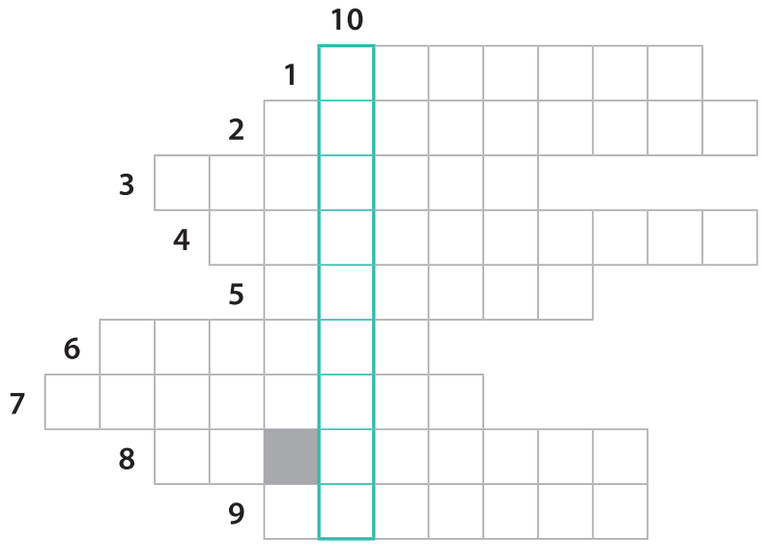
3 Hajusteita käytettiin aikaisemmin
- **A** uskonnollisissa tilaisuuksissa.
- **B** maatöiden yhteydessä.
- **C** vain miesten keskuudessa.

4 Keskiajalla hajusteiden käyttö
- **A** kasvoi lukuun ottamatta uskonnollisia tilaisuuksia.
- **B** väheni lukuun ottamatta uskonnollisia tilaisuuksia.
- **C** lisääntyi varsinkin uskonnollisissa tilaisuuksissa.

5 1800-luvulla
- **A** hajusteiden käyttö väheni jonkin verran.
- **B** hajusteiden käyttö kiellettiin.
- **C** hajusteita alettiin uudelleen käyttää yleisesti.

04 Täydennä sanaristikko.

1 valita
2 jatkua
3 ottaa
4 tavata
5 viettää
6 tietää
7 nauttia, hyötyä
8 mennä
9 onnistua
10 **suomeksi:**



Tee verbeistä viisi lausetta ranskaksi.

05 Mikä ei kuulu joukkoon?

1 ☐ tous les jours
☐ bientôt
☐ dans deux semaines
☐ c'est parfait

2 ☐ l'atmosphère détendue
☐ la visite guidée
☐ s'il vous plaît
☐ le paquet-cadeau

3 ☐ ils ont rencontré de jolies filles
☐ ils décident d'aller
☐ ils ont fait pas mal de choses sympas
☐ ils ont passé plusieurs heures à la plage

4 ☐ ancien
☐ agréable
☐ satisfait
☐ profiter

vieux
vanha

ancien
entinen;
ikivanha

06 Etsi ilmaukset tekstistä ja sijoita ne lauseisiin.

1 lomalla	**6** äitini syntymäpäivä
2 olla todella tyytyväinen	**7** kahden viikon kuluttua
3 mennä rannalle	**8** tuoksuu todella hyvältä
4 tunnelma on rento	**9** se on täydellinen äidillesi
5 hajuvesikaupassa	**10** Voitteko tehdä lahjapakkauksen

1 Ma copine Fatima et moi, nous sommes _____

sur la Côte d'Azur.

2 Il fait beau et nous _____.

3 Tous les jours, nous _____.

4 En plus, les gens sont très gentils et

_____.

5 Maintenant, nous sommes _____.

6 Nous parlons de _____.

7 Ce n'est pourtant pas demain, mais

_____.

8 J'achète un parfum et je crois que ce parfum

_____.

9 « Mais oui », dit Fatima,

« _____. »

10 « Monsieur ! _____

_____, s'il vous plaît ? »

pourtant kuitenkin

07 PARLEZ

Kerro parillesi ranskaksi, miksi kuvat Victorin ja Bastienin lomasta eivät pidä paikkaansa.

1

2

3

4

5

6

CD 08

ÉCOUTEZ

Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.

1 Grasse est une ville
- **A** au nord de la France.
- **B** au sud de la France.
- **C** au sud de Florence.

2 À Grasse, il y a environ
- **A** 45 000 habitants.
- **B** 85 000 habitants.
- **C** 450 000 habitants.

3 À Grasse, les touristes aiment
- **A** faire des excursions et visiter des monuments.
- **B** aller à la plage.
- **C** visiter des musées.

4 Dans les parfumeries, il y a
- **A** plus de mille visites par an.
- **B** plus d'un million de visites par an.
- **C** plus de deux millions de visites par an.

5 La cathédrale de Grasse date du
- **A** 3^{e} siècle.
- **B** 12^{e} siècle.
- **C** 13^{e} siècle.

Kerro parillesi Grassen kaupungista ranskaksi.

CD 09

ÉCOUTEZ

Tutustu ensin sanastoon. Kuntele sitten Valérien ja Julienin keskustelu ja vastaa kysymyksiin.

dedans *prep.* sisällä, sisässä
le coffret DVD dvd-boksi
la série des comédies näytelmäkokoelma
apprendre* le dialogue opetella vuorosanat
jouer un rôle näytellä rooli
l'Avare *Saituri*, Molièren kirjoittama näytelmä

1600-luvulla elänyt Molière on Ranskan tunnetuimpia näytelmäkirjailijoita. Ranskan kieltä kutsutaan joskus 'Molièren kieleksi' **(la langue de Molière)**.

1 Miksi Julien antaa Valérielle lahjan?

_____

2 Minkä värinen on Julienin antama paketti? _____

3 Mitä paketissa on? _____

4 Miksi Valérie pitää lahjastaan kovasti?

_____

10 Tee lauseita laatikoiden sanoista. Voit vapaasti lisätä sanoja.

Malli Je travaille dans un supermarché.
Tu vas à la plage cet après-midi ?

Vous	étudier	satisfaits
Ma sœur et moi	attendre	faim
On	aller	dans un supermarché
Nathalie	avoir	l'histoire
Je	voyager	les devoirs
Mes grands-parents	ne … jamais être	le bus
Notre école	être	à la plage
Tu	finir	près du centre
Nous	travailler	à Paris

Lue lauseet parillesi ranskaksi.
Parisi kääntää ne suullisesti suomeksi.

GRAMMAIRE

Passé composé -aikamuoto

PREESENS	Aujourd'hui, nous visitons un musée.	Tänään käymme museossa.
PASSÉ COMPOSÉ	Hier, nous **avons visité** une parfumerie.	Eilen kävimme hajuvesikaupassa.

Passé composé on menneen ajan aikamuoto,
joka vastaa suomen imperfektiä tai perfektiä.
Se koostuu kahdesta osasta: apuverbistä ja pääverbistä.
Apuverbinä käytetään usein **avoir**-verbiä, joka taipuu subjektin mukaan.
Pääverbi on partisiipin perfektimuodossa.

Säännöllisten verbien partisiipin perfektin päätteet ovat:

-er → **-é**
-ir → **-i**
-re → **-u**

-er-verbit

trouver → trouvé

Hier, je **n'ai pas trouvé** mon baladeur MP3.	En löytänyt eilen mp3-soitintani.
Heureusement, tu **as trouvé** ton baladeur MP3 ce matin !	Onneksi löysit mp3-soittimesi tänä aamuna!

-ir-verbit

finir → fini

Victor et Bastien **ont fini** leurs devoirs.	Victor ja Bastien tekivät kotitehtävänsä loppuun.
Vous **n'avez pas fini** votre plat ?	Ettekö ole syönyt annostanne loppuun?

-re-verbit

attendre → attendu

Nous **avons attendu** Victor à la gare.	Odotimme Victoria rautatieasemalla.
Le conducteur **n'a pas attendu** les voyageurs.	Kuljettaja ei odottanut matkustajia.

Missä on kieltosanojen paikka passé composé -lauseessa?

11 Valitse joka ryhmästä yksi verbi ja taivuta se passé composé -aikamuodossa. Kirjoita vihkoon.

acheter	finir	attendre
aimer	réussir	vendre

Kertaa tarvittaessa **avoir**-apuverbin taivutus s. 237.

Tee kolme lausetta, joissa käytät passé composé -aikamuotoa.

Hier, j'ai acheté un nouvel ordinateur.

Ah bon ?
Moi, j'ai vendu mon ordinateur !

12 Muuta lauseet passé composé -aikamuotoon.

1 Tu achètes un cadeau à Michèle ?

2 Oui, j'achète un parfum.

3 Le père de Michèle trouve un bon restaurant pour la fête d'anniversaire.

4 Et vous, qu'est-ce que vous achetez à Michèle ?

5 Nous trouvons un cadeau parfait.

6 Les amis de Michèle organisent une fête.

CD

13 Kuuntele ja täydennä lauseet.

ÉCOUTEZ

1 Qu'est-ce que tu _____ pour ta maman ?

2 J'_____.

3 Et ton frère ? Est-ce qu'il _____ ?

4 Oui, il _____.

5 Est-ce que vous _____ de la fête ?

6 Oui, nous en _____ ce matin.

7 Et vous _____ le gâteau ?

8 Non, on _____ encore…

14 Tee lauseita passé composé -aikamuodossa.

PARLEZ

1 Mathéo • étudier • l'espagnol à l'école

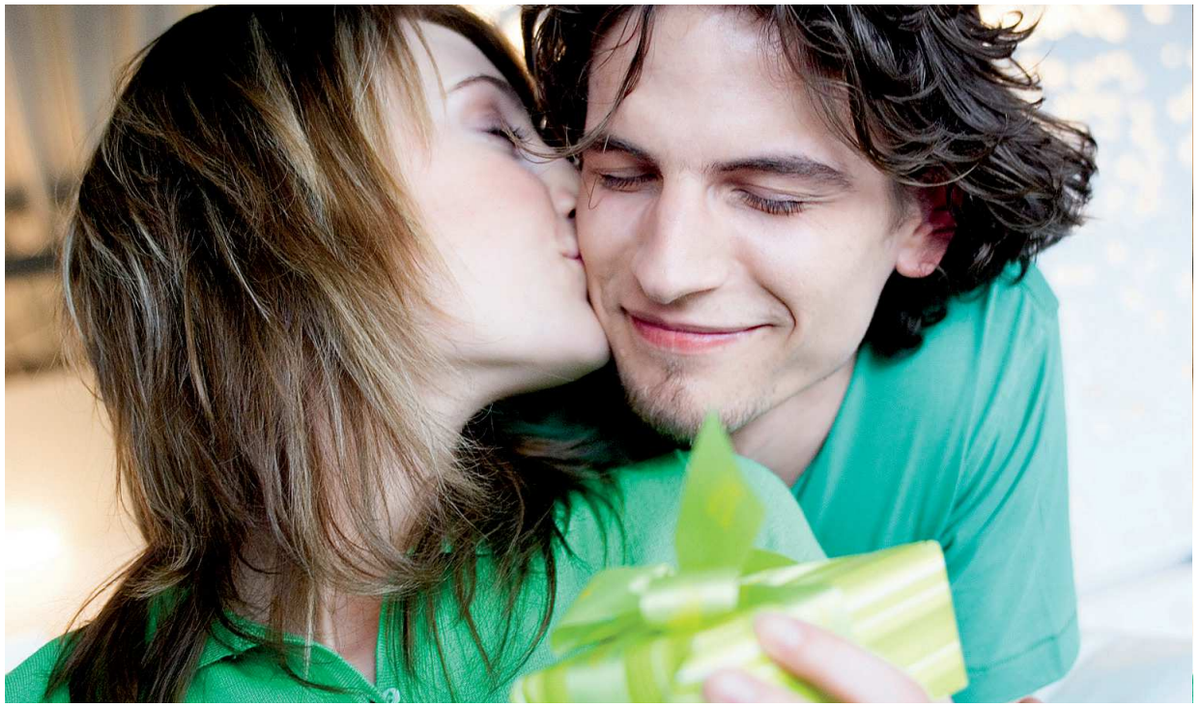
2 ses copains et lui • habiter • à Barcelone • pendant deux ans

3 tu • travailler • à Strasbourg ?

4 non • je • ne … pas • travailler • à Strasbourg

5 nous • entendre • de la musique

6 mes amis • ne … pas • encore • finir • leurs devoirs



15 **Kerro päivästäsi vihjeiden avulla. Käytä passé composé -aikamuotoa.**

PARLEZ

Malli Hier, j'ai rencontré un ami…

16 **Kirjoita lukusana numeroin parisi sanelun mukaan. A aloittaa.**

RÉVISION

A

1 six cent quinze

2 _____

3 quatre mille deux cent soixante-trois

4 _____

5 cinq mille quatre cent seize

6 _____

7 trois mille huit cent quatre-vingt-dix

8 _____

B

1 _____

2 trois cent vingt-quatre

3 _____

4 sept mille sept cent trente-six

5 _____

6 dix mille six cent quatre-vingt-onze

7 _____

8 deux mille cinq cent soixante-treize

CD 17

ÉCOUTEZ

Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.

1 Pariisin alueella on asukkaita
- **A** 10 786 970.
- **B** 11 776 852.
- **C** 11 836 970.

2 Lyonin ja sen esikaupunkien yhteenlaskettu asukasluku on
- **A** 1 648 440.
- **B** 1 757 180.
- **C** 1 767 280.

3 Ranskan kolmanneksi suurimman kaupungin Marseillen alueella asukkaita on
- **A** 1 518 492
- **B** 1 617 894.
- **C** 1 618 369.

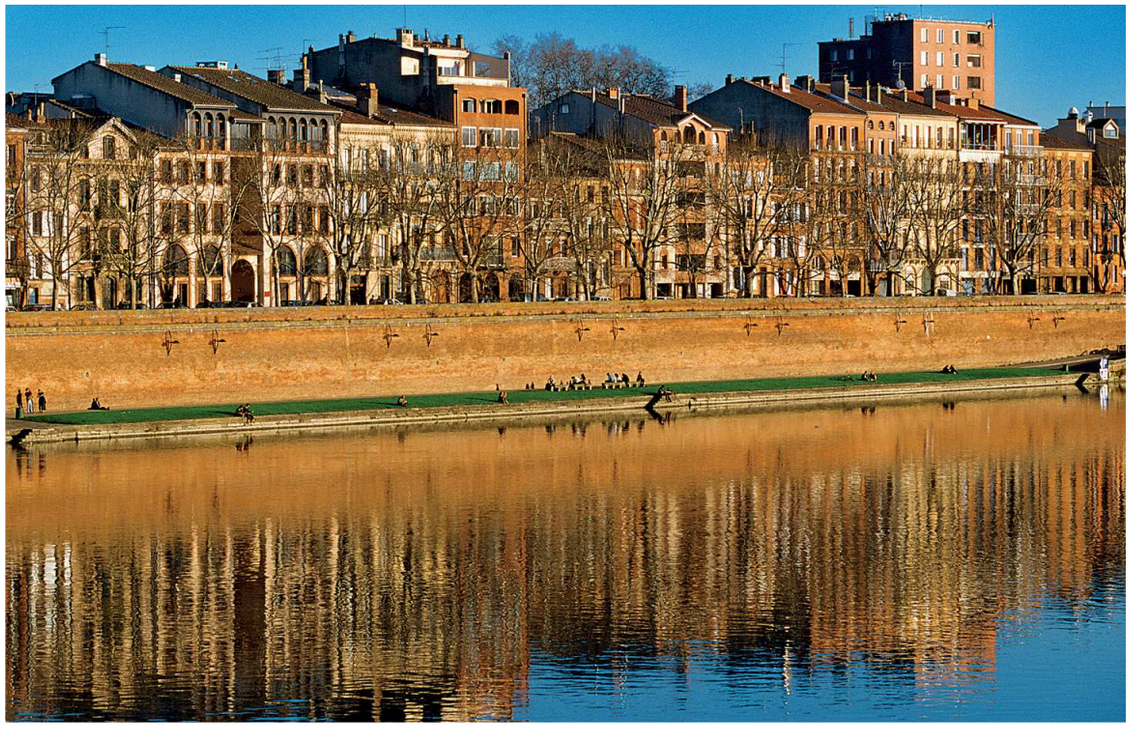
4 Lillen alueen asukasluku on
- **A** 1 027 943
- **B** 1 045 834.
- **C** 1 163 934.

5 Toulousessa ja sen esikaupungeissa asuu
- **A** 1 118 472 asukasta.
- **B** 1 119 552 asukasta.
- **C** 1 120 572 asukasta.

Lähde: Institut national de la statistique et des études économiques (www.insee.fr): Les 30 premières aires urbaines (Population au 1er janvier 2007).

Lue parillesi oikea vastaus ranskaksi.

Malli À Toulouse, il y a … habitants.



Toulouse tunnetaan myös lempinimellä La ville rose.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Huomaa **de**-preposition käyttö määrän ilmaisuissa.

Expressions de quantité — Määrän ilmaisuja

une dizaine de	noin kymmenen, kymmenkunta	On va aller à Cannes dans **une dizaine de** jours.
une centaine de	noin sata, satakunta	Il y a **une centaine de** parfums à choisir.
un millier de	noin tuhat, tuhatkunta	**Un millier de** personnes ont visité ce musée cette semaine.
peu (de)	(hyvin) vähän	Je ne peux pas sortir ce soir, j'ai très **peu d'**argent.
un peu (de)	vähän; jonkin verran	Papa, tu peux me donner **un peu d'**argent, s'il te plaît ?
assez (de)	tarpeeksi	Tu n'as pas **assez d'**argent pour aller au cinéma ?
pas mal (de)	melko paljon	Il y a **pas mal de** touristes sur la Côte d'Azur en été.
beaucoup (de)	paljon; monet	À Grasse, il y a **beaucoup de** parfumeries.
tellement (de)	niin paljon	À la plage, il y a **tellement de** gens !
trop (de)	liian paljon, liikaa	Nous avons **trop de** devoirs !

18 Täydennä lauseet.

1 noin kymmenen	**4** melko paljon
2 liian	**5** tarpeeksi
3 monet; paljon	**6** niin paljon

plein, pleine täynnä
c'est dommage harmi, vahinko

Je suis à Biarritz avec mon copain Alexandre. On va passer ici **1** _____ jours. Il fait beau et vraiment chaud, presque **2** _____ chaud ! **3** _____ gens sont en vacances, les plages sont pleines – et il y a aussi **4** _____ jolies filles ici ! On sort tous les soirs mais on ne mange pas toujours au restaurant, on a n'a pas **5** _____ argent. C'est un peu dommage car il y a **6** _____ bons restaurants ici.

19 Yrität keksiä lahjaa henkilölle, jolla on jo kaikkea. Keskustele parisi kanssa. Käytä teemasanaston ilmauksia.

PARLEZ

Malli Ma mère aime lire, mais elle a déjà une centaine de livres.
Mon frère aime les t-shirts, mais il a déjà tellement de t-shirts !

le bijou koru

DVDs	paires de chaussures
CDs	sacs
livres	bijoux
vêtements	t-shirts

Qu'est-ce que je peux acheter ?

20 Käännä.

1 Tänä aamuna Victor ja Bastien päättivät mennä Grasseen.
2 Victor osti lahjan äidilleen.
3 Hänen äidillään on pian syntymäpäivä, hän täyttää 54 vuotta.
4 Kotona Victor on puhunut isänsä kanssa.
5 He ovat valinneet lahjat: hajuveden ja kirjan.
6 Isä antoi Victorille vähän rahaa.

21 Olet lomamatkalla Etelä-Ranskassa. Kirjoita matkaltasi 40–50 sanan mittainen viesti, jossa kerrot esimerkiksi

– missä olet
– kenen kanssa olet matkalla
– mitä teet
– millaista seudulla on.

Voit käyttää aikamuotona joko preesensiä tai lähifutuuria (aller + verbin perusmuoto).

Ääntymättömät loppukirjaimet

22 **Lue sanat ääneen parisi kanssa ja merkitse kirjaimet, joita ei äännetä sanan lopussa.**

Malli cérémonie~~s~~

1	ils continuent	**5**	produits
2	sympas	**6**	boutiques
3	surtout	**7**	satisfaits
4	parfumerie	**8**	grands

CD **Kuuntele ja tarkista.**

CD **23** **Kuuntele ja toista. Kiinnitä huomio sanan ääntymättömiin loppukirjaimiin.**

-e, -ent	plage, regarde, passe, quatre, aiment, le, me
-es	Cannes, faites, heures, filles, les, mes
-t	et, salut, tout, fait, concert, gratuit, idiot
-s	es, toujours, trois, mais, pas, fais, vais, plus
-d	chaud
-z	chez
-p	coup, beaucoup

Huomaa, että yksitavuisten sanojen loppu-e äännetään.

24 **Tarkastele korostettuja sanoja ja merkitse ne kirjaimet, joita ei äännetä sanan lopussa.**

des tas de paljon (jotakin)

Nicole est en ville pour faire du shopping. Maintenant, elle téléphone à André.

Nicole André, j'achète des tas de choses.

André Mais, qu'est-ce que tu achètes ?

Nicole Deux pantalons, un chemisier, une robe, des chaussettes et un foulard. Qu'est-ce que je vais acheter à Richard pour son anniversaire ?

André Il te reste de l'argent ?

Nicole Oui, j'ai assez pour un petit cadeau. Tu as une idée ?

André Mais, peut-être des gants ? Non, il en a déjà deux paires.

CD **Kuuntele ja tarkista. Lue sitten teksti ääneen parisi kanssa.**

Grasse – la ville des parfums

Grassen hajuvesien historia ulottuu kauas keskiajalle, jolloin Grasse oli itsenäinen tasavalta. Kaupunki tunnettiin tuolloin laadukkaista nahkatuotteistaan. Koska tuotteista haluttiin tehdä entistä houkuttelevampia, keksittiin niiden päälle pirskottaa hajuvettä. Grassen tarina hajuvesien kaupunkina sai näin alkunsa.

Aitojen hajuvesien valmistuksessa käytetään paljon kasvien osia, ja joillakin hajuvesitaloilla, kuten Chanelilla, on omat ruusu- ja jasmiini-istutuksensa Grassessa. Nykyisessä hajuvesiteollisuudessa käytetään kuitenkin yhä enemmän synteettisiä aineita. Ensimmäinen pääosin synteettistä ainetta sisältävä hajuvesi oli vuonna 1921 markkinoille tullut Chanel N° 5, joka on yksi maailman tunnetuimmista parfyymeistä.

Hajuvesien valmistus vaatii tarkkuutta. Ruusunlehdet kerätään käsin ennen auringonnousua ja niitä voi kerätä vain tiettyyn aikaan vuodesta, toukokuussa. Oikean tuoksun luomisessa käytetään ”neniä”, henkilöitä, jotka pystyvät tunnistamaan jopa tuhat erilaista tuoksua!

Hajuvesien tuotanto on nykyään maailmanlaajuista, mutta Grasse on onnistunut säilyttämään noin kymmenen prosentin osuuden kokonaistuotannosta. Siellä valmistetaan edelleen maailman tunnetuimmat parfyymit. Nykyään hajuvesien valmistuksessa käytettäviä kukkia tuodaan kuitenkin Grasseenkin edullisemmin muualta, kuten Marokosta ja Intiasta. Myös oman hajuveden luominen Grassessa onnistuu muutamassa tunnissa, kunhan sopii tehtaan kanssa ajankohdasta etukäteen.

Jasmiiniviljelmiä Grassessa

TEXTE 3

Présentation d'une lycéenne

CD 01

INTRODUCTION

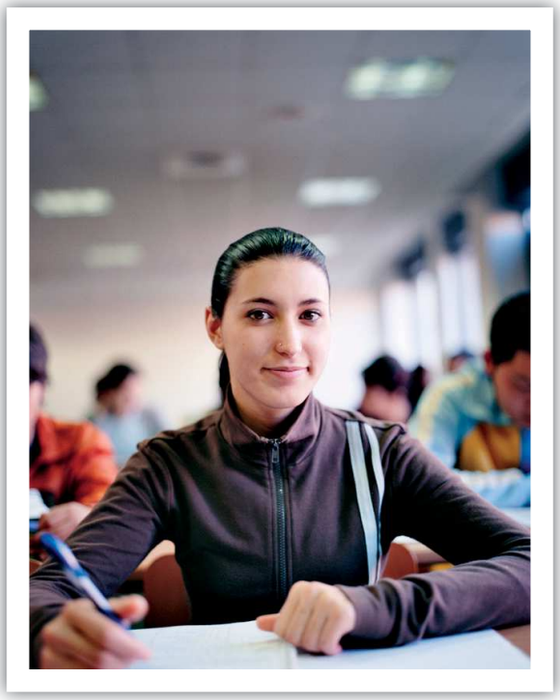
Kuuntele ja merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Tarkista lukemalla teksti.

		VRAI	FAUX
1	Amélie asuu vanhempiensa ja kahden siskonsa kanssa.	☐	☐
2	Hänen kotinsa on aivan kaupungin keskustassa.	☐	☐
3	Amélie kulkee kouluun bussilla.	☐	☐
4	Hän asui aiemmin Lyonissa.	☐	☐
5	Amélien perhe asuu kaukana isovanhemmista.	☐	☐

TEXTE 3

Présentation d'une lycéenne

CD



Je m'appelle Amélie Gaillard. J'habite dans une grande maison grise avec ma mère, mon père et mes deux sœurs. Elles s'appellent Sarah et Justine et elles ont 12 et 15 ans. Moi, j'ai 18 ans. Mes amis disent que je suis spontanée et gaie. Je suis assez grande, je mesure 1 mètre 70.

Je suis en terminale S au lycée Charles Baudelaire, tout près d'Annecy. J'habite à Saint-Jorioz, à 10 kilomètres de la ville. Mes parents ont acheté une maison plus grande qu'avant, pour avoir un jardin. L'école primaire est ici au village. Le collège et le lycée sont à Annecy. Malheureusement, je mets presqu'une heure matin et soir avec le bus pour aller à l'école. C'est à cause de la circulation. C'est embêtant.

Je suis née à Paris, le 10 juin. En 2001, mes parents ont vendu l'appartement à Paris. Nous avons déménagé à Saint-Jorioz parce que mes grands-parents habitent ici et mon père a trouvé un meilleur travail. J'aime bien habiter près de chez mes grands-parents. Ils sont gentils et ils ont toujours du temps pour moi. J'adore discuter avec eux. Ils sont retraités.

Je trouve que mes parents travaillent trop. Mais peut-être que tout le monde travaille trop aujourd'hui, sauf les gens qui sont au chômage. Mon père travaille comme militaire et ma mère est professeur au lycée Berthollet à Annecy.

3 Présentation d'une lycéenne

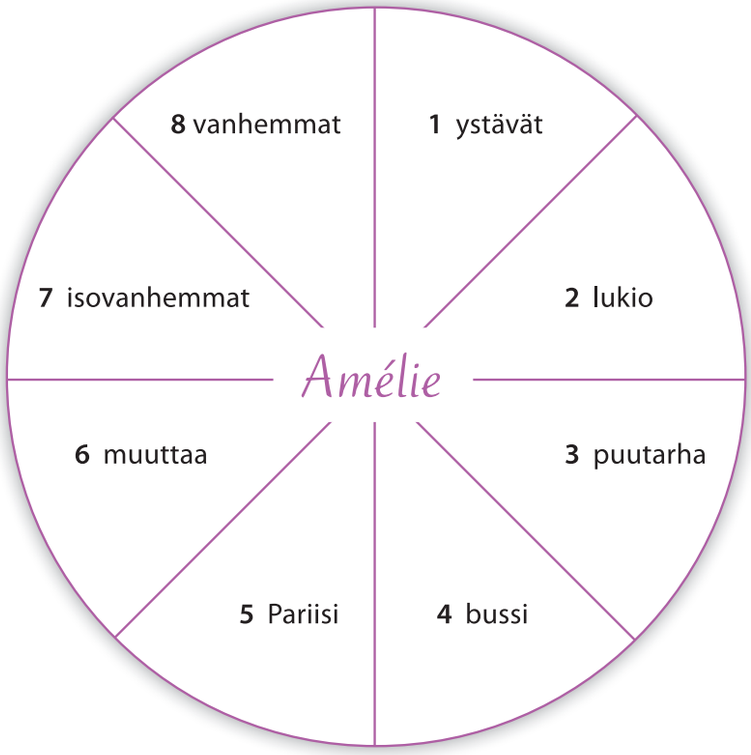
la présentation [pʀezãtasjɔ̃]	esittely; esitys
le lycéen, la lycéenne [liseɛ̃, liseɛn]	lukiolainen
habiter [abite]	asua
la maison [mɛzɔ̃]	talo; koti
gris, grise [gʀi, gʀiz]	harmaa
dire* [diʀ]	sanoa
spontané, spontanée [spɔ̃tane]	välitön, luonnollinen, spontaani
gai, gaie [ge, gɛ]	iloinen, hyväntuulinen
assez [ase]	melko, aika
mesurer [məzyʀe]	olla jnk pituinen
le mètre [mɛtʀ]	metri
terminal, terminale [tɛʀminal]	loppu-, pääte-
la (classe) terminale [(klɑs) tɛʀminal]	lukion viimeinen luokka
le lycée [lise]	lukio
tout [tu]	aivan; täysin
près [pʀɛ]	lähellä
le kilomètre [kilɔmɛtʀ]	kilometri
avant [avã]	ennen, aikaisemmin
le jardin [ʒaʀdɛ̃]	puutarha
l'école primaire *f* [ekɔlpʀimɛʀ]	alakoulu, ala-aste
le village [vilaʒ]	kylä
le collège [kɔlɛʒ]	yläaste
malheureusement [maløʀøzmã]	valitettavasti, ikävä kyllä
je mets une heure [ʒəmɛynœʀ]	minulta menee tunti

Lukiolaisen esittely

mettre* [mɛtʀ]	panna, laittaa
l'école *f* [ekɔl]	koulu
à cause de [akozdə]	jnk takia, vuoksi
la circulation [siʀkylasjɔ̃]	liikenne
embêtant, embêtante [ãbɛtã, ãbɛtãt]	ikävä, harmittava, ärsyttävä
naître* [nɛtʀ]	syntyä
je suis né, je suis née [ʒəsɥine]	olen syntynyt
vendre [vãdʀ]	myydä
l'appartement *m* [apaʀtəmã]	asunto
déménager [demenaʒe]	muuttaa
parce que [paʀskə]	koska
trouver [tʀuve]	löytää; olla jtak mieltä
meilleur, meilleure [mɛjœʀ]	parempi
le travail [tʀavaj]	työ
gentil, gentille [ʒãti, ʒãtij]	ystävällinen, kiltti
le temps [tã]	aika
discuter [diskyte]	jutella, keskustella
le retraité, la retraitée [ʀətʀete]	eläkeläinen
peut-être [pøtɛtʀ]	ehkä
tout le monde [tul(ə)mɔ̃d]	kaikki (ihmiset)
aujourd'hui [oʒuʀdɥi]	tänään; nykyään
sauf [sof]	paitsi
les gens [ʒã]	ihmiset
être* au chômage [ɛtʀoʃomaʒ]	olla työtön
le chômage [ʃomaʒ]	työttömyys
comme [kɔm]	*prep.* -na, -nä
le, la militaire [militɛʀ]	sotilas
le professeur [pʀɔfesœʀ]	opettaja

Ranskalaiset lukiolaiset voivat valita kolmen eri linjan välillä: **bac S (scientifique)** **bac ES (économique et sociale)** **bac L (littéraire).**

02 Kerro vuorotellen parisi kanssa suomeksi, miten sanat liittyvät Améliehin.



03 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Amélie habite
- **A** avec son père près d'Annecy.
- **B** avec ses sœurs et ses parents à Saint-Jorioz.
- **C** avec ses parents, ses sœurs et ses grands-parents.

2 Selon ses amis, elle est
- **A** très sympa.
- **B** belle et sérieuse.
- **C** spontanée.

3 Amélie n'est pas contente
- **A** parce que le lycée est à Annecy.
- **B** parce qu'elle doit prendre le bus.
- **C** parce qu'elle met deux heures pour aller à l'école et rentrer le soir à cause de la circulation.

4 Les grands-parents d'Amélie
- **A** ne travaillent plus.
- **B** n'ont pas assez de temps pour Amélie.
- **C** travaillent toujours.

5 Amélie trouve que ses parents
- **A** ne travaillent pas assez.
- **B** travaillent trop.
- **C** sont fatigués à cause de leur travail.

04 Etsi tekstistä sopiva sana. Kirjoita artikkeli tarvittaessa.

1 C'est une personne qui travaille dans une école. *un professeur*

2 Saint-Jorioz n'est pas une ville, c'est… _____

3 Ce qui est devant la maison, avec des fleurs et des arbres. _____

4 Une personne qui ne travaille plus, qui a plus de 65 ans, c'est… _____

5 Amélie n'a pas de frères, elle a deux… _____

6 Si on n'a pas de travail, on est au… _____

7 C'est une école pour les jeunes agés de 16 à 19 ans. _____

05 Etsi tekstistä.

1 suuressa harmaassa talossa _____

2 opiskelen viimeistä vuotta lukiossa _____

_____

3 kymmenen kilometrin päässä kaupungista _____

_____

4 minulta menee melkein tunti _____

5 aamuin illoin _____

6 liikenteen vuoksi _____

7 olen syntynyt Pariisissa _____

8 10. kesäkuuta _____

9 isäni löysi paremman työpaikan _____

_____

10 heillä on aina aikaa minulle _____

_____

Keksi kaksi lausetta, joissa käytät ilmaisuja.

06 Yhdistä verbiin sopiva jatko.
Huomaa, että osaan verbeistä sopii useampi vaihtoehto.

Verbit jäävät helpommin muistiin, kun opettelet ne kokonaisissa ilmauksissa.

un meilleur travail	une maison	à l'école
au chômage	trop	du temps
en terminale	retraité	comme professeur

1 trouver *un meilleur travail* _____

2 être _____

_____

3 aller _____

4 travailler _____

5 avoir _____

6 acheter _____

Kirjoita lauseita, joissa käytät ilmauksia.

07 Täydennä.

1 sanovat että	**5** Asun mielelläni
2 valitettavasti	**6** Pidän kovasti keskustelemisesta
3 se on ärsyttävää	**7** kiltti, ystävällinen
4 jnk takia	**8** Minun mielestäni

1 Bonjour, tout le monde ! Je m'appelle Julien Montalent. Mes amis _____ je suis sympa et spontané.

2 J'habite dans un grand appartement au centre ville. _____, mon lycée est à 8 kilomètres de chez moi.

3 Je dois prendre le bus pour aller à l´école, et _____.

4 Je mets une heure pour aller à l'école _____ la circulation.

5 Heureusement, mon grand-père habite dans le même quartier. On joue au foot ensemble. _____ près de chez lui.

6 _____ avec lui !

7 Il est _____ et il a toujours du temps pour moi.

8 _____ c'est le meilleur grand-père du monde !

08 Kerro itsestäsi ja elämästäsi jatkamalla lauseita.

PARLEZ

1 Moi, je suis…
2 Je suis né(e)…
3 J'habite…
4 J'étudie…
5 J'aime bien…
6 Je déteste…
7 C'est embêtant quand…
8 Malheureusement…
9 Mes amis disent que…

Kerro parillesi vastaavalla tavalla hyvästä ystävästäsi.

09 Lue sanat vuorotellen parisi kanssa. Sanokaa jokaisen sanan jälkeen ensimmäinen mieleen tuleva sana, joka esiintyy tekstissä.

PARLEZ

Malli habiter déménager

1 une sœur
2 être au chômage
3 un professeur
4 petit
5 un lycée
6 une maison
7 gentil
8 une ville
9 aimer
10 un bus

Tee sanoista suullisesti lauseita yhdessä parisi kanssa.

10 Keskustele parisi kanssa.

PARLEZ

1 Milloin olet syntynyt?
2 Synnyin Brestissä 15. elokuuta.
3 Niinkö? Milloin muutit Bordeaux'hon?
4 Muutin vuonna 2010 isovanhempieni takia.
5 Asuvatko isovanhempasi Bordeaux'ssa?
6 Kyllä, he asuvat aivan minun lähelläni.
7 Vieläkö he käyvät töissä?
8 Ei, he ovat eläkkeellä.
9 Entä äitisi?
10 Hän asuu Pariisissa. Hän työskentelee liikaa.
11 Kaikki tekevät nykyään liikaa töitä, se on ärsyttävää!

Kysymyksen muodostaminen

Ranskassa on useita tapoja muodostaa kysymys.

Nouseva intonaatio erottaa kysymyslauseen väitelauseesta.

Kysymyslause ilman kysymyssanaa

1 Intonaatiokysymys

Amélie habite avec ses parents ?	Asuuko Amélie vanhempiensa kanssa?

2 **Est-ce que** -kysymys

Est-ce qu'Amélie habite avec ses parents ?	Asuuko Amélie vanhempiensa kanssa?

Kysymyslause, jossa on kysymyssana

3 Kysymyssana lauseen lopussa

Amélie habite où ?	Missä Amélie asuu?

4 Kysymyssana + **est-ce que** + subjekti + predikaatti

Où est-ce qu'Amélie habite ?	Missä Amélie asuu?

5 Käänteinen kysymys

Où habite-t-elle ?	Missä hän asuu?
Comment vas-tu ?	Miten voit?

Puhekielessä käytetään yleensä intonaatiokysymystä tai **est-ce que** -kysymystä. Käänteistä kysymystä käytetään huolitellussa kielessä ja joissakin puhekieleen vakiintuneissa ilmaisuissa, kuten **Quelle heure est-il ?**

RÉVISION

11 Lisää kysymyssana.

combien kuinka paljon, kuinka monta	**quand** milloin
comment miten, kuinka; millainen	**que** mitä, mikä
où missä, minne, mihin	**qui** kuka, ketkä
d'où mistä	**quel** + substantiivi mitä, mikä
pourquoi miksi	

1	Tu habites _____ ?	Missä sinä asut?
2	_____ est-ce que tu vas à l'école ?	Miten menet kouluun?
3	_____ venez-vous ?	Milloin tulette?
4	_____est-ce que tu as acheté ?	Mitä olet ostanut?

5 Il est _____ heure ? Paljonko kello on?

6 Ça fait _____ ? Paljonko tämä maksaa?

7 Sa sœur a _____ âge ? Kuinka vanha hänen sisarensa on?

8 _____ est ce monsieur ? Kuka tämä mies on?

9 _____ est-ce qu'ils ont déménagé ? Miksi he muuttivat?

10 _____ allez-vous ? Miten voitte?

12 Kirjoita kysymykset ranskaksi ja esitä ne parillesi.

RÉVISION

1 Mikä sinun nimesi on?

_____

2 Milloin olet syntynyt?

_____

3 Missä olet syntynyt?

_____

4 Onko sinulla veljiä tai siskoja?

_____

5 Kuinka vanha veljesi/siskosi on?

_____

6 Pidätkö kielistä?

_____

7 Miksi opiskelet ranskaa?

_____

8 Mitä aiot tehdä tänä iltana?

_____

Vaihda paria ja haastattele sellaista opiskeluryhmäsi jäsentä, jota et vielä tunne hyvin.

Vocabulaire scolaire

étudier [etydje]
réviser [ʀevize]
passer un examen [paseɛ̃nɛgzamɛ̃]
réussir un examen [ʀeysiʀɛ̃nɛgzamɛ̃]
rater un examen [ʀateɛ̃nɛgzamɛ̃]
passer son bac [pasesɔ̃bak]
sécher un cours [seʃeɛ̃kuʀ]
enseigner [ãseɲe]
apprendre* [apʀãdʀ]

l'élève *m f* [elɛv]
l'étudiant *m*, l'étudiante *f* [etydjã, etydjãt]
le, la professeur [pʀɔfesœʀ]

le cours [kur]
l'emploi *m* du temps [ãplwadytã]
la matière [matjɛʀ]
obligatoire [ɔbligatwaʀ]
optionnel, optionnelle [ɔpsjɔnɛl]
la période [peʀjɔd]
le test [tɛst]
l'épreuve *f* [epʀœv]
la note [nɔt]
la salle de classe [saldəklas]

la rentrée [ʀãtʀe]
les devoirs [dəvwaʀ]

Koulusanastoa

opiskella
kerrata
tehdä koe
läpäistä koe
reputtaa koe, saada hylätty
osallistua ylioppilaskokeisiin
lintsata oppitunnilta
opettaa
oppia

oppilas
opiskelija
(aineen)opettaja

oppitunti; kurssi
lukujärjestys
oppiaine
pakollinen
valinnainen
jakso
koe
koe
arvosana
luokka

koulun alku; syyslukukauden alku
kotitehtävät

Ranskassa oppilaat teitittelevät aina opettajaa, eivätkä koskaan käytä opettajastaan etunimeä.

Asseyez-vous.
Istuutukaa.

Les devoirs sont à rendre vendredi !
Kotitehtävien palautus on perjantaina.

13 Käännä.

1 Pidätkö opiskelemisesta?
2 Kyllä, mutta meillä on liikaa kokeita.
3 Sinun täytyy kerrata ennen koetta.
4 En halua reputtaa koetta!
5 Kuinka monta opettajaa teillä on?
6 Onko ranska valinnainen oppiaine?
7 Ranskassa syyslukukausi alkaa syyskuussa.

14 Olet vierailulla ranskalaislukiossa ja pidät lyhyen esitelmän opinnoistasi Suomessa. Kirjoita puheenvuorosi käyttäen apuna teemasanaston ja tekstin sanoja.

Harjoittele esitelmäsi ja esitä se muille ryhmän jäsenille.

CD

15 ÉCOUTEZ

A Kuuntele haastattelu ja vastaa kysymyksiin.

l'ingénieur *m* insinööri
le balcon parveke

1 Missä kaupungissa Henri Martin opiskelee?
2 Mitä tapahtui, kun Henri Martin oli 11-vuotias ja miksi?
3 Mitä Henrin vanhemmat tekevät työkseen?

B Kuuntele haastattelu uudelleen ja täydennä tiedot.

Henri Martin

1	**Perhe**	äiti, isä ja _____
2	**Ikä**	_____ vuotta
3	**Koulu**	opiskelee lukiossa _____ luokalla
4–5	**Koulumatka**	menee kouluun _____ ja matka kestää _____ minuuttia
6	**Syntymäaika**	_____
7	**Syntymäpaikka**	_____

Kerro Henrista parillesi ranskaksi.

Epäsäännöllisten verbien passé composé

CD 16 **Kuuntele ja toista. Alleviivaa sitten lauseista passé composé -muoto ja kirjoita verbin perusmuoto.**

1 D'abord, Luc a fait ses devoirs. *faire*

2 Nous n'avons pas bu d'Orangina. _____

3 Est-ce que tu as lu *Le Petit Prince* ? _____

4 Qu'est-ce que tu as pris au café ? _____

5 Lilou et son petit ami ont vu un bon film au cinéma. _____

6 Où est-ce que vous avez mis vos valises ? _____

7 Qui a écrit le roman *Les Trois Mousquetaires* ? _____

8 Madame, qu'est-ce que vous avez dit ? _____

Lue ja suomenna lauseet parisi kanssa.

17 **Täydennä taulukko.**

Suomennos	Perusmuoto	Partisiipin perfekti	
tehdä	faire	fait	[fɛ]
juoda		bu	[by]
lukea			[ly]
	prendre		[pʀi]
nähdä			[vy]
	mettre		[mi]
kirjoittaa	écrire		[ekʀi]
		dit	[di]
olla, omistaa	avoir	eu	[y]
olla	être	été	[ete]
	vouloir	voulu	[vuly]
voida	pouvoir	pu	[py]
	connaître	connu	[kɔny]

18 Suomenna lauseet.

Avoir-
verbi passé composéssa merkitsee usein 'saada'.

1 J'ai eu une bonne note aujourd'hui.
2 Amélie a été élève dans beaucoup d'écoles.
3 Vous avez vu Nicole à l'école hier ?
4 Tu as mis combien d'heures pour aller à l'école ?
5 Qu'est-ce que vous avez fait au cours de philo mercredi ?
6 Qu'est-ce que tu as bu pendant la pause ?
7 Le prof n'a pas pu venir au cours cet après-midi.
8 Tu n'as rien dit à ton prof ?
9 Ils n'ont pas encore lu le journal ce matin.
10 Pourquoi est-ce que tu as voulu étudier les matières optionnelles ?

19 Täydennä passé composé -muodossa.

1 être	**5** ne … pas pouvoir
2 avoir	**6** faire
3 boire	**7** ne … rien voir
4 ne … pas prendre	**8** ne … jamais être

1 Marc _____ tout seul à la maison ?

2 Tu _____ un texto ? J'ai entendu quelque chose…

3 Est-ce qu'il y a encore du jus d'orange ? Non ?

Vous _____ tout _____ ?

4 Nous _____ le métro à cause de la grève.

5 Ils _____ venir à la fête ce soir.

6 Est-ce que vous _____ la cuisine hier ?

7 – Est-ce que vous avez vu quelque chose ? – Non, on _____.

8 Mélanie _____ dans la même classe que moi.

la grève lakko

olla aikaa tehdä jtak **avoir le temps de faire quelque chose**

20 Käännä.

1 Mitä teit eilen?
2 Luin kirjaa ja katselin televisiota.
3 Mitä isäsi sanoi?
4 Hän ei sanonut mitään, mutta äitini halusi puhua kanssani.
5 Oletteko jo nähneet tämän ranskalaisen elokuvan?
6 Emme, koska meillä ei ole ollut aikaa käydä elokuvissa.

21 Laadi 40–70 sanan mittainen esittely itsestäsi ranskaksi.

Je me présente

Voit kertoa esimerkiksi
– nimesi, ikäsi, ammattisi
– perheestäsi ja ystävistäsi
– asuinpaikastasi
– opiskelusta tai työstäsi.

Sidonta – la liaison

22 **Lue lauseet ääneen parisi kanssa ja vastaa kysymyksiin.**

1 Nous habitons dans une grande maison grise.
2 Près de chez nous, il y a un grand hôtel.
3 J'ai deux sœurs, elles ont cinq et quinze ans.
4 Mon père est acteur.
5 Mes parents travaillent trop, et c'est embêtant.
6 Mes amis disent que je suis spontanée.
7 Dans ma classe, il y deux nouveaux élèves.
8 Ce soir, je vais chez eux.
9 Ils ont deux chevaux, j'adore les animaux !

1 Mitkä sanan normaalisti ääntymättömät loppukonsonantit äännetään sidonnassa?

_____

2 Miten loppukonsonantit s, x ja z äännetään sidonnassa?

_____

3 Miten d ja t äännetään sidonnassa?

_____

CD **Kuuntele ja toista.**

CD **23** **Kuuntele ja merkitse kohdat, joissa on sidonta.**

Les vacances d'Amélie

L'année prochaine, je vais aller à Saint-Tropez pendant les vacances. J'adore les plages. Je vais aller avec ma meilleure amie là-bas, Aurélie. Nous allons plonger et faire du parachute. Nous aimons nous activer.
Aurélie a des amis qui aiment aller en boîte. Nous allons beaucoup danser. Mon petit ami Hugo préfère aller au musée.

plonger sukeltaa
faire du parachute hypätä laskuvarjolla
s'activer olla aktiivinen

Lue teksti parisi kanssa.

L'école française

Lähes kaikki ranskalaislapset aloittavat koulutiensä jo kolmevuotiaina, jolloin he menevät leikkikouluun (**école maternelle**). Osa lapsista on leikkikoulussa vain aamupäivän, mutta monet viettävät siellä koko päivän sillä aikaa kun vanhemmat käyvät töissä.

Leikkikoulusta siirrytään kuuden vuoden iässä alakouluun (**école élémentaire**), jossa päivät ovat yleensä kuusituntisia. Lisäksi lapsi saattaa jäädä koululle vielä oppituntien jälkeen tekemään läksyjä, jos molemmat vanhemmat käyvät töissä. Keskiviikkoisin opiskelua on vain aamupäivällä, tai päivä on kokonaan vapaa. Silloin keskitytään harrastuksiin.

Perinteisesti ranskalaislapset ovat käyneet ruokatunnilla kotona syömässä lounasta. Nykyään monet lapset syövät kuitenkin koulun ruokalassa.

Yläkouluun (**collège**) siirrytään yleensä 11-vuotiaana, ja se kestää neljä vuotta. Toisinaan oppilaat tarvitsevat opetuksen tueksi lisäopetusta (**soutien scolaire**), jota saa joko maksullisilta yksityisopettajilta tai hyväntekeväisyystoiminnan kautta ilmaiseksi. Koulu määräytyy asuinpaikan mukaan, mutta maaseudulla lähinkin koulu voi olla niin kaukana, että oppilas asuu viikot koulun asuntolassa (**internat**) ja käy kotona vain viikonloppuisin ja lomilla.

Yläkoulun jälkeen opiskelija voi jatkaa lukioon (**lycée**) tai ammattilukioon (**lycée professionnel**). Lukio nähdään lähinnä välivaiheena esimerkiksi yliopistoon tai korkeakouluun siirtymiselle.

Ranskalaisessa lukiossa opiskelijoilla on huomattavasti vähemmän pakollisia aineita kuin suomalaisessa lukiossa, ja he voivat valita oman kiinnostuksensa mukaan kolmesta suuntautumisvaihtoehdosta: ES (**économique et sociale**), L (**littéraire**) tai S (**scientifique**). Lukion päätteeksi opiskelijat osallistuvat suuntautumisvaihtoehtonsa mukaisiin ylioppilaskirjoituksiin (**baccalauréat**).

TEXTE 4

La vie d'une lycéenne

INTRODUCTION

01 **Tekstissä Amélie kertoo kiinnostuksen kohteistaan. Mitä mieltä sinä olet? Merkitse rasti ja kerro omista kiinnostuksen kohteistasi parillesi.**

		Je suis d'accord !	Oui, peut-être.	Pas du tout !
1	J'aime voir mes amis.	☐	☐	☐
2	J'adore voyager.	☐	☐	☐
3	J'aime bien mon lycée.	☐	☐	☐
4	J'ai des professeurs fantastiques.	☐	☐	☐
5	Je n'aime pas les maths.	☐	☐	☐
6	La musique est très importante pour moi.	☐	☐	☐
7	Je déteste les devoirs.	☐	☐	☐
8	Je trouve qu'il y a trop d'égoïsme dans le monde.	☐	☐	☐

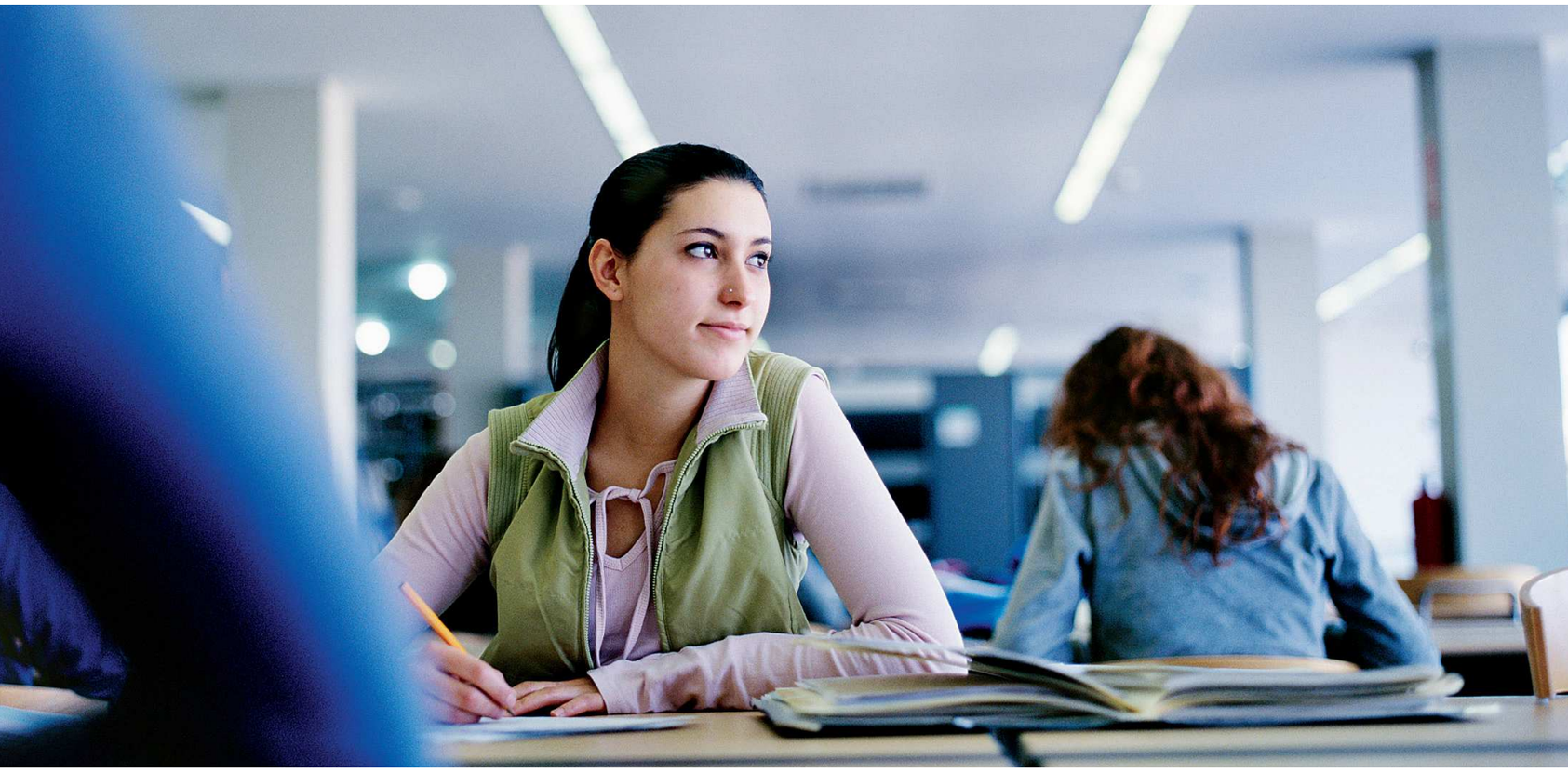
TEXTE 4

La vie d'une lycéenne

CD

J'aime voir mes amis. J'adore voyager, je voyage souvent pendant les vacances. Je lis beaucoup et j'écoute toujours de la musique. J'aime les chanteurs français. Mon groupe préféré est Kyo. J'ai aussi un blog, c'est presque comme mon journal intime et ça prend du temps.

Quant à l'école, j'aime bien mon lycée. J'ai des professeurs fantastiques. Mes matières préférées sont histoire-géo et sciences écologiques. J'adore aussi l'EPS et la philosophie. Je n'aime pas les maths. Les chiffres, ils tournent dans ma tête. Les journées sont longues, on commence à huit heures vingt et on finit souvent à cinq heures vingt. Et après, on a encore des devoirs.



Zaz

Kyo

Mon plus grand intérêt, c'est la musique, c'est pourquoi j'ai choisi de jouer de la guitare et du violon. Au lycée, nous avons le choix entre différentes options en musique et nous jouons plusieurs heures par jour. Depuis trois mois, je joue dans un groupe qui s'appelle *Les Impossibles*. Mon copain joue dans le même groupe. Il joue du piano et il est le meilleur. On va donner un concert la semaine prochaine à Annecy.

Je déteste la guerre et la méchanceté. Aujourd'hui, je trouve qu'il y a trop d'égoïsme dans le monde. Oui, je voudrais un monde plus gentil et plus gai. Les plus belles choses sont souvent les plus simples : un sourire, une petite fleur, le coucher de soleil. Je déteste aussi l'hypocrisie. Au lycée, je trouve que nous sommes un peu hypocrites. Nous disons une chose au professeur et une autre chose entre copains. La chose la plus importante tout de même, c'est d'être honnête.

VOCABULAIRE

4 La vie d'une lycéenne — Lukiolaisen elämää

la vie [vi]	elämä
souvent [suvã]	usein
le chanteur, la chanteuse [ʃãtœʀ, ʃãtøz]	laulaja
comme [kɔm]	kuten
le journal intime [ʒuʀnalɛ̃tim]	päiväkirja
ça [sa]	se
prendre* du temps [pʀãdʀ(ə)dytã]	viedä aikaa
quant à [kãta]	mitä (jhk) tulee
la matière [matjɛʀ]	oppiaine
l'histoire-géo *f* [istwaʀʒeɔ]	historia ja maantiede
les sciences *f* écologiques [sjãsekɔlɔʒik]	ympäristötiede
l'EPS (l'éducation physique et sportive) *f* [øpɛɛs (edykasjõfizikespɔʀtiv)]	liikunta
la philo (philosophie) [filo (filɔzɔfi)]	filosofia
le chiffre [ʃifʀ]	numero
tourner [tuʀne]	kääntyä; pyöriä
la tête [tɛt]	pää
la journée [ʒuʀne]	päivä
long, longue [lõ, lõg]	pitkä
le devoir [dəvwaʀ]	kotitehtävä, läksy
l'intérêt *m* [ɛ̃teʀɛ]	kiinnostuksen kohde, harrastus
choisir (de) [ʃwaziʀ (də)]	valita
avoir* le choix [avwaʀləʃwa]	olla valinnanvaraa
entre [ãtʀ]	välillä, välissä
l'option *f* [ɔpsjõ]	vaihtoehto
plusieurs [plyzjœʀ]	usea
par jour [paʀʒuʀ]	päivässä
depuis [dəpɥi]	jstak lähtien
qui [ki]	joka
le même, la même [mɛm]	sama
le meilleur, la meilleure [mɛjœʀ]	paras
la semaine [s(ə)mɛn]	viikko
prochain, prochaine [pʀɔʃɛ̃, pʀɔʃɛn]	ensi; seuraava
la guerre [gɛʀ]	sota
la méchanceté [meʃãste]	ilkeys, pahuus
l'égoïsme *m* [egɔism]	itsekkyys
le monde [mõd]	maailma
je voudrais [ʒəvudʀɛ]	*kond.* haluaisin
le sourire [suʀiʀ]	hymy
la fleur [flœʀ]	kukka
le coucher de soleil [kuʃedəsɔlɛj]	auringonlasku
l'hypocrisie *f* [ipɔkʀizi]	tekopyhyys
hypocrite [ipɔkʀit]	tekopyhä
tout de même [tud(ə)mɛm]	kuitenkin
honnête [ɔnɛt]	rehellinen

02 **Mitä Amélie kertoo elämästään? Kirjoita pääkohdat suomeksi.**

1 Harrastukset

2 Koulu

3 Musiikki

4 Elämän hyvät ja huonot asiat

03 Vastaa kysymyksiin ranskaksi kokonaisilla lauseilla. Kirjoita vihkoon.

1 Quel est le groupe préféré d'Amélie ?
2 Comment sont les professeurs d'Amélie ?
3 À quelle heure est-ce que les journées d'Amélie commencent ?
4 De quels instruments est-ce qu'Amélie aime jouer ?
5 Qu'est-ce qu'elle pense de son copain ?
6 Où est-ce que *Les Impossibles* vont donner un concert ?
7 Qu'est-ce qu'Amélie déteste ?
8 Pourquoi est-ce qu'Amélie trouve que ses copains et elle sont hypocrites ?

04 Etsi tekstistä.

1 pidän (kovasti) _____
2 suosikkiyhtyeeni _____
3 suosikkioppiaineeni _____
4 en pidä _____
5 meillä on valinnanvaraa _____
6 hän on paras _____
7 inhoan _____
8 haluaisin _____
9 kauneimmat asiat _____
10 tärkein asia _____

Kerro itsestäsi ja sinulle tärkeistä asioista.
Käytä apuna harjoituksen ilmauksia.

05 Täydennä.

1 päiväkirjani	**4** samassa yhtyeessä
2 Suosikkioppiaineeni	**5** vähän tekopyhiä
3 eri vaihtoehtojen välillä	**6** olla rehellinen

1 J'ai aussi un blog, c'est presque comme _____.

2 _____ sont la philo et l'EPS.

3 Au lycée, nous avons le choix _____

_____ en musique.

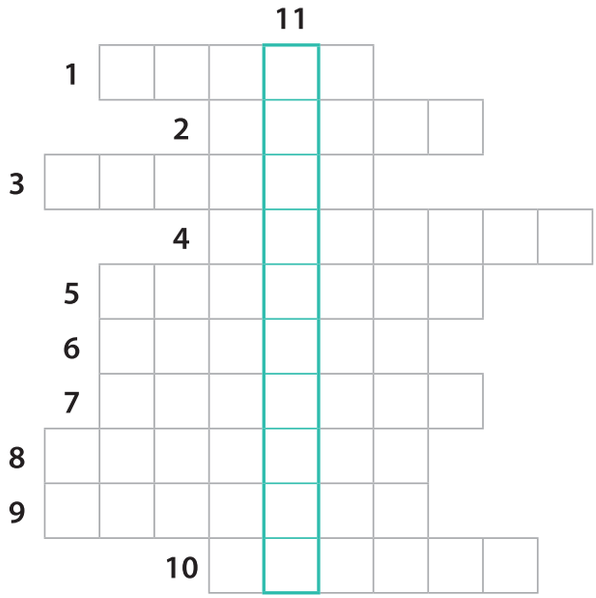
4 Mon copain joue _____.

5 Je trouve que nous sommes _____.

6 La chose la plus importante, c'est d'_____.

06 Kuinka hyvin tunnet jo Amélien? Täydennä ristikko tekstin mukaan.

1 Amélie aime l'EPS et la philo mais elle n'aime pas les _____.
2 Elle étudie dans un _____.
3 Depuis quelques mois, elle joue dans un _____.
4 Pendant les vacances, Amélie adore _____.
5 La semaine prochaine, Amélie et son groupe vont donner un _____.
6 Elle déteste la méchanceté et la _____.
7 Son plus grand intérêt, c'est la _____.
8 Elle trouve qu'il y a trop d' _____ dans le monde.
9 Amélie pense que les plus belles choses sont simples : une petite fleur ou un _____.
10 Elle voudrait un monde plus _____.
11 Amélie déteste l'_____.

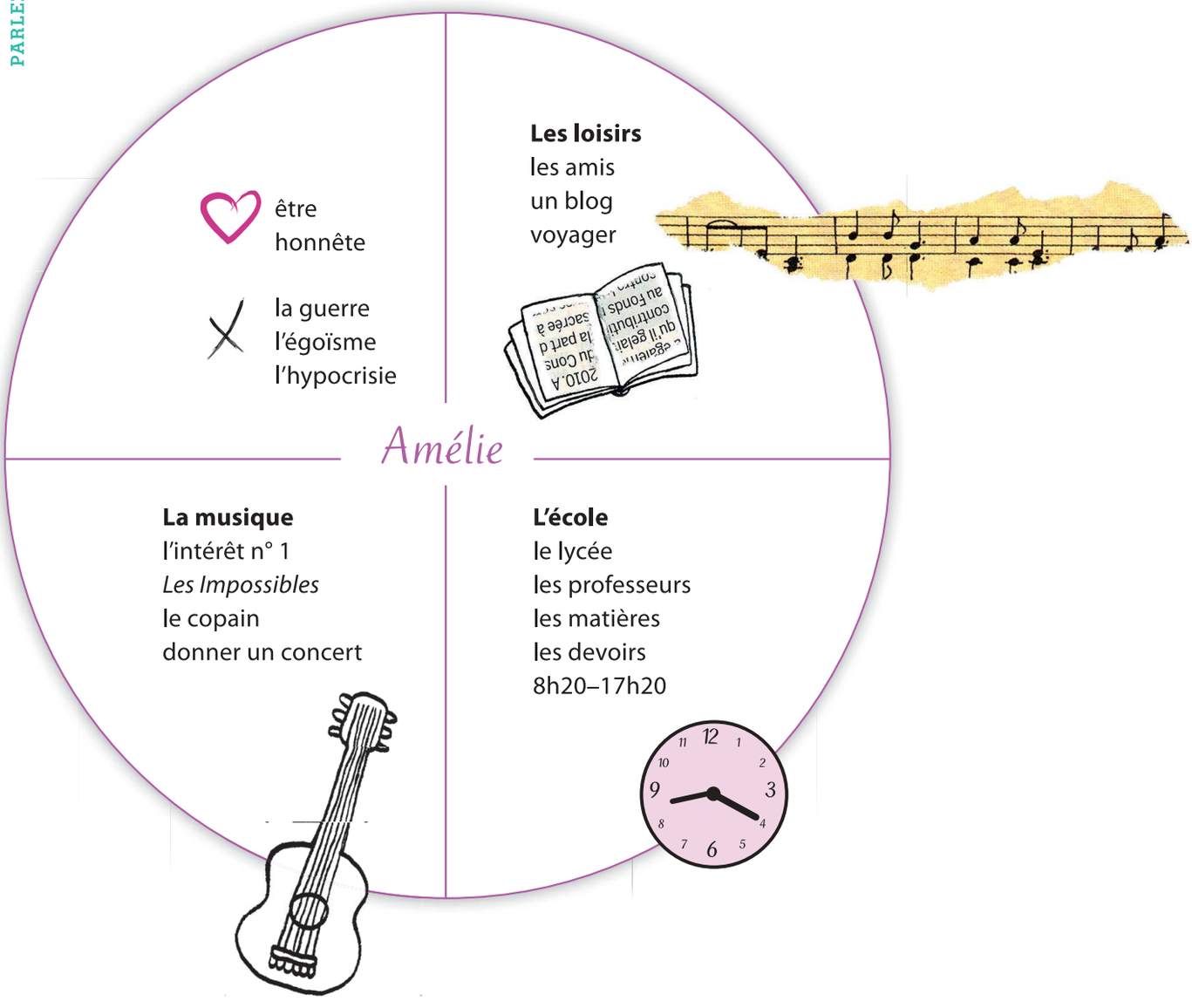


07 Yhdistä ja kirjoita neljä lausetta, joissa käytät sanoja.

1	après _____	**A**	niinpä, siis
2	encore _____	**B**	liikaa; liian
3	donc _____	**C**	mitä tulee (jhk)
4	entre _____	**D**	usein
5	trop _____	**E**	(jnk) jälkeen
6	souvent _____	**F**	vielä
7	quant à _____	**G**	välissä; kesken

08 Kerro Améliesta ranskaksi parisi kanssa.

PARLEZ



CD 09

ÉCOUTEZ

Kuuntele Amélie Gaillardin haastattelu ja valitse oikea vaihtoehto.

1 La journaliste travaille
- **A** à la télévision.
- **B** pour un journal.
- **C** à la radio.

2 La journaliste fait des interviews sur
- **A** les loisirs des jeunes Français.
- **B** les études des jeunes en France.
- **C** les groupes musicaux français.

3 Amélie aime le plus
- **A** faire des devoirs.
- **B** jouer de la musique.
- **C** sortir avec ses amis.

4 *Les Impossibles*, c'est le groupe
- **A** qu'Amélie aime écouter.
- **B** où Amélie joue de la guitare.
- **C** qui va donner un concert dimanche prochain.

5 Quand Amélie ne joue pas, elle aime
- **A** faire du sport avec ses frères.
- **B** aller à l'opéra pour écouter de la musique classique.
- **C** sortir avec ses amis, lire ou aller au cinéma.

10

PARLEZ

Haastattele pariasi.

1 Est-ce que tu aimes faire du sport ?

2 Qu'est-ce que tu fais l'après-midi et le soir normalement ?

3 Quel est ton groupe préféré ?

4 Tu joues d'un instrument ? De quel instrument ?

5 Qu'est-ce qui est important pour toi ?

6 Qu'est-ce que tu détestes ? Pourquoi ?

CD 11

ÉCOUTEZ

Tutustu ensin sanastoon. Kuuntele ja täydennä.

la collision törmäys
le camion à ordures roska-auto
écologique ympäristöystävällinen
recyclable kierrätettävä
bête tyhmä
le self itsepalveluravintola
maladroit, maladroite kömpelö
myope likinäköinen
le but maali
profond, profonde syvällinen

L'emploi du temps de Thomas, 17 ans,
qui va en terminale L au Lycée Berthollet à Annecy.

JEUDI

07.55	Histoire-Géo

C'est très long (presque **1** _____) et très tôt.

2 _____	Sciences écologiques

Le professeur est arrivé en retard, après une collision avec le camion à ordures avec **3** _____ écologique. J'espère que la voiture est recyclable.

10.55	Mathématiques

Le professeur est très bien, mais moi, je trouve que **4** _____.
Heureusement, je ne suis pas le seul de ma classe qui est bête.

11.50	Repas au self

Enfin ! Délicieux, mais je trouve que c'est cher. On paie environ 5 euros par repas.

13.50	Anglais

5 _____ comment prononcer les th et les r.
L'anglais n'est pas fait pour ma bouche, c'est la langue la plus difficile du monde !

14.25	EPS

Moi, je suis maladroit et myope. Quand **6** _____ _____, je ne vois pas les autres,
même pas le but à deux mètres.

15.20	Philosophie

Platon, Socrate, Aristote, Descartes, Rousseau, Sartre. J'aime beaucoup la philosophie, mais maintenant, **7** _____.
Peut-être que la philosophie est trop théorique et trop profonde pour moi !

8 _____	Fini.

GRAMMAIRE

Depuis + preesens

Je **joue** dans un groupe depuis trois mois.	Olen soittanut yhtyeessä kolmen kuukauden ajan.
Depuis quand est-ce que vous **habitez** à Annecy ?	Kuinka kauan olette asuneet Annecyssa?
Nous **habitons** ici depuis toujours.	Olemme asuneet täällä aina.

Yhä jatkuvasta toiminnasta käytetään rakennetta **depuis** + preesens. Suomen kielessä käytetään perfektiä.

12 **Käännä. Käytä depuis + preesens -rakennetta.**

1. Amélie on asunut Saint-Jorioz'ssa viisi vuotta.
2. Kuinka kauan Amélie on soittanut kitaraa?
3. Amélien ystävä Juliette on opiskellut englantia jo kauan.
4. Julietten vanhemmat ovat aina asuneet Annecyn lähellä.
5. He ovat olleet töissä lukiossa 15 vuotta.

GRAMMAIRE RÉVISION

Adjektiivit

- Adjektiivit taipuvat pääsanansa suvun (*m* tai *f*) ja luvun (yksikkö tai monikko) mukaan.
- Yleensä adjektiivi tulee substantiivin jälkeen.

un groupe intéressant	kiinnostava yhtye
des groupes intéressants	kiinnostavia yhtyeitä
une matière importante	tärkeä oppiaine
des matières importantes	tärkeitä oppiaineita

- Muutamat tavalliset, lyhyet adjektiivit sijoittuvat kuitenkin substantiivin eteen.
  Tällaisia ovat muun muassa **petit**, **grand**, **jeune**, **nouveau**, **vieux**, **bon**, **mauvais**, **beau**, **joli**, **court** ja **long**.

un petit jardin	pieni puutarha
de petits jardins	pieniä puutarhoja
une grande maison	suuri talo
de grandes maisons	suuria taloja

Kun adjektiivi on substantiivin edessä, monikon epämääräinen artikkeli **des** lyhenee muotoon **de**.

13 Valitse oikea muoto adjektiivista.

RÉVISION

1 Philippe est un garçon _____. spontané / spontanée

2–3 Il porte souvent un pantalon _____ et des bleu / bleue

chaussures _____. noire / noires

4 Il aime jouer de la guitare, mais ce soir il a mal à la tête.

La soirée est _____. gâché / gâchée

5 Au lycée, Philippe trouve que les maths, c'est une

matière _____. important / importante

6 Il pense que ses professeurs sont _____. contents / contente

7–8 Il n'aime pas les personnes _____ et méchante / méchantes

à son avis, l'égoïsme est _____. embêtant / embêtants

9 Amélie est une amie de Philippe. C'est une fille _____. gentil / gentille

10 Ils font beaucoup de choses _____ ensemble. amusant / amusantes

Lue lauseet parisi kanssa vuorotellen.

Sana **personne** on aina feminiini. **Mon frère est une personne heureuse.**

14 Täydennä adjektiivien vastakohta (><) tai synonyymi (=).

RÉVISION

long	mauvais	beau	nouveau	jeune	grand

1 petit >< _____

2 court >< _____

3 bon >< _____

4 vieux >< _____; _____

5 joli = _____

Adjektiivit jäävät paremmin mieleen, kun opettelet ne vastakohta-pareina.

15 Täydennä. Muista taivuttaa adjektiivia.

RÉVISION

1 Amélie est une _____ fille de 18 ans.

2 Nous allons faire un _____ voyage en Europe.

3 Ma mère aime les _____ fleurs, comme la lavande.

4 Juliette voit un _____ monsieur dans la rue.

5 C'est un _____ professeur de géographie de son lycée.

6 Juliette aime bien son _____ emploi du temps.

1 sievä
2 pitkä
3 pieni
4 vanha
5 hyvä
6 uusi

Adjektiiveilla *kaunis*, *uusi* ja *vanha* on yksikössä kolme muotoa, esim. **nouveau**, **nouvel**, **nouvelle**. **Voilà mon nouvel ordinateur.**

16 Lisää lauseisiin adjektiivi vihjeen mukaan ja sano lauseet vuorotellen parisi kanssa.

RÉVISION

1	**Ton amie**, elle a quel âge ? Malli **Ton amie finlandaise**, elle a quel âge ?	finlandais
2	Elle a 17 ans. Et **ta sœur** ?	grand
3	Elle a 18 ans. Elle a **une voiture**.	blanc
4	Moi, j'adore **les voitures** !	vieux
5	Moi aussi. Et **la musique**.	italien
6	J'ai **une guitare**.	nouveau
7	Maintenant, je voudrais faire **une chose**.	spontané
8	On va voir **un film** ?	bon
9	Pourquoi pas ? C'est **une idée** !	génial
10	Tu es **une fille** !	sympa

Adjektiivien vertailumuodot

Lue esimerkkilauseet ja täydennä säännöt.

1	Nous habitons dans une **grande** maison.	suuri
2	Mes parents ont acheté une **plus grande** maison pour avoir un jardin.	suurempi
3	Notre maison est **la plus grande** maison dans notre rue.	suurin
4	Maintenant, notre maison est **aussi grande que** la maison de mes grands-parents.	yhtä suuri kuin
5	Mais notre maison est **moins grande que** la maison de ma tante.	pienempi kuin
6	Ce soir, je vais voir un groupe **intéressant**.	kiinnostava
7	Je pense que la musique est **plus intéressante que** le sport.	kiinnostavampi kuin
8	À mon avis, **le** chanteur **le plus intéressant**, c'est Renan Luce.	kiinnostavin

Komparatiivi

- Adjektiiveja vertailtaessa käytetään sanoja _____ (enemmän), _____ (vähemmän) tai **aussi**.
- *Kuin*-sanaa vastaa _____.

Superlatiivi

- Superlatiivissa käytetään määräistä artikkelia **le**, **la** tai **les**.

  la plus grande maison — suurin talo

- Määräinen artikkeli toistetaan superlatiivin edessä silloin, kun adjektiivi tulee substantiivin jälkeen.

  À mon avis, **le** chanteur **le plus intéressant**, c'est Renan Luce. — kiinnostavin laulaja
  La chanteuse **la plus intéressante**, c'est Zaz. — kiinnostavin (nais)laulaja
  Les groupes **les plus intéressants**, ce sont Mickey 3D et Louise Attaque. — kiinnostavimmat yhtyeet

		perusmuoto suuri	**komparatiivi** suurempi	**superlatiivi** suurin
yks.	**maskuliini**	un **grand** jardin	un **plus grand** jardin	**le plus grand** jardin
	femiiini	une **grande** maison	une **plus grande** maison	**la plus grande** maison
mon.	**maskuliini**	de **grands** jardins	de **plus grands** jardins	**les plus grands** jardins
	femiiini	de **grandes** maisons	de **plus grandes** maisons	**les plus grandes** maisons

Adjektiivin *hyvä* vertailumuodot ovat epäsäännölliset. **Plus**-sanaa ei käytetä.

bon, bonne	meilleur, meilleure	le meilleur, la meilleure
hyvä	parempi	paras

Louise Attaque est un **bon** groupe. Ce groupe est **meilleur** que Kyo.
C'est **le meilleur** groupe du monde.

17 Täydennä. Kolme vaihtoehtoa jää yli.

connu, connue tunnettu

la prof la plus gentille	moins grand qu'	plus intéressant que
le prof le plus sympa	moins intéressante que	son meilleur
plus chaud qu'	sa meilleure	la ville la plus connue

1 Stéphanie aime son école. À son avis, monsieur Deauville est _____ de son école.

2 Elle trouve que la géographie est _____ _____ l'histoire.

3 Isabelle est _____ amie.

4 Elle pense que le français est _____ les maths.

5 En été, Stéphanie veut aller à Cannes parce qu'il fait _____ _____ à Bruxelles.

6 Isabelle aime Bruxelles, parce que c'est _____ _____ de son pays.

Vertailussa käytetään usein sanaa **moins**, kun halutaan ilmaista jokin ikävä asia kohteliaammin.
Paul est moins travailleur que son frère.
Paul on laiskempi (vähemmän ahkera) kuin veljensä.

CD

18 ÉCOUTEZ Kuuntele ja kirjoita lauseet sanelun mukaan.

19 PARLEZ Muodosta sanapareista mahdollisimman monta vertailevaa lausetta. Muista taivuttaa adjektiiveja.

Malli L'hiver • l'été froid / chaud
En hiver, il fait plus froid qu'en été.
En été, il fait plus chaud qu'en hiver.

1	la philo • l'anglais	difficile / facile
2	la musique rock • la musique classique	intéressant / ennuyeux
3	les chiens • les chats	sympa / égoïste
4	maman • papa	détendu / stressé
5	madame Berthollet • monsieur Berthollet	gentil / méchant

ennuyeux, ennuyeuse [ãnɥijø, ãnɥijøz] tylsä
détendu, détendue [detãdy] rentoutunut
stressé, stressée [stʀese] stressaantunut

Même-sanan eri merkitykset

Lue esimerkit parisi kanssa ja yhdistä.

1	Maman, je veux m'habiller **moi-même** ! _____	**A**	jopa
2	Juliette et moi, nous avons **le même âge**. _____	**B**	kuitenkin
3	Est-ce que vous avez **la même taille** en rouge ? _____	**C**	itse
4	**Même** Nicolas travaille en été, pourquoi pas toi ? _____	**D**	saman ikäinen
5	Nous allons jouer au foot **même s'**il pleut. _____	**E**	ei edes
6	Je n'ai pas beaucoup d'argent mais je vais sortir **quand même**. Je vais au cinéma. _____	**F**	vaikka
7	Personne n'est à l'école, **même pas** le prof. _____	**G**	sama koko

Même voi esiintyä

- painollisen persoonapronominin kanssa
  - eux-mêmes — he itse
- vahvistussanana
  - même toi — jopa sinä
  - même pas toi — et edes sinä
- merkityksessä 'sama'
  - le même livre — sama kirja
- konjunktiona
  - même si — vaikka
- adverbina
  - quand même — kuitenkin
  - tout de même — kuitenkin; joka tapauksessa

Ranskankielinen dokumenttielokuva Océans *(2009) kertoo valtameristä.*

20 Täydennä Amélien ja hänen äitinsä keskustelu.

même si	toi-même	même pas	quand même	le même

Amélie Maman, personne ne vient au cinéma avec moi,

1 _____ Sarah.

Maman C'est parce qu'elle ne veut pas voir **2** _____ film

deux fois. Je comprends ça très bien, **3** _____

Océans est un bon film.

Amélie Moi, je veux voir le film, **4** _____ ! Tu penses

que Justine vient avec moi ?

Maman Pourquoi tu ne demandes pas à ta sœur **5** _____ ?

Elle est dans sa chambre.

21 Käännä.

1 Minun mielestäni historia on kiinnostavampaa kuin matematiikka.
2 Olen opiskellut englantia ja espanjaa kymmenen vuotta.
3 Vaikka veljeni puhuu englantia, hän inhoaa matkustelua.
4 Veljeni on kuitenkin paras! Minun mielestäni hän on coolein poika!
5 Soitan kitaraa bändissä ystävieni kanssa.
6 Tärkeimmät asiat maailmassa ovat rakkaus ja perhe.

22 Kirjoita vähintään 30 sanan mittainen keskustelu, jossa kaksi pikkulasta kehuskelee toisilleen.

Malli – La voiture de mon père est très grande.
– Oui, mais la voiture de ma mère est plus grande. En plus, mon vélo est…

Vokaaliparit

ai [ɛ]
au, eau [o]
eu [œ] [ø]
oi, oy [wa]
ou [u]

Muista, että sanapaino on ranskassa aina sanan lopussa.

CD 23 **Kuuntele ja toista.**

1 J'adore v**oy**ager, je v**oy**age s**ou**vent pendant les vacances.
2 Je lis b**eauc**oup et j'éc**ou**te t**ouj**ours de la musique.
3 **Au** lycée, n**ou**s avons le ch**oi**x entre différentes options en musique et n**ou**s j**ou**ons plusi**eu**rs h**eu**res par j**ou**r.
4 On va donner un concert la sem**ai**ne proch**ai**ne à Annecy.
5 Nous disons une chose **au** profess**eu**r et une **au**tre chose entre copains.

Lue lauseet vuorotellen parisi kanssa.

24 **Lue sanat parillesi. Parisi täydentää puuttuvan vokaaliparin. A aloittaa.**

	A lukee		A kuulee
1	Bord**eaux** [bɔʀdo]	1	cade_____
2	malh**eu**reusement [maløʀøzmã]	2	dev_____r
3	v**oy**ager [vwajaʒe]	3	s_____rire
4	parf**ai**t [paʀfɛ]	4	proch_____ne
5	p**oi**son [pwazõ]	5	plusi_____rs
6	j**ou**rnée [ʒuʀne]	6	s_____l
7	meill**eu**r [mɛjœʀ]	7	v_____ez

B lukee		B kuulee
1 Bord_____x	1	cad**eau** [kado]
2 malh_____reusement	2	dev**oi**r [davwaʀ]
3 v_____ager	3	s**ou**rire [suʀiʀ]
4 parf_____t	4	proch**ai**ne [pʀɔʃɛn]
5 p_____son	5	plusi**eu**rs [plysjœʀ]
6 j_____rnée	6	s**eu**l [sœl]
7 meill_____r	7	v**oy**ez [vwaje]

La fête de la musique

La fête de la musique on musiikkitapahtuma, joka tuo muusikot ympäri Ranskan soittamaan ja laulamaan eri kaupunkien kaduille ja kahviloihin.

Kesäkuun 21. päivän iltana ja yönä vietettävän festivaalin ideoi vuonna 1976 yhdysvaltalainen Joel Cohen, joka työskenteli ranskalaisen radiokanavan Radio Francen palveluksessa. Kesäpäivän seisauksen **(le solstice)** aikaan sijoittuvalla juhlalla haluttiin tuoda yöttömän yön perinne Ranskaan ja juhlistaa samalla kesää. Virallisen aseman festivaalina **La fête de la musique** sai vuonna 1983.

Festivaalin konsertit ovat pääosin ilmaisia, ja niiden tarkoituksena on tutustuttaa mahdollisimman monet eri musiikkityyleihin. Tapahtumalla on toinenkin tavoite; festivaalin nimen kanssa identtisesti äännettävä juhlan tunnuslause **Faites de la musique** (*Musisoikaa*) kannustaa harrastelijamuusikoita esiintymään ammattilaisten rinnalla.

Musiikkitapahtuma on myöhemmin saanut rinnakkaisjuhlan, laajemmin kulttuuria esiin tuovan **La Nuit Blanchen** – kirjaimellisesti 'unettoman yön' juhlan. Sitä vietetään lokakuun ensimmäisenä viikonloppuna heti syyspäivän tasauksen **(l'équinoxe)** jälkeen.

La fête de la musique -juhlan idea on sittemmin levinnyt maailmalle, ja sitä vietetään jo yli sadassa maassa.

TEXTE 5

À la piscine

INTRODUCTION

01 Yhdistä.

Qu'est-ce que vous avez fait aujourd'hui ? _____

C'était marrant ! _____

C'est très compliqué. _____

C'est vrai ? _____

Je ne comprends pas. _____

Tu as raison. _____

Ce n'est pas très agréable. _____

Oh là là ! Quelle gaffe ! _____

Je suis d'accord. _____

1 Niinkö?

2 Se on hyvin monimutkaista.

3 Olen samaa mieltä.

4 Se oli hauskaa!

5 Mitä teitte tänään?

6 Olet oikeassa.

7 Voi ei! Mikä moka!

8 Se ei ole kovinkaan mukavaa.

9 En ymmärrä.

TEXTE 5

À la piscine

CD

Maria est une des 28 élèves qui participent à un échange entre un lycée finlandais et un lycée d'Annecy. Pendant son séjour en France, Maria habite chez Laure, sa correspondante française.

Aujourd'hui, c'est dimanche, il est huit heures et demie. Toute la famille est en train de dîner ensemble.

Le père Qu'est-ce que vous avez fait aujourd'hui ?

Maria On est allé à la piscine. C'était marrant, mais je trouve qu'aller à la piscine en France, c'est très compliqué.

La mère C'est vrai ? Pourquoi c'est compliqué ? Je ne comprends pas.

Maria D'abord, à la caisse, on vous donne un cintre pour ranger vos affaires. Après, on entre dans de petites cabines pour se changer.

La mère Ce n'est pas comme ça en Finlande ?

Maria Non, en Finlande on met ses affaires dans un casier. En plus, ici tout le monde garde son maillot de bain. Chez nous en Finlande, il ne faut pas porter de maillot quand on se douche. C'est une question d'hygiène. Par contre, on n'est pas obligé de porter un bonnet de bain, comme ici en France. Je trouve qu'on a l'air ridicule avec un bonnet.

Le père Tu as raison, on a l'air ridicule, mais le bonnet de bain, c'est bien. C'est une question d'hygiène, ça aussi. Ce n'est pas très agréable d'avoir des cheveux dans l'eau.

Maria Je suis d'accord. Vous voulez écouter une histoire drôle ? Ma professeur de français, Niina, est allée avec nous à la piscine. Elle est très sympa, mais pas très attentive. Comme elle fait tout très vite, elle est allée aux douches avant nous et tout à coup, elle a disparu.

La mère Quoi ? Elle a disparu ? Comment ça se fait ?

Maria Quand elle est allée aux douches, elle s'est trompée. Elle n'a pas bien regardé et elle s'est douchée dans la section des hommes – sans maillot ! On a bien rigolé. Par contre, pour Niina, c'était un peu gênant.

La mère Alors, elle est allée aux douches toute nue ?

Maria Oui !

La mère Oh là là ! Quelle gaffe !

5 À la piscine — Uimahallissa

la piscine [pisin]	uimahalli; uima-allas
participer (à) [paʀtisipe (a)]	osallistua jhk
l'échange *m* [eʃãʒ]	vaihto
le séjour [seʒuʀ]	oleskelu
le correspondant, la correspondante [kɔʀɛspɔ̃dã, kɔʀɛspɔ̃dãt]	kirjeenvaihtokaveri
c'est dimanche [sɛdimãʃ]	on sunnuntai
dîner [dine]	syödä päivällistä
c'était (être*) [sɛtɛ]	*imperf.* se oli
marrant, marrante [maʀã, maʀãt]	hauska
trouver [tʀuve]	olla jtak mieltä; löytää
compliqué, compliquée [kɔ̃plike]	monimutkainen
C'est vrai ? [sɛvʀɛ]	Niinkö?
la caisse [kɛs]	kassa
le cintre [sɛ̃tʀ]	vaateripustin
ranger [ʀãʒe]	panna paikoilleen, järjestää
les affaires *f* [afɛʀ]	tavarat
entrer [ãtʀe]	mennä sisään
la cabine [kabin]	pukukoppi
se changer [səʃãʒe]	vaihtaa vaatteet
Ce n'est pas comme ça ! [sənɛpɑkɔmsa]	Eikö näin ole?
le casier [kazje]	säilytyslokero
en plus [ãplys]	lisäksi
tout le monde [tul(ə)mɔ̃d]	kaikki (ihmiset)
garder [gaʀde]	pitää yllä; säilyttää
le maillot de bain [majod(ə)bɛ̃]	uimapuku; uimahousut
il ne faut pas porter [ilnəfopɑpɔʀte]	ei saa pitää
se doucher [sədуʃe]	käydä suihkussa
c'est une question d'hygiène [sɛtynkɛstjɔ̃diʒjɛn]	on kyse hygieniasta
l'hygiène *f* [iʒjɛn]	hygienia, puhtaus
par contre [paʀkɔ̃tʀ]	sitä vastoin
on n'est pas obligé [ɔ̃nɛpɑzɔbliʒe]	ei ole pakko
le bonnet de bain [bɔnɛdəbɛ̃]	uimalakki
avoir* l'air [avwaʀlɛʀ]	näyttää jltak
ridicule [ʀidikyl]	hassu; naurettava
avoir* raison [avwaʀʀɛzɔ̃]	olla oikeassa
agréable [agʀeabl]	mukava, miellyttävä
l'histoire *f* [istwaʀ]	tarina; historia
drôle [dʀol]	hauska
attentif, attentive [atãtif, atãtiv]	tarkkaavainen
comme [kɔm]	koska (lauseen alussa)
la douche [duʃ]	suihku
avant [avã]	ennen
tout à coup [tutaku]	yhtäkkiä
disparaître* [disparɛtʀ]	kadota
Comment ça se fait ? [kɔmãsasəfɛ]	Miten se on mahdollista?
se tromper [sətʀɔ̃pe]	erehtyä
regarder bien [ʀəgaʀdebjɛ]	katsoa tarkasti
la section [sɛksjɔ̃]	puoli, osasto
On a bien rigolé. [ɔ̃nabjɛ̃ʀigɔle]	Saatiin hyvät naurut. Meillä oli hauskaa.
rigoler [ʀigɔle]	olla hauskaa; pitää hauskaa
gênant, gênante [ʒɛnã, ʒɛnãt]	kiusallinen, nolo
tout nu, toute nue [tuny, tutny]	aivan alasti
nu, nue [ny]	alaston
Quelle gaffe ! [kɛlgaf]	Mikä moka!

02 **Merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät suomeksi.**

		VRAI	FAUX
1	Maria on ranskalainen lukiolainen, joka asuu Annecyssä.	☐	☐
2	Perhe on sunnuntailounaalla.	☐	☐
3	Marian mielestä uimahallissa käyminen ei ole Ranskassa kovinkaan yksinkertaista.	☐	☐
4	Perheen isä kertoo, että uimalakkia käytetään hygienian vuoksi.	☐	☐
5	Niina oli käynyt suihkussa miesten puolella, mutta onneksi hänellä oli ollut uimapuku yllään.	☐	☐

03 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Maria est
- **A** une fille finlandaise qui se trouve en France.
- **B** une lycéenne française qui habite en Finlande.
- **C** une professeur de français qui travaille en Finlande.

2 Pendant son séjour à Annecy, Maria habite
- **A** chez un ami finlandais.
- **B** chez une famille française.
- **C** dans un hôtel avec son amie Laure.

3 Aujourd'hui, les filles
- **A** sont allées à la plage.
- **B** ont visité la ville d'Annecy.
- **C** sont allées nager ensemble.

4 Maria dit qu'en Finlande,
- **A** on ne se lave pas avant d'aller à la piscine.
- **B** on met les affaires dans un casier.
- **C** on utilise toujours un bonnet de bain.

5 Maria explique aussi que chez elle,
- **A** tout le monde porte un maillot dans les douches.
- **B** personne ne porte de maillot dans les douches.
- **C** il faut toujours porter un bonnet dans les douches.

6 Niina est
- **A** une amie française de Maria.
- **B** une élève finlandaise qui participe aussi à l'échange.
- **C** une professeur de Maria.

04 Täydennä.

dînent	un maillot de bain	cabines	se trompe	à la caisse

l'erreur *f* virhe

1 À la piscine, il faut porter un bonnet de bain et _____.

2 Pour se changer, il y a des _____.

3 Quand on fait une erreur, on _____.

4 À l'entrée, on paie _____.

5 Le soir, les familles mangent ensemble, c'est-à-dire elles _____.

05 Etsi tekstistä.

1 minun mielestäni _____

2 lisäksi _____

3 ei saa pitää uimapukua _____

4 sitä vastoin _____

5 kuten täällä _____

6 sitä näyttää naurettavalta uimalakki päässä _____

_____

7 olet oikeassa _____

8 se ei ole kovin mukavaa _____

9 olen samaa mieltä _____

10 hiukan noloa _____

Laadi parisi kanssa neljä lausetta, joissa käytätte ilmauksia.

06 Täydennä Éricin kertomus hänen Tukholman-matkastaan.

on a bien rigolé	pendant mon séjour
très attentif	a disparu
un peu gênant	il s'est trompé
ses affaires dans un casier	on se douche
on est obligé de porter un bonnet	

Ennen kuin täydennät tekstin, lue se kokonaan läpi.

Est-ce que tu veux écouter une histoire drôle ? Bon,

1 _____ à Stockholm, je suis allé à la piscine. J'étais avec mon copain Mathéo, tu le connais ? Tu sais qu'il n'est pas toujours **2** _____.

Le prof nous a tout expliqué : d'abord, en Suède on met **3** _____, il n'y a pas de cintres à la caisse. En plus, il ne faut pas porter de maillot quand **4** _____.

C'est une question d'hygiène. Un peu comme chez nous en France

5 _____,

également pour des raisons hygiéniques. Tout à coup, Mathéo

6 _____. Il est comme ça, il fait tout

très vite… Quand il est allé aux douches, sans maillot,

7 _____. C'était la section des femmes ! Tu peux

imaginer que c'était **8** _____ ! Après,

9 _____. Quelle gaffe ! Pauvre Mathéo,

il ne voit rien sans ses lunettes…

j'étais olin
également myös
imaginer kuvitella

07 Kerro kuvista käyttämällä annettuja ilmauksia.

PARLEZ

Malli Il est important de bien écouter le professeur.

Il faut…
Il ne faut pas…
On est obligé de…
Il est important de…

1

2

3

4

5

Keksi parisi kanssa 1–2 omaa tilannetta, joissa voi käyttää näitä ilmauksia. Kirjoittakaa lauseet ja lukekaa ne koko ryhmälle.

Passé composé être-apuverbin kanssa

Osaat jo muodostaa passé composé -aikamuodon **avoir**-apuverbin kanssa (s. 43).
Sen kanssa voidaan käyttää myös **être**-apuverbiä.

Lue esimerkkilauseet ja täydennä suomennokset.

Passé composé muodostetaan **être**-apuverbin kanssa seuraavissa tapauksissa:

- kun verbi ilmaisee subjektin liikettä johonkin suuntaan

Je **suis allé** à la piscine.	**1** _____
Quand est-ce que tu **es venu** ?	Milloin tulit?
Laura **n'est pas sortie** hier soir.	Laura ei lähtenyt ulos eilen illalla.
Nous **sommes entrés** à onze heures.	Menimme sisään yhdeltätoista.
Vous **n'êtes pas partis** encore ?	Ettekö ole vielä lähteneet?
Ils **sont arrivés** très tard.	**2** He _____ hyvin myöhään.

aller	mennä	venir	tulla
partir	lähteä	arriver rentrer	saapua palata
sortir	mennä ulos	entrer	tulla sisään
monter	nousta	descendre tomber	laskeutua; jäädä pois (kulkuneuvosta) kaatua; pudota

- kun kyseessä on refleksiiviverbi

Je **me suis levé** à six heures.	Nousin ylös kuudelta.
Tu **t'es trompé** de numéro ?	Erehdyitkö numerosta?
Marie **s'est douchée** et **s'est habillée**.	**3** Marie _____ _____.
Mes parents et moi, nous **nous sommes couchés** très tard.	Vanhempani ja minä menimme nukkumaan todella myöhään.
Vous **ne vous êtes pas habillés** encore ?	**4** Ettekö te ole vielä _____?
Mes sœurs **se sont réveillées** très tôt.	Sisareni heräsivät hyvin varhain.

- kun verbinä on **naître** (syntyä), **mourir** (kuolla) tai **devenir** (tulla joksikin)

Michel, quand est-ce que tu **es né** ?	Michel, milloin olet syntynyt?
Ma grand-mère **est morte** il y a un an.	**5** _____ vuosi sitten.
À 17 ans, Aïsha **est devenue** actrice.	Aïshasta tuli näyttelijä 17-vuotiaana.

- kun verbinä on **rester** (jäädä)

Hier, nous sommes sortis, nous **ne sommes pas restés** à la maison.	Eilen lähdimme ulos, emme jääneet kotiin.

Tarkastele yllä olevia esimerkkilauseita ja vastaa kysymyksiin.

1 Mitä huomaat pääverbin taivuttamisesta silloin, kun apuverbinä on **être**?

_____

2 Missä kieltosanat sijaitsevat?

_____

CD 08

Lisää puuttuvat verbimuodot passé composé -aikamuodossa. Tarkista kuuntelemalla.

Feminiinimuodon -e ei aina vaikuta ääntämiseen. Esimerkiksi **allé** ja **allée** äännetään molemmat [ale].

ALLER mennä

je suis allé(e)	nous sommes allé(e)s
tu _____ allé(e)	vous _____ allé(e)s
il _____	ils _____
elle _____	elles _____
on _____ allé	

SE TROMPER erehtyä

je me suis trompé(e)

tu t'_____ trompé(e)

il s'_____

elle s'_____

on s'_____ trompé

nous nous sommes trompé(e)s

vous _____ trompé(e)s

ils _____

elles _____

Lue parisi kanssa verbit kielteisinä.

Malli Je ne suis pas allé(e), tu n'es pas allé(e)…

09 Täydennä lauseet. Käytä passé composé -aikamuotoa ja être-apuverbiä.

l'arrêt *m* pysäkki

1 partir	**4** aller	**7** entrer	**10** rentrer
2 arriver	**5** monter	**8** se doucher	**11** ne… pas se coucher
3 sortir	**6** descendre	**9** se baigner	

Il y a trois jours, Maria et ses copains **1** _____ pour la France. Ils **2** _____ à Annecy pour voir leurs correspondants français.

Lundi soir, ils **3** _____ avec leurs nouveaux amis.

Mardi après-midi, Maria **4** _____ à la piscine avec Laure. Elles **5** _____ dans le bus et après dix minutes, elles **6** _____ à l'arrêt près de la piscine. D'abord, Laure a payé à la caisse pour les deux et après, elles **7** _____ dans de petites cabines pour se changer. Ensuite, les filles **8** _____. Après, Maria **9** _____ pendant 45 minutes, mais Laure seulement pendant dix minutes. Le soir, elles **10** _____ juste à l'heure du dîner. Elles **11** _____ avant minuit.

CD

10 Kuuntele Lucin ja hänen tätinsä keskustelu. Täydennä lauseet.

ÉCOUTEZ

1 – Luc, tu _____ ?

2 – Oui, _____ au centre-ville avec mes copains.

3 – Est-ce que _____ ?

4 – Oui, _____ au multiplexe Pathé.

5 – Et vous _____ ?

6 – Eh bien, _____ de salle.

7 – Vous _____ ? Comment ça se fait ?

8–9 – Alors, on _____ le numéro de la salle et voilà, _____ !

11 Kerro päivästäsi passé composé -aikamuodossa. Voit hyödyntää vihjeitä tai kertoa oman tarinasi.

PARLEZ

Malli Je me suis réveillé(e) à six heures.

6h • se réveiller
7h30 • l'école / le travail
12h30 • manger
16h • la piscine
19h • rentrer
20h • sortir avec des amis
21h30 • le cinéma
minuit • se coucher

12 Keskustele parisi kanssa.

PARLEZ

1 Minusta meidän opettajamme Anne on kiva.
2 Olen samaa mieltä, mutta hän ei ole kovinkaan tarkkaavainen.
3 Olet oikeassa. Haluatko kuulla hauskan jutun?
4 Totta kai!
5 Tänään menimme uimahalliin ja hän tuli meidän kanssamme.
6 Mitä hän teki?
7 Hän katosi.
8 Mitä? Katosiko hän?
9 Kyllä, hän erehtyi ja kävi suihkussa miesten puolella…
10 Voi ei! Mikä moka!

CD 13

ÉCOUTEZ

Pariisissa järjestetään monenlaisia tapahtumia. Tutustu ensin sanastoon. Kuuntele ja numeroi kuvat (1–3) siinä järjestyksessä kuin kuulet esittelyt.

sur le bord de la Seine Seinen rannalla
se bronzer ruskettua
la mairie kaupungintalo
le sable hiekka
le quai rantakatu
tout un quartier koko kaupunginosa
en bas de la rue Mouffetard rue Mouffetardin alkupäässä
le patineur luistelija
faire* du roller rullaluistella
le trajet matka

CD 14 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät ranskaksi.

		VRAI	FAUX
1	Annecy est située en France, près de la frontière espagnole.	☐	☐
2	Il y a environ 42 000 habitants à Annecy.	☐	☐
3	À Annecy, il y a aussi de vieilles maisons.	☐	☐
4	Il y a seulement deux églises à Annecy.	☐	☐
5	Beaucoup de touristes aiment visiter Annecy.	☐	☐

la région Rhône-Alpes Rhône-Alpesin hallinnollinen alue
le département de la Haute-Savoie Haute-Savoien departementti
l'agglomération *f* asutuskeskus
médiéval keskiaikainen

GRAMMAIRE RÉVISION

Adverbien muodostus

Adverbeja muodostetaan lisäämällä adjektiivin feminiinimuotoon pääte **-ment**.

chaud, chaude	→	chaudement	lämpimästi
heureux, heureuse	→	heureusement	onneksi

Pääte lisätään kuitenkin maskuliinimuotoon silloin, kun adjektiivi päättyy vokaaliin.

absolu, absolue	→	absolument	ehdottomasti

Joskus tarvitaan oikeinkirjoitusmuutoksia.

méchant, méchante	→	mécha**m**ment	ilkeästi
patient, patiente	→	patie**m**ment	kärsivällisesti
précis, précise	→	préci**é**ment	tarkasti

Muita adverbeja ovat esimerkiksi ajan ja määrän adverbit:

tôt	aikaisin
tard	myöhään
vite	nopeasti
peu	vähän
beaucoup	paljon

Adverbien vertailumuodot

Lue puhekuplien tekstit parisi kanssa ja täydennä sääntö.

- Adverbeja vertaillaan komparatiivissa samoin kuin adjektiiveja eli käyttämällä sanoja _____, **moins** tai **aussi**. *Kuin*-sanaa vastaa _____.
- Superlatiivissa adverbin artikkeli on aina maskuliinin määräinen artikkeli _____.
- Adverbin *hyvin* vertailu on epäsäännöllinen, eikä sen kanssa käytetä sanaa **plus**.

bien	mieux	le mieux
hyvin	paremmin	parhaiten

Tu parles **bien** espagnol !	Sinä puhut hyvin espanjaa!
Tu le parles **aussi bien que** ton père.	Puhut sitä yhtä hyvin kuin isäsi.
Mon ami Romain parle espagnol **mieux que** moi.	Ystäväni Romain puhuu espanjaa paremmin kuin minä.
Et notre copine de classe, Lucie, parle espagnol **le mieux**.	Luokkatoverimme Lucie puhuu espanjaa parhaiten.

15 Yhdistä oikeaan suomennokseen.

1 Carine s'habille **plus élégamment que** sa sœur. _____

2 Leur mère s'habille **le plus élégamment**. _____

3 Max travaille **plus sérieusement que** son frère. _____

4 Mais moi, je travaille **le plus sérieusement**. _____

5 Élodie habite dans cette ville depuis **plus longtemps que** nous. _____

6 Elle se réveille toujours **plus tôt que** son mari. _____

7 Parlez **plus lentement**, s'il vous plaît ! _____

8 Chloé parle anglais **aussi bien qu'**une Anglaise. _____

9 Qui chante **le mieux** dans ce groupe ? _____

10 Moi, je chante **moins bien que** Serge. _____

A parhaiten	**E** tyylikkäimmin	**I** tyylikkäämmin kuin
B aikaisemmin kuin	**F** hitaammin	**J** ahkerimmin
C yhtä hyvin kuin	**G** kauemmin kuin	
D ahkerammin kuin	**H** huonommin kuin	

16 Täydennä.

l'adulte *m, f* aikuinen

1 helpommin kuin	**4** säännöllisemmin kuin	**7** parhaiten
2 helpoimmin	**5** säännöllisimmin	**8** yhtä hyvin kuin
3 nopeammin kuin	**6** paremmin kuin	

Matti apprend le français **1** _____ Juho, mais Lassi l'apprend **2** _____.

Les enfants apprennent des langues **3** _____ les adultes.

Bastien joue au tennis **4** _____ son frère, mais son père joue **5** _____.

Maria nage **6** _____ Laure, mais Niina nage **7** _____. Moi, je nage **8** _____ Maria.

17 Keskustele parisi kanssa käyttäen adverbien vertailumuotoja. Keksikää itse lisää esimerkkejä.

PARLEZ

Malli chanter • bien Toi, tu chantes mieux que moi, mais Nadine chante le mieux.

danser • bien
parler • vite
se réveiller • tôt
se coucher • tard
faire du sport • régulièrement
aller à la salle de gym • souvent
apprendre des langues • facilement

18 Käännä.

1 Mitä te teitte eilen?
2 Menimme Annecyyn bussilla.
3 Lähdimme kello yhdeksältä.
4 Saavuimme kaupunkiin puoli yhdeltä.
5 Söimme ravintolassa ja kävimme yhdessä museossa.
6 Milloin palasitte?
7 Palasimme todella myöhään.
8 Söimme päivällistä perheen kanssa ja menimme nukkumaan puoli kahdeltatoista.

19 Olet vaihto-oppilaana tai kielikurssilla Annecyssa ja asut perheessä. Kirjoita 50–70 sanan mittainen päiväkirjamerkintä yhden päivän tapahtumista. Kerro esimerkiksi seuraavia asioita:

– milloin heräsit
– mihin aikaan lähdit kouluun tai kielikurssille (le cours de langue)
– milloin ja missä söit lounasta
– mitä teit vapaa-ajallasi
– milloin palasit kotiin
– milloin ja mitä söit päivälliseksi
– mitä teit illalla
– milloin menit nukkumaan

C:n ja ch:n ääntäminen

CD

20 **Kuuntele ja merkitse, miten c tai ch äännetään.**

		[s]	[ʃ]	[k]			[s]	[ʃ]	[k]
1	ridicule	☐	☐	☐	**7**	casier	☐	☐	☐
2	français	☐	☐	☐	**8**	cintre	☐	☐	☐
3	échange	☐	☐	☐	**9**	Annecy	☐	☐	☐
4	section	☐	☐	☐	**10**	participent	☐	☐	☐
5	piscine	☐	☐	☐	**11**	lycée	☐	☐	☐
6	dimanche	☐	☐	☐	**12**	se changer	☐	☐	☐

Lue sanat ääneen parisi kanssa.

21 **Lue teksti ääneen parisi kanssa. Kiinnitä huomio erityisesti lihavoitujen sanojen ääntämiseen.**

À la **piscine**

Maria est une des 28 élèves qui **participent** à un **échange** entre un **lycée** finlandais et un **lycée** d'**Annecy**. Pendant son séjour en **France**, Maria habite **chez** Laure, sa **correspondante française**. Aujourd'hui, **c'est dimanche**, il est huit heures et demie. Toute la famille est en train de dîner ensemble.

Le père Qu'est-**ce** que vous avez fait aujourd'hui ?

Maria On est allé à la **piscine**. **C'était** marrant, mais je trouve qu'aller à la **piscine** en France, **c'est** très **compliqué**.

La mère **C'est** vrai ? Pourquoi **c'est compliqué** ? Je ne **comprends** pas.

Maria D'abord, à la **caisse**, on vous donne un **cintre** pour ranger vos affaires. Après, on entre dans de petites **cabines** pour se **changer**.

CD

Kuuntele ja tarkista.

Culture Annecy – la Venise des Alpes

Pieni ja idyllinen Annecy, jota kutsutaan myös Alppien Venetsiaksi, sijaitsee kirkasvetisen järven rannalla lähellä Sveitsin rajaa. Tämä vuorten ympäröimä kaupunki on Haute-Savoien departementin pääkaupunki.

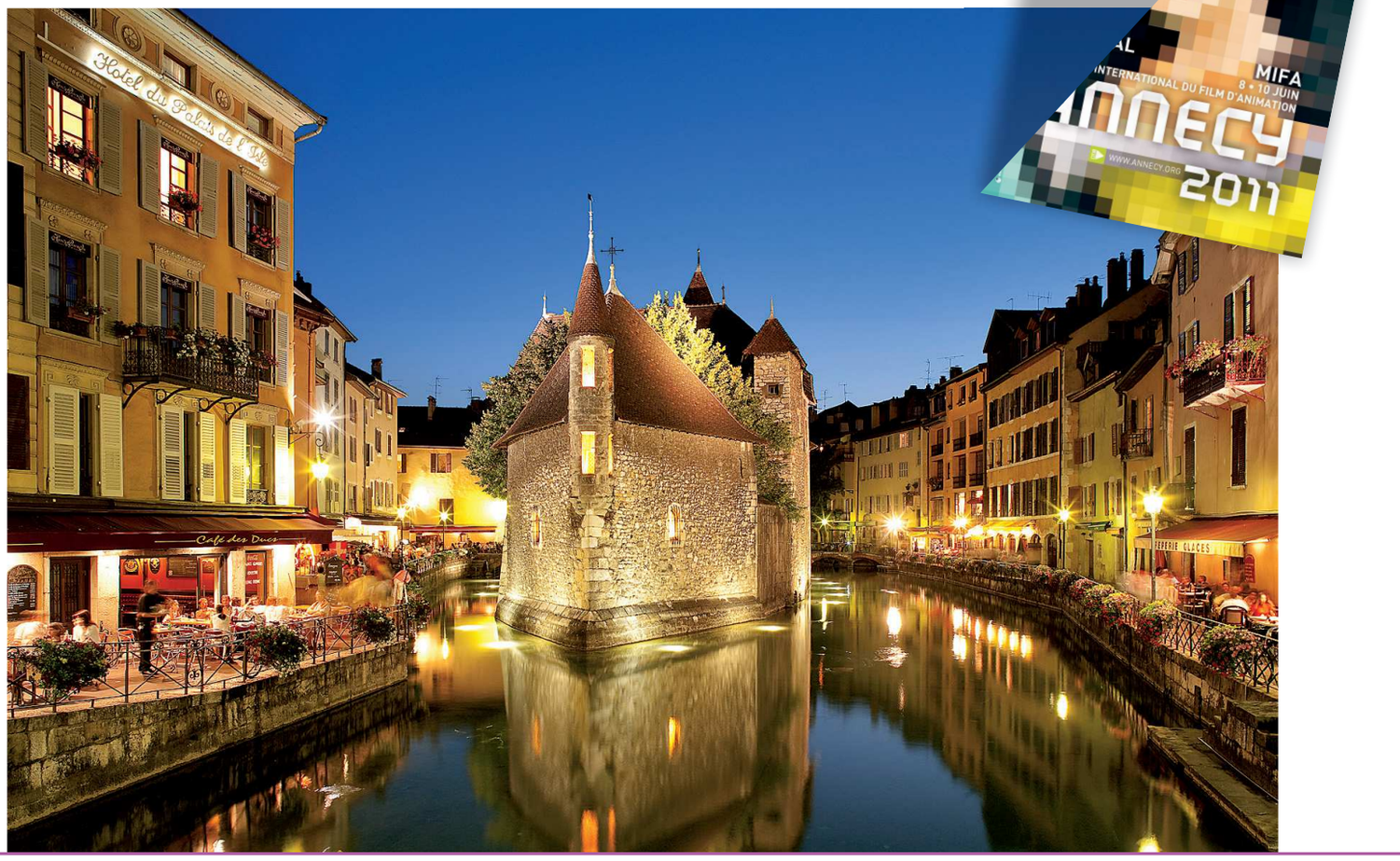
Annecyn erikoisuutena ovat osittain maan alla kulkevat kanavat sulkujärjestelmineen. Kanavien tarjoamaa vesivoimaa on hyödynnetty kaupungin perinteisessä elinkeinossa, silkki- ja paperiteollisuudessa. Parhaiten Annecyyn tutustuukin vanhan kaupungin kanavarantoja pitkin kävellen.

Lac d'Annecyn rannat asutettiin jo kolme tuhatta vuotta ennen ajanlaskumme alkua. Varsinaisen kaupungin tunnusmerkit Annecy sai 1000-luvulla, jolloin rakennettiin sen tärkein nähtävyys, **Palais de l'Île** linnake. Se sijaitsee nimensä mukaisesti pienellä saarella kanavan keskellä.

Annecy tunnetaan myös piirroselokuvien festivaalistaan **(Le festival international du film d'animation d'Annecy)**. Joka vuosi kesäkuun alussa kaupungissa kohtaavat alan merkittävimmät vaikuttajat ympäri maailman. *Kirikou ja paha noita* -elokuvan (**Kirikou et la sorcière**, 1998) menestyksen myötä piirroselokuvasta on tullut merkittävä vientituote Ranskassa.

Tunnettuja ranskankielisiä piirroselokuvia:

- **L'Illusionniste** (2010) Illusionisti
- **Persepolis** (2007)
- **Astérix et les Vikings** (2006) Asterix ja viikingit
- **Les Triplettes de Belleville** (2003) Bellevillen kolmoset



TEXTE 6

Faut-il croire à l'horoscope ?

Tehdäksesi tehtävän sinun ei tarvitse ymmärtää jokaista sanaa. Riittää, että ymmärrät pääasiat.

INTRODUCTION

01 **Lue horoskoopit ja rastita oikea vaihtoehto.**

Cancer *22 juin-21 juillet*

Faites attention, vous risquez un accident. Il ne faut pas tourner à droite. Vous essayez de vous concentrer, mais réfléchissez avant d'agir.

Lion *22 juillet-22 août*

Lundi, vous allez rencontrer un garçon super aux yeux marron. N'hésitez pas à aller lui parler. Mercredi, vous aurez un rendez-vous important. Essayez d'être à l'heure !

Vierge *23 août-21 septembre*

Prenez du temps pour vous ! Vous allez avoir une période très stressante. N'oubliez pas de faire de petites pauses. Jeudi ou vendredi, un copain ou une copine va vous proposer quelque chose d'intéressant. Il faut répondre : « oui »…

	rapu	leijona	neitsyt
1 Alkuviikosta tapaat pojan.	☐	☐	☐
2 Älä käänny oikealle.	☐	☐	☐
3 Toimi harkitusti.	☐	☐	☐
4 Järjestä aikaa itsellesi.	☐	☐	☐
5 Ole ajoissa.	☐	☐	☐
6 Ole avoin ystäväsi ehdotukselle.	☐	☐	☐

TEXTE 6

Faut-il croire à l'horoscope ?

CD

Il y a un mois, Hélène a passé le bac. Maintenant, en automne, elle va aller à l'université pour suivre des études d'écologie. L'environnement et l'écologie sont deux matières qu'elle aime beaucoup.

Aujourd'hui, c'est lundi et elle est à la maison pour faire un peu de ménage. Elle prend une petite pause pour lire un magazine. Elle n'est pas seule, son père est aussi à la maison.

Il fait beau. Le soleil brille. Il fait au moins 30 degrés dehors.

Hélène Oh là là ! Quelle journée ! Il fait chaud ! Écoute, papa, je vais lire mon horoscope : « Faites attention, vous risquez un accident. Il ne faut pas tourner à droite. Vous essayez de vous concentrer, mais réfléchissez avant d'agir. Un garçon super aux yeux bleus vous attend. À l'attaque ! »

Le père Mais enfin Hélène, tu crois vraiment à ça ?

Hélène Non, c'est juste pour m'amuser. À propos, papa, tu sais que le frigo est complètement vide ? Tu n'as pas fait les courses pour la semaine ?

Le père Mais, Hélène, c'est toi qui dois faire les courses cette semaine !

Hélène Oh zut ! J'ai oublié. Tu me prêtes ta voiture, s'il te plaît ?

Le père Bien sûr, mais dépêche-toi. J'ai un rendez-vous à six heures, qui est très important. Je dois être à l'heure.

Hélène sort. Il y a du vent. Elle regarde le ciel. Elle prend la voiture écologique de son père et part. Elle arrive à un croisement et elle hésite un moment.

Hélène Mais non ! Je ne peux pas tourner à droite.

Elle se décide à continuer tout droit et malheureusement elle perd dix minutes. Merci l'horoscope et pardon papa !

Quand Hélène arrive au supermarché, elle est très stressée. Elle n'a que 20 minutes pour faire les courses et elle oublie de prendre un ticket de stationnement.

Elle prend un caddie et entre au supermarché. Quand elle tourne à droite, elle entre en collision avec une grande pile de boîtes de conserve qui tombe par terre. Ça fait un bruit infernal que tout le monde entend. Un vendeur vient. Il est fâché et Hélène doit tout remettre en place.

Un autre vendeur Oh là là ! Quelle malchance ! Heureusement que les boîtes n'étaient pas en verre, quelle catastrophe !

Hélène Oui, c'est vrai. Là, j'ai eu de la chance pour une fois !

Hélène continue à faire ses courses et soudain, quand elle tourne à droite, quelqu'un la tapote sur l'épaule.

Mme Deschamps Mais, ce n'est pas la petite Hélène ?

Hélène Si, c'est moi. Bonjour, madame Deschamps.

Mme Deschamps Bonjour, mais que tu as grandi ! Tu te rappelles…

Madame Deschamps, qu'Hélène aime beaucoup, a été sa maîtresse à l'école primaire. Aujourd'hui, elle n'arrête pas de parler.

Hélène Excusez-moi, madame, mais je suis un peu pressée, je dois continuer mes achats. Au revoir et à la prochaine !

6 Faut-il croire à l'horoscope ?

il y a un mois [iljaɛ̃mwa]	kuukausi sitten
passer le bac [pasel(ə)bak]	suorittaa ylioppilastutkinto
l'université *f* [ynivɛʀsite]	yliopisto
suivre* des études *f* [sɥivʀədezetyd]	opiskella, suorittaa opintoja
l'écologie *f* [ekɔlɔʒi]	ympäristötiede, ekologia
l'environnement *m* [ãviʀɔnmã]	ympäristö
faire* le ménage [fɛʀləmenaʒ]	siivota
prendre* une pause [pʀãdʀynpoz]	pitää tauko
le magazine [magazin]	aikakauslehti
seul, seule [sœl]	yksin
briller [bʀije]	loistaa; paistaa
dehors [dəɔʀ]	ulkona
l'horoscope *m* [ɔʀɔskɔp]	horoskooppi
faire* attention [fɛʀatãsjõ]	varoa, olla varovainen
risquer un accident [ʀiskeɛ̃naksidã]	olla vaarassa joutua onnettomuuteen
tourner [tuʀne]	kääntyä; kääntää
à droite [adɥɥʀwat]	oikealle
essayer (de) [eseje (də)]	yrittää
se concentrer (sur) [səkõsãtʀe (syʀ)]	keskittyä
réfléchir [ʀefleʃiʀ]	harkita, pohtia
agir [aʒiʀ]	toimia
aux yeux bleus [ozjøblø]	sinisilmäinen
À l'attaque ! [alatak]	Käy kimppuun!
enfin [ãfɛ̃]	tuota noin; lopulta
croire* [kʀwaʀ]	uskoa
C'est juste pour m'amuser. [sɛʒystpuʀmamyze]	Se on vain huvin vuoksi.
s'amuser [samyze]	pitää hauskaa, huvitella
à propos [apʀɔpo]	muuten
le frigo [fʀigo]	jääkaappi
vide [vid]	tyhjä
faire* les courses [fɛʀlekuʀs]	käydä ruokaostoksilla
c'est toi qui dois [sɛtwakidwa]	sinun pitää
oublier [ublije]	unohtaa
prêter [pʀete]	lainata, antaa lainaksi
dépêche-toi [depɛʃtwa]	pidä kiirettä
se dépêcher [sədepeʃe]	pitää kiirettä, kiirehtiä
le rendez-vous [ʀãdevu]	tapaaminen
être* à l'heure [ɛtʀalœʀ]	olla ajoissa
écologique [ekɔlɔʒik]	ympäristöystävällinen
le croisement [kʀwazmã]	tienristeys

Voiko horoskooppiin luottaa?

hésiter [ezite]	epäröidä
se décider (à) [sədeside (a)]	päättää tehdä jtak
continuer [kõtinɥe]	jatkaa
tout droit [tudʀwa]	aivan suoraan
malheureusement [maløʀøzmã]	valitettavasti, ikävä kyllä
perdre [pɛʀdʀ(ə)]	hukata, kadottaa; menettää
être* stressé, stressée [ɛtʀ(ə)stʀese]	olla stressaantunut
elle n'a que [ɛlnakə]	hänellä on vain
le ticket de stationnement [tikedəstasjɔnmã]	pysäköintilippu
le caddie [kadi]	ostoskärryt
entrer en collision (avec) [ãtʀeãkɔlizjõ(avɛk)]	törmätä jhk
la pile [pil]	pino, kasa
la boîte de conserve [bwatdəkõsɛʀv]	säilykepurkki
tomber [tõbe]	kaatua
par terre *f* [paʀtɛʀ]	lattialle; maahan
le bruit [bʀɥi]	meteli, melu
infernal, infernale [ɛ̃fɛʀnal]	hirveä, kauhea
entendre [ãtãdʀ]	kuulla
le vendeur [vãdœʀ]	myyjä
fâché, fâchée [fɑʃe]	vihainen, suuttunut
remettre* en place [ʀəmɛtʀãplas]	laittaa paikoilleen
autre [otʀ]	toinen; muu
la malchance [malʃãs]	epäonni
n'étaient pas [netɛpɑ]	*imperf.* eivät olleet
en verre [ãvɛʀ]	lasinen
la catastrophe [katastʀɔf]	katastrofi
la chance [ʃãs]	onni
pour une fois [puʀynfwa]	kerrankin
soudain [sudɛ̃]	yhtäkkiä
la [la]	*pron.* häntä, hänet
tapoter [tapɔte]	taputtaa, taputella
l'épaule *f* [epol]	olkapää
que tu as grandi [kətyagʀãdi]	oletpa sinä kasvanut
grandir [gʀãdiʀ]	kasvaa
se rappeler [səʀap(ə)le]	muistaa
la maîtresse [mɛtʀɛs]	luokanopettaja
l'école *f* primaire [ekɔlpʀimɛʀ]	alakoulu
arrêter (de) [aʀete(də)]	lakata; lopettaa
être* pressé, pressée	olla kiireinen
les achats *m* [aʃa]	ostokset
À la prochaine ! [alapʀɔʃɛn]	Nähdään taas!

02 Valitse tekstin mukainen vaihtoehto (rivit 1–29).

1 Hélène pääsi ylioppilaaksi
- **A** kuukausi sitten.
- **B** vuosi sitten.

2 Syksyllä hän aikoo opiskella
- **A** ympäristötieteitä.
- **B** taloustieteitä.

3 Nyt hän on kotona
- **A** pesemässä pyykkiä.
- **B** siivoamassa.

4 Sää on
- **A** tuulinen ja kylmä.
- **B** kaunis ja helteinen.

5 Horoskooppi varoittaa Hélèneä
- **A** kääntymästä oikealle.
- **B** luottamasta vaaleaan poikaan.

6 Hélènen mielestä horoskoopit ovat
- **A** luotettavia.
- **B** hauskaa ajanvietettä.

7 Hélène menee kauppaan
- **A** isänsä autolla.
- **B** bussilla.

8 Matkalla kauppaan Hélène
- **A** unohtaa horoskooppinsa sisällön.
- **B** noudattaa horoskooppiaan.

03 Täydennä lauseet tekstin mukaan (rivit 30–49).

1 Kun Hélène saapuu supermarkettiin, hän on hyvin _____

_____.

2 Kaupassa Hélènelle tapahtuu onnettomuus, kun hän vahingossa

_____.

3 Myyjä on vihainen Hélènelle, ja hänen pitää _____

_____.

4 Toisen myyjän mielestä on onni onnettomuudessa, että _____

_____.

5 Hélène toteaa myyjälle, että kerrankin hänellä _____.

6 Kun Hélène tekee ostoksiaan, hän tuntee yhtäkkiä, että _____

_____.

7 Rouva Deschamps tuntee Hélènen, koska _____

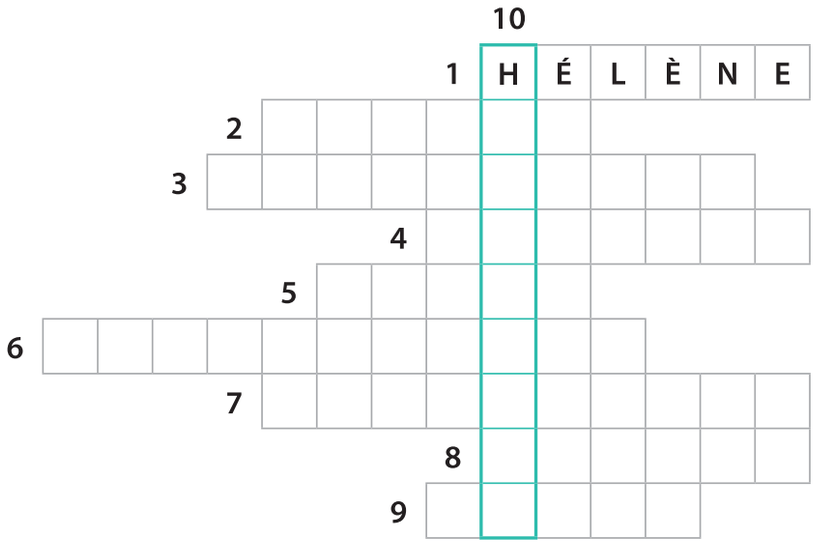
_____.

8 Hélène ei voi rupatella pitkään rouva Deschamps'n kanssa, koska _____

_____.

04 Täydennä tekstin sanoilla.

1 Moi, c'est _____.
2 Maintenant, je suis à la _____ pour faire un peu de ménage.
3 En automne, je vais aller à l'_____.
4 Aujourd'hui, je dois faire les _____.
5 Mais avant de travailler, je vais prendre une petite _____.
6 Pour aller au _____, je vais prendre la voiture de mon père.
7 Papa a une voiture _____.
8 Papa me dit qu'il est un peu _____, il va avoir un rendez-vous important.
9 Alors, je dois être à l'_____ et rentrer avant 16h.
10 Je vais lire mon _____.



05 Täydennä kertomus Hélènen päivästä vihjeiden avulla.

1	sinisilmäinen	**4**	pitää kiirettä
2	aurinko paistaa	**5**	Minulla on vain
3	aivan tyhjä		

1 Selon mon horoscope, je vais rencontrer un garçon sympa _____ aujourd'hui.

2 Quelle journée ! _____ et il fait chaud !

3 Je crois que je vais sortir ce soir mais avant, je dois faire les courses parce que le frigo est _____.

4 Je dois _____ !

5 Oh là là ! _____ une demi-heure pour faire les courses.

6	pysäköintilippu	**9**	laittaa paikoilleen
7	iso pino	**10**	lasia
8	olla vihainen		

6 Mais quelle malchance ! J'ai oublié de prendre _____

_____.

7 Mais ce n'est pas vrai ! Je suis entrée en collision avec

_____ de boîtes de conserve !

8 Et voilà le vendeur qui arrive : il _____.

9 « Quelle catastrophe ! Oui, oui, je vais tout _____

_____. »

10 « Heureusement que les boîtes n'étaient pas _____ »,

dit le vendeur qui a l'air très sympa…

06 Etsi tekstistä ja kirjoita ilmaukset.

Sanojen ja ilmausten ryhmittely helpottaa niiden oppimista.

ÊTRE

1 olla kotona _____

2 olla ajoissa _____

3 olla stressaantunut _____

4 olla vihainen _____

5 olla kiireinen _____

FAIRE

6 siivota _____

7 käydä ruokaostoksilla _____

AVOIR

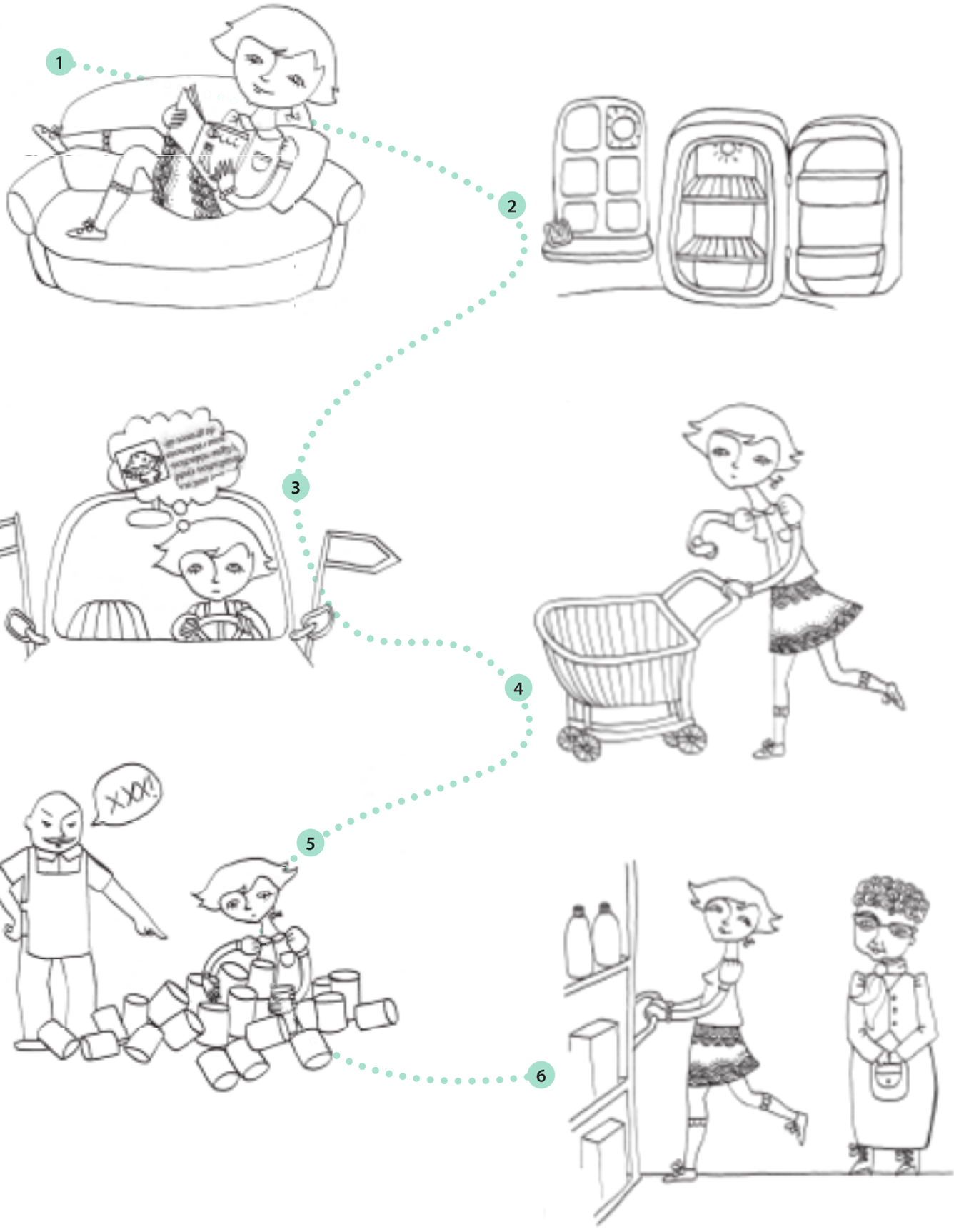
8 olla onnea _____

Kirjoita neljä lausetta, joissa käytät ilmauksia. Tee myös kysyviä ja kielteisiä lauseita.

07 Kerro tekstistä.

PARLEZ

Hélène a passé son bac il y a un mois. Maintenant, elle…



08 Keksi lauseille jatkoa. Kerro esimerkiksi kaupassa käynnistäsi.

PARLEZ

1 Le frigo est vide et…
2 Avant de partir, je dois…
3 Je n'ai pas de voiture, donc…
4 J'arrive au supermarché et je vois que…
5 Je suis stressé(e) parce que…
6 Quand je rentre à la maison…

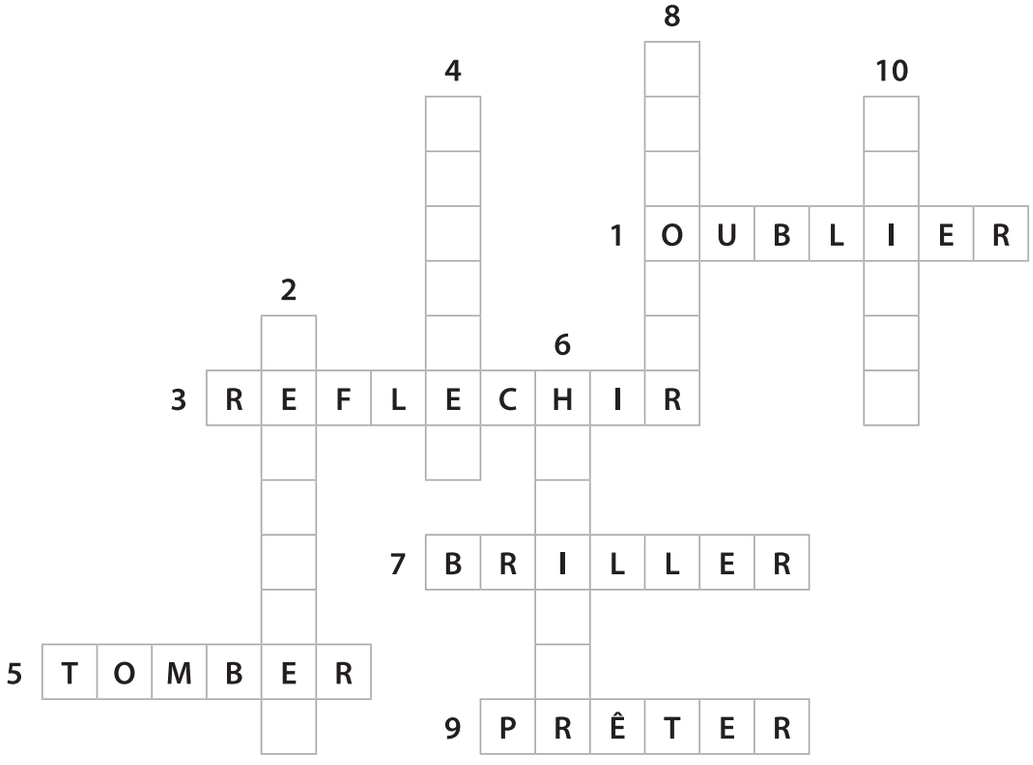
09 A:lla ja B:llä on samanlainen ristikko tekstin verbeistä, mutta kummaltakin puuttuu puolet niistä. Auta pariasi täydentämään puuttuvat verbit antamalla vihjeitä ranskaksi. A aloittaa. B:n ristikko on sivulla 235.

PARLEZ

Malli Le verbe numéro un, c'est quand tu ne te rappelles pas.

Aina et voi muistaa tai osata kaikkia sanoja. Käytä silloin keskustelussa muita keinoja: elehdi, piirrä, selitä toisin sanoin tai käytä toisen kielen sanaa apuna.

A



Suorat objektipronominit

Lue ja suomenna esimerkkilauseet parisi kanssa.

1 Je n'aime pas **mon appartement**. — En pidä asunnostani.
Je ne **l'**aime pas. — En pidä siitä.

2 Papa ne trouve pas **l'ordinateur**. — Isä ei löydä tietokonetta.
Il **le** cherche depuis une heure déjà. — Hän on etsinyt sitä jo tunnin.

3 Vous connaissez **Jean et Luc** ?
Non, nous ne **les** connaissons pas.

4 Tu vois **Marie** ?
Oui, je **la** vois.

5 Est-ce que vous **nous** entendez ?
Non, nous ne **vous** entendons pas.

6 Tu prends **le maillot de bain** ?
Oui, je **le** prends.

Suoralla objekti-pronominilla voidaan korvata henkilö tai asia.

Täydennä taulukko ja objektipronominin paikkaa koskevat säännöt.

Suorat objektipronominit			
me, m'	minut, minua	nous	meidät, meitä
te, t'	sinut, sinua		teidät, teitä
le, la, l'	hänet, häntä; sen, sitä		heidät, heitä; ne, niitä

Objektipronominin paikka on verbin _____.

Kielteisissä lauseissa **ne**-kieltosanan paikka on pronominin _____ ja

pas-sanan paikka verbin _____.

Kun lauseessa on **perusmuodossa eli infinitiivissä** oleva verbi, suoran objektin paikka on tämän verbin edessä. Objektipronomini ja perusmuodossa oleva verbi liittyvät myös merkitykseltään toisiinsa.

Hélène veut lire **le magazine** ? — Haluaako Hélène lukea aikakauslehden?
Oui, elle veut **le** lire. — Kyllä, hän haluaa lukea sen.

10 Valitse kysymykseen sopiva vastaus.

1	Hélène fait les courses ? _____	**A**	Oui, elle la prend.
2	Elle fait la cuisine ? _____	**B**	Oui, elle l'aime beaucoup.
3	Elle lit son horoscope ? _____	**C**	Non, elle ne la fait pas.
4	Elle prend le taxi ? _____	**D**	Oui, elle les fait.
5	Elle prend la voiture ? _____	**E**	Non, elle ne le prend pas.
6	Elle aime madame Deschamps ? _____	**F**	Oui, elle le lit.

11 Vastaa kysymyksiin. Korvaa lihavoitu sana suoralla objektipronominilla.

1 Tu fais **les devoirs** ? Oui, je _____

2 Tu regardes **la télé** ? Non, je _____

3 Amélie voit **son amie** ? Oui, elle _____

4 Ton père continue **les achats** ? Non, il _____

5 Vous prenez **la voiture** ? Non, nous _____

6 Tes amies comprennent **le français** ? Oui, elles _____

12 Käännä.

1 Kiirehdi! Isä odottaa sinua jo.

2 Odottaako hän minua kotona?

3 Kyllä. Hän ei löydä silmälasejaan. Hän on etsinyt niitä jo tunnin!

4 Voi ei! Ne ovat autossa. Annan ne heti isälle.

5 Isä, tässä ovat silmälasisi. Katsotko televisiota?

6 Ei, en katso sitä. Luen lehteä.

silmälasit **les lunettes** *f*

Indefiniittipronominit

Suomenna puhekuplien tekstit.

1 _____

_____

2 _____

_____

3 _____

_____

Indefiniittipronominit viittaavat asioihin ja henkilöihin määrittelemättä niitä tarkemmin. Indefiniittipronomineja ovat esimerkiksi *jokainen*, *ei kukaan*, *kaikki* ja *muut*.

13 Kirjoita suomennos oikeaan kohtaan.

kaikki	joku	ei yhtään	ei mitään	muut	ei kukaan	jotakin	joitakin

1 Est-ce que **quelqu'un** a téléphoné ? _____

2 Non, **personne** n'a téléphoné. _____

3 **Tout le monde** est déjà là ? _____

4 Non, pas encore. Où sont **les autres** ? _____

5 Tu veux encore **quelque chose** ? _____

6 Non, merci. Je ne veux **rien**. _____

7 Tu achètes encore **quelques** livres ? _____

8 Non, je n'achète **aucun** livre aujourd'hui ! _____

14 Indefiniittipronomini tout on yleinen erilaisissa ilmauksissa. Suomenna lauseet.

1 Je connais **tout le monde** ici.
2 Les voisins font du bruit **tout le temps**.
3 Bastien n'aime **pas du tout** Sandrine.
4 On va au restaurant **tout de suite** ou on attend les autres ?
5 On vend **toutes sortes de** vêtements ici.
6 J'habite **tout près** d'Annecy.

Tout le monde-ilmauksen kanssa verbi on yksikössä. **Tout le monde est content.** Kaikki ovat tyytyväisiä.

15 Täydennä.

aucun | tout | personne | quelques | quelque chose | quelqu'un

1 Où est tout le monde ? Il n'y a _____ ici.
2 Tu n'as plus d'argent ? Tu as déjà _____ dépensé ?
3 Tu veux acheter _____ pour ton père ?
4 Je n'aime pas les « blind-dates » parce qu'on on tombe toujours sur _____ qu'on n'aime pas.
5 Le frigo est vide ? Non, il y a _____ boîtes de conserve.
6 Hélène a des amis ici ? Non, elle n'a _____ ami ici.

dépenser kuluttaa

16 Täydennä lauseet passé composé -aikamuodolla.

1	puhua	**3**	vastata	**5**	ottaa
2	sanoa	**4**	mennä	**6**	ei haluta

1 Ce matin, Hélène _____ avec son père.
2 Son père _____ : « Il faut faire les courses. »
3 Hélène _____ : « Ah bon, c'est à moi de faire les courses aujourd'hui ? »
4 « Mais oui, c'est à toi. Hier, ta mère et moi, nous _____ au supermarché », a dit le père.
5 Hélène _____ la voiture de son père.
6 Elle _____ aller au supermarché en bus.

17 Keskustele parisi kanssa ranskaksi.

PARLEZ

1 Isä! Tiedätkö, että jääkaappi on aivan tyhjä?

2 Mutta Hélène! Etkö ole käynyt ruokaostoksilla?

3 Minäkö? Minunko pitää käydä ostoksilla tällä viikolla?

4 Kyllä, sinun. Oletko unohtanut sen?

5 Joo, olen unohtanut. Voitko lainata minulle autoasi?

6 Kyllä, tietenkin voit ottaa sen, mutta miksi et mene bussilla?

7 Koska minulla on vähän kiire. Minulla on illalla tapaaminen.

8 Hyvä on, voit ottaa autoni, mutta pidä kiirettä. Tarvitsen autoa kuudelta.

***

Hélène a fait des courses et elle est rentrée à la maison.

9 Isä! Tiedätkö, kaupassa tapasin rouva Deschamps'n!

10 Rouva Deschamps'n? Kuka hän on?

11 Etkö muista? Hän oli alakoulun opettajani.

12 Ai, rouva Deschamps! Hän on aina ollut todella sympaattinen.

13 Se on totta. Muuten, hän jatkaa edelleen työskentelyä lasten kanssa.

14 Ei voi olla totta! Kuinka vanha hän on?

15 En tiedä, mutta hän sanoi, että hänen tyttärensä on jo päässyt ylioppilaaksi.

16 Niinkö? Nyt muistankin, hänen poikansakin meni yliopistoon jo vuosi sitten.

CD

18 Hélène jatkaa ostosten tekoa. Tutustu ensin sanastoon. Kuuntele sitten ja vastaa kysymyksiin.

ÉCOUTEZ

au bout d'un quart d'heure vartin kuluttua
garer pysäköidä
la boîte aux lettres postilaatikko
de nouveau uudestaan
à toute vitesse kiireesti; vauhdilla
un drôle de pressentiment kummallinen ennakkoaavistus

1 Minne Hélène pysäköi auton palatessaan kotiinsa?

_____

2 Millainen sää on, kun Hélène palaa kotiin?

_____

3 Mitä hän kauhukseen huomaa?

_____

4 Mitä tapahtuu, kun Hélène kiirehtii takaisin autolle?

_____

CD 19 ÉCOUTEZ

Kuuntele Hélènen ja hänen isänsä keskustelu ja valitse oikea vaihtoehto.

1 Isä ihmettelee Hélènen viipymistä, koska

A Hélène yleensä käy kaupassa todella nopeasti.
B Hélène aikoi palata viimeistään yhdeltä.
C Hélène on viipynyt ruokaostoksilla jo tunnin.

2 Vaikka isä pitää kovasti Hélènestä, häntä hermostuttaa joskus se, että

A tytär tuhlaa liikaa rahaa ruokakaupassa.
B tytär unohtaa usein ajan kulun.
C tyttären ajotyyli on niin varomaton.

3 Saavuttuaan kotiin Hélène ilmoittaa isälleen, että

A auto on nyt isän käytettävissä.
B auto on mennyt epäkuntoon.
C hän tarvitsee autoa myös seuraavana päivänä.

4 Isä pyytää Hélèneä

A avaamaan television.
B ostamaan maitoa.
C laittamaan maidon jääkaappiin.

CD 20 ÉCOUTEZ

Jonathan työskentelee kaupassa, jossa Hélène asioi. Kuuntele ja tee muistiinpanoja suomeksi.

Jonathan

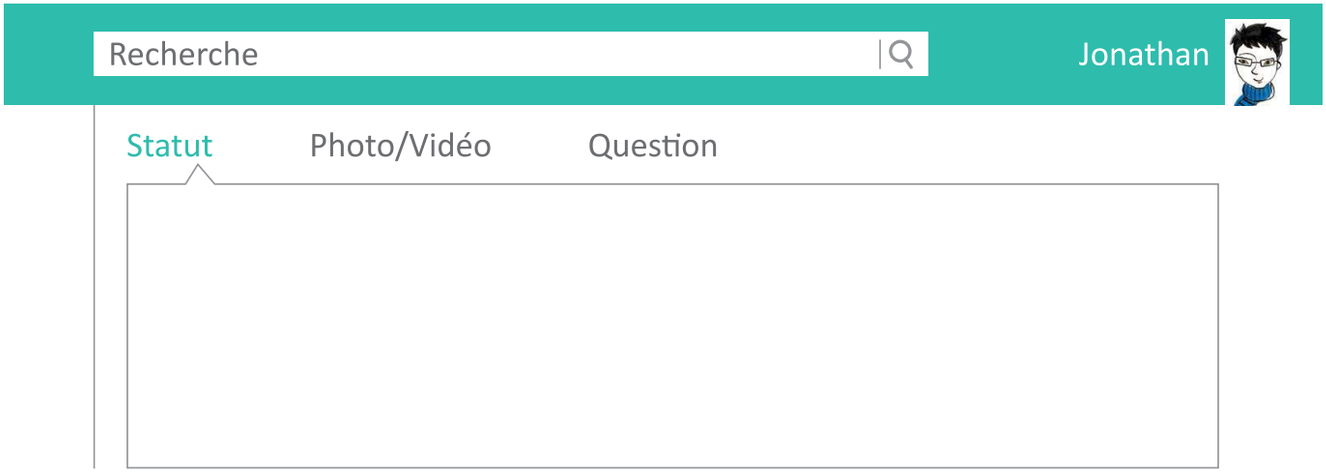
1 Opiskelu

2 Hélène

3 Kauppiaan, herra Martinin, pyyntö

Kerro parillesi ranskaksi muistiinpanojesi avulla Jonathanista.

21 **Keksi, miten Hélènen ja Jonathanin tarina jatkuu.**
Kirjoita jommankumman Facebook-päivitys (50–70 sanaa).



PRONONCIATION

Nasaali [ã]

CD **22** **Kuuntele ja toista. Mitkä kirjainyhdistelmät äännetään nasaalina [ã]?**

ampoule [ãpul]	complètement [kɔ̃plɛtmã]
change [ʃãʒ]	en [ã]
dans [dã]	moment [mɔmã]
fantastique [fãtastik]	prends [pʀã]
attends [atã]	temps [tã]

l'ampoule *f* hehkulamppu; rakkula

23 **Lue teksti ja alleviivaa sanat, joissa on nasaali [ã].**

Des nuages gris, presque noirs, apparaissent dans le ciel. Le vent se lève, ça paraît être le début d'une tempête. Il commence aussi à pleuvoir. Hélène ne voit rien et elle doit s'arrêter à nouveau. Il fait mauvais temps.

Hélène C'est fou ce temps, il change tout le temps. Il y a de plus en plus de tempêtes en ce moment. Nous avons vraiment un changement de climat, je crois.

CD **Kuuntele ja tarkista.**
Lue teksti ääneen parisi kanssa.

apparaître* ilmestyä
se lever yltyä
ça paraît être vaikuttaa olevan
le début alku
à nouveau uudestaan
fou, folle hullu; outo
le changement de climat ilmastonmuutos

La production automobile française

Ranskan autoteollisuus on ollut maan kansalaisten yhteinen intohimo koko historiansa ajan. Vielä nykyäänkin puolet ranskalaisista valitsee kotimaisen automerkin.

Ennen toista maailmansotaa autojen suunnittelu oli kukoistava käsityöammatti Ranskassa. Tuolloin erilaisia automerkkejä syntyi satoja, mutta suurimman osan tuotanto on sittemmin lopetettu. Yksi legendaarisimmista lienee luksusautoksi kehitetty Bugatti.

Sodan jälkeen alkoi varsinainen teollinen tuotanto. Ranskan tunnetuimpiin automerkkeihin kuuluvan Citroënin malli Type A oli Euroopan ensimmäinen sarjavalmisteinen auto.

Citroën kehitti autoihinsa myös monia erikoisuuksia, kuten kaasunestejousituksen. Vuonna 1949 valmistunut Citroën 2CV, meillä paremmin ”rättisitikkana” tunnettu malli, saavutti koko Euroopassa valtaisan suosion. Suosittu oli myös Renault 4 eli ”tipparellu”, joka sai lempinimensä mainoslauseesta *Ei rasvaa, ei vettä, vain tippa bensaa riittää.*

Ranskan nykyiset automerkit Citroën, Renault ja Peugeot ovat osoittautuneet menestyksekkäiksi myös autourheilussa; kaikilla on voitettu sekä MM-ralli että Dakar-ralli.

Ranskalaisia tuontiautoja Helsingin Länsisatamassa vuonna 1962. Etualalla ”sämpyläksi” kutsuttu Renault Dauphine ja ”tipparellu” eli Renault 4.

GRANDE PHARMACIE MODERNE
MENORCA

4

KURSSI

7 Je ne veux plus habiter seul ! 127

8 Le pays aux milliers de festivals 147

9 Vers une nouvelle vie 165

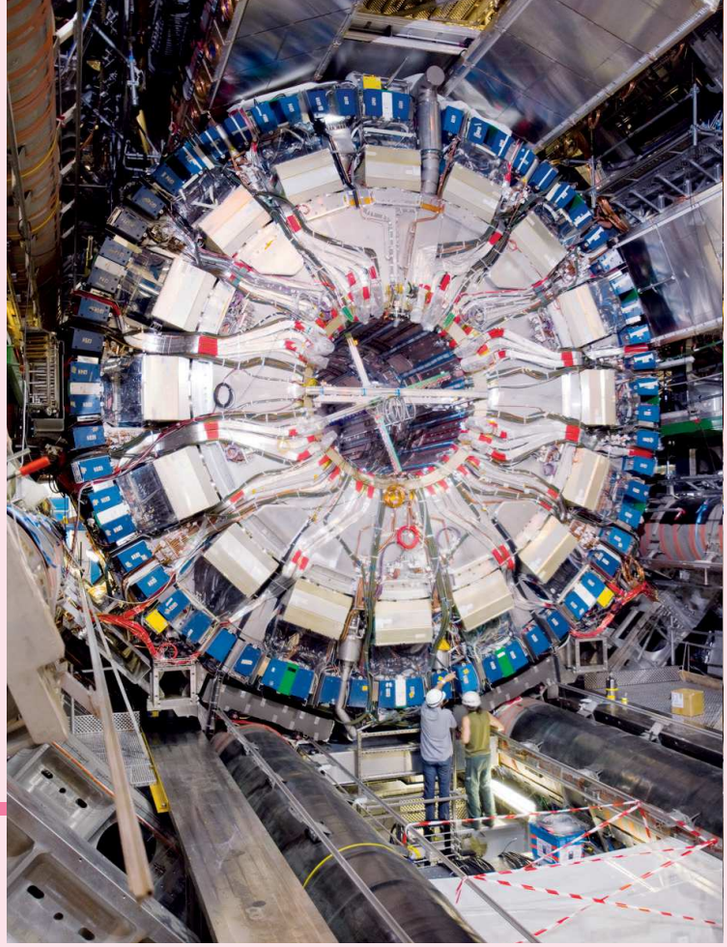
10 La vie en France 185

11 La Suisse au-delà des paysages 199

12 Vive le Québec ! 217

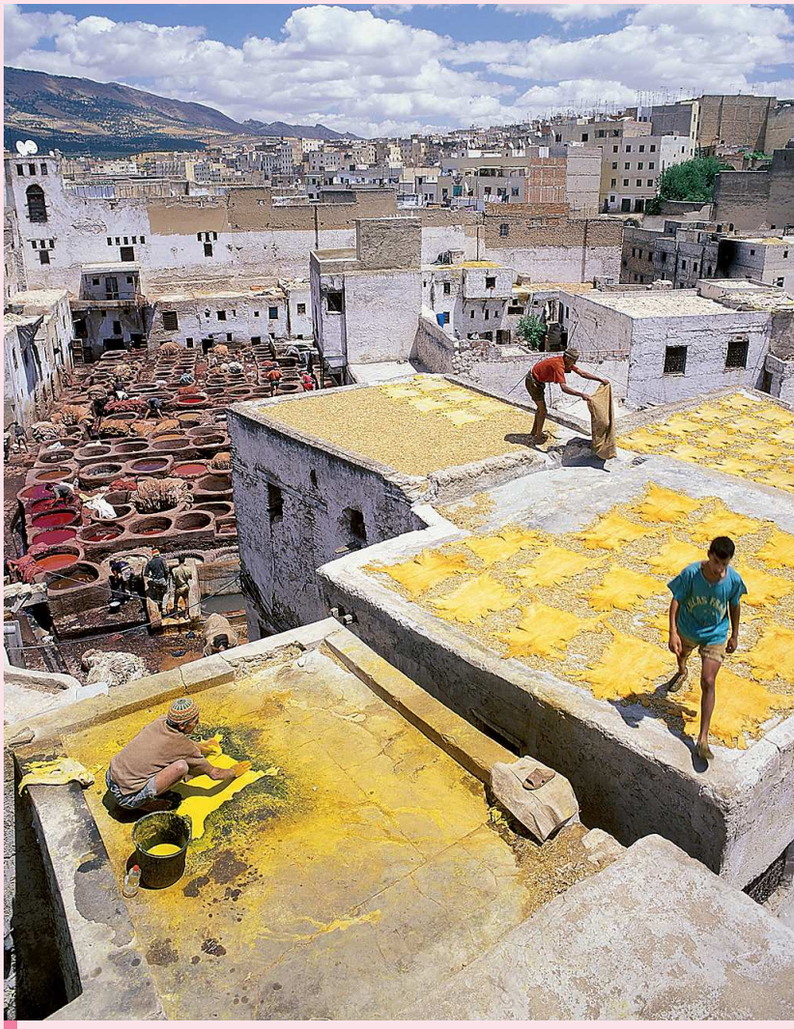
La francophonie

Frankofonia tarkoittaa sekä ranskankielistä maailmaa että toimintaa, jolla vahvistetaan ranskan kielen kansainvälistä asemaa. Frankofonian maihin kuuluu Ranskan ohella valtioita ja alueita lähes kaikkialta maailmassa, pääosin Ranskan siirtomaavallan ajoilta. Osassa maita ranska on yksi virallisista kielistä, esimerkiksi Belgiassa, Sveitsissä tai Kanadassa, tai kielellä on muuten vahva asema, kuten Marokossa ja Algeriassa. Kansainvälistä frankofonian päivää vietetään vuosittain 20. maaliskuuta.



Euroopan hiukkasfysiikan tutkimuskeskus CERN sijaitsee Geneven lähellä Sveitsissä.

Pilkkikalastus on suosittu talviharrastus Quebecissä Kanadassa.



Fezin kaupungissa Marokossa nahan värjäys on käsityöammatti.

TEXTE 7

Je ne veux plus habiter seul !

INTRODUCTION

01 **Kuinka hyvin tunnet Belgian? Merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux).**

		VRAI	FAUX
1	Belgian eteläosa Vallonia *(la Wallonie)* on ranskankielinen.	☐	☐
2	Belgian pohjoisosassa Flanderissa *(la Flandre)* puhutaan saksaa.	☐	☐
3	Brysselin Eurooppa-koulussa voi opiskella suomen kielellä.	☐	☐
4	Sarjakuvasankari Tintin koira on nimeltään Rin Tin Tin.	☐	☐
5	Belgia tunnetaan menestyksestään alppilajeissa.	☐	☐
6	Belgia on kuningaskunta.	☐	☐

Brysselin sarjakuvamuseossa on esillä muun muassa belgialaisen Hergén Tintti-sarjakuvia.

TEXTE 7

Je ne veux plus habiter seul !

CD

Béatrice habite à Bruxelles. Elle est médecin et elle travaille beaucoup. Sa maison est grande et très moderne. Elle adore les machines ultra modernes, elle a tout : une machine espresso, un aspirateur central et Internet haut-débit. Maintenant, elle se repose sur sa terrasse au soleil avec un espresso quand le téléphone sonne.

Béatrice Béatrice à l'appareil.

Christophe Allô.

Béatrice Allô, c'est qui ?

Christophe C'est moi, Christophe.

Béatrice Salut mon fils, ça va ?

Christophe Oui, euh, non. Maman, je ne supporte pas mon appartement. Je ne l'aime pas. Et tu sais combien je paie ?

Béatrice Mais tu es adulte. Tu travailles et tu as un bon salaire.

Christophe Oui, mais ce n'est pas assez. En plus, il n'y a presque rien dans mon appartement !

Béatrice Tu n'es jamais content ! Il n'y a rien dans ton appartement ? Je ne comprends pas. Qu'est-ce que tu veux dire avec ça ?

Christophe Je n'ai rien, pas une machine à laver, ni un sèche-linge. Et ma cuisinière, il y a deux plaques et pas de four. Qu'est-ce que je peux faire sur ça ?

Béatrice Toi, quand tu fais la cuisine, ça suffit avec deux plaques. Je te connais. Normalement, tu fais toujours des choses simples, comme des pâtes… ou des nouilles !

Christophe Pas toujours. Encore une chose, j'ai toujours froid, même quand je me douche. L'eau est très froide, tu sais pourquoi ?

Béatrice Non, mais dans ce cas-là, tu téléphones au plombier ou à la concierge. C'est qui la concierge ?

Christophe C'est madame Bertrand, mais je ne l'aime pas. Elle m'observe tout le temps, un vrai chien de garde ! Elle ne m'aime pas.

Béatrice Mais, Christophe, tu exagères ! En plus, je dois raccrocher. Au revoir, mon chéri, à plus tard et bonne journ…

Christophe Mais maman, pas du tout, je n'exagère jamais. Je m'ennuie et je ne trouve pas mon ordinateur. Tu sais où il est ? Je le cherche depuis que j'ai déménagé. Et aussi mon lecteur de DVD et mon baladeur MP3.

Béatrice Ils sont certainement dans tes cartons.

Christophe Je sais, mais je suis fatigué, les voisins m'énervent, je les entends tout le temps ! J'entends l'eau couler et les disputes. Ils ont aussi un bébé qui pleure sans arrêt.

Béatrice Mais Christophe, ça suffit maintenant ! Qu'est-ce que tu râles !

Christophe Mais maman, je ne veux plus habiter seul. Est-ce que je peux rentrer à la maison et vivre avec toi et papa à nouveau ?

Béatrice Quoi ? Christophe, tu as 28 ans ! À cet âge, c'est l'heure de se débrouiller sans ses parents ! En plus, ça fait seulement trois jours que tu habites dans ton appartement !

7 Je ne veux plus habiter seul !

le médecin [med(ə)sɛ̃]	lääkäri
la machine espresso [maʃinespʀeso]	espressokeitin
l'aspirateur *m* central [aspiʀatœʀsãtʀal]	keskuspölynimuri
Internet haut-débit [ɛ̃tɛʀnɛtodebi]	laajakaistayhteys
se reposer [səʀəpoze]	levätä
la terrasse [teʀas]	parveke; terassi
sonner [sɔne]	soida
à l'appareil [alapaʀɛj]	puhelimessa
le fils [fis]	poika
supporter [sypɔʀte]	sietää
l'appartement *m* [apaʀtəmã]	asunto; huoneisto
l'adulte *m f* [adylt]	aikuinen
le salaire [salɛʀ]	palkka
assez [ase]	*tässä:* riittävä
il n'y a presque rien [ilnjapʀɛsk(ə)ʀjɛ̃]	ei ole melkein mitään
content, contente [kɔ̃tã, kɔ̃tãt]	tyytyväinen
Qu'est-ce que tu veux dire avec ça ? [kɛskətyvødiʀavɛksa]	Mitä oikein tarkoitat?
la machine à laver [maʃinalave]	pyykinpesukone
ni [ni]	eikä
le sèche-linge [sɛʃlɛ̃ʒ]	pyykinkuivauskone
la cuisinière [kɥizinjɛʀ]	liesi
la plaque [plak]	keittolevy
le four [fuʀ]	uuni
Qu'est-ce que je peux faire sur ça ? [kɛskəʒəpøfɛʀsyʀsa]	Mitä siinä voi tehdä?
faire* la cuisine [fɛʀlakɥizin]	laittaa ruokaa
ça suffit [sasyfi]	se riittää
suffire* [syfiʀ]	riittää
simple [sɛ̃pl]	yksinkertainen; helppo
les pâtes *f* [pɑt]	pasta
les nouilles *f* [nuj]	pasta; nuudeli
même [mɛm]	jopa
se doucher [səduʃe]	käydä suihkussa

En halua enää asua yksin!

dans ce cas-là [dãsəkɑla]	siinä tapauksessa
le plombier [plɔ̃bje]	putkimies
le, la concierge [kɔ̃sjɛʀʒ]	ovenvartija
observer [ɔpsɛʀve]	vahtia; tarkkailla
un vrai chien de garde [vʀɛʃjɛ̃dəgaʀd]	varsinainen kyttä; vahtikoira
exagérer [ɛgzaʒeʀe]	liioitella
raccrocher [ʀakʀɔʃe]	lopettaa puhelu
mon chéri [mɔ̃ʃeʀi]	kultaseni
à plus tard [aplytaʀ]	kuulumisiin, nähdään
pas du tout [pɑdytu]	ei ollenkaan
s'ennuyer [sãnɥije]	ikävystyä
depuis que [dəpɥikə]	siitä lähtien kun
le lecteur (de) DVD [lɛktœʀ(də)devede]	dvd-laite
certainement [sɛʀtɛnmã]	varmasti
le carton [kaʀtɔ̃]	pahvilaatikko
le voisin, la voisine [vwazɛ̃, vwazin]	naapuri
énerver [enɛʀve]	raivostuttaa
entendre [ãtãdʀ]	kuulla
tout le temps [tul(ə)tã]	koko ajan
couler [kule]	valua
la dispute [dispyt]	riita
le bébé [bebe]	vauva
pleurer [plœʀe]	itkeä
sans arrêt [sãzaʀɛ]	taukoamatta
Qu'est-ce que tu râles ! [kɛskətyʀɑl]	Sinä se jaksat marista!
râler [ʀale]	marista
seul, seule [sœl]	yksin
ne … plus [nəply]	ei enää
rentrer [ʀãtʀe]	palata
à nouveau [anuvo]	uudestaan
à cet âge [asɛtɑʒ]	tuossa iässä
c'est l'heure [sɛlœʀ]	on aika
se débrouiller [sədebʀuje]	selviytyä
ça fait [safɛ]	siitä on (aikaa)

02 Miksi Christophe ei ole tyytyväinen asuntoonsa? Kirjoita neljä epäkohtaa.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

03 Vastaa kysymyksiin.

1 Mitä Béatrice on tekemässä, kun Christophe soittaa?

_____

2 Millainen ovenvartija on Christophen mukaan?

_____

3 Mitä tavaroitaan Christophe ei löydä?

_____

4 Mitä mieltä Béatrice on poikansa ehdotuksesta muuttaa takaisin kotiin?

_____

04 Yhdistä lauseet henkilöihin tekstin perusteella. Merkitse puhekuplaan lauseen numero.

1 Je ne peux plus parler au téléphone, je dois raccrocher.

2 Une cuisinière simple suffit.

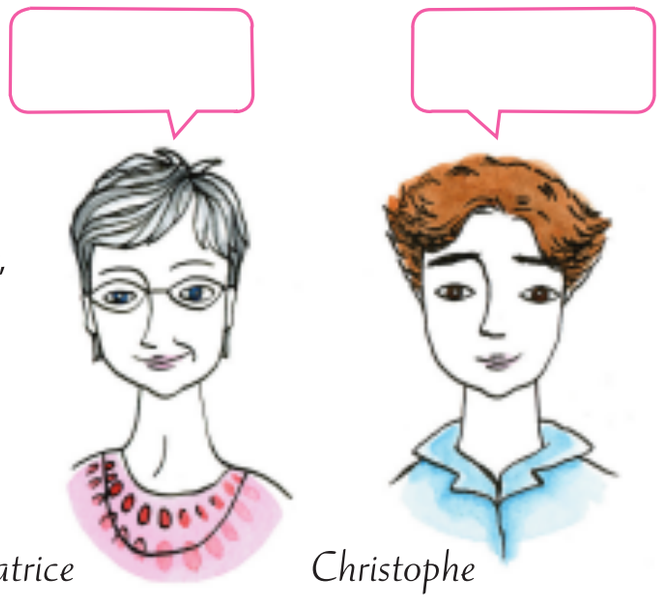
3 Il y a trop de bruit ici.

4 Il faut que tu habites seul maintenant, tu es assez grand !

5 Je ne mange pas toujours des pâtes.

6 La concierge n'est pas sympa.

7 Depuis que j'ai déménagé, je ne trouve plus rien.



Béatrice Christophe

05 Etsi tekstistä.

1 se ei ole tarpeeksi _____

2 ei ole melkein mitään _____

3 tavallisesti _____

4 ei aina _____

5 minun täytyy lopettaa puhelu _____

6 koko ajan _____

7 taukoamatta _____

8 nyt riittää _____

9 sinä se jaksat marista _____

10 tuossa iässä _____

06 Täydennä. Käytä tehtävän 05 ilmaisuja.

1 Je ne peux pas dormir, parce que les voisins font du bruit

_____.

2 – Tu ne manges que des pâtes. – Non, _____ !

3 – Qu'est-ce que tu manges _____ ? – Je fais des omelettes.

4–5 – Je ne veux plus habiter dans cet appartement ! Il n'y a

_____, pas de four ni machine à laver, rien !

– Mais tu m'énerves, qu'est-ce que _____ !

6–7 – Je te donne 50 euros pour acheter un aspirateur, c'est bon ?

– Non, _____, j'ai besoin de 100 euros.

– Mais _____ maintenant ! Je ne vais pas

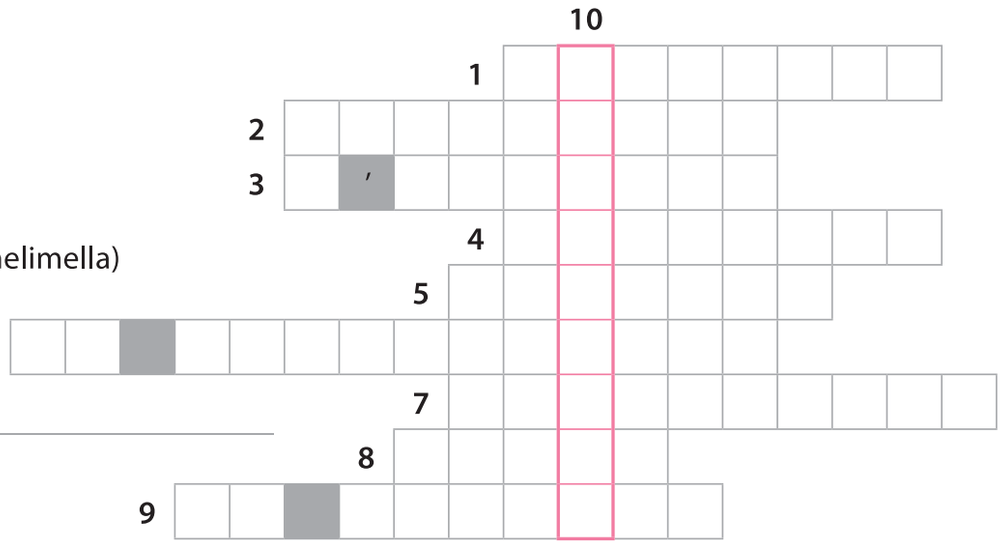
te donner 100 euros quand même ! Tu peux payer le reste toi-même.

le reste jäljellä oleva osa

07 Täydennä sanaristikko tekstin verbeillä. Kirjoita verbit ranskaksi perusmuodossaan.

1 tarkkailla
2 sietää
3 ikävystyä
4 liioitella
5 itkeä
6 selviytyä
7 soittaa (puhelimella)
8 marista
9 levätä

10 _____



08 Täydennä. Käytä tehtävän 07 verbejä.

Je m'appelle Astrid. J'habite à Bruges dans mon appartement depuis trois jours. Je n'aime pas habiter seule, mais ma mère me dit qu'à l'âge de 26 ans, il faut **1** _____ toute seule. Je trouve que ma mère **2** _____ un peu, car presque toutes mes copines habitent toujours chez leurs parents. En plus, je ne connais personne ici et je **3** _____ un peu ; je n'ai rien à faire et je n'ai pas envie d'aller au cinéma toute seule. Et cette nuit encore je n'ai pas bien dormi parce que le bébé de ma voisine **4** _____ sans arrêt. Aujourd'hui, je suis vraiment fatiguée… Je ne **5** _____ pas le bruit pendant la nuit !

09 Käy keskustelu parisi kanssa.

PARLEZ

1 Hei Julie, mitä kuuluu?

2 Hei Théo! Minulle kuuluu hyvää, kiitos. Entä sinulle?

3 Ei kovin hyvää. En siedä uutta asuntoani.

4 Ai niinkö, miksi?

5 Siellä ei ole melkein mitään, ei edes pesukonetta.

6 Mutta sinulla on hyvä palkka! Voit ostaa pesukoneen.

7 Niin, mutta naapuritkin ärsyttävät minua.

8 Miksi et pidä naapureistasi?

9 He metelöivät koko ajan.

10 Sinä se jaksat marista! Nyt riittää!

CD

10 Tutustu ensin sanastoon. Kuuntele Christophen ja ovenvartijan keskustelu ja vastaa kysymyksiin.

ÉCOUTEZ

le, la locataire vuokralainen
le bâtiment rakennus
sérieux, sérieuse kunnollinen
calme rauhallinen
ranger järjestää

1 Mistä kahdesta asiasta ovenvartija moittii Christophea?

2 Miten ovenvartija kuvailee talon asukkaita?

3 Mitä mieltä Christophe on ovenvartijasta?

Une vraie concierge tarkoittaa puheliasta, lörpöttelevää henkilöä.

CD 11 ÉCOUTEZ

A Tutustu ensin sanastoon. Kuuntele Christophen ja Béatricen keskustelu ja valitse oikea vaihtoehto.

la laverie libre-service itsepalvelupesula
trier lajitella
vérifier tarkistaa
l'étiquette *f* pesuohje
le linge pyykki
télécharger ladata
tu me casses les pieds olet todella ärsyttävä

1 Christophe kertoo äidilleen, että
- **A** hän osti eilen uusia vaatteita.
- **B** hänen pesemänsä vaatteet menivät pilalle.
- **C** hänen vaatteensa varastettiin pesulasta.

2 Béatrice antaa Christophelle ohjeita
- **A** pyykin pesemiseen.
- **B** kodin siivoamiseen.
- **C** ruoan laittamiseen.

3 Christophe valittaa, että
- **A** hänen kodissaan on liian kylmä.
- **B** verkkoyhteys ei ole riittävän nopea.
- **C** televisio ei toimi kunnolla.

4 Béatrice on sitä mieltä, että Christophen pitäisi
- **A** ostaa uusi tietokone.
- **B** opetella laittamaan terveellisempää ruokaa.
- **C** lukea enemmän kirjallisuutta.

B Kuuntele keskustelu uudelleen ja täydennä.

Christophe Hier, j'ai **1** _____ dans une laverie libre-service en ville. Et maintenant tous mes vêtements sont roses ! Je ne sais pas **2** _____ !

Béatrice Mais Christophe. D'abord, tu les tries **3** _____. Ensuite, tu vérifies l'étiquette. Là, tu peux trouver la bonne température.

Christophe Oh, mais je n'aime pas laver le linge.

Béatrice Moi non plus.

Christophe En plus, **4** ce _____. Il n'y a pas d'Internet haut débit et je ne peux pas télécharger des films.

Béatrice Tant mieux, comme ça **5** _____ des livres classiques, ce que tu n'as jamais fait.

Christophe Arrête, maman, tu me casses les pieds.

Epäsäännöllisten verbien passé composé -muotoja

avoir	→	eu	Christophe **a eu** un cadeau pour son anniversaire.	sai
boire	→	bu	Farida **n'a pas bu** de vin.	ei juonut
connaître	→	connu	Christophe **a connu** ses nouveaux voisins.	tutustui
devoir	→	dû	Christophe **a dû** déménager.	täytyi
dire	→	dit	Qu'est-ce qu'il **a dit** à sa mère ?	sanoi
écrire	→	écrit	Ce matin, il **a écrit** un message à sa copine.	kirjoitti
être	→	été	Où est-ce que Christophe et ses amis **ont été** hier soir ?	olivat
faire	→	fait	Béatrice **a fait** un paquet-cadeau à son fils.	teki
lire	→	lu	Tu **n'as pas lu** le journal aujourd'hui ?	etkö lukenut
mettre	→	mis	Où est-ce qu'elle **a mis** le cadeau ?	laittoi
pouvoir	→	pu	Je **n'ai pas pu** tout faire !	en voinut
prendre	→	pris	Nous **avons pris** beaucoup de photos.	otimme
savoir	→	su	Mathilde **a su** faire ses devoirs de maths.	osasi
venir	→	venu	À quelle heure est-ce que ses sœurs **sont venues** ?	tulivat
voir	→	vu	Est-ce que tu **as vu** Farida hier ?	näitkö
vouloir	→	voulu	Je **n'ai pas voulu** aller au théâtre !	en halunnut

12 Täydennä lauseet passé composé -muodoilla.

RÉVISION

1 devoir	**3** boire	**5** prendre	**7** ne … pas venir
2 ne … pas lire	**4** vouloir	**6** ne … pas faire	**8** dire

1 – Salut, Jérôme et Matthieu! Je suis désolé d'être en retard, mais j'_____ attendre le bus une demi-heure !

2 – Tu _____ le journal ? Les bus sont en retard à cause de la neige.

3 – Ah, bien sûr ! J'ai froid. Vous _____ déjà _____ quelque chose de chaud ?

4 – Non, nous _____ t'attendre.

5 – Très bien. Est-ce que Claire et Sabine _____ le train pour Paris hier ?

6 – Non, elles _____ le voyage ce week-end. Il fait trop froid.

7 – Pourquoi elles _____ boire un café avec nous ?

8 – Claire _____ qu'elles doivent travailler aujourd'hui.

13 Kerro Sophien aamusta passé composé -muodossa.

PARLEZ

1	herätä klo 7	se réveiller
2	käydä suihkussa	se doucher
3	pukeutua	s'habiller
4	herättää poika	réveiller
5	viedä koira ulos klo 7.30	sortir
6	syödä aamiaista klo 8	prendre le petit déjeuner
7	lähteä ulos	sortir

GRAMMAIRE RÉVISION

Suorat objektipronominit

Suoralla objektipronominilla voidaan korvata henkilö tai asia.
Kertaa suoran objektipronominin käyttö s. 116.

Christophe trouve **son ordinateur** dans un carton.	Christophe löytää tietokoneensa pahvilaatikosta.
Il **le** trouve dans un carton.	Hän löytää sen pahvilaatikosta.
Christophe ne connaît pas **ses voisins**.	Christophe ei tunne naapureitaan.
Il ne **les** connaît pas.	Hän ei tunne heitä.

14 Täydennä lauseet suoralla objektipronominilla.

RÉVISION

1 Tu regardes les films américains ? Non, je ne _____ regarde pas.

2 Christophe appelle sa mère tous les jours ?

Oui, il _____ appelle tous les jours.

3 Est-ce que Béatrice aime sa maison ? Oui, elle _____ adore.

4 Vous lavez le linge aujourd'hui ?

Non, nous ne _____ lavons pas aujourd'hui.

5 C'est toi qui fais le ménage aujourd'hui ?

Non, c'est Sophie qui _____ fait.

15 RÉVISION

Vastaa kysymyksiin. Käytä suoraa objektipronominia.

Malli Christophe supporte **son appartement** ? Non, il ne **le** supporte pas.

1 Christophe comprend sa mère ? Non, _____.

2 Christophe aime la concierge ? Non, _____.

3 La concierge observe Christophe ? Oui, _____.

4 Christophe trouve ses affaires ? Non, _____.

GRAMMAIRE

Epäsuorat objektipronominit

Epäsuora objektipronomini korvaa **à**-prepositiorakenteen silloin, kun puhutaan henkilöstä.

Vertaa suoraa ja epäsuoraa objektipronominia.

SUORA OBJEKTI	Béatrice voit **sa sœur**.	Béatrice tapaa sisarensa.
	Béatrice **la** voit.	Béatrice tapaa hänet.
EPÄSUORA OBJEKTI	Le père parle **à Christophe**.	Isä puhuu Christophelle.
	Le père **lui** parle.	Isä puhuu hänelle.

Suora objektipronomini vastaa usein kysymykseen *minkä* tai *kenet*.
Epäsuora objektipronomini vastaa kysymykseen *kenelle* tai *keneltä*.

Lue ja suomenna esimerkkilauseet.

Christophe parle **à la concierge**. Christophe **lui** parle.	Christophe puhuu ovenvartijalle. Christophe puhuu hänelle.
Les voisins demandent un conseil **à la concierge**. Ils **lui** demandent un conseil.	Naapurit kysyvät neuvoa ovenvartijalta. He kysyvät häneltä neuvoa.
Il répond **au professeur** ? Non, il ne **lui** répond pas.	
Tu téléphones **à Maria et Laura** ? Non, je ne **leur** téléphone pas.	
Tu envoies la lettre **à tes parents** ? Oui, je **leur** envoie la lettre.	

Huomaa objekti-pronominin paikka lauseessa.

Epäsuorat objektipronominit			
me, m’	minulle, minulta	nous	meille, meiltä
te, t’	sinulle, sinulta	vous	teille, teiltä
lui	hänelle, häneltä	leur	heille, heiltä

16 Yhdistä.

1	Tu parles à ta grand-mère ? _____	**A**	Oui, nous lui disons bonjour.
2	Christophe envoie des textos à sa copine ? _____	**B**	Oui, je te téléphone à six heures.
3	Vous dites bonjour à la concierge ? _____	**C**	Non, il ne lui envoie pas de textos.
4	Tu me téléphones ce soir ? _____	**D**	Oui, ils leur téléphonent.
5	Les étudiants téléphonent à leurs parents ? _____	**E**	Oui, je lui parle.
6	Les filles répondent aux garçons ? _____	**F**	Non, elles ne leur répondent pas.

Lue kysymykset ja vastaukset parisi kanssa.

17 Muuta kysymykset siten, että korvaat lihavoidun kohdan epäsuoralla objektipronominilla.

1 Tu prêtes ton ordinateur **à Emma** ?

Tu _____ prêtes ton ordinateur ?

2 Tu écris **à tes parents** ?

Tu _____ écris ?

3 Qu'est-ce que tu dis **à Charles** ?

Qu'est-ce que tu _____ dis ?

4 Christophe donne des fleurs **à sa mère** ?

Il _____ donne des fleurs ?

18 Käännä.

laulu la chanson

1 Annan sinulle lahjan.
2 Lapset laulavat heille laulun.
3 Etkö puhu minulle?
4 Eikö Béatrice kirjoita heille?
5 Christophe ei vastaa hänelle.
6 Lainaan auton teille.

19 Täydennä suoralla tai epäsuoralla objektipronominilla. Osa pronomineista jää yli.

me	te	le	la	l’	lui	nous	vous	les	leur

1 Tu écris souvent à tes grands-parents ? Oui, je _____ écris souvent.

2 Et tes grands-parents te téléphonent chaque semaine ?

Non, ils ne _____ téléphonent pas chaque semaine.

3 Quand est-ce que tu fais les devoirs ? Je _____ fais toujours avant le dîner.

4 Tu nous donnes des bonbons après la leçon ?

Non, je ne _____ donne pas de bonbons.

5 Tu aimes Aurélie ? Oui, je _____ adore !

6 Tu donnes des cadeaux à Aurélie ?

Oui, je _____ donne beaucoup de cadeaux.

20 **Vastaa kysymyksiin. Korvaa lihavoidut kohdat suoralla tai epäsuoralla objektipronominilla.**

1 Est-ce que Christophe fait **le ménage** aujourd'hui ?

Oui, _____

2 Marianne écrit **à son grand-père** ?

Oui, _____

3 Jean-Jacques oublie **les achats** ?

Non, _____

4 Est-ce que Mimi téléphone **à son copain** ?

Oui, _____

5 Tu dis bonjour **à tes voisins** ?

Oui, _____

6 Béatrice aime **la chanteuse Zaho** ?

Non, _____

GRAMMAIRE

Objektipronominin paikka passé composé -lauseessa

Lue ja suomenna esimerkkilauseet parisi kanssa.

suora objekti

Est-ce que Christophe a cherché son ordinateur ? Etsikö Christophe tietokonettaan?
Oui, il **l'**a cherché .
Non, il ne **l'**a pas cherché .

epäsuora objekti

Est-ce que Christophe a téléphoné à sa mère ? Soittiko Christophe äidilleen?
Oui, il **lui** a téléphoné .
Non, il ne **lui** a pas téléphoné .

Huomaa kieltosanojen paikka.

Objektipronominin paikka on välittömästi ennen apuverbiä.

Objektipronominin paikka infinitiivin kanssa

Lue ja suomenna esimerkkilauseet parisi kanssa.

suora objekti

Est-ce que Christophe va chercher son ordinateur ? Aikooko Christophe etsiä tietokonettaan?
Oui, il va **le** chercher .
Non, il ne va pas **le** chercher .

epäsuora objekti

Est-ce que Christophe veut téléphoner à sa mère ? Haluaako Christophe soittaa äidilleen?
Oui, il veut **lui** téléphoner .
Non, il ne veut pas **lui** téléphoner .

Objektipronominin paikka on välittömästi ennen infinitiiviä,
johon se myös merkitykseltään liittyy.
Kieltosanat sijoittuvat taipuvan verbin molemmin puolin.

21 Sijoita annettu pronomini oikeaan kohtaan lauseessa.

1 **me** Tu _____ peux _____ téléphoner ce soir ?

2 **lui** Est-ce que Christophe _____ a _____ envoyé un texto ?

3 **te** Pourquoi est-ce que la concierge _____ veut _____ observer ?

4 **les** Les cartons sont où ? Beatrice _____ a _____ mis dans sa chambre.

5 **vous** Est-ce que les voisins _____ vont _____ inviter à la fête ?

6 **leur** Et tes parents, tu _____ as _____ déjà parlé d'eux ?

22 Korvaa lihavoidut sanat suoralla tai epäsuoralla objektipronominilla.

1 Béatrice a regardé **son film préféré**.

_____

2 Nous n'avons pas acheté **le portable**.

_____

3 Béatrice a mis **le lecteur DVD et le baladeur MP3** dans le carton.

_____

4 Christophe a envoyé des textos **à ses copains** après le match.

_____

5 Je n'ai pas vu **mon voisin** aujourd'hui.

_____

23 Käännä.

1 Heräsin tänään kello kuusi uudessa asunnossani.
2 Soitin äidilleni.
3 Hän kysyi minulta: ”Pidätkö asunnostasi?”
4 Vastasin hänelle: ”Kyllä, olen erittäin tyytyväinen.”
5 Tunnetko jo naapurisi?
6 Ei, en tunne heitä.

24 Kirjoita kirjoitelma (40–60 sanaa), jossa pohdit esimerkiksi seuraavia kysymyksiä:

asuintoveri le, la colocataire

Habiter seul ou avec ses parents ?

– Mikä on mielestäsi sopiva ikä muuttaa pois kotoa?
– Mitä hyviä ja huonoja puolia on vanhempien luona asumisessa?
– Entä yksin asumisen hyvät ja huonot puolet?
– Mitä mieltä olet asuintovereista?
– Millainen on oma unelma-asuntosi ja missä se sijaitsee?

PRONONCIATION

E:n ääntäminen

CD

25 Kuuntele ja toista.

[e]	**é**	réagir	[ʀeaʒiʀ]
	-er	sauver	[sove]
	-ez	conduisez	[kɔ̃dɥize]
[ɛ]	**è**	planète	[planɛt]
	ê	être	[ɛtʀ]
	-et	effet	[efɛ]
	e tavun keskellä	terre	[tɛʀ]
[ə]	**e tavun lopussa**	recyclage	[ʀəsiklaʒ]
[œ]	**eu**	seul	[sœl]
[-]	**-e**	nature	[natyʀ]
	-es	adultes	[adylt]
[ã]	**en**	enfants	[ãfã]
	em	température	[tãpeʀatyʀ]

CD 26 **Kuuntele runo ja lue se parillesi.**

la planète planeetta
la terre maa
l'effet *m* **de serre** kasvihuoneilmiö
la canicule helleaalto
le recyclage kierrätys
sauver pelastaa
baisser laskea
être* **conscient, consciente** olla tietoinen

La seule planète

Culture

Louer un appartement

Ranskassa kerrostalohuoneiston koko ilmoitetaan yleensä T-kirjaimen ja numeron yhdistelmällä, esimerkiksi T2 on kaksio. Belgiassa käytetään sanoja **chambre** tai **pièce**, esimerkiksi **un appartement à deux chambres** on asunto, jossa on kaksi makuuhuonetta, eli kolmio.

Asunnon vuokraaja tai ostaja kalustaa asunnon usein alusta loppuun täysin itse. Keittiössäkin saattaa olla valmiina vain allaskaappi. Jos asunto taas vuokrataan pelkästään lomakäyttöön, keittiössä on yleensä valmiina kaikki tarvittava, ja se mainitaan erikseen asuntoilmoituksessa – **cuisine entièrement equipée**, täysin varusteltu keittiö.

Etsi ilmoituksesta ja sähköpostiviestistä seuraavat ilmaukset.

1 kalustettu huoneisto
2 vuokrata
3 parveke
4 huoneisto kahdessa tasossa
5 keittiö on kalustettu

Famille finlandaise de 4 pers. cherche un appartement meublé à louer au centre-ville de Bruxelles.

À : [illegible]
Objet : Appartement

Bonjour,
Nous vous envoyons quelques photos de l'intérieur et de la terrasse d'où il y a une vue magnifique sur la ville de Bruxelles. Cet appartement duplex, refait à neuf, de style moderne et entièrement meublé, se trouve dans le quartier prestigieux de Louise. La cuisine est équipée. Tout est prévu pour 4 personnes !

Bien cordialement,
L'agence Parc Alphéran

TEXTE 8

Le pays aux milliers de festivals

INTRODUCTION

01 **Keskustele parisi kanssa ranskalaisista ja suomalaisista tavoista.**

Le Français …	**Le Finlandais …**
• fait la bise ou serre la main.	• dit seulement « salut », parfois serre la main.
• dit toujours « vous » s'il ne connaît pas la personne.	• ?
• mange peu au petit déjeuner, souvent quelque chose de sucré.	• mange beaucoup au petit déjeuner, souvent quelque chose de salé.
• dîne tard le soir, souvent entre 20 heures et 21 heures.	• ?
• mange plusieurs plats : entrée, plat principal, salade, fromage et dessert.	• ?
• porte des chaussures à la maison.	• ?

faire la bise

serrer la main

TEXTE 8

Le pays aux milliers de festivals

CD

Déborah Charnier est journaliste. Elle a visité la Finlande en hiver, mais elle songe depuis longtemps à faire un reportage sur ce pays en été.

On lui a dit que la Finlande est un tout autre pays pendant cette saison : par exemple, les gens sont plus souriants et accueillants. Comme l'été est assez court, les Finlandais en profitent le plus possible. Par exemple, ils font souvent un barbecue avec des amis dans leur maison d'été. En ville, les gens pique-niquent dans les parcs ou se voient à la terrasse d'un café.

On organise aussi une variété d'évènements partout dans le pays : bals musette, concerts de musique folklorique ou de heavy metal, championnats du monde de porter d'épouse et de guitare imaginaire, etc.

Déborah a décidé d'écrire un article sur l'un des festivals les plus populaires, Ilosaarirock, qui se déroule à l'est du pays. Elle s'y rend de Lyon en avion, puis en train, avec une tente et un sac de couchage comme bagages.

Voici des extraits de son journal personnel :

Vendredi 11 juillet

Après cinq heures dans le train, j'arrive au festival, au bord d'un lac. Il y a déjà énormément de monde – en fait, le festival est complet ! Les gens ont l'air sympa et l'ambiance y paraît vraiment conviviale. Aucun problème donc pour interviewer les gens !

Il fait tellement beau et chaud que beaucoup de gens se baignent dans le lac – j'y ai sauté, moi aussi, quel plaisir ! Les concerts sont pleins à craquer, surtout pour les groupes les plus connus. Mais j'ai l'impression que la plupart des festivaliers ne viennent pas uniquement pour les écouter, mais plutôt pour faire la fête et pour profiter de l'ambiance chaleureuse.

Dimanche 13 juillet

Après trois jours et deux nuits blanches, je me sens épuisée mais très satisfaite. J'espère assister à un autre évènement l'été prochain, peut-être le célèbre festival de cinéma de Sodankylä en Laponie !

© Fred Dervin

8 Le pays aux milliers de festivals

le pays [pei]	maa
le festival [fɛstival]	festivaali; tapahtuma
songer (à faire qc) [sɔ̃ʒe (afɛʀ)]	aikoa (tehdä jtak)
depuis longtemps [dəpɥilɔ̃tã]	jo kauan
le reportage [ʀəpɔʀtaʒ]	reportaasi, artikkeli
un tout autre pays [tutotʀpei]	aivan toinen maa
la saison [sɛzɔ̃]	vuodenaika
souriant, souriante [suʀjã, suʀjãt]	hymyilevä
accueillant, accueillante [akœjã, akœjãt]	vieraanvarainen; avoin
comme [kɔm]	koska
profiter (de) [pʀɔfite(də)]	hyödyntää, käyttää hyväkseen
le plus possible [ləplyspɔsibl]	mahdollisimman paljon
faire* un barbecue [fɛʀɛ̃baʀbəkju]	grillata
la maison d'été [mɛzɔ̃dete]	kesämökki
pique-niquer [piknike]	käydä eväsretkellä
le parc [paʀk]	puisto
organiser [ɔʀganize]	järjestää
une variété d'évènements [vaʀjetedevɛnmã]	monenlaisia tapahtumia
l'évènement *m* [evɛnmã]	tapahtuma
partout [paʀtu]	kaikkialla
le bal musette [balmyzɛt]	lavatanssit
la musique folklorique [myzikfɔlklɔʀik]	kansanmusiikki
le championnat du monde [ʃãpjɔnadymɔ̃d]	maailmanmestaruus-kilpailut
porter [pɔʀte]	kantaa
l'époux *m*, l'épouse *f* [epu, epuz]	puoliso
la guitare imaginaire [gitaʀimaʒinɛʀ]	ilmakitara
imaginaire [imaʒinɛʀ]	kuvitteellinen
populaire [pɔpylɛʀ]	suosittu
se dérouler [sədeʀule]	tapahtua, *tässä:* järjestetään
à l'est [alɛst]	idässä
elle s'y rend [ɛlsirã]	hän menee sinne
se rendre [səʀãdʀ]	mennä
l'avion *m* [avjɔ̃]	lentokone
puis [pɥi]	sitten
la tente [tãt]	teltta
le sac de couchage [sakdəkuʃaʒ]	makuupussi
le bagage [bagaʒ]	matkatavarat
l'extrait *m* [ɛkstʀɛ]	ote

Tuhansien tapahtumien maa

le journal personnel [ʒuʀnalpɛʀsɔnɛl]	päiväkirja
au bord (de) [obɔʀ(də)]	rannalla; laidalla
le lac [lak]	järvi
énormément de monde *m* [enɔʀmemãdəmɔ̃d]	valtavasti ihmisiä
en fait [ãfɛt]	itse asiassa
complet, complète [kɔ̃plɛ, kɔ̃plɛt]	täysi, täynnä
l'ambiance *f* [ãbjãs]	tunnelma
paraître* [paʀɛtʀ]	vaikuttaa
convivial, conviviale [kɔ̃vivjal]	seurallinen, tuttavallinen
aucun problème [okɛ̃pʀɔblɛm]	ei minkäänlaista ongelmaa
donc [dɔ̃k]	siispä; siten
interviewer [ɛ̃tɛʀvjuve]	haastatella
se baigner [səbeɲe]	uida
j'y ai sauté [ʒiesote]	minä hyppäsin sinne
sauter [sote]	hypätä
le plaisir [plɛziʀ]	nautinto
être* plein, pleine à craquer [ɛtʀ(ə)plɛ̃, plɛnakʀake]	olla täpötäynnä
connu, connue [kɔny]	tunnettu, kuuluisa
l'impression *f* [ɛ̃pʀesjɔ̃]	vaikutelma
la plupart [plypaʀ]	suurin osa
le festivalier, la festivalière [fɛstivalje, fɛstivaljɛʀ]	festivaalin osanottaja
uniquement [ynikmã]	pelkästään
plutôt [plyto]	pikemminkin
faire* la fête [fɛʀlafɛt]	juhlia
chaleureux, chaleureuse [ʃalœrø, ʃalœrøz]	lämminhenkinen, sydämellinen
la nuit blanche [nɥiblãʃ]	valvottu yö
se sentir* [səsãtiʀ]	tuntea itsensä jksik
épuisé, épuisée [epɥize]	uupunut
assister à [asistea]	osallistua jhk, olla läsnä jssak
prochain, prochaine [pʀɔʃɛ̃, pʀɔʃɛn]	ensi
célèbre [selɛbʀ]	kuuluisa
la Laponie [lapɔni]	Lappi

Sanan merkitys riippuu asiayhteydestä. Opettele siis kokonaisia ilmauksia yksittäisten sanojen sijaan.

02 Vastaa kysymyksiin suomeksi.

1 Mitä Déborah Charnier on kuullut suomalaisista?
2 Mitä suomalaiset Déborahin tietojen mukaan tekevät kesämökillään?
3 Mitkä kaksi omintakeista kilpailua tekstissä mainitaan?
4 Mitä Déborah toteaa päiväkirjassaan Ilosaarirockin yleisömäärästä?
5 Mistä syistä ihmiset tulevat hänen mukaansa festivaaleille?
6 Miten Lappi liittyy Déborahin suunnitelmiin?

03 Korjaa lauseet vastaamaan tekstin sisältöä.

1 Déborah va visiter la Finlande pour la première fois.

2 En été, on organise beaucoup d'évènements à l'est de la Finlande.

3 Pour aller au festival, Déborah prend le bus.

4 Elle voyage sans bagages.

5 Malheureusement, Déborah n'a pas de chance avec le temps.

6 Dimanche, Déborah se sent très bien car elle a beaucoup dormi pendant le week-end.

dormir* nukkua

04 Mikä ei kuulu joukkoon?

1
- ☐ l'hiver
- ☐ l'ambiance
- ☐ l'automne
- ☐ le printemps

2
- ☐ le reportage
- ☐ l'article
- ☐ le parc
- ☐ le journal

3
- ☐ écouter
- ☐ vouloir
- ☐ espérer
- ☐ songer

4
- ☐ peu
- ☐ beaucoup
- ☐ énormément
- ☐ chaleureux

5
- ☐ l'est
- ☐ le nord
- ☐ le lac
- ☐ le sud

6
- ☐ le festival
- ☐ l'évènement
- ☐ l'avion
- ☐ le concert

7
- ☐ épuisé
- ☐ populaire
- ☐ connu
- ☐ célèbre

8
- ☐ venir
- ☐ avoir l'air
- ☐ arriver
- ☐ se rendre

9
- ☐ sympa
- ☐ accueillant
- ☐ convivial
- ☐ longtemps

05 Etsi tekstistä.

1 mahdollisimman paljon _____

2 yksi suosituimmista festivaaleista _____

_____

3 maan itäosassa _____

4 järven rannalla _____

5 valtavasti ihmisiä _____

6 ei mitään ongelmaa _____

7 tunnetuimmat yhtyeet _____

_____

8 nauttia tunnelmasta _____

06 Täydennä. Hyödynnä tehtävän 05 ilmaisuja.

En France aussi, on organise beaucoup de festivals. Le festival des Eurockéennes de Belfort est l'un des festivals rock les plus populaires en Europe.

1 Il y a toujours _____ au festival – jusqu'à 100 000 personnes en trois jours !

2 Le festival se déroule _____, près de la frontière suisse.

3 _____, par exemple *Metallica*, *Coldplay* et *Air*, donnent des concerts à ce festival.

4 Les festivaliers veulent _____ chaleureuse.

5 Si on veut dormir sous une tente, il y a un camping situé _____. Le lac s'appelle le *Malsaucy* et on peut s'y baigner.

6 Pendant le festival, tout le monde veut s'amuser _____.

7 S'il fait froid – _____ ! Tu peux aussi louer une chambre dans un hôtel.

07 Korvaa lihavoidut kohdat tekstin ilmaisuilla ja kirjoita lauseet vihkoosi.

Malli Déborah **a longtemps voulu faire** un reportage sur ce pays.
→ Déborah **songe depuis longtemps à faire** un reportage sur ce pays.

1 La Finlande est **très différente** pendant cette saison.

2 Les gens **invitent des amis plus souvent chez eux**.

3 On organise **beaucoup d'évènements différents**.

4 **Je pense que** la plupart des festivaliers ne viennent pas **seulement** pour écouter les groupes.

5 Je me sens **très fatiguée**, mais j'espère **participer à** un autre évènement l'été prochain.

08 Kerro tekstistä ranskaksi.

PARLEZ

Déborah

Qui ?
Pourquoi en Finlande ?

Les Finlandais en été

Comment ?
Où ?
Les activités ?

Ilosaarirock

Où ?
Quand ?
Comment ?

journaliste
visiter la Finlande
faire un reportage

souriants
accueillants
profiter
maison d'été
faire un barbecue
terrasse d'un café
pique-niquer
évènements

lac
concerts
ambiance

09 Lisää prepositio à tai de.

RÉVISION

Muista, että prepositio voi yhdistyä artikkeliin, esimerkiksi **au**, **aux**, **du**, **des**.

1 La famille Lejeune vient _____ Biarritz.

2 Ils vont aller en Laponie, _____ Levi, pour y passer les vacances d'hiver.

3 Le père, lui, aime beaucoup faire _____ ski de fond.

4 La mère, par contre, va profiter _____ l'ambiance calme des forêts lapones.

5 La famille a aussi décidé _____ visiter la maison du père Noël.

6 Les enfants s'intéressent _____ animaux typiques de Laponie, les rennes.

7 En Laponie, les Lejeune vont aussi jouer _____ hockey sur glace.

8 Maintenant, ils sont en train _____ préparer leurs valises.

9 Leur avion part demain matin, _____ dix heures et demie.

10 Les enfants ont beaucoup parlé _____ vacances dans le pays du père Noël.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

La Finlande

Suomi

La nature finlandaise [natyʀfɛ̃lãdɛz]

Suomen luonto

l'archipel *m* [aʀʃipɛl]	saaristo
la forêt [fɔʀɛ]	metsä
le lac [lak]	järvi
la neige [nɛʒ]	lumi
la nuit arctique [nɥiaʀktik]	kaamos
le soleil de minuit [solɛjdəminɥi]	keskiyön aurinko
le loup [lu]	susi
l'ours *m* [uʀs]	karhu
le renne [ʀɛn]	poro

La nourriture finlandaise [nuʀityʀfɛ̃lãdɛz]

Suomalaisia ruokia

le biscuit aux épices [biskɥiozepis]	piparkakku
la bouillie d'avoine [bujidavwan]	kaurapuuro
la boulette de viande [bulɛtdəvjãd]	lihapulla
le champignon [ʃãpiɲɔ̃]	sieni
le gratin [gʀatɛ̃]	laatikko
la myrtille [miʀtij]	mustikka
l'airelle *f* [ɛʀɛl]	puolukka
les œufs de poisson [ødəpwasɔ̃]	mäti
le pain de seigle [pɛ̃dəsɛgl]	ruisleipä
le saumon [somɔ̃]	lohi

Kulttuurierojen takia kaikille sanoille (esim. ruokalajeille) ei aina ole olemassa suoraa käännöstä.

Des activités finlandaises [aktivitefɛ̃lãdɛz]

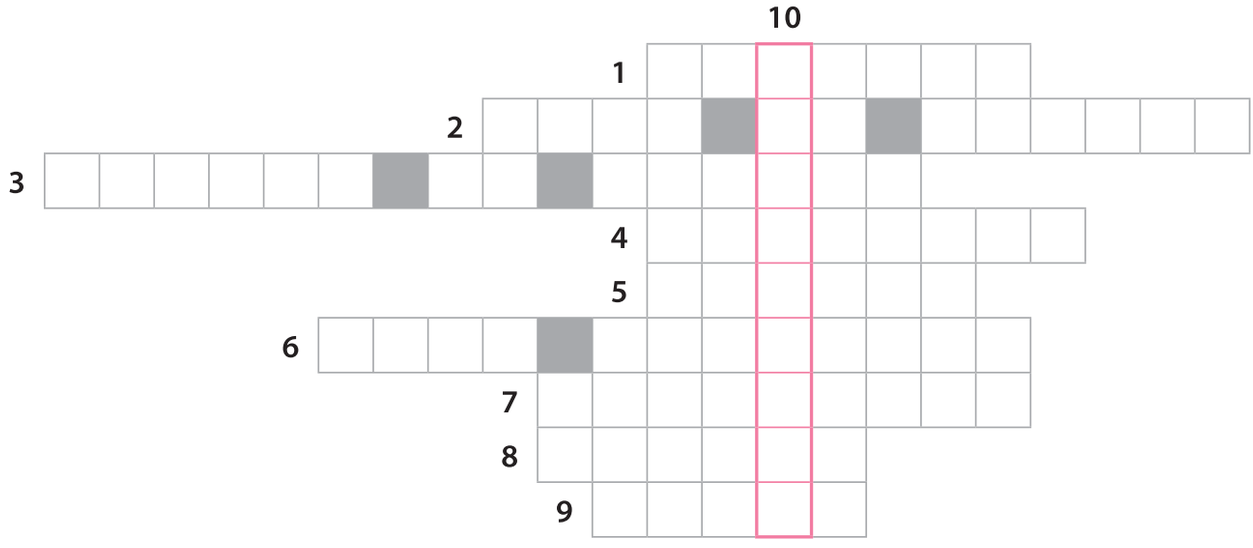
Mitä suomalaiset tekevät

aller à la maison d'été [alealamɛzɔ̃dete]	käydä mökillä
aller au festival [aleofɛstival]	käydä festivaaleilla
aller au sauna [aleosona]	käydä saunassa
aller au théâtre d'été [aleoteɑtʀ(ə)dete]	käydä kesäteatterissa
faire du ski de fond [fɛʀdyskidəfɔ̃]	hiihtää
faire du patinage [fɛʀdypatinaʒ]	luistella
cueillir des baies [kœjiʀdebɛ]	marjastaa
cueillir des champignons [kœjiʀdeʃãpiɲɔ̃]	sienestää

10 Täydennä ristikko teemasanaston sanoilla.

1 Si la culture t'intéresse, tu peux aller au _____ d'été.
2 Le pain typique finlandais, c'est le _____.
3 En juin, on peut voir le _____ en Laponie.
4 L'_____ d'Åland entre la Finlande et la Suède compte 6500 îles.
5 Les enfants finlandais aiment le _____ aux macaronis.
6 En Laponie, l'hiver est parfois dur à cause de la _____.
7 En juillet, on cueille des _____.
8 Le poisson préféré des Finlandais, c'est le _____.
9 En été, les Finlandais aiment se baigner dans un lac et aller au _____.
10 **ranskaksi:** _____

Lue lauseet parisi kanssa.



11 Ranskalainen ystäväsi haluaa tietää Suomesta. Vastaa hänen kysymyksiinsä. Käytä apuna teemasanastoa.

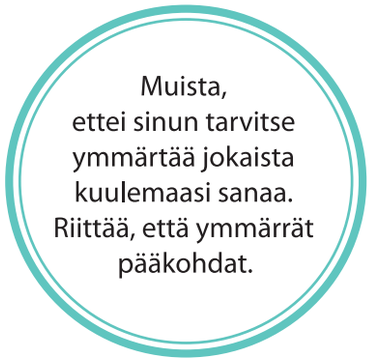
PARLEZ

1 Qu'est-ce que les Finlandais aiment faire en été ?
2 Qu'est-ce qu'il y a à voir en Laponie ?
3 Qu'est-ce qu'on peut faire en hiver en Finlande ?
4 Qu'est-ce qu'on mange en Finlande ?
5 Qu'est-ce qu'il y a à voir dans ta ville / dans ton village ?

CD 12

ÉCOUTEZ

Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.



1 Déborah rentre à Helsinki
- **A** dans la voiture d'un jeune homme.
- **B** en train.
- **C** en avion.

2 Déborah et l'homme parlent
- **A** de la nourriture finlandaise.
- **B** des festivals de rock.
- **C** de la nature finlandaise.

* * *

3 On organise le festival de cinéma de Sodankylä
- **A** en hiver.
- **B** en été.
- **C** deux fois par an : en hiver et en été.

4 Au festival de Sodankylä,
- **A** il y a des Finlandais et des étrangers.
- **B** il n'y a que des films finlandais.
- **C** tous les visiteurs viennent de l'Europe.

* * *

5 L'homme dit qu'en été,
- **A** en Finlande, il n'y a personne en ville.
- **B** il préfère la campagne.
- **C** tous les Finlandais voyagent à l'étranger.

6 Déborah a entendu dire que les Finlandais
- **A** aiment aller à la campagne.
- **B** habitent presque tous à la campagne.
- **C** ne vont jamais à la campagne s'ils habitent en ville.

* * *

7 L'homme conseille à Déborah
- **A** de visiter une petite ville à l'est du pays.
- **B** de visiter la capitale du pays.
- **C** de prendre le bateau pour Stockholm.

8 Déborah dit qu'elle
- **A** voudrait aller en Laponie.
- **B** doit bientôt rentrer en France.
- **C** peut passer quelques jours à Helsinki aussi.

CD 13 ÉCOUTEZ

Kuuntele Déborahin kertomus kotimatkastaan ja vastaa kysymyksiin.

1 Mikä ongelma Déborahilla oli lähtöaamuna hotellissa?

2 Miksi Déborah mainitsee Pariisin?

3 Miten Déborah pääsi viimein kotiinsa?

4 Mikä matkaan liittyvä ongelma hänellä edelleen on?

Lyonin lentokenttä Lyon Saint-Exupéry

Pronominaali en

En-pronominaalilla korvataan **de**-sanaan liittyviä rakenteita (ks. s. 26).

Vous prenez **du vin** ?	Otatteko viiniä?
Oui, j'**en** prends un peu.	Kyllä, otan (sitä) vähän.

En-pronominaalin paikka preesens- ja passé composé -lauseessa on ennen taipuvaa verbiä.

Vous avez pris **du café** ?	Otitteko kahvia?
Oui, j'**en** ai pris.	Kyllä, otin (sitä).
Corinne, elle a pris **du café** aussi ?	Ottiko Corinnekin kahvia?
Non, elle n'**en** a pas pris, elle a bu du thé.	Ei hän ottanut (sitä), hän joi teetä.

Kun lauseessa on perusmuodossa eli infinitiivissä oleva verbi, **en**-pronominaali tulee sen eteen.

Nadine veut toujours parler **de ses voyages**.	Nadine haluaa aina puhua matkoistaan.
Elle veut toujours **en** parler.	Hän haluaa aina puhua niistä.

RÉVISION

14 Vastaa kysymyksiin. Korvaa lihavoitu rakenne en-pronominaalilla.

1 Déborah, vous prenez **du café** ?

Oui, _____ , merci.

2 Vous venez **de Lyon**, c'est ça ?

Oui, _____.

3 Vous avez écrit **des articles** sur la Finlande ?

Oui, _____, plusieurs même.

4 Avez-vous eu **des problèmes** pendant le voyage ?

Non, _____, tout s'est bien passé.

5 Est-ce qu'on peut acheter **des billets** pour le festival par Internet ?

Oui, _____.

Pronominaali y

Y-pronominaalilla korvataan seuraavia rakenteita:

- paikan ilmaisuja merkityksessä ’sinne, siellä’
  Paikkaa ilmaiseva prepositio on esimerkiksi **à**, **dans** tai **en**.

  Déborah habite **à Lyon** ? — Asuuko Déborah Lyonissa?
  Oui, elle **y** habite. — Kyllä, hän asuu siellä.

- verbirakenteita, joihin liittyy **à**-prepositio
  penser + **à** ajatella jotakin

  Vous pensez souvent **à votre enfance** ? — Ajatteletteko usein lapsuuttanne?
  Oui, nous **y** pensons souvent. — Kyllä, ajattelemme sitä usein.

  jouer + **à** pelata jotakin

  Tu joues toujours au foot ? — Pelaatko yhä jalkapalloa?
  Non, je n’y joue plus. — Ei, en enää pelaa sitä.

  s’intéresser + **à** olla kiinnostunut jostakin

  Ton frère s’intéresse **à la musique heavy metal** ? — Onko veljesi kiinnostunut hevimusiikista?
  Non, il ne s’**y** intéresse pas. — Ei, hän ei ole kiinnostunut siitä.

Y-pronominaalia ei käytetä henkilöistä.

Y-pronominaalin paikka preesens- ja passé composé -lauseessa on ennen taipuvaa verbiä.

Tu es allé **au musée** avec Déborah ? — Kävitkö museossa Déborahin kanssa?
Oui, j’**y** suis allé avec elle. — Kyllä, kävin siellä hänen kanssaan.

Vous vous baignez **dans la rivière** ? — Uitteko joessa?
Oui, nous nous **y** baignons. — Kyllä, me uimme siellä.

Déborah a dormi **dans le train** ? — Nukkuiko Déborah junassa?
Non, elle n’**y** a pas dormi. — Ei, hän ei nukkunut siellä.

Huomaa kieltosanojen paikka.

Kun lauseessa on perusmuodossa eli infinitiivissä oleva verbi, **y**-pronominaali tulee sen eteen.

Déborah va retourner **en Finlande** ? — Aikooko Déborah palata Suomeen?
Oui, elle va **y** retourner. — Kyllä, hän aikoo palata sinne.

15 Korvaa lihavoitu kohta y-pronominaalilla.

dort (dormir) yöpyy

1 Déborah habite **à Lyon** ? Oui, _____.

2 Est-ce qu'elle voyage **en Finlande** ? Oui, _____.

3 Déborah et ses amis finlandais ont assisté **au festival** ?

Oui, _____.

4 Déborah dort **dans un hôtel** ?

Non, _____.

5 Les jeunes se baignent **dans le lac** ?

Oui, _____.

6 Déborah pense souvent **à son voyage** ?

Oui, _____.

16 Täydennä en- tai y-pronominaalilla. Lihavoidut sanat auttavat oikean pronominaalin valitsemisessa.

frais, fraîche raikas, viileä
chouette kiva

Salut tout le monde !

1 Enfin, je suis ici, au bord du lac Saimaa. **Dans le lac**, l'eau est tellement bonne et fraîche que je m'_____ baigne tous les jours !

2 Hier, on est allés **au marché local**. J'_____ ai pris un café. L'ambiance y était très chaleureuse.

3 Au marché, il y avait, par exemple, **des pulls et des t-shirts** chouettes. J'_____ ai acheté plusieurs !

4 Écouter **de la musique** toute la journée, c'est formidable, on ne peut pas _____ écouter trop…

5 **Des photos**, j'_____ ai pris des milliers.

6 Enfin, je vais rentrer **à Lyon** dans trois jours. J'espère vous _____ voir, mes chers amis !

À bientôt !
Déborah

17 Kirjoita valitsemastasi otsikkovaihtoehdosta 50–80 sanaa.

A *Au festival*

Kirjoita suosikkifestivaalistasi. Käytä preesensiä.

- Mikä festivaali?
- Missä järjestetään ja kauanko kestää?
- Mitä bändejä?
- Millainen tunnelma siellä on?

Lue kirjoitelmasi huolellisesti läpi ja tarkista verbien taivutus.

B *Mon pays*

Olet viettänyt lomaa Ranskassa ystäväsi Paulinen luona.

Pauline on tulossa vastavierailulle seuraavana kesänä ja haluaa kuulla kotimaastasi.

Mitä kirjoitat hänelle?

PRONONCIATION

Nasaali [ɛ̃]

Nasaalia äännettäessä ilma virtaa ulos samanaikaisesti sekä suusta että nenästä.

CD 18 **Kuuntele ja toista.**

un, um

lundi
un
parfum

ien

bien
chien

oin, in, im

besoin
destin
enfin
important
moins

aim, ain

faim
pain
maintenant

CD

nasaaliäänne	ei nasaaliäännettä
plein [plɛ̃]	pleine [plɛn]
prochain [pʀɔʃɛ̃]	prochaine [pʀɔʃɛn]

imparfait epätäydellinen; *m* imperfekti
l'immigré *m* maahanmuuttaja
inoubliable unohtumaton

- Sanan loppuäänne on aina nasaali, kun se päättyy kirjaimeen **n** (tai **ns**).

impossible [ɛ̃pɔsibl]	imaginaire [imaʒinɛʀ]
imparfait [ɛ̃paʀfe]	immigré [imigʀe]
intéressant [ɛ̃teʀesɑ̃]	inoubliable [inubliabl]

- **Im-** tai **in**-alkuisessa sanassa on nasaali, kun kirjainyhdistelmää seuraa muu konsonantti kuin **m** tai **n**. Jos kirjainyhdistelmää seuraa vokaali, nasaalia ei tule.

CD

19 Kuuntele ja rastita sanat, joissa on nasaali [ɛ̃].

inutile hyödytön
immense valtava

1	copain ☐	4	marocaine ☐	7	immigré ☐	10	intelligent ☐
2	copine ☐	5	italien ☐	8	imparfait ☐	11	immense ☐
3	marocain ☐	6	italienne ☐	9	inutile ☐	12	image ☐

Lue sanat parisi kanssa.

CD

20 A Kuuntele. Lue sitten teksti parisi kanssa niin, että liioittelet nasaaliäänteitä.

Ce printemps, mes cousins marocains vont enfin venir en Finlande. Leurs amis finlandais qui ont un magasin les ont invités dans ce pays européen. Le pays leur paraît vraiment intéressant et exotique, et ils peuvent déjà imaginer les forêts immenses avec des sapins et des rennes !

B Alleviivaa tekstistä sanat, joissa on [ɛ̃]-nasaali.

Une Finlandaise à Paris

Kira Poutanen (s. 1974) on suomalainen kirjailija ja kääntäjä, joka on asunut Pariisissa vuodesta 1997. Hän on valmistunut näyttelijäksi pariisilaisesta Florent-teatterikoulusta ja luonut myös teatteriuraa Ranskassa.

Ranskan taitoni on peräisin kouluvuosiltani. Myöhemmin opiskelin ranskaa ja kääntämistä yliopistossa, ja lukion jälkeen vietin vuoden au pairina Pariisissa. Siellä ollessani opin perheen lapsilta monia käytännön asioita sekä ranskalaista tapakulttuuria.

Muistan alkuajoilta yhden hauskan tapahtuman: Yritin estää lapsia syömästä välipalaksi suklaata ja tarjosin sen sijaan suomalaiseen tapaan terveellistä välipalaa. Illalla perheen äiti ihmetteli tätä ja kertoi ranskalaisten lasten nimenomaan tottuneen makeisiin välipaloihin!

Tällä hetkellä työhöni kuuluu kirjoittamista, kaunokirjallisuuden ja näytelmien kääntämistä sekä näyttelemistä. Työaikani on melko joustava, mutta pyrin kuitenkin säännölliseen päivärytmiin: aamupäivän joogatunnin tai muun liikunnan jälkeen keskityn kirjoitus- ja käännöstöihin. Tosin vapaan työaikani ansiosta voin lähteä joskus vaikkapa piknikille keskellä päivää.

Entisaikojen elokuvista tuttua boheemien taiteilijoiden Pariisia en silti tämänpäivän kaupungista tunnista, mihin osasyynä on kaupungin hintataso. Valtaosa pariisilaisista tekee lisäksi pitkiä työpäiviä, eikä heillä ole tämän takia aikaa istua kahviloissa.

Näytteleminen ranskaksi on kielellisistä syistä minulle melko haastavaa, koska teatteri-ilmaisu vaatii omanlaistaan artikulointia. Olenkin saanut joskus ohjeeksi lukea vuorosanoja kotona kynä suussani; näin ilmaisuun saa kuulemma lisää voimaa! Monesti skandinaavinen ulkonäköni itse asiassa rajoittaa roolien saamista kieltä enemmän, sillä vaaleana pohjoismaalaisena en välttämättä sovi aivan kaikkiin rooleihin.

TEXTE 9

Vers une nouvelle vie

INTRODUCTION

01 Merkitse, liittyykö väite Ranskaan (F) vai Marokkoon (M).

1 Maan väkiluku on noin 32 miljoonaa. _____

Maan väkiluku on noin 64 miljoonaa. _____

2 Motto on *Vapaus, tasa-arvo, veljeys*. _____

Motto on *Jumala, isänmaa, kuningas*. _____

3 Maa on tasavalta. _____

Maa on kuningaskunta. _____

4 Maan pohjoisrannikolla on merenalainen rautatietunneli. _____

Maan pohjoispuolella sijaitsee Gibraltarin salmi. _____

5 Seurustelujuomana on usein tarjolla minttuteetä. _____

Juhla-aterian kruunaa samppanja. _____

6 Jalkapallomaajoukkueen lempinimi on *les Bleus*. _____

Jalkapallomaajoukkueen lempinimi on *les Lions de l'Atlas*. _____

TEXTE 9

Vers une nouvelle vie

CD

Hamid Amiri a un rendez-vous avec un journaliste du journal *Urbain*. Le journaliste fait une série de reportages sur les immigrés en France.

Monsieur Amiri, pouvez-vous raconter qui vous êtes et d'où vous venez ?

Je m'appelle Hamid Amiri et j'ai 27 ans. J'habite en France, à Paris, depuis 13 ans, mais je suis né à Marrakech, au Maroc. Mes sœurs et ma mère sont encore là-bas. Malheureusement, mon père est mort l'hiver dernier. Il vendait des légumes au marché. Il me manque beaucoup.

Pourquoi avez-vous quitté le Maroc ?

C'était au printemps, en 1991, le 12 mars. J'avais 14 ans et mon frère Kader avait 17 ans. Il a absolument voulu aller en France pour trouver un emploi. La France est un pays riche et comme Kader parlait bien le français, c'était un choix facile à faire de l'accompagner là-bas.

Le matin, nous avons pris le bus jusqu'à Casablanca. Le soleil brillait et il faisait un temps magnifique, mais j'étais triste. Mes parents et mes sœurs ont beaucoup pleuré. À Casablanca, nous avons pris un bateau pour Marseille et après, nous avons pris le train pour Paris. Pendant le voyage, nous avons eu beaucoup de problèmes. À Casablanca, le bus est tombé en panne et nous avons dû attendre pendant cinq heures.

Au contrôle des passeports à Marseille, il y avait deux passages : un passage avec le texte « UE et Schengen » et l'autre avec le texte « Autres nationalités ». Au premier passage, tout le monde est passé sans problèmes. Au deuxième passage, nous avons attendu pendant des heures. Et finalement, nous avons vu Paris pour la première fois en 1991, le 25 mars.

Sanasto auttaa sinua ymmärtämään tekstin sisällön. On kuitenkin hyödyllisempää opetella sanat lauseyhteydessä.

VOCABULAIRE

9 Vers une nouvelle vie

le rendez-vous [ʀãdevu]	tapaaminen
le journal [ʒuʀnal]	sanomalehti
urbain, urbaine [yʀbɛ̃, yʀbɛn]	kaupunki-, kaupunkimainen
la série [seʀi]	sarja
l'immigré *m* [imigʀe] l'immigrée *f*	maahanmuuttaja
raconter [ʀakɔ̃te]	kertoa
d'où [du]	mistä
dernier, dernière [dɛʀnje, dɛʀnjɛʀ]	viime; viimeinen
il me manque [ilməmãk]	ikävöin häntä
manquer [mãke]	ikävöidä, kaivata, puuttua
quitter [kite]	lähteä pois; jättää
absolument [apsɔlymã]	ehdottomasti
l'emploi *m* [ãplwa]	työ; toimi

Kohti uutta elämää

le choix [ʃwa]	valinta
accompagner [akɔ̃paɲe]	tulla mukaan
là-bas [laba]	sinne, siellä
triste [tʀist]	surullinen
pleurer [plœʀe]	itkeä
tomber en panne [tɔ̃beãpan]	mennä epäkuntoon
le contrôle des passeports [kɔ̃tʀoldepaspɔʀ]	passintarkastus
le contrôle [kɔ̃tʀol]	tarkastus
le passage [pasaʒ]	kulkuväylä
l'UE, l'Union *f* européenne [yə, ynjɔ̃øʀɔpeɛn]	EU, Euroopan unioni
passer [pase]	kulkea; mennä läpi
pendant [pãdã]	aikana
finalement [finalmã]	lopulta
la fois [fwa]	kerta

02 Korjaa väittämät tekstin mukaisiksi.

1 Hamid on asunut Ranskassa 27 vuotta.
2 Hamidin isä asuu edelleen Marokossa.
3 Kader halusi lähteä Ranskaan opiskelemaan.
4 Poikien vanhemmat iloitsivat poikien lähtöaamuna.
5 Pojat matkustivat laivalla Marseilleen ja jatkoivat sieltä lentokoneella Pariisiin.
6 Pojat saapuivat Pariisiin syksyllä.

03 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Le journaliste du journal *Urbain* fait une série de reportages sur
A les Marocains qui sont en vacances en France.
B les immigrés français au Maroc.
C les immigrés qui habitent en France.

2 Hamid est né
A à Paris.
B dans une ville marocaine.
C dans le Sud de la France.

3 Dans la famille d'Hamid, il y a
A une fille et deux garçons.
B deux filles et un garçon.
C des filles et deux garçons.

4 Le père d'Hamid
A travaille avec sa mère au marché.
B est déjà mort.
C est parti du Maroc il y a 13 ans.

5 À Casablanca, Hamid et Kader
A ont eu des problèmes avec le bus.
B ont continué leur voyage sans problèmes.
C ont dû attendre pendant cinq heures au contrôle des passeports.

6 Finalement, le 25 mars, les garçons sont arrivés
A en France.
B dans la capitale française.
C chez leurs parents à Marseille.

04 Keksi vastauksiin sopivat kysymykset.

1 _____?

Il a 27 ans.

2 _____?

Il habite en France depuis 13 ans.

3 _____?

Il est né à Marrakech au Maroc.

4 _____

_____ ?

Le père d'Hamid est mort l'hiver dernier.

5 _____

_____ ?

Son frère a voulu y aller pour trouver un emploi.

6 _____

_____ ?

C'était le 25 mars 1991.

Marrakech

05 Täydennä.

meni epäkuntoon	ikävöin paljon
ensimmäisen kerran	menimme bussilla
helppo tehdä	lähteä tästä kaupungista
paljon ongelmia	tuntikausia
itkivät paljon	upea sää

1 Le matin, nous _____ jusqu'à Casablanca.

2 Il faisait _____.

3 Mes parents et mes sœurs _____.

4 Pendant le voyage, nous avons eu _____

_____.

5 À Casablanca, le bus _____.

6 Nous avons attendu _____.

7 Déménager dans un nouveau pays, ce n'est pas _____

_____.

8 Nous avons vu Paris _____ en 1991.

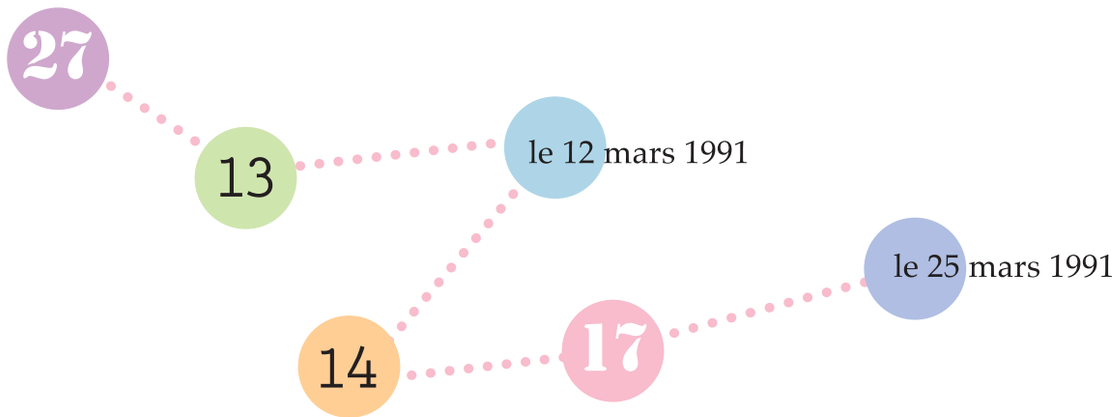
9 Maintenant, je ne veux plus jamais _____.

10 Pourtant, le Maroc _____.

Kirjoita lauseita tai pieni tarina (35–50 sanaa), joissa käytät vähintään kolmea harjoituksen ilmaisua.

06 Kerro parisi kanssa ranskaksi, miten luvut liittyvät tekstiin.

PARLEZ



RÉVISION

07 Täydennä.

1 talvella	**3** viime kesänä	**5** syksyllä
2 kesällä	**4** keväällä	**6** ensi syksynä

Les saisons

rendre visite à quelqu'un vierailla jkn luona

1 Chez nous en Finlande, on peut faire du patinage et du ski

_____. J'adore ça !

2 Le soleil brille et il fait chaud _____. Quand il fait chaud, j'aime bien aller me baigner un peu.

3 _____, j'ai voyagé à Fès au Maroc et j'ai beaucoup aimé la vieille ville – en plus, il faisait très beau !

4 Mes amis marocains vont venir chez nous _____, c'est super !

5 _____, je préfère cueillir des baies et des champignons.

6 Mes grands-parents habitent au Canada depuis cinq ans.

_____, je vais finalement leur rendre visite.

RÉVISION

08 Kirjoita kuukausien nimet. Saat apua ääntämisohjeista.

1	tammikuu	_____	[ʒãvje]
2	helmikuu	_____	[fevʀije]
3	maaliskuu	_____	[mars]
4	huhtikuu	_____	[avril]
5	toukokuu	_____	[mɛ]
6	kesäkuu	_____	[ʒɥɛ̃]
7	heinäkuu	_____	[ʒɥijɛ]
8	elokuu	_____	[ut]
9	syyskuu	_____	[sɛptãbʀ]
10	lokakuu	_____	[ɔktɔbʀ]
11	marraskuu	_____	[nɔvãbʀ]
12	joulukuu	_____	[desãbʀ]

PARLEZ

09 Mihin kuukauteen ilmaukset liittyvät? Kerro parillesi.

Malli On cueille des champignons en septembre.

cueillir des champignons	il neige
il pleut	faire du ski
se baigner dans la mer	aller au festival
il fait moins 20 degrés	rentrer à l'école
prendre le bateau	acheter des cadeaux
admirer le soleil de minuit	fêter son anniversaire

admirer ihailla

Kuukausien kanssa käytetään **en**-prepositiota: **en août**.

Imperfekti

Menneestä ajasta puhuttaessa käytetään passé composé -aikamuodon lisäksi imperfektiä.

Lue ja suomenna lauseet parisi kanssa. Alleviivaa verbit. Kaikki verbit ovat imperfektissä.

1. Quand j'étais enfant, nous habitions au Maroc. Kun olin lapsi, asuimme Marokossa.
2. Souvent, le soleil brillait et il faisait beau.
3. Le matin, nous allions toujours à la plage.
4. Il y avait souvent beaucoup de monde là-bas.
5. Les enfants jouaient avec leurs copains.
6. La vie était simple et les gens n'avaient pas beaucoup de problèmes.

Imperfekti muodostetaan monikon ensimmäisen persoonan (**nous**) preesensmuodosta seuraavasti:

1 Poistetaan pääte **-ons**.

nous parl~~ons~~
nous finiss~~ons~~
nous vend~~ons~~

2 Saadaan imperfektin vartalo.

→ parl-
→ finiss-
→ vend-

3 Lisätään pääte.

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Parler [paʀle]	
je parl**ais** [ʒəpaʀlɛ]	nous parl**ions** [nupaʀljõ]
tu parl**ais** [typaʀlɛ]	vous parl**iez** [vupaʀlje]
il / elle / on parl**ait** [ilpaʀlɛ / ɛlpaʀlɛ / õpaʀlɛ]	ils / elles parl**aient** [ilpaʀlɛ / ɛlpaʀlɛ]

Imperfektissä on vain yksi epäsäännöllinen verbi, **être**.

Être [ɛtʀ]	
j'étais [ʒetɛ]	nous étions [nuzetjõ]
tu étais [tyetɛ]	vous étiez [vuzetje]
il / elle / on était [iletɛ / ɛletɛ / õnetɛ]	ils / elles étaient [ilzetɛ / ɛlzetɛ]

10 Taivuta kaksi valitsemaasi verbiä imperfektissä. Kirjoita toinen myönteisenä ja toinen kielteisenä.

aller
choisir
étudier
habiter
vendre
voir

11 Täydennä lauseet verbin imperfektimuodolla.

1 La vie d'Hamid n'_____ pas facile au Maroc. être

2 Sa famille n'_____ pas beaucoup d'argent. avoir

3 Ils _____ dans une grande ville marocaine. habiter

4 Son père _____ des légumes au marché. vendre

5 Sa mère _____ à la maison. travailler

6–7 « Mes sœurs et moi, nous _____ ne … pas pouvoir
aller à l'école tous les jours car l'école _____ être
assez loin de notre maison.

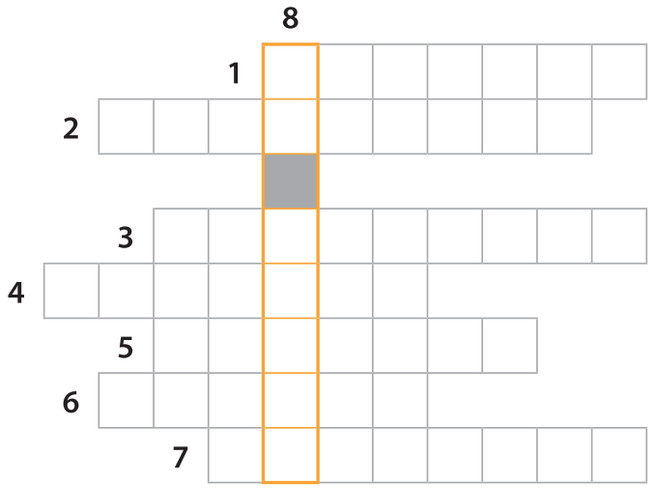
8 Quand même, nous _____ heureux. se sentir

9 Souvent, je me _____ : Nous sommes pauvres, dire
mais contents de notre vie. »

pauvre köyhä

12 Täydennä ristikko verbin imperfektimuodolla. Saat apua laatikosta.

1 À Marrakech, mon frère Kader et moi, nous _____ des livres français.
2 Quand j'étais petit, j'_____ mon père au marché pendant des heures.
3 Les bus étaient très vieux et souvent ils _____ en panne.
4 Il _____ très chaud, au moins 31 degrés, quand nous avons quitté notre village.
5 – Est-ce que vous _____ bien le français quand vous êtes arrivés en France ?
6 – Non, pas très bien. En plus, nous n'_____ pas beaucoup d'argent.
7 À Paris, j'_____ de la musique marocaine tous les soirs.
8 Le pays d'Hamid.



olla, omistaa
puhua
kuunnella
lukea
tehdä
odottaa
mennä (epäkuntoon)

13 Haastattele pariasi. Käytä aikamuotona imperfektiä.

PARLEZ

Malli – Quand tu étais petit(e), où est-ce que vous habitiez ?
– Quand j'étais petit(e), nous habitions à…

Quand tu étais petit(e),

1 est-ce que vous alliez souvent au restaurant ?
2 est-ce que tu aimais la glace ?
3 où est-ce que vous passiez les vacances ?
4 qu'est-ce que tu buvais quand tu avais soif ?
5 quelle matière est-ce que tu aimais à l'école ?
6 où est-ce que tes grands-parents habitaient ?

Passé composén ja imperfektin käyttö

Sekä passé composé että imperfekti suomennetaan usein imperfektillä.

Imperfekti

- tapahtuman taustat, olosuhteet, kuvailu (esim. henkilön tunnetila, ikä, säätila)

Fatima **se sentait** fatiguée, mais **ne voulait pas** passer toute la soirée chez elle.
Fatima oli väsynyt, mutta ei halunnut viettää koko iltaa kotonaan.

L'eau de la piscine **était** agréable.
Uima-altaan vesi oli miellyttävää.

À la piscine, il y **avait** beaucoup de monde.
Uimahallissa oli paljon ihmisiä.

Passé composé

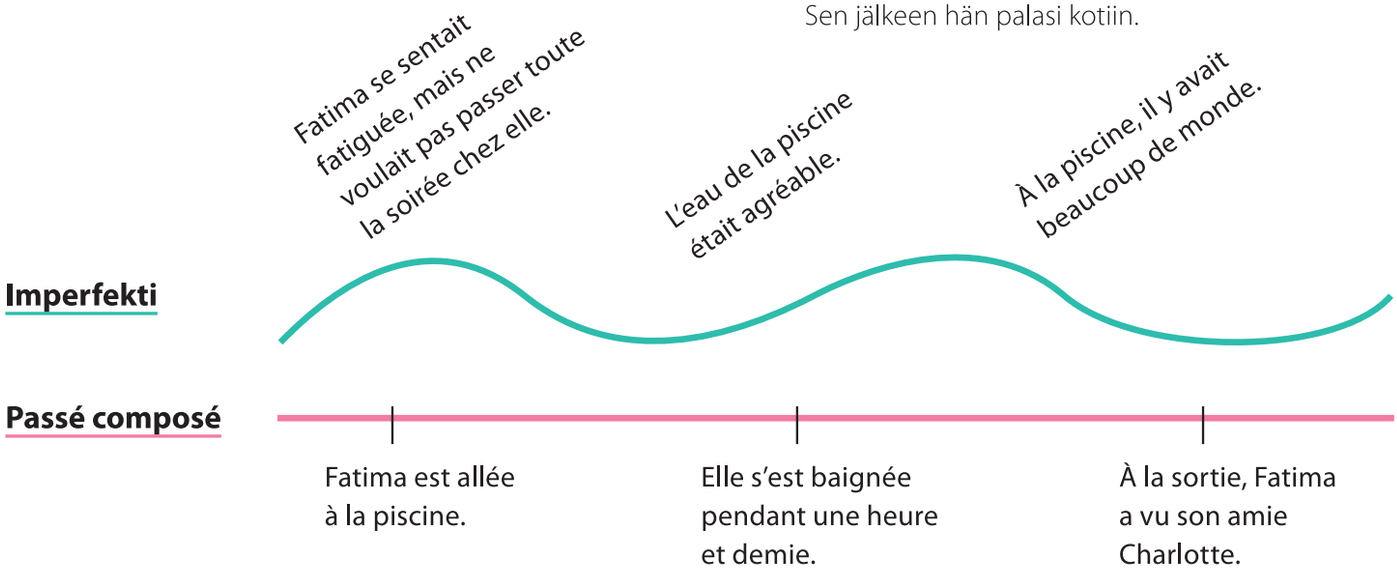
- yksittäinen tapahtuma

Fatima **est allée** à la piscine.
Fatima meni uimahalliin.

Elle **s'est baignée** pendant une heure et demie.
Hän ui puolentoista tunnin ajan.

À la sortie, Fatima **a vu** son amie Charlotte.
Ulko-ovella Fatima näki ystävänsä Charlotten.

Après, elle **est rentrée** à la maison.
Sen jälkeen hän palasi kotiin.



- toistuvat tapahtumat

Quand Fatima **était** enfant, elle **allait** souvent à la plage.
Lapsena Fatima kävi usein rannalla.

Elle y **allait** tous les jours avec ses copines.
Hän kävi siellä joka päivä kavereidensa kanssa.

Kun samassa virkkeessä on sekä imperfekti että passé composé, imperfektillä viitataan aikaisemmin alkaneeseen toimintaan.

Fatima **dormait** quand ses parents **sont rentrés**.
Fatima oli nukkumassa, kun hänen vanhempansa palasivat kotiin.

14 Alleviivaa passé composé -muodot yhdellä värillä ja imperfektimuodot toisella.

1 Hamid avait 14 ans quand il a quitté le Maroc.
2 Quand Hamid est né, ses parents habitaient à Marrakech.
3 Le père d'Hamid était vendeur ; il est mort l'hiver dernier.
4 Il était six heures du matin quand ils ont pris le bus jusqu'à Casablanca.
5 À Casablanca, le soleil brillait et il faisait un temps magnifique.
6 Hamid était triste et il a commencé à pleurer.
7 Ils sont arrivés à Marseille le 12 mars 1991.
8 Au contrôle des passeports, il y avait deux passages.
9 Hamid a attendu pendant deux heures au deuxième passage.
10 C'était le 25 mars qu' Hamid a vu Paris pour la première fois.

Lue lauseet ääneen parisi kanssa.

15 Täydennä kertomus joko passé composé- tai imperfektimuodolla vihjeen mukaan. Lue lopuksi lauseet parisi kanssa ja perustele aikamuodon valinta.

1 se réveiller p.c.	**5** prendre p.c.	**9** dire p.c.
2 être imperfekti	**6** avoir imperfekti	**10** aider p.c.
3 se lever p.c.	**7** prendre p.c.	**11** être imperfekti
4 dormir imperfekti	**8** vouloir imperfekti	

Ce matin, nous **1** _____ très tôt.

Il **2** _____ cinq heures et demie quand nous

3 _____. Notre sœur Malika

4 _____ encore quand nous **5** _____ le petit déjeuner.

Moi, je n' **6**_____ pas faim, mais mon frère Kader **7** _____ du pain et du café.

Je ne **8** _____ pas partir, mais maman m' **9** _____ que notre vie serait plus heureuse en France.

Papa nous **10** _____ avec les valises et à huit heures, nous

11 _____ déjà prêts à prendre le bus pour Casablanca.

serait olisi

16 Lue kertomus Hamidin ja Kaderin laivamatkasta Marseilleen. Valitse oikea verbimuoto.

1 avons pris / prenions	**8** a commandé / commandait
2 a été / était	**9** est allé / allait
3 Il y a eu / Il y avait	**10** suis resté / restais
4 est parti / partait	**11** est arrivé / arrivait
5 a fait / faisait	**12** a été / était
6 sommes allés / allions	**13** sommes sortis / sortions
7 avons pris / prenions	

1 À Casablanca, nous _____ le bateau pour Marseille.

2 Le bateau _____ très grand et vieux.

3 _____ beaucoup de voyageurs sur le bateau.

4 Le bateau _____ du port de Casablanca vers midi.

5 Il _____ très beau : le soleil brillait et le ciel était bleu.

6 À deux heures et demie, Kader et moi, nous _____ à la cantine pour déjeuner.

7 Nous _____ du poisson et des légumes.

8 Kader _____ du Coca et moi, j'ai pris de l'eau.

9 Après le déjeuner, Kader _____ dans notre cabine pour dormir.

10 Moi, je _____ à la cantine pour parler avec quelques voyageurs.

11 Le lendemain matin, le bateau _____ au port de Marseille.

12–13 Il _____ dix heures du matin quand nous _____ du bateau.

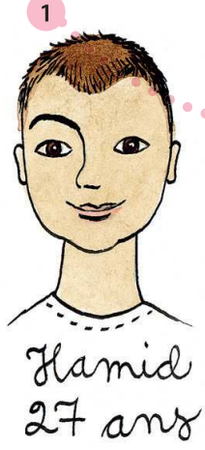
la cabine hytti
la cantine ruokala, kanttiini
le lendemain seuraavana päivänä

Kun menneessä aikamuodossa kerrotaan tarina, **être**-verbi on yleensä imperfektissä.

17 Kerro omin sanoin ranskaksi Hamidin elämästä.

PARLEZ

1



- Paris depuis 13 ans

2

- Marrakech
- la famille : sœurs, mère, père

3

- Hamid 14 ans, Kader 17 ans
- La France, un choix facile

4

5

- Casablanca
- le bus en panne
- attendre 5 heures

6

7

- Marseille
- contrôle des passeports
- 2 passages :
  « UE et Schengen »
  « Autres nationalités »

8

- Paris,
  le 25 mars 1991

CD 18 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1 Miksi Ranskaan muuttaminen pelottaa Hamidia?

2 Mitä hyviä puolia Kader kertoo Ranskasta? Mainitse ainakin kaksi asiaa.

3 Mitä Hamid arvelee ranskalaisesta koulusta?

CD 19 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja kirjoita lauseet sanelun mukaan.

Sanelu (**la dictée**) on olennainen osa äidinkielen opetusta ranskalaisissa kouluissa.

1

2

3

4

5

CD

20 ÉCOUTEZ

Kuuntele äidin ja pojan keskustelu. Merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät.

le raconteur d'histoires tarinankertoja

		VRAI	FAUX
1	Äiti ja poika puhuvat lähestyvästä kesälomamatkastaan.	☐	☐
2	He aikovat käydä meressä uimassa.	☐	☐
3	Pojan mielestä Marrakechin kaupunki on hieno paikka.	☐	☐
4	Loma kestää yli kaksi viikkoa.	☐	☐

21 RÉVISION

Yhdistä oikeaan suomennokseen ja lisää prepositio.

1 Quand j'étais petit, nous habitions_____ France. _____

2 Nous passions les après-midi _____ notre grand-mère. _____

3 _____ le contrôle des passeports, il y avait beaucoup de monde. _____

4 _____ la première fois, nous y sommes allés en été. _____

5 Nous habitons ici _____ cinq ans. _____

6 Il y avait beaucoup de monde _____ les rues. _____

7 En Europe, on peut voyager même _____ passeport. _____

8 Les garçons y ont voyagé _____ leur oncle. _____

9 Ils y sont allés _____ train. _____

10 Ils ont attendu au contrôle des passeports _____ deux heures et demie. _____

A Euroopassa voi matkustaa jopa ilman passia.
B Olemme asuneet täällä viisi vuotta.
C He menivät sinne junalla.
D Kaduilla oli paljon väkeä.
E He odottivat passintarkastuksessa kaksi ja puoli tuntia.
F Vietimme iltapäivät isoäitimme luona.
G Kun olin pieni, asuimme Ranskassa.
H Ensimmäisen kerran menimme sinne kesällä.
I Passintarkastuksen edessä oli paljon ihmisiä.
J Pojat matkustivat sinne setänsä kanssa.

22 Käännä.

1 Kun olin pieni, asuin Marokossa.
2 Olin 26-vuotias, kun isäni kuoli.
3 Isäni oli opettaja, ja hän teki paljon töitä.
4 Vuonna 1991 lähdin pois Marokosta.
5 Menin laivalla Marseilleen asti.
6 Matkalla oli paljon ongelmia.
7 Lopulta saavuin Pariisiin.
8 Olen asunut Pariisissa jo pitkään.

Marseille

Sanan suku ja ääntäminen

CD 23 **A Kuuntele ja merkitse kumman sanan kuulet.**

quotidien, quotidienne jokapäiväinen

1	chaud ☐	chaude ☐		5	attentif ☐	attentive ☐	
2	tunisien ☐	tunisienne ☐		6	heureux ☐	heureuse ☐	
3	court ☐	courte ☐		7	régulier ☐	régulière ☐	
4	plein ☐	pleine ☐		8	quotidien ☐	quotidienne ☐	

CD **B Kuuntele sanaparit ja lue ne parisi kanssa. Millaisia eroja huomaat niiden ääntämisessä?**

24 **Täydennä.**

Malli Max est **content** de son jean **noir**.
Mireille est **contente** de sa robe **noire**.

1 Malika est **brune** et assez **grande**.

Son frère Hamid est _____ et assez _____ aussi.

2 André est **mince** et **sportif**.

Sa petite amie Amélie est _____ aussi mais pas du tout

_____.

3 Carine est **amoureuse** de son **copain**, Christian.

Christian aussi, il est vraiment _____ de sa

_____.

4 Aujourd'hui, Kader porte une **belle** chemise **blanche**.

Sa femme Mathilde porte un _____ chemisier _____.

5 Ce village marocain est tellement **vieux** et **intéressant** !

Cette ville aussi est vraiment _____ et _____ !

CD **Kuuntele ja tarkista. Lue sitten lauseet parisi kanssa.**

Culture

La situation linguistique du Maroc

Marokon virallinen kieli on arabia. Myös berberikieli **tamazigh** on vuonna 2011 julistettu maassa viralliseksi kieleksi, mutta sen asemaa ei ole vielä tarkkaan määritelty.

Opetuskielenä kouluissa käytetään arabiaa. Ranskan kielellä on kuitenkin edelleen vahva asema Marokossa, ja kaikilla kouluasteilla opiskellaan myös jonkin verran ranskaksi. Lukiossa joitakin aineita voidaan opettaa pelkästään ranskaksi.

Yliopistoissa arabia ja ranska ovat molemmat opetuskieliä, vaikka varsinaista ranskan asemaa määrittelevää lakia ei Marokossa olekaan. Esimerkiksi humanistisia aineita opetetaan yleensä arabiaksi, kun taas tekniikan ja lääketieteen opetus tapahtuu ranskaksi.

Kirjoitettu ja puhuttu arabia poikkeavat merkittävästi toisistaan. Marokossa puhuttu arabia (**l'arabe dialectal**) on modernin arabian, berberikielen ja ranskan sekoitus. Tätä puhekieltä osaavat kaikki marokkolaiset, myös äidinkielenään berberikieltä puhuvat, joita on noin 40 prosenttia väestöstä.

Koulutettu väestö on Marokossa yleensä varsin kielitaitoista – ranskan lisäksi he osaavat usein englantia, espanjaa tai saksaa.

Marokko

Valtiomuoto
Perustuslaillinen kuningaskunta

Pääkaupunki
Rabat

Itsenäistyi
vuonna 1956
Ranskasta

TEXTE 10

La vie en France

INTRODUCTION

01 **Hamid kertoo elämästään Ranskassa.**
Miten sanoisit seuraavat asiat ranskaksi?

1 Vaimoni on ranskalainen.
Hänen nimensä on Monique.

2 Meillä on tytär.
Hänen nimensä on Camélia,
ja hän on kolme vuotta.
Tyttäreni ei ole koskaan
käynnyt Marokossa.

3 Myös veljeni
asuu Pariisissa.

4 Tällä hetkellä olen
työttömänä, mutta etsin
työtä koko ajan.

TEXTE 10

La vie en France

CD

Avez-vous une formation ?
Oui, une fois en France, je suis allé à l'école et j'aime beaucoup la vie ici. Les mathématiques et la technique m'intéressent beaucoup. Après le bac, j'ai suivi une formation d'ingénieur en électronique. J'ai fait des études à l'École Polytechnique, à Poitiers. Mes parents ont envoyé de l'argent pour payer mes études.

Qu'est-ce que vous faites maintenant ?
Pendant quelques années, j'ai travaillé comme ingénieur dans une entreprise. Pour le moment, je suis au chômage et je cherche un travail. Demain, je vais aller à un entretien d'embauche à la SNCF.

Avez-vous une famille en France ?
Oui, mon frère habite toujours à Paris et je suis marié. Ma femme est française et elle s'appelle Monique. Elle est ingénieur, elle aussi, et travaille dans l'informatique. Nous avons une fille de trois ans. Elle s'appelle Camélia.

Qu'est-ce que vous pensez de l'avenir ?
C'est très difficile de trouver un emploi, surtout pour les immigrés, et je voudrais avoir un bon travail. Mon rêve, c'est de rentrer plus souvent au Maroc, au moins une fois par an. Ma fille n'a jamais été au Maroc. Elle ne connaît pas du tout ma famille. C'est dommage ! Ma femme voudrait bien rencontrer ma mère, mes sœurs, mes oncles, mes tantes et mes cousins.

Lettre de Malika

Marrakech, le 24 juillet

Chère Monique,

Merci pour ta lettre qui est arrivée il y a trois jours. J'étais ravie de recevoir de tes nouvelles, ma chère belle-sœur !

Comme tu le sais, nous allons bientôt réaliser notre rêve : nous avons enfin l'occasion de visiter la France et de venir vous voir. Toute la famille (mon mari Tarek, ma mère et mes enfants) s'en réjouit ! En plus, Inas, notre fille, a exactement le même âge que la vôtre. Elles pourront donc bientôt jouer ensemble !

Quand j'étais petite, je rêvais souvent d'une vie en France. Mais il faut dire qu'actuellement nous sommes tous contents de notre vie ici à Marrakech. Nous avons acheté une villa il y a sept ans dans les montagnes, tu t'en souviens ? À l'époque, les prix étaient moins élevés qu'aujourd'hui. Il y a trois ans, j'ai passé un diplôme d'infirmière, et actuellement, je travaille dans un hôpital qui se trouve près de chez nous. La mère de Tarek habite chez nous et s'occupe des enfants. La mienne habite toujours au centre de Marrakech.

Nous avons réservé les billets d'avion il y a quinze jours. Tout s'est bien passé, et donc, nous allons nous voir à Paris dans trois semaines, le 16 août. On vous embrasse tous. À bientôt !

Gros bisous,

Malika

10 La vie en France — Elämä Ranskassa

la formation [fɔʀmasjɔ̃]	koulutus
une fois en France [ynfwaãfʀãs]	Ranskaan päästyäni
la technique [tɛknik]	tekniikka
suivre* une formation [sɥivʀynfɔʀmasjɔ̃]	opiskella
l'ingénieur *m* en électronique [ɛ̃ʒenjœʀãnelɛktʀɔnik]	sähköinsinööri
faire* des études [fɛʀdezetyd]	opiskella
l'École *f* Polytechnique [ekɔlpɔlitɛknik]	tekniikan alan oppilaitos
l'entreprise *f* [ãtʀəpʀiz]	yritys
pour le moment [puʀləmɔmã]	tällä hetkellä
être* au chômage [ɛtʀoʃomaʒ]	olla työttömänä
l'entretien *m* d'embauche [ãtʀətjɛ̃dãboʃ]	työhaastattelu
la SNCF (Société nationale des chemins de fer français) [ɛsɛnseɛf (sɔsjetenasjɔnaldeʃ(ə)mɛ̃dəfɛʀfʀãsɛ)]	Ranskan valtion rautatiet
être* marié, mariée [ɛtʀ(ə)maʀje]	olla naimisissa
l'informatique *f* [ɛ̃fɔʀmatik]	tietotekniikka
dans l'informatique [dãlɛ̃fɔʀmatik]	tietotekniikka-alalla
l'avenir *m* [av(ə)niʀ]	tulevaisuus
surtout [syʀtu]	etenkin
le rêve [ʀɛv]	unelma; uni
rentrer [ʀãtʀe]	*tässä:* käydä
C'est dommage ! [sɛdɔmaʒ]	Onpa harmi!
voudrait bien [vudʀɛbjɛ̃]	haluaisi
rencontrer [ʀãkɔ̃tʀe]	tavata
ravi, ravie [ʀavi]	ilahtunut
recevoir* [ʀəs(ə)vwaʀ]	saada; ottaa vastaan
les nouvelles *f* [nuvɛl]	kuulumiset
la belle-sœur [belsœʀ]	käly
comme tu le sais [kɔmtyləse]	kuten tiedät
réaliser [ʀealize]	toteuttaa
l'occasion *f* [ɔkazjɔ̃]	tilaisuus; mahdollisuus
se réjouir (de) [səʀeʒwiʀ(də)]	iloita
exactement [ɛgzaktəmã]	täsmälleen
le, la vôtre [vɔtʀ]	*pron.* teidän
pourront (pouvoir*) [puʀɔ̃]	*fut.* voivat
jouer [ʒwe]	leikkiä; pelata
rêver [ʀeve]	unelmoida
tous [tus]	kaikki (ihmiset)
la villa [vila]	omakotitalo; huvila
les montagnes *f* [mɔ̃taɲ]	vuoret; vuoristo
se souvenir* (de) [səsuv(ə)niʀ(də)]	muistaa
à l'époque [alepɔk]	siihen aikaan
moins élevé [mwɛ̃zel(ə)ve]	halvempi; alhaisempi
élevé, élevée [el(ə)ve]	korkea; kohonnut
passer un diplôme [paseɛ̃diplom]	suorittaa tutkinto
le diplôme [diplom]	tutkinto
l'infirmière *f* [ɛ̃fiʀmjɛʀ]	sairaanhoitaja
l'hôpital *m* [ɔpital]	sairaala
se trouver [sətʀuve]	sijaita
s'occuper (de) [sɔkype(də)]	hoitaa; huolehtia
le mien, la mienne [mjɛ̃, mjɛn]	*pron.* minun
réserver [ʀezɛʀve]	varata
se passer [səpase]	sujua; tapahtua
se voir* [səvwaʀ]	nähdä toisensa, tavata
embrasser [ãbʀase]	suudella; halata
gros bisous [gʀobizu]	terveisin
gros, grosse [gʀo, gʀos]	iso; lihava
le bisou [bizu]	suukko

02 **Mitä Hamid kertoo elämästään Ranskassa? Kirjoita pääkohdat suomeksi.**

1 *Koulutus*

2 *Työelämä*

3 *Perhe*

4 *Tulevaisuus*

03 Lue Malikan kirje ja valitse oikea vaihtoehto.

1 Malika kiittää Moniquea kirjeestä,
- **A** jonka Monique oli kirjoittanut kolme päivää aikaisemmin.
- **B** jonka Malika oli saanut kolme päivää aikaisemmin.

2 Malika kertoo, että
- **A** hänen perheensä aikoo matkustaa Ranskaan.
- **B** hän on iloinen Moniquen saapumisesta Marokkoon.

3 Malikan tytär Inas
- **A** on jo lähes aikuinen.
- **B** on vielä lapsi.

4 Malika perheineen
- **A** haluaisi muuttaa Ranskaan, jos se olisi mahdollista.
- **B** asuu mielellään nykyisessä asuinpaikassaan.

5 Sillä aikaa kun Malika käy töissä, lapset ovat
- **A** kotona isoäitinsä kanssa.
- **B** isoäitinsä luona Marrakechin keskustassa.

6 Malika ja Monique tapaavat toisensa
- **A** tulevana kesänä.
- **B** tulevana talvena.

04 Etsi tekstistä kaikki perheeseen ja sukulaisiin liittyvät sanat.

La famille

Kerro parillesi omasta perheestäsi tai suvustasi.

05 Täydennä kirje.

Qu'est-ce que je suis contente ! Olen niin iloinen!
accueillir* ottaa vastaan, toivottaa tervetulleeksi

1 kuulumiset	**4** hyvä koulutus	**7** työttömänä
2 tilaisuus + *prep.*	**5** huolehtii + *prep.*	**8** toteuttaa
3 sairaanhoitajan tutkinto	**6** työhaastattelu	

Chère Malika,

Merci pour ta lettre. J'étais ravie de recevoir de vos **1** _____ !

Enfin, vous avez **2** _____ venir en France, qu'est-ce que je suis contente !

Félicitations pour avoir passé **3** _____

_____ ! C'est vraiment important d'avoir

4 _____. Chez nous, comme je travaille,

c'est souvent Hamid qui **5** _____ Camélia. Heureusement,

Hamid a réussi son **6** _____

à la SNCF, donc il n'est plus **7** _____.

Dans deux semaines, nous allons **8** _____ notre rêve aussi : vous accueillir chez nous en France ! Je t'embrasse.

Gros bisous,
Monique

06 Etsi tekstistä ajan ilmaisut.

yksi viikko = **huit jours**
kaksi viikkoa = **quinze jours**

1 joidenkin vuosien ajan _____

2 tällä hetkellä _____

3 kerran vuodessa _____

4 kolme päivää sitten _____

5 nykyään _____

6 siihen aikaan _____

7 kaksi viikkoa sitten _____

8 kolmen viikon kuluttua _____

PARLEZ

07 Tee parisi kanssa suullisesti lauseita.

Malli Je m'intéresse à la musique depuis toujours.

Je	s'intéresser à…	depuis …
Tu	travailler	pendant quelques années
Mon ami / Mon amie	réserver les billets	bientôt
Nous	rencontrer…	une fois par semaine / mois / an
Vous	étudier	il y a … jours / mois / ans
Mes amis	rêver de…	dans une semaine
	chercher du travail	actuellement
		pour le moment

08 Valitse verbiin sopiva jatko. Huomaa, että osaan verbeistä sopii useampi vaihtoehto.

Les études

1 aller _____

2 avoir _____

3 étudier _____

4 suivre _____

5 faire _____

6 passer _____

le bac
un diplôme
à l'école
des études
une formation
les mathématiques

Le travail

7 travailler _____

8 être _____

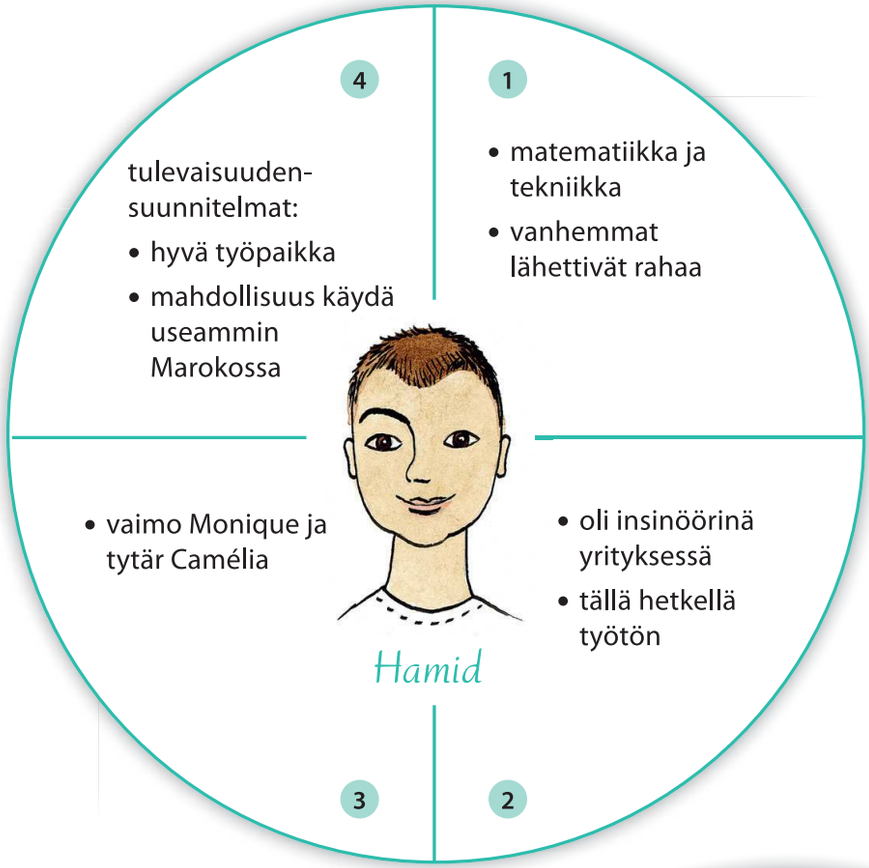
9 chercher _____

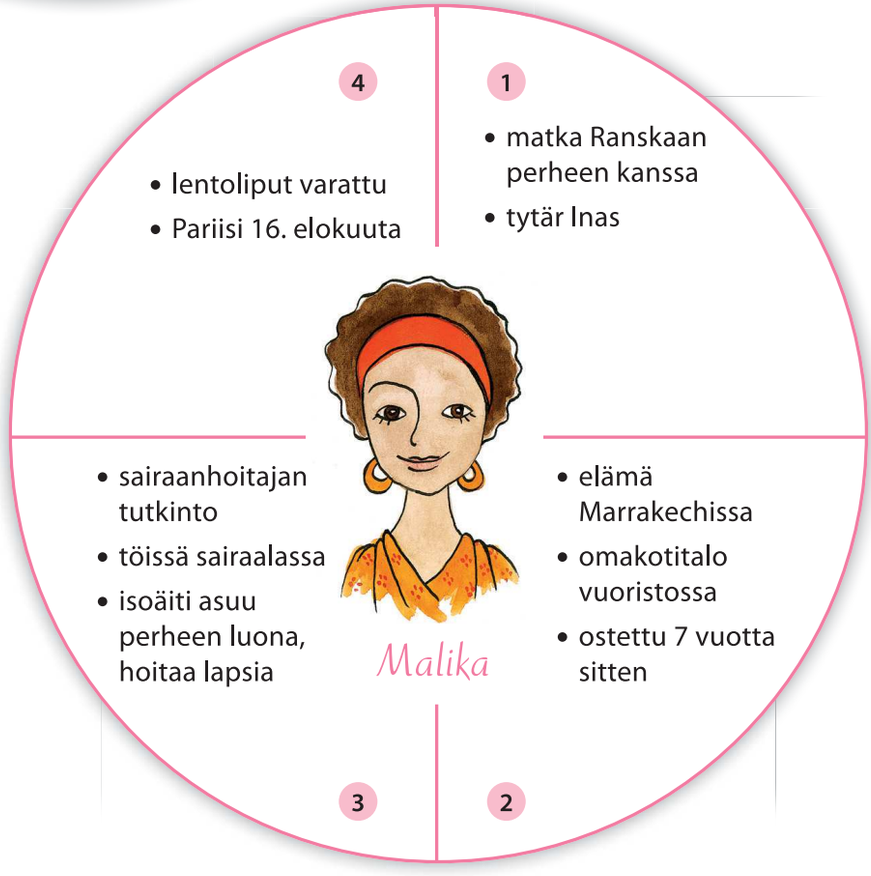
10 aller _____

un emploi
comme ingénieur
au chômage
à un entretien d'embauche

PARLEZ

09 Kerro Hamidista ranskaksi omin sanoin. Parisi kertoo Malikasta.





10 Täydennä Hamidin kirje parisi sanelun mukaan. A aloittaa.

A

A lukee

Chère maman,
J'espère que **1 tout va bien** chez vous au Maroc. Ici, tout va bien.
2 Pour le moment, je suis au chômage, mais **3 demain**, je vais aller à
4 un entretien d'embauche à la SNCF.

A täydentää

Monique va bien et la petite Camélia aussi. Elle parle beaucoup et elle

5 _____ et jouer. Je voudrais

6 _____ trouver **7** _____,

pour pouvoir **8** _____
au Maroc. Camélia n'a jamais été chez ma chère famille au Maroc.
Écris-moi bientôt !
Bien cordialement, *Hamid*

B

B täydentää

Chère maman,

J'espère que **1** _____ chez vous au Maroc. Ici, tout va bien.

2 _____, je suis au chômage, mais **3** _____,

je vais aller à **4** _____ à la SNCF.

B lukee

Monique va bien et la petite Camélia aussi. Elle parle beaucoup et elle **5 aime bien chanter** et jouer. Je voudrais **6 vraiment** trouver **7 un bon travail**, pour pouvoir **8 rentrer plus souvent** au Maroc. Camélia n'a jamais été chez ma chère famille au Maroc.
Écris-moi bientôt !
Bien cordialement, *Hamid*

CD **Kuuntele kirje.**

11 Kirjoita Aïshan opinnoista ja työelämästä vihjeiden mukaan.

- meni kouluun kolmevuotiaana
- pääsi ylioppilaaksi 17-vuotiaana
- kiinnostunut matematiikasta ja tekniikasta
- suoritti insinöörin opinnot
- opintojensa jälkeen oli kuusi kuukautta työttömänä
- meni kaksi viikkoa sitten työhaastatteluun ja sai työpaikan suuresta yrityksestä

12 Kerro itsestäsi ja omista haaveistasi. Parisi reagoi kertomaasi ja esittää lisäkysymyksiä.

PARLEZ

Malli – Après le bac, je vais voyager en Espagne.
– C'est génial ! Tu vas où, à Barcelone ?

1 Après le bac, je vais…
2 Je veux étudier…
3 Pendant mon temps libre, je préfère…
4 Quand j'étais petit(e), je rêvais souvent de…
5 Maintenant, mon rêve, c'est de…
6 Je voudrais habiter…
7 À mon avis, la vie en Finlande…
8 Je pense que c'est difficile de…

C'est vrai ?

Ah bon ?

Pourquoi ?

C'est génial !

Super !

Pronominit il, ce ja ça

Il

Käytetään muodollisena subjektina esimerkiksi sään ja kellonaikojen ilmaisuissa.

Quelle heure est-il ?	Paljonko kello on?
Quel temps fait-il ?	Millainen sää on?
Il est déjà très tard.	On jo hyvin myöhä.
Il faut étudier maintenant.	Nyt pitää opiskella.

Ce (c')

Käytetään esimerkiksi viikonpäivän, päivämäärän tai vuodenajan ilmaisuissa. **Ce** voi esiintyä ainoastaan **être**-verbin subjektina. Vokaalin edessä **ce** lyhenee muotoon **c'**.

Aujourd'hui, c'est vendredi.	Tänään on perjantai.
C'est le 18 janvier.	On 18. tammikuuta.
Finalement, c'est l'été !	Vihdoinkin on kesä!
Un café, c'est combien ?	Paljonko kahvi maksaa?
Ce n'est pas vrai !	Ei voi olla totta!
Delphine et Simon, ce sont mes amis.	Delphine ja Simon ovat ystäviäni.

Ça

Käytetään muiden kuin **être**-verbin yhteydessä.
Ça voi olla myös lauseen objekti.

Ça va ?	Mitä kuuluu?
Ça coûte combien ?	Paljonko se maksaa?
Tu as vraiment fait ça ?	Teitkö todella sen?
Je n'aime pas ça, pas du tout.	En pidä siitä yhtään.

13 **Lisää il, ce tai ça.**

Aujourd'hui, **1** _____ est lundi. Malika est en train de faire les valises pour le voyage à Paris. **2** _____ est huit heures du matin et **3** _____ fait un temps magnifique.

– Tarek, **4** _____ faut dire que nous avons beaucoup de bagages, même trop. Comme tu le sais, on ne peut prendre que deux valises.

– **5** _____ n'est pas un problème. Moi, je n'ai pas beaucoup d'affaires. Deux valises, **6** _____ suffit, non ?

– Oui, d'accord, on fait comme **7** _____ !

14 **Lue kirjeen alku- ja lopputervehdykset. Kirjoita vähintään 50 sanan mittainen kirje ystävällesi, joka on kutsunut sinut käymään luonaan. Kiitä häntä kirjeestä ja kerro kuulumiset.**

Kirjeen aloittaminen

Cher Kader, / Chère Monique,

Bonjour,

Salut,

Merci pour ta lettre.

Merkitse kirjeen alkuun aina päiväys: **le 17 juin**

Kirjeen lopettaminen

Écris-moi bientôt !

Je t'embrasse.

Amicalement,

Bien cordialement,

Gros bisous,

Samoja ilmauksia voi käyttää myös sähköposti-kirjeenvaihdossa.

Sujuva ääntäminen

Ranskan kielessä on paljon lyhyitä sanoja, jotka voidaan sitoa muihin sanoihin joko jättämällä pois sanan loppukirjain (**élision**) tai sitomalla sanat äänteellisesti yhteen (**liaison**). Tästä syystä voi kuulostaa siltä, kuin kokonainen lause olisi yhtä sanaa.

Artikkeli	le, la, les
Pronomini	me, te, le, la, nous, vous, les, lui, leur, se
Pronominaali	en, y
Kieltosana	ne … pas, ne … plus

CD 15 **Kuuntele.**

1	Tu as vu le film ?	Oui, je l'ai vu.
2	Elle a parlé à son ami ?	Non, elle ne lui a pas parlé.
3	Vous jouez de la guitare ?	Oui, j'en joue.
4	Tu joues au foot ?	Non, je n'y joue plus.
5	Vous comprenez le français ?	Oui, nous le comprenons très bien !
6	Tu as de la monnaie ?	Non, je n'en ai pas.
7	Tu es déjà allé à Paris ?	Oui, j'y suis allé.
8	Elles s'intéressent à la musique ?	Oui, elles s'y intéressent.
9	Vous avez vu les enfants ?	Non, nous ne les avons pas vus.
10	Vous vous souvenez du voyage ?	Non, nous ne nous en souvenons pas.

Kysy ja vastaa parisi kanssa useita kertoja.
Nopeuta lukemista jokaisella lukukerralla.
Muista intonaatio kysymyksissä!

Culture

Le Maghreb

Maghreb-maat on yhteisnimitys Algerialle, Marokolle ja Tunisialle. Algeria oli näistä ainoa varsinainen Ranskan siirtomaa vuosina 1830–1962, mutta käytännössä Ranska hallinnoi myös Tunisiaa ja Marokkoa koko 1900-luvun alkupuoliskon.

Ranskan hallitsemaan Algeriaan muutti paljon ranskalaisia ja muita eurooppalaisia, kuten espanjalaisia ja italialaisia. Maassa asui 1950-luvun alussa yli miljoona eurooppalaista.

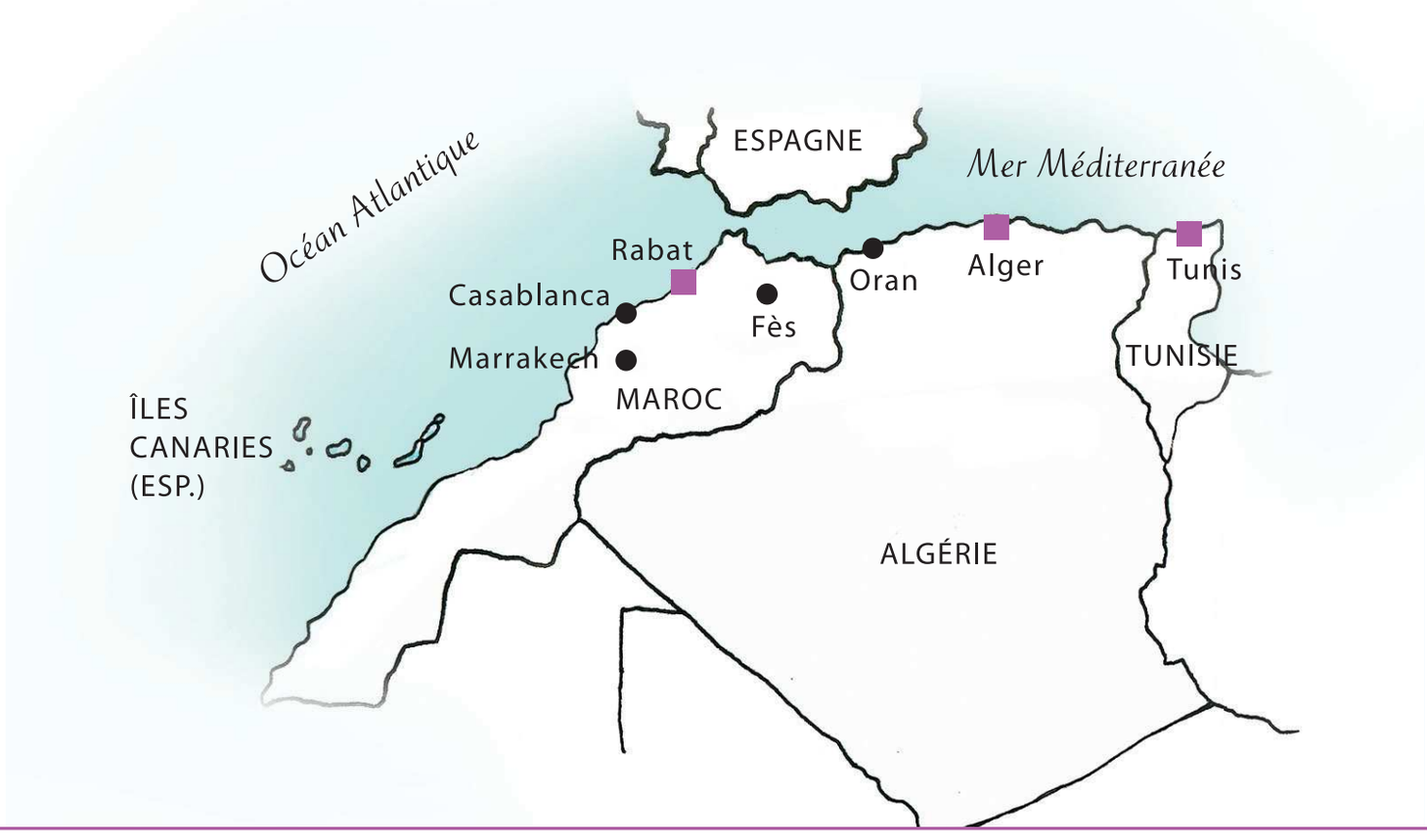
Vain hyvin harvalla algerialaisella, lähinnä maan eliittiin kuuluvalla väestönosalla, oli Ranskan kansalaisuus siirtomaavallan aikana.

Kun Ranska menetti Aasiassa sijaitsevat siirtomaansa, niin sanotun Ranskan Indokiinan, myös algerialaiset alkoivat vaatia täyttä itsenäisyyttä. Ranska ja Algeria ajautuivat sotaan, jota kesti kahdeksan vuotta. Ranska luopui Algeriasta vihdoin vuonna 1962 ja tunnusti sen itsenäisyyden. Algeriasta takaisin Ranskaan muuttaneita ranskalaisia kutsutaan nimellä **pieds-noirs**.

Lähihistorian tapahtumat ovat tehneet Algeriasta pidättyväisemmän maan suhteessa EU:hun kuin mitä Marokko ja Tunisia ovat. Algeria on pitänyt tiukasti kiinni omasta kansallisesta linjastaan, mihin on liittynyt myös islamilaisuuden voimakas nousu maassa. Islamilaisen puolueen menestys parlamenttivaaleissa ajoi maan sisällissotaan 1990-luvun alussa.

Ranskan siirtomaa-aikana Algeriassa syntyi merkittävää ranskankielistä kulttuuria, jota teki tunnetuksi etenkin kirjailija Albert Camus. Hänen teostensa **L'Étranger** (*Sivullinen*) ja **La Peste** (*Rutto*) tapahtumat sijoittuvat kirjailijan synnyinkaupunkiin Oraniin.

Kantaaottava rai-musiikki, joka on rapmusiikin tavoin syntynyt kaduilla, on saanut alkunsa Algeriasta. Sen tunnetuin edustaja on Suomessakin useita kertoja esiintynyt laulaja Khaled.

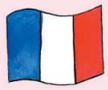


TEXTE 11

La Suisse au-delà des paysages

INTRODUCTION

01 **Sveitsin ranska eroaa sanastollisesti Ranskassa puhuttavasta ranskasta. Arvaa ja yhdistä sanat.**



1	septante	soixante-dix	70
2	huitante		
3	nonante		
4	un foehn		
5	un witz		

quatre-vingt-dix	vitsi
une blague	80
quatre-vingts	hiustenkuivaaja
un sèche-cheveux	90

Viinitarhoja Martignyn alueella Lounais-Sveitsissä.

TEXTE 11

La Suisse au-delà des paysages

CD

La Suisse est connue surtout pour ses paysages, mais c'est aussi un pays d'accueil pour les étrangers depuis très longtemps. Par exemple, la famille Fournier, d'origine française, s'est installée à Fribourg il y a 12 ans. Corinne, la maman, avait visité le pays deux ou trois fois dans sa jeunesse. Son mari, Antoine, y avait fait un stage dans un hôtel à l'âge de 23 ans. Ce qui les avait séduits tous les deux en Suisse, c'est l'incroyable qualité de vie : l'air pur et la sécurité.

La famille Fournier a noté des différences entre le français parlé en Suisse et en France, par exemple au niveau du vocabulaire. Pourtant, selon Corinne, on peut vite apprendre les mots et les expressions typiquement suisses.

Au fil des années, la famille Fournier a adopté des habitudes suisses. « On essaie tout le temps d'être à l'heure aux rendez-vous. On a aussi appris à appeler certains amis par leur nom de famille plutôt que par leur prénom, comme on fait en France », explique Corinne.

Soirée d'intégration pour immigrés

En Suisse, les communes organisent régulièrement des soirées d'intégration pour les étrangers. Corinne Fournier, Suisse d'origine française, est volontaire à une de ces soirées à Fribourg. Elle discute avec une jeune immigrée espagnole, Julieta, qui vient d'arriver en Suisse.

Julieta Corinne, parle-moi un peu plus de ton expérience en Suisse.

Corinne Eh ben, je suis arrivée ici il y a 12 ans et j'ai vite découvert que la Suisse est en fait une mini-Europe : tu changes de ville, et tu entres tout de suite dans une autre langue, un autre paysage, une autre façon de vivre.

Julieta Ah bon ? J'ai aussi remarqué que c'est un pays très multiculturel…

Corinne Ça, c'est sûr. Toutes les nationalités sont représentées. On trouve beaucoup d'hommes d'affaires et de banquiers, mais aussi des immigrés et des réfugiés. De nombreux touristes viennent acheter des produits de luxe ou faire du ski à St. Moritz.

Julieta On m'a dit qu'aujourd'hui, il y a plusieurs grandes entreprises en Suisse.

Corinne Oui, c'est vrai. Je sais par exemple que le groupe américain Google a monté un grand centre de recherche et de développement à Zurich.

Julieta Il y a donc du travail pour tout le monde ?

Corinne La situation a beaucoup changé depuis les années septante. On peut trouver du travail facilement aujourd'hui mais tout le monde n'a pas le droit d'entrer en Suisse…

Julieta On m'avait dit avant de venir ici qu'il est difficile d'obtenir la nationalité suisse.

Corinne Oui, je suis tout à fait d'accord. En fait, ma famille a obtenu le passeport rouge à la croix blanche l'année dernière après dix ans en Suisse. Tu sais, nous avons dû passer des tests de connaissances sur la société et l'histoire suisses pour prouver que nous sommes bien intégrés. Et aujourd'hui, on se sent plus Suisses que Français !

© Fred Dervin

11 La Suisse au-delà des paysages

la Suisse [sɥis]	Sveitsi
au-delà (de) [od(ə)la (də)]	*adv.* tuolla puolen, jnk toisella puolella
le paysage [peizaʒ]	maisema
l'accueil *m* [akœj]	vastaanotto
l'étranger *m*, étrangère *f* [etʀɑ̃ʒe, etʀɑ̃ʒɛʀ]	ulkomaalainen
s'installer [sɛ̃stale]	asettua asumaan
il y a 12 ans [iljaduzɑ̃]	12 vuotta sitten
la jeunesse [ʒœnɛs]	nuoruus
le mari [maʀi]	aviomies
faire* un stage [fɛʀɛ̃staʒ]	olla työharjoittelussa
le stage [staʒ]	(työ)harjoittelu
ce qui [səki]	se joka, se mikä
séduire* [sedɥiʀ]	viehättää
tous les deux [tuledø]	molemmat
incroyable [ɛ̃kʀwajabl]	uskomaton
la qualité de vie [kalitedəvi]	elämänlaatu
l'air *m* [ɛʀ]	ilma
pur, pure [pyʀ]	puhdas
la sécurité [sekyʀite]	turvallisuus
noter [nɔte]	huomata
la différence [difeʀɑ̃s]	eroavaisuus
au niveau du vocabulaire [onivodyvɔkabylɛʀ]	sanastossa
le niveau [nivo]	taso
pourtant [puʀtɑ̃]	kuitenkin
selon [səlɔ̃]	mukaan
apprendre* [apʀɑ̃ndʀ]	oppia
l'expression *f* [ɛkspʀesjɔ̃]	ilmaus
typiquement [tipikmɑ̃]	tyypillisesti
suisse [sɥis]	sveitsiläinen
au fil des années [ofildezane]	vuosien mittaan
adopter [adɔpte]	omaksua
l'habitude *f* [abityd]	tapa, tottumus
essayer (de) [eseje (də)]	yrittää
être* à l'heure [ɛtʀalœʀ]	olla ajoissa
on a aussi appris [ɔ̃naosiapʀi]	ollaan myös opittu
appeler [ap(ə)le]	kutsua
certain, certaine [sɛʀtɛ̃, sɛʀtɛn]	tietty
le nom de famille [nɔ̃dəfamij]	sukunimi
le prénom [pʀenɔ̃]	etunimi
comme [kɔm]	kuten
expliquer [ɛksplike]	selittää
la soirée [swaʀe]	ilta, illanvietto
l'intégration *f* [ɛ̃tegʀasjɔ̃]	(maahanmuuttajan) kotouttaminen

Sveitsi, muutakin kuin maisemia

l'immigré *m*, immigrée *f* [imigʀe]	maahanmuuttaja
la commune [kɔmyn]	kunta
organiser [ɔʀganize]	järjestää
régulièrement [ʀegyljɛʀmɑ̃]	säännöllisesti
le, la volontaire [vɔlɔ̃tɛʀ]	vapaaehtoistyöntekijä
venir* d'arriver [vənirdaʀive]	olla juuri tullut
l'expérience *f* [ɛkspeʀjɑ̃s]	kokemus
découvrir* [dekuvʀiʀ]	huomata, havaita
changer [ʃɑ̃ʒe]	vaihtaa; muuttua; muuttaa
tout de suite [tud(ə)sɥit]	heti, saman tien
autre [otʀ]	toinen; muu
la façon de vivre [fasɔ̃dəvivʀ]	elämäntapa
remarquer [ʀəmaʀke]	huomata, panna merkille
multiculturel, multiculturelle [myltikyltyʀɛl]	monikulttuurinen
Ça, c'est sûr. [sasɛsyʀ]	Aivan varmasti.
la nationalité [nasjɔnalite]	kansallisuus
être* représenté [ɛtʀ(ə)ʀəpʀezɑ̃te]	olla edustettuna
l'homme *m* d'affaire [ɔmdafɛʀ]	liikemies
le banquier [bɑ̃kje]	pankkiiri
le réfugié *m*, la réfugiée *f* [ʀefyʒje]	pakolainen
nombreux, nombreuse [nɔ̃bʀø, nɔ̃bʀøz]	lukuisa
le, la touriste [tuʀist]	turisti
le produit de luxe [pʀɔdɥidəlyks]	luksustuote, ylellisyystuote
le groupe [gʀup]	suuryritys
monter [mɔ̃te]	perustaa
le centre de recherche et de développement [sɑ̃tʀdəʀ(ə)ʃɛʀʃedədev(ə)lɔpmɑ̃]	tutkimus- ja kehittämiskeskus
la situation [sityasjɔ̃]	tilanne
les années septante [anesɛptɑ̃t]	*Sveitsissä* 1970-luku
facilement [fasilmɑ̃]	helposti
le droit [dʀwa]	oikeus
on m'avait dit [ɔ̃mavɛdi]	minulle oli sanottu
obtenir* [ɔptəniʀ]	saada
être* tout à fait d'accord [ɛtʀtutafɛdakɔʀ]	olla aivan samaa mieltä
le passeport [paspɔʀ]	passi
la croix [kʀwa]	risti
l'année *f* dernière [anedɛʀnjɛʀ]	viime vuonna
nous avons dû [nuzavɔ̃dy]	meidän täytyi
passer un test [paseɛ̃tɛst]	osallistua kokeeseen
la connaissance [kɔnɛsɑ̃s]	tuntemus; tieto
la société [sɔsjete]	yhteiskunta
prouver [pʀuve]	todistaa; osoittaa
être* intégré, intégrée [ɛtʀɛ̃tegʀe]	olla integroitunut, kotoutunut

02 Yhdistä toisiinsa liittyvät asiat.

1	Elämänlaatu Sveitsissä _____	**A**	vapaaehtoistyö
2	Antoine Fournier _____	**B**	helppoa
3	Sveitsiläinen tapa _____	**C**	tapaamisiin saavutaan ajoissa
4	Sveitsin passi _____	**D**	puhdas ilma ja turvallisuus
5	Työllistyminen _____	**E**	ylellisyystavaroiden ostaminen
6	Corinne Fournier _____	**F**	testi maan historian ja yhteiskunnan tuntemisesta
7	Kansalaisuuden hakeminen _____	**G**	valkoinen risti punaisella pohjalla
8	Turistit _____	**H**	työharjoittelu hotellissa

03 Korjaa väittämät suomeksi.

1 Sveitsi tunnetaan etenkin kirjailijoistaan ja muusikoistaan.
2 Corinne Fournier on kotoisin Fribourgista Sveitsistä.
3 Antoine Fournier on asunut Sveitsissä jo 23 vuotta.
4 Julieta on sveitsiläinen vapaaehtoistyöntekijä.
5 Corinnen mukaan monet turistit tulevat Sveitsiin opiskelemaan kieliä.
6 Corinne ei usko koskaan saavansa Sveitsin kansalaisuutta.

04 Vastaa kysymyksiin.

1 Est-ce que Corinne connaissait déjà la Suisse quand elle y a déménagé ?

_____

2 Est-ce qu'il y a des différences entre le français parlé en Suisse et en France ?

_____

3 Quelles habitudes suisses est-ce que les Fournier ont adopté ?

_____

_____

la famille Fournier = les Fournier

4 Pourquoi est-ce que Corinne dit que la Suisse est une mini-Europe ?

_____

_____

5 Qu'est-ce que les Fournier ont dû faire pour obtenir la nationalité suisse ?

_____

05 Etsi tekstistä.

1 12 vuotta sitten _____

2 23-vuotiaana _____

3 vuosien mittaan _____

4 koko ajan _____

5 olla ajoissa _____

6 heti _____

7 viime vuonna _____

8 10 vuoden jälkeen _____

9 nykyään _____

06 Keksi lauseita, joissa käytät tehtävän 05 ajan ilmaisuja.

PARLEZ

Malli Je veux un nouveau portable tout de suite !

faire la cuisine
écouter de la musique
apprendre à lire
profiter de la nature
apprendre le français
travailler pendant les vacances
commencer à comprendre la vie
voyager en Suisse
vouloir un nouveau portable

07 Täydennä.

attirer vetää puoleensa, houkutella

1 ulkomaalaiset	**4** sanastossa	**7** vapaaehtoiset
2 elintaso	**5** maahanmuuttaja-	**8** ovat juuri saapuneet
3 ranskalaista alkuperää	**6** sveitsiläiset tavat	

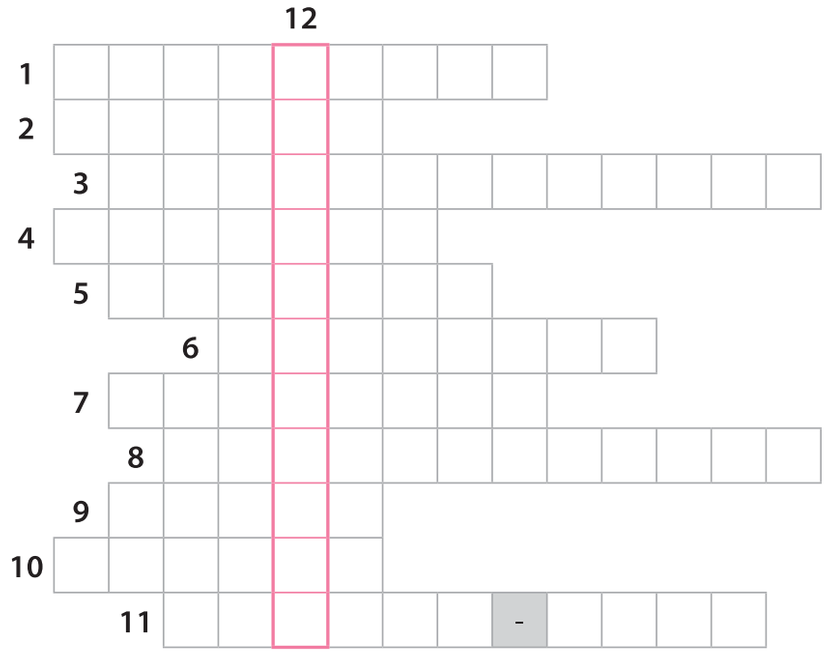
Au-delà des paysages, la Suisse est un pays d'accueil pour **1** _____. Ce qui attire beaucoup de gens, c'est **2** _____. Pour les gens **3** _____, il est facile de venir en Suisse, même s'il y a des différences entre le français parlé en Suisse et en France, en particulier **4** _____. Normalement, les familles **5** _____ ou réfugiées adoptent vite les **6** _____. Dans les soirées d'intégration, **7** _____ parlent avec des gens qui **8** _____ en Suisse.

Moni kansainvälinen järjestö on valinnut tukikohdakseen Sveitsin. YK:n alaisista järjestöistä esimerkiksi Maailman terveysjärjestön päämaja sijaitsee Genevessä.

08 Täydennä ristikko.

1 Dans les Alpes, il y a des _____ qui viennent faire du ski.
2 En Suisse, il y a plusieurs _____ de vivre.
3 On peut dire que la Suisse est un pays très _____ avec beaucoup d'étrangers.
4 Il faut passer des tests de connaissances sur la _____ pour obtenir la nationalité suisse.
5 On parle quatre _____ en Suisse.
6 Les touristes achètent des _____ de luxe.
7 Il y a beaucoup de touristes en Suisse, mais aussi des hommes d'_____.
8 Toutes les _____ sont représentées en Suisse.
9 Le drapeau suisse est rouge avec une _____ blanche.
10 Dans les pays francophones, on n'appelle jamais un prof par son _____.
11 En Suisse, comme en Finlande, on doit être à l'heure aux _____.

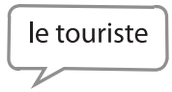
12 **ranskaksi:** _____

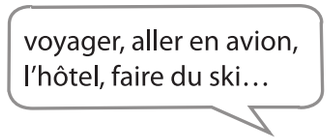


09 Lue sanat vuorotellen parisi kanssa ja sano parillesi mahdollisimman monta mieleesi tulevaa sanaa tai ilmaisua.

PARLEZ

Malli



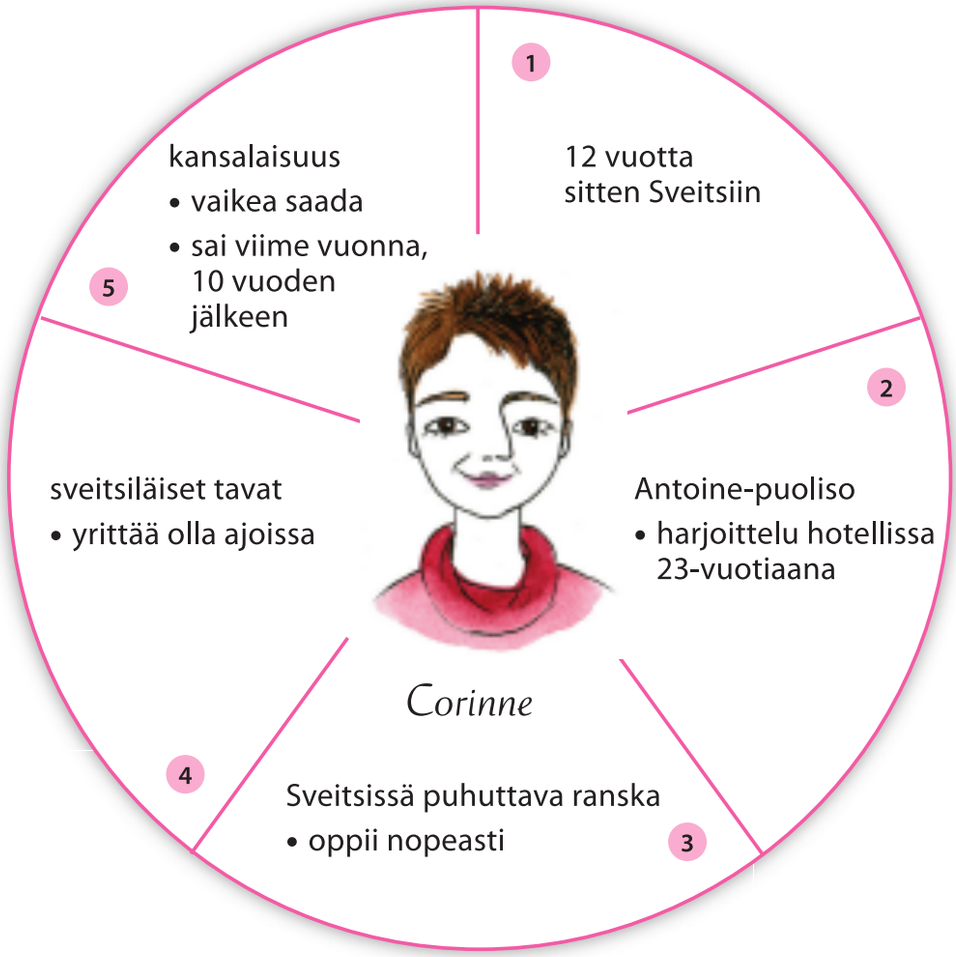


1 la langue
2 la nationalité
3 la ville
4 le paysage
5 la Suisse
6 le travail

10 Kerro Corinnesta ranskaksi vihjeiden avulla.

PARLEZ

Malli Corinne Fournier est d'origine française. Elle habite en Suisse.



Pluskvamperfekti

Corinne connaissait déjà la Suisse car elle **avait visité** le pays deux fois.
Corinne tunsi jo Sveitsin, koska hän oli käynyt maassa kaksi kertaa.

La famille **s'était installée** à Fribourg avant la naissance de leur fille.
Perhe oli asettunut asumaan Fribourgiin ennen tyttärensä syntymää.

Pluskvamperfektissä apuverbi on **imperfektissä** ja
pääverbi **partisiipin perfektissä**.
Apuverbi (**avoir** tai **être**) valitaan kuten passé composé -aikamuodossa (ks. s. 96).

Apuverbinä avoir

- aina kun verbillä on objekti

  Quand Jules m'a téléphoné, j'**avais fait** mes devoirs.
  Kun Jules soitti minulle, olin tehnyt kotitehtäväni.

Apuverbinä être seuraavien verbien kanssa:

- subjektin liikettä johonkin suuntaan ilmaisevat verbit, esimerkiksi **arriver**

  Rachel **était** déjà **arrivée** chez nous quand je suis rentré.
  Rachel oli jo tullut meille, kun palasin kotiin.

- refleksiiviverbit, esimerkiksi **se laver**

  Papa s'est rendu compte que les enfants **s'étaient lavés**.
  Isä huomasi, että lapset olivat peseytyneet.

- verbit **naître, mourir, devenir, rester**

  Quand Michel est né, sa grand-mère **était** déjà **morte**.
  Kun Michel syntyi, hänen isoäitinsä oli jo kuollut.

Être-
apuverbin
kanssa partisiipin
perfekti taipuu
samoin kuin
passé composéssa
(ks. s. 96).

11 Suomenna lauseet ja alleviivaa niistä pluskvamperfektimuodot.

1. Ce matin, Antoine a lu dans le journal que la Suisse avait gagné le match contre la France.
2. À dix heures, Antoine a remarqué que les enfants ne s'étaient pas encore réveillés.
3. Quand Corinne est rentrée à la maison, les enfants étaient déjà sortis.
4. Antoine a dit à sa femme que leur fille était allée à la piscine et que leur fils était allé jouer au foot.

12 Lisää puuttuvat taivutusmuodot pluskvamperfektissä.

Parler

j'avais parlé

tu _____

il / elle / on _____

nous _____

vous _____

ils / elles _____

Se réveiller

je m'étais réveillé(e)

tu t'étais réveillé(e)

il _____

elle _____

on s'était réveillé

nous nous étions réveillé(e)s

vous vous étiez réveillé(e)s

ils _____

elles _____

13 Täydennä lauseet pluskvamperfektissä.

l'école secondaire *f* yläkoulu ja lukio
auparavant aikaisemmin

1 habiter	**3** commencer	**5** devoir	**7** rentrer	**9** aller
2 déménager	**4** entrer	**6** vouloir	**8** ne … pas vouloir	**10** ne… jamais visiter

Julieta, une jeune Espagnole, a raconté son histoire.

Avant d'arriver en Suisse, elle **1** _____ au Luxembourg pendant dix ans. Sa famille y **2** _____ pour le travail de son père. Julieta **3** _____ l'école primaire en allemand, comme tout le monde au Luxembourg. À l'âge de 12 ans, elle **4** _____ à l'école secondaire et c'est alors qu'elle **5** _____ changer de langue, car au Luxembourg les écoles secondaires sont francophones. Après son bac, Julieta **6** _____ continuer ses études. Ses parents **7** _____ en Espagne, mais Julieta **8** _____ rentrer avec eux. Comme elle voulait étudier en français, elle **9** _____ en Suisse pour y continuer ses études, même si elle **10** _____ le pays auparavant.

14 Käy parisi kanssa Julietan ja Corinnen keskustelu ranskaksi.

PARLEZ

Julieta	Corinne
1 Corinne, pidätkö sinä Sveitsistä?	2 Kyllä, se on upea maa.
3 Onko totta, että Sveitsissä puhutaan useita kieliä?	4 Kyllä, se on totta. Täällä puhutaan neljää kieltä. Lisäksi maa tunnetaan maisemistaan.
5 Oletko sinä asunut kauan täällä?	6 Tulin tänne 12 vuotta sitten.
7 Oletko jo saanut kansalaisuuden?	8 Kyllä, sain Sveitsin passin viime vuonna.
9 Tunnetko itsesi nykyään sveitsiläiseksi?	10 Kyllä, tunnen itseni enemmän sveitsiläiseksi kuin ranskalaiseksi.

CD

15 Tutustu sanastoon. Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

ÉCOUTEZ

la monnaie officielle virallinen rahayksikkö
retirer nostaa (rahaa)
le distributeur de billets pankkiautomaatti
en plein air ulkoilmassa
admirer ihailla

1 Mitä Sveitsistä ja eurosta kerrotaan? Mainitse ainakin kaksi asiaa.

2 Mitä Sveitsissä voi tehdä kesällä?

3 Milloin Sveitsissä on kaikkein edullisinta matkustaa?

CD

16 Tutustu sanastoon. Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.

ÉCOUTEZ

en commun yhteinen
concilier yhdistää
dans la matinée aamupäivällä
la station de ski hiihtokeskus

1 Corinnen ranskalaiset ystävät kyselevät usein,
   A viihtyykö Corinne Sveitsissä.
   B onko elämä Sveitsissä erilaista kuin Ranskassa.

2 Fribourgissa puhutaan enimmäkseen
   A ranskaa.
   B saksaa.

3 Kun Fournier'n perhe muutti Sveitsiin,
   A heillä oli jo yksi lapsi.
   B heillä ei vielä ollut lapsia.

4 Antoinen oli helppo löytää töitä, koska
   A hän oli aiemmin työskennellyt Sveitsissä.
   B hän tunsi hotellin omistajan.

5 Corinnen oli vaikea yhdistää työ ja lastenhoito, koska
   A työmatkoihin meni niin paljon aikaa.
   B lapset eivät olleet kokopäivähoidossa.

6 Fribourg on perheen mielestä mukava kaupunki, koska
   A se on suuri ja hiihtokeskukset ovat lähellä.
   B siellä voi tehdä kaikenlaista, vaikka se ei olekaan suuri kaupunki.

17 Käännä.

1 Julieta on tullut Sveitsiin kaksi viikkoa sitten.
2 Hän asettui asumaan lähelle Fribourgia.
3 Julieta tunsi jo kaupungin, koska hän oli ollut siellä työharjoittelussa.
4 Sveitsiläiset sanovat, että Sveitsin passia on vaikea saada.
5 Corinne on aivan samaa mieltä.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Des expressions courantes dans la conversation

C'est génial ! [sɛʒenjal]	Hienoa! Upeaa!
Mais c'est parfait ! [mɛsɛpaʀfɛ]	Onpa hienoa!
C'est vachement bien ! [sɛvaʃmãbjɛ̃]	Siistiä!
C'est dommage. [sɛdɔmaʒ]	Onpa harmi.
D'accord ! [dakɔʀ]	Ok, selvä!
Exactement ! [ɛgzaktəmã]	Juuri niin!
Oui, c'est ça. [wisɛsa]	Kyllä, juuri niin.
Oh non, ce n'est pas vrai ! [onɔ̃sənɛpavʀɛ]	Ei voi olla totta!
Ce n'est pas possible ! [sənɛpapɔsibl]	Ei voi olla totta!
Mais non ! [mɛnɔ̃]	Eipäs!
Absolument pas ! [apsɔlymãpa]	Ei missään nimessä!
Mais si ! [mɛsi]	Onpas!
Ben… Eh ben… [bɛ̃, ebɛ̃]	No, tuota…
Enfin… [ãfɛ̃]	No, siis…
Tu sais [tysɛ]	Tiedätkö
À propos [apʀɔpo]	Muuten
Au fait [ofɛt]	Muuten
D'ailleurs [dajœʀ]	Muuten
Tiens [tjɛ̃]	Kappas
Ah, bon ? [abɔ̃]	Ai niinkö?
Vraiment ? [vʀɛmã]	Todellako? Ihanko totta?
C'est vrai ? [sɛvʀɛ]	Niinkö? Ihanko totta?
Quoi ? [kwa]	Häh?

Yleisiä ilmauksia keskustelussa

Ranskalaiseen keskustelukulttuuriin kuuluu aktiivinen osallistuminen. Mielipiteisiin ja väitteisiin reagoidaan heti.

Puhekielessä **ne**-kieltosana jää usein pois. **C'est pas vrai !**

18 Valitse tilanteeseen sopiva ilmaus.

1 Tapaat ystäväsi, joka kertoo voittaneensa suuren summan rahaa lotossa. Mitä vastaat hänelle?

A C'est dommage !
B D'accord !
C C'est génial !

2 Naapuri kertoo sinulle, että hänen kauan sitten karannut kissansa on palannut kotiin. Mitä vastaat hänelle?

A Au fait, tu sais…
B Mais c'est parfait !
C Tiens, voilà une serviette.

3 Ystäväsi kertoo, että hän aikoo lähteä vaihto-opiskelijaksi Guadeloupelle. Miten reagoit?

A Oui, c'est ça.
B C'est vachement bien !
C Mais si !

4 Äitisi kertoo sinulle, että hän on ostanut Ferrarin. Miten reagoit?

A Exactement !
B Absolument pas !
C Ce n'est pas possible !

19 Lue lause parillesi. Parisi reagoi siihen sopivalla tavalla.

PARLEZ

Malli – Moi, je pense que le français est très facile.
– Mais non ! Moi, je pense que c'est difficile.

1 J'aime beaucoup faire les devoirs !
2 Mon rêve, c'est d'habiter en Suisse.
3 Être volontaire, c'est stupide.
4 Moi, je pense que la musique classique est fantastique.
5 Je déteste voyager, c'est vraiment embêtant.
6 Tu sais, j'ai acheté un nouveau sac hier. Il m'a coûté 500 euros !
7 Notre professeur est très intelligent !
8 Je crois que la Belgique est un pays hyper intéressant.
9 Nous avons un test de maths demain.

20 **Kirjota valitsemastasi otsikkovaihtoehdosta vähintään 60 sanaa. Voit hyödyntää otsikon jälkeisiä kysymyksiä, mutta sinun ei tarvitse vastata niihin.**

A *Mes vacances en Suisse*

- milloin?
- kuinka kauan?
- keitä tapasit?
- missä asuit?
- mitä kieliä puhuit?

B *L'histoire de Julieta*

- kuka ja mistä?
- miksi Sveitsiin?
- mitä hyvää elämässä?
- mitä huolia elämässä?
- millaisia tulevaisuudensuunnitelmia?

PRONONCIATION

S-äänteet [s] [z] [ʃ] [ʒ]

21 **Valitse toinen sanaparin sanoista ja lue se parillisi. Ympyröi sana tarkistusta varten. Parisi rastittaa kuulemansa sanan. A aloittaa.**

A

A lukee ja ympyröi			A kuulee ja rastittaa			
1	chats [ʃa]	gens [ʒã]	6	vous savez ☐	vous avez ☐	
2	marché [maʀʃe]	manger [mãʒe]	7	casser ☐	cacher ☐	
3	chez [ʃe]	j'ai [ʒe]	8	sonne ☐	zone ☐	
4	chaîne [ʃɛn]	gêne [ʒɛn]	9	elles sont ☐	elles ont ☐	
5	bouche [buʃ]	bouge [buʒ]	10	poison ☐	poisson ☐	

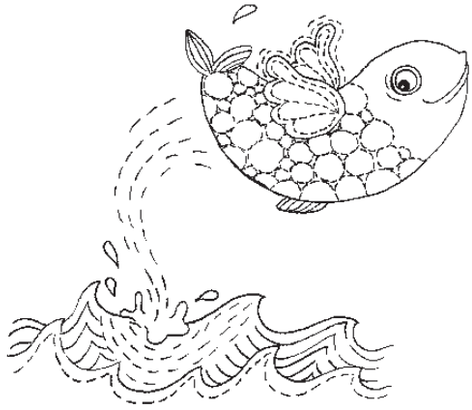
B

B kuulee ja rastittaa			B lukee ja ympyröi	
1	chats ☐	gens ☐	6	vous savez [vusave] vous avez [vuzave]
2	marché ☐	manger ☐	7	casser [kase] cacher [kaʃe]
3	chez ☐	j'ai ☐	8	sonne [scs] zone [czc]
4	chaîne ☐	gêne ☐	9	elles sont [ɛlsɔ̃] elles ont [ɛlzɔ̃]
5	bouche ☐	bouge ☐	10	poison [pwazɔ̃] poisson [pwasɔ̃]

le chat kissa
la chaîne ketju
gêner häiritä
bouger liikkua
casser rikkoa
cacher piilottaa
la zone alue

CD **Tarkista vastaukset parisi kanssa. Kuunnelkaa lopuksi kaikki sanat.**

CD 22 **Kuuntele ja toista.**



Virelangues

[s] [z]

Pas de dessert dans le désert.

Ei jälkiruokaa autiomaassa.

Ce poisson volant n'est pas un poison violent.

Tämä lentävä kala ei ole vaarallinen myrkky.

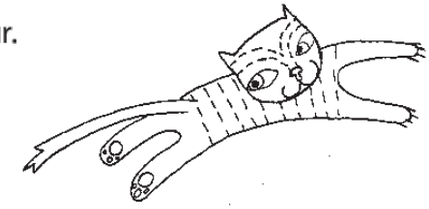
[s] [ʃ]

Natacha n'a pas attaché son chat qui s'est échappé.

Natacha ei laittanut kiinni kissaansa, joka karkasi.

Un chasseur sachant chasser sans son chien est un bon chasseur.

Metsästäjä, joka osaa metsästää ilman koiraansa, on hyvä metsästäjä.



[ʃ] [ʒ]

J'ai la bouche rouge et sèche.

Minun suuni on punainen ja kuiva.

Chantal change chaque fois le sujet.

Chantal vaihtaa joka kerran aihetta.

[z] [ʒ]

La jolie rose jaune de Josette jaunit dans le jardin.

Josetten kaunis keltainen ruusu kellastuu puutarhassa.

Je veux et j'exige de Jozie des jonquilles.

Minä haluan ja vaadin Jozielta narsisseja.

Lue lauseet ääneen parisi kanssa useita kertoja niin, että nopeutat lukemista joka lukukerralla.

La Suisse

Tiesitkö, että…

- Sveitsin pääkaupunki on Bern (noin 125 000 asukasta) eikä maan suurin kaupunki Zürich (noin 370 000 asukasta).
- Sveitsissä ei ole varsinaista valtionpäämiestä, vaan seitsenjäseninen liittoneuvosto, jonka puheenjohtaja valitaan vuodeksi kerrallaan. Tämä puheenjohtaja edustaa maataan muun muassa kansainvälisissä kokouksissa.
- Maassa on kolme virallista kieltä: saksa, ranska ja italia. Lisäksi maan kaakkoisosassa on pieni retoromaania puhuva väestö, mutta retoromaanilla ei ole virallisen kielen asemaa.
- Monessa sveitsiläisessä kodissa on ase (joko kivääri tai pistooli), koska maan lain mukaan armeijan käyneiden reserviläisten tulee säilyttää asettaan kotonaan armeijan jälkeen.
- Sveitsi ei kuulu Euroopan unioniin ja sillä on oma valuutta. Sveitsin frangia pidetään yhtenä maailman vakaimmista valuutoista, ja siitä syystä monet suursijoittajat turvaavat mielellään omaisuutensa siihen.
- Maa on tunnettu laadukkaasta kelloteollisuudestaan. Lisäksi Sveitsi on yksi maailman tärkeimpiä lääketeollisuuden keskuksia.
- Monet ulkomaalaiset tuntevat Sveitsistä alppitorven ja jodlauksen. Nämä maan tunnusmerkit kehitettiin alun perin maaseudun paimenten kommunikointivälineiksi. Myöhemmin jodlauksesta tuli osa sveitsiläistä kansanmusiikkia.
- Sveitsin kansainvälinen maatunnus on CH, joka tulee latinan kielen sanoista **Confoederatio Helvetica** (Sveitsin valaliitto).

Bern

TEXTE 12

Vive le Québec !

INTRODUCTION

01 **Osaatko kanadanranskaa? Lue sarjakuva ja etsi kanadanranskalaiset vastineet.**

1 C'est le copain de Coralie. _____

2 Je veux faire du shopping. _____

3 Il fait froid. _____

4 On peut prendre ta voiture ? _____

5 Voilà ma petite amie. _____

TEXTE 12

Vive le Québec !

**Vous voulez en savoir plus sur le Québec ?
Le site www.vivelequebec.qc.ca vous propose
un forum de discussion où vous pouvez poser n'importe quelle
question sur cette province francophone du Canada.**

Sujet: Langue française

Réponse | Recherche

Sujet : Langue française
Auteur : **Nicolas** France
Date : 21.10. 18 : 29

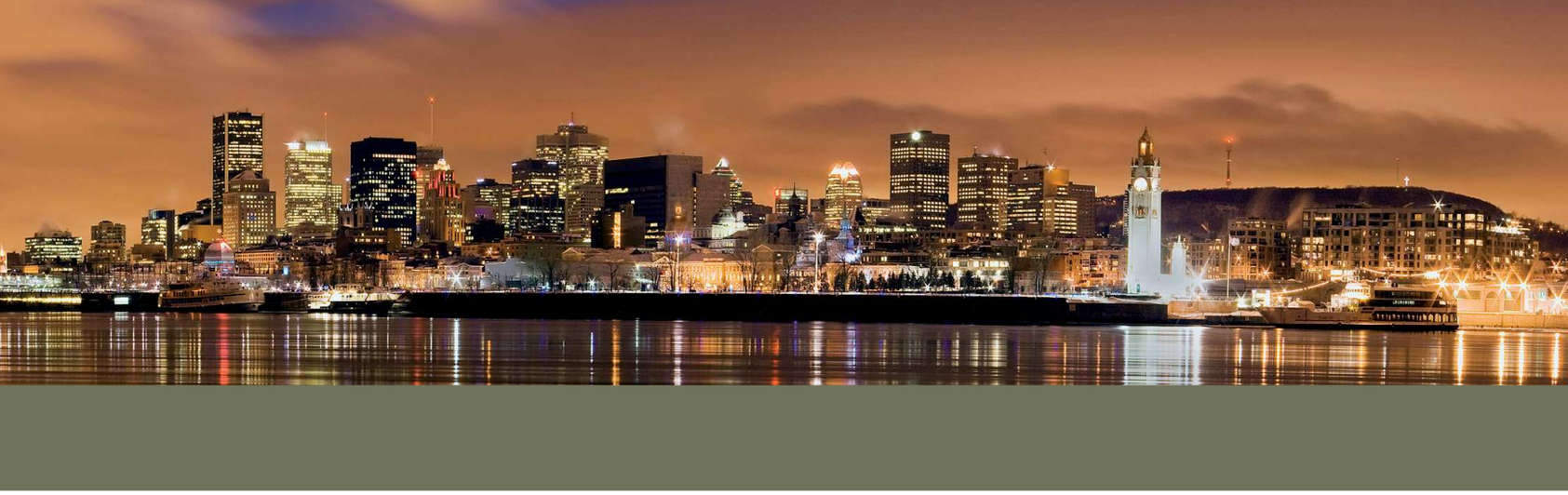
Je pars bientôt rencontrer la famille de ma femme au Québec. Sa famille est francophone mais je me demande si tout le monde parle vraiment le français. Mon anglais est si mauvais…

Réponse à : Langue française
Auteur : **AlainTFF** Canada
Date : 21.10. 18 : 41

Le français est la seule langue officielle du Québec ! C'est le deuxième « pays » francophone dans le monde. La plupart des gens ont le français comme langue maternelle – il y a seulement 8 % de Québécois qui sont anglophones. De plus, tout le monde doit apprendre le français, par exemple dans des écoles immersives. Donc ne t'inquiète pas, tu n'auras pas de problèmes ! Par contre, le français québécois peut être difficile à comprendre pour un Français…

Réponse à : Langue française
Auteur : **Nicolas** France
Date : 21.10. 20 : 32

Merci Alain ! Tu me rassures ! Je suis habitué à la prononciation et aux expressions qu'ils utilisent. Mais j'ai parfois du mal avec la vitesse… Ils parlent trop vite à mon avis ! ☺



Sujet: Dans quel quartier se loger ?

Réponse | Recherche

Sujet : Dans quel quartier se loger ?
Auteur : **Elina** Finlande
Date : 8.12. 06 : 45

Salut à tous ! Je viens de trouver ce site que je trouve génial ! J'étudie à l'Académie des Beaux-arts d'Helsinki et je pars étudier au Québec pendant 6 mois. On m'a dit que ma fac se trouve rue Saint-Urbain à Montréal. Je cherche un appart sympa pas trop loin mais je ne sais pas vraiment où.
Le Plateau, dont j'ai entendu parler, a l'air intéressant.
Qu'en pensez-vous ? Merci d'avance !

Réponse à : Dans quel quartier se loger ?
Auteur : **Denise** Canada
Date : 10.12. 14 : 39

Bonjour Elina ! Moi, j'habite au Plateau. C'est un quartier très branché où on trouve le maximum d'action ! La qualité de vie y est exceptionnelle. Il y a de tout : services, restos, bars, boutiques, théâtres, parcs et même la montagne !
La population est assez jeune : tu y verras beaucoup d'employés de bureau, des artistes et des étudiants.
C'est donc un quartier que je te recommande sans hésiter.
Le seul petit inconvénient, ce sont les prix des logements.
Mais tu peux toujours chercher une colocation, c'est très courant ici ! Bienvenue à Montréal et bon courage !

Réponse à : Dans quel quartier se loger ?
Auteur : **Nathan** Canada
Date : 11.12. 11 : 25

Elina, moi je te conseille d'éviter le Vieux-Montréal pour louer un appartement : c'est très sympa mais il y a des milliers de touristes et les services sont limités (pas de magasins). Si tu as des questions ou besoin d'aide, n'hésite pas ! A+

© Fred Dervin

12 Vive le Québec ! — Eläköön Quebec!

le Québec [kebɛk] — Quebecin provinssi
le site [sit] — internetsivusto
proposer [pʀɔpoze] — ehdottaa; tarjota
le forum de discussion [fɔʀɔmdədiskysjɔ̃] — keskustelupalsta
poser [poze] — esittää
n'importe quel, n'importe quelle [nɛ̃pɔʀt(ə)kɛl] — mikä tahansa (+ substantiivi)
la province [pʀɔvɛ̃s] — provinssi
francophone [fʀɑ̃kɔfɔn] — ranskankielinen
le sujet [syʒɛ] — aihe
l'auteur *m* [otœʀ] — kirjoittaja
se demander [səd(ə)mãde] — miettiä; ihmetellä
si mauvais [simovɛ] — niin huono
la réponse [ʀepɔ̃s] — vastaus
officiel, officielle [ɔfisjɛl] — virallinen
le deuxième, la deuxième [døzjɛm] — toiseksi suurin
la plupart [plypaʀ] — suurin osa
la langue maternelle [lãgmatɛʀnɛl] — äidinkieli
le Québécois, la Québécoise [kebekwa, kebekwaz] — quebeciläinen
anglophone [ãglɔfɔn] — englanninkielinen
de plus [dəplys] — lisäksi
l'école immersive *f* [ekɔlimɛʀsiv] — kielikylpykoulu
s'inquiéter [sɛ̃kjete] — olla huolissaan
tu auras (avoir*) [tyɔʀa] — *fut.* sinulla on
par contre [paʀkɔ̃tʀ] — sitä vastoin
rassurer [ʀasyʀe] — rauhoittaa, rauhoitella
être* habitué, habituée à [ɛtʀabityea] — olla tottunut jhk
la prononciation [pʀɔnɔ̃sjasjɔ̃] — ääntäminen
parfois [paʀfwa] — joskus, toisinaan
avoir* du mal [avwaʀdymal] — olla vaikeuksia, olla vaikeaa jklle
la vitesse [vitɛs] — nopeus
l'avis *m* [avi] — mielipide

le quartier [kaʀtje] — kaupunginosa
se loger [səlɔʒe] — asua, majoittua

génial, géniale [ʒenjal] — upea, huippu
l'Académie *f* des Beaux-arts [academidebozaʀ] — Kuvataideakatemia
la fac (faculté) [fak (fakylte)] — yliopisto; tiedekunta
se trouver [sətʀuve] — sijaita
l'appart (appartement) *m* [apaʀt (apaʀtəmã)] — asunto
loin [lwã] — kaukana
dont [dɔ̃] — *pron.* josta, jonka
d'avance [davãs] — etukäteen
branché, branchée [bʀãʃe] — trendikäs
le maximum [maksimɔm] — eniten; korkein määrä
l'action *f* [aksjɔ̃] — toiminta
exceptionnel, exceptionnelle [ɛksɛpsjɔnɛl] — poikkeuksellinen
il y a de tout [iljadətu] — siellä on kaikkea
le service [sɛʀvis] — palvelu
le resto (restaurant) [ʀɛsto] — ravintola
la montagne [mɔ̃taɲ] — vuori, vuoristo
la population [pɔpylasjɔ̃] — väestö
tu verras (voir*) [tyvɛʀa] — *fut.* näet
l'employé *m*, employée *f* de bureau [ãplwajedəbyʀo] — toimistotyöntekijä
l'artiste *m, f* [aʀtist] — taiteilija
recommander [ʀəkɔmãde] — suositella
hésiter [ezite] — epäröidä
l'inconvénient *m* [ɛ̃kɔ̃venjã] — huono puoli, haitta
le logement [lɔʒmã] — asunto
la colocation [kolokasjɔ̃] — yhteisasuminen, kimppakämppä
courant, courante [kuʀã, kuʀãt] — tavallinen, yleinen
Bon courage ! [bɔ̃kuʀaʒ] — Tsemppiä!
conseiller [kɔ̃seje] — neuvoa
éviter [evite] — välttää
louer [lwe] — vuokrata
limité, limitée [limite] — rajoittunut
l'aide *f* [ɛd] — apu
A+ (à plus tard) [aplys (aplytaʀ)] — kuulemisiin, nähdään

02 Vastaa kysymyksiin.

1 Miksi Nicolas aikoo mennä Quebeciin?
2 Mikä Nicolas'ta huolestuttaa?
3 Miksi Alainin vastaus on huojentava?
4 Mistä syystä Elina on kiinnostunut Montrealista?
5 Mitä Denise kertoo Le Plateaun kaupunginosasta?
6 Miksi Nathan neuvoo välttämään asunnon vuokraamista Montrealin vanhasta kaupungista?

03 Korjaa väittämät ranskaksi vastaamaan tekstin sisältöä.

1 Au Québec, il y a deux langues officielles.

2 Tous les Québécois sont francophones.

3 Nicolas trouve que les Québécois parlent trop lentement.

4 Elina a déjà trouvé un joli appartement à Montréal.

5 Denise recommande d'habiter au Plateau car le quartier est très calme.

04 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Dans ma famille, tout le monde parle anglais, c'est-à-dire nous sommes _____.
- **A** anglophones
- **B** francophones
- **C** suédophones

2 Le français est la langue _____ de mon grand-père.
- **A** immersive
- **B** maternelle
- **C** officielle

3 Le français québécois peut être difficile à _____ pour un Français.
- **A** comprendre
- **B** entendre
- **C** recommander

4 Heureusement que Nicolas est habitué aux _____.
- **A** prononciation québécoise
- **B** expressions québécoises
- **C** vocabulaire québécois

5 La _____ du Plateau est assez jeune.
- **A** ville
- **B** quartier
- **C** population

6 Il y a des _____ de touristes au Québec.
- **A** énormément
- **B** milliers
- **C** millions

05 Etsi tekstistä.

1 mikä tahansa kysymys _____

2 ainoa virallinen kieli _____

3 useimmat ihmiset _____

4 sitä vastoin _____

5 olen juuri löytänyt _____

6 lähden opiskelemaan _____

7 näyttää mielenkiintoiselta _____

8 kiitos jo etukäteen _____

9 siellä on kaikkea _____

10 neuvon sinua välttämään _____

11 tuhansia turisteja _____

12 jos tarvitset apua _____

06 Täydennä lauseet. Hyödynnä tehtävän 05 ilmauksia.

Elina J'adore Montréal – **1** _____ dans cette ville sont très sympas !

Denise Pourtant, **2** _____ les quartiers les plus dangereux.

Elina J'ai eu de la chance ! **3** _____ un appartement magnifique au Plateau.

Denise Quelle chance !

Elina Je pense que le Vieux-Montréal **4** _____ aussi.

Denise Ouf, le Vieux-Montréal. C'est vrai que c'est un quartier intéressant, mais il y a toujours **5** _____ en été.

Elina Oui, mais **6** _____ : des restos, des bars, des boutiques, des théâtres…

Denise Écoute, je dois y aller maintenant. N'hésite pas à me dire **7** _____ avec le déménagement.

Elina **8** _____ ! À ce soir !

je dois y aller minun täytyy lopettaa
le déménagement muutto

07 Korvaa lihavoitu kohta samaa tarkoittavalla ilmauksella ja kirjoita lauseet vihkoosi.

Jos et muista jotakin sanaa, käytä kiertoilmausta tai selitä toisin sanoin.

un inconvénient	chercher une colocation
bon courage	poser n'importe quelle question
n'hésite pas	courant
j'ai du mal à	

1 Les Québécois parlent trop vite **– il est difficile pour moi de** les comprendre.

2 Je n'aime pas habiter seul, je préfère **habiter avec quelqu'un**.

3 Les prix des logements sont **un aspect négatif**.

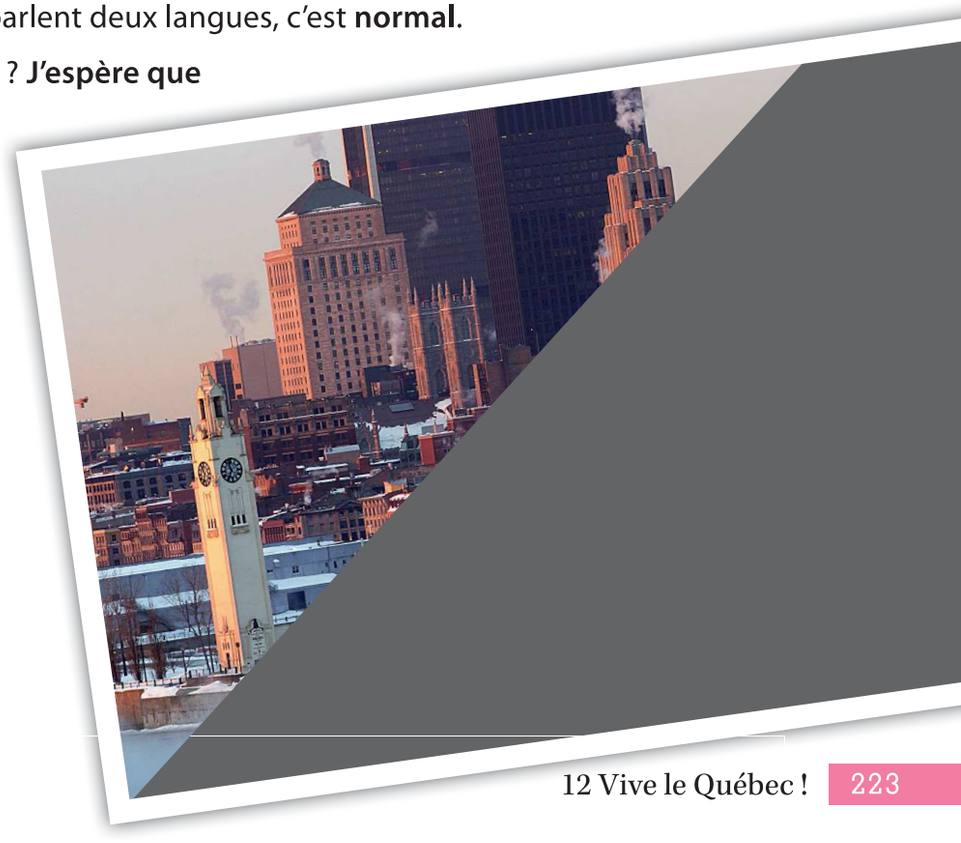
4 Tu peux **demander tout ce que tu veux** sur le Québec.

5 Beaucoup de Québécois parlent deux langues, c'est **normal**.

6 Tu déménages à Montréal ? **J'espère que tout va bien se passer !**

7 Si tu as besoin d'aide, **tu peux toujours me demander**.

l'aspect *m* näkökohta



PARLEZ

08 Kerro tekstistä ranskaksi vihjeiden mukaan.

Nicolas

1 • pian vaimon perheen luo Quebeciin
• puhuvatko kaikki ranskaa?
• englannintaito huono

3 • kiitos, tuo rauhoittaa!
• tottunut quebecinranskalaisiin ilmauksiin ja ääntämiseen
• puhuvat liian nopeasti…

Alain

2 • ranska ainoa virallinen kieli
• ranska suurimman osan äidinkieli
• älä huolehdi!

4 • Quebecin ranskaa voi olla vaikeaa ymmärtää

Elina

1 • puoleksi vuodeksi Montrealiin opiskelemaan
• kiva asunto yliopiston läheltä?

3 • olen kuullut puhuttavan siitä
• vaikuttaa mielenkiintoiselta

Denise

2 • asun Le Plateaussa
• trendikäs kaupunginosa
• siellä on kaikkea: palveluja, kauppoja, ravintoloita…
• paljon nuoria, muun muassa opiskelijoita
• suosittelen!

4 • huono puoli: asuminen kallista
• yhteisasuminen yleistä
• tervetuloa ja onnea matkaan!

Elina

5 • Montrealin vanha kaupunki, mitä mieltä olette siitä?
• kiitos jo etukäteen!

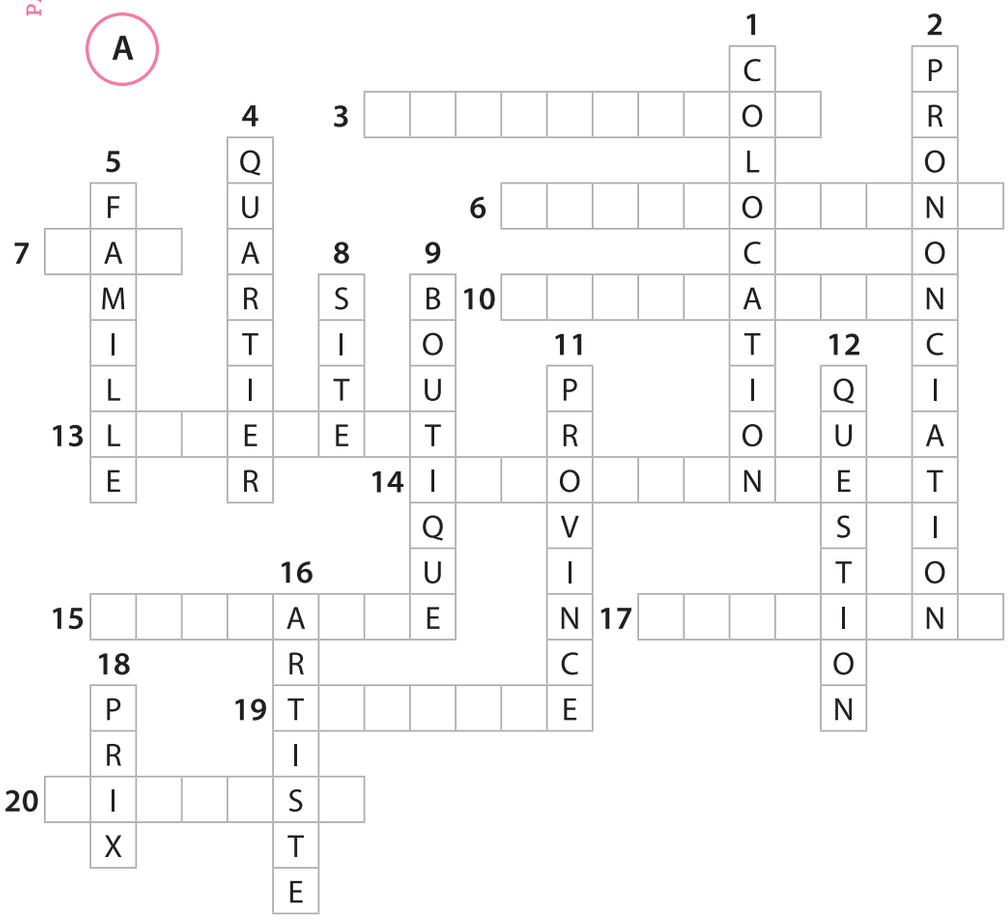
Nathan

6 • kehotan välttämään sitä
• tuhansittain turisteja, palveluja rajoitetusti
• jos tarvitset apua, älä epäröi ottaa yhteyttä!

09 PARLEZ

A:lla ja B:llä on samanlainen ristikko, mutta kummaltakin puuttuu puolet sanoista. Auta pariasi täydentämään puuttuvat sanat antamalla vihjeitä ranskaksi. A aloittaa. B:n ristikko on sivulla 235.

A



→ sivulla 235 B

10 PARLEZ

Lue keskustelu parisi kanssa ja korvaa *smurffata*-verbi lauseyhteyteen sopivalla verbillä.

hésiter	chercher	rassurer
trouver	comprendre	recommander
penser	poser	

Smurffit (**les Schtroumpfs**) ovat belgialaisen sarjakuvapiirtäjä Peyon luomia hahmoja.

1 J'espère que tout le monde parle français à Montréal, parce que je ne **schtroumpfe** pas l'anglais.
2 Je peux te **schtroumpfer** tout de suite : tout le monde parle français au Québéc.
3 Maintenant, j'essaie de **schtroumpfer** un appartement près de la fac.
4 Ne **schtroumpfe** pas à me demander si tu as besoin d'aide !
5 Je voudrais **schtroumpfer** une question tout de suite : quel quartier est-ce que tu me **schtroumpfes** ?
6 Est-ce que les prix des logements sont très élevés ? Qu'en **schtroumpfez**-vous ?
7 C'est très courant de **schtroumpfer** une colocation à cause des prix.

CD 11

ÉCOUTEZ

Nicolas on viettämässä iltaa appivanhempiensa luona. Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.

glissant, glissante liukas
le jeu de clés avainnippu
remercier kiittää

1 Nicolas kertoo
- **A** ensitapaamisestaan vaimonsa kanssa.
- **B** illanvietostaan vaimonsa kanssa.

2 Tuona iltana satoi
- **A** vettä.
- **B** lunta.

3 Nicolas näki
- **A** nuoren naisen loukkaavan jalkansa.
- **B** nuoren naisen kaatuvan.

4 Nainen kertoi,
- **A** että hän oli hukannut avaimensa.
- **B** että hän oli unohtanut ostoksensa kauppaan.

5 Nainen oli tullut kaupunkiin
- **A** opiskelemaan.
- **B** opettamaan filosofiaa koulussa.

CD

12 ÉCOUTEZ

Elina lähettää Deniselle ja Nathanille viestin muutettuaan Montrealiin. Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

décorer koristella; sisustaa
la plante kasvi
quelquefois joskus, toisinaan
en pleine nuit keskellä yötä
s'entendre tulla toimeen

1 Mitä Elina kertoo Montrealin-asunnostaan?

2 Mitä huonekaluja asunnossa oli valmiina?

3 Mitä Elina on jo itse ostanut asuntoon?

4 Mikä huono puoli asunnossa on?

5 Mitä Elina kertoo naapureistaan?

Relatiivipronominit que, qui, dont ja où

Que (qu')

Voici le forum de discussion **que** je lis souvent.
Tässä on keskustelupalsta, jota luen usein.

Où se trouvent les étudiants **qu'**ils attendent dans la salle des fêtes ?
Missä ovat opiskelijat, joita he odottavat juhlasalissa?

Que (qu') on relatiivipronominin objektimuoto.

Qui

Elina veut lire le forum de discussion **qui** est très populaire.
Elina haluaa lukea keskustelupalstaa, joka on todella suosittu.

Elina est une fille finlandaise **qui** va partir au Québec.
Elina on suomalainen tyttö, joka aikoo lähteä Quebeciin.

Qui on relatiivipronominin subjektimuoto.
Se ei lyhene vokaalialkuisen sanan edessä.

Relatiivilauseissa ei yleensä käytetä pilkkua, toisin kuin suomessa.

Dont

Le Plateau est un quartier **dont** Elina a entendu parler.
Le Plateau on kaupunginosa, josta Elina on kuullut puhuttavan.

Voici le site **dont** Elina a besoin.
Tässä on sivusto, jota Elina tarvitsee.

Elina demande des conseils à Denise **dont** la maison se trouve au Plateau.
Elina kysyy neuvoja Deniseltä, jonka koti on Le Plateaun kaupunginosassa.

Relatiivipronominia **dont** käytetään korvaamaan **de**-prepositiorakenteita, joita ovat esimerkiksi

- verbirakenteet
  parler de puhua jostakin
- substantiivirakenteet
  avoir besoin de tarvita jotakin
- genetiivi
  la maison de Denise Denisen koti

Où

Le Plateau est un quartier **où** on trouve beaucoup d'action.
Le Plateau on kaupunginosa, jossa on paljon toimintaa.

Elina est partie d'Helsinki le jour **où** elle a fini ses études.
Elina lähti Helsingistä sinä päivänä, jona hän sai opintonsa päätökseen.

Relatiivipronomini **où** viittaa paikkaan tai ajan substantiiviin (esim. **le moment**, **le jour**, **l'année**).

Muista, että **que**, **qui** ja **où** voivat olla myös esimerkiksi kysymyssanoja.

13 Yhdistä lauseisiin sopiva jatko.

1	Qui est le prof _____	**A**	où il y a deux langues officielles.
2	J'aime bien ce site _____	**B**	que tu m'as recommandé.
3	Nicolas est un Français _____	**C**	qui enseigne la philosophie ?
4	Le Plateau est un quartier _____	**D**	dont la femme est québécoise.
5	Le Canada est un pays _____	**E**	où on trouve le maximum d'action.

14 Lisää relatiivipronomini.

1 Montréal est une ville _____ j'adore.

2 C'est une ville _____ j'ai visitée plusieurs fois.

3 La province _____ se trouve cette ville s'appelle le Québec.

4 Le jour _____ Elina est arrivée à Montréal il faisait très froid.

5 Le quartier _____ se trouve son appartement n'est pas loin de la fac.

6 La fille _____ le père est notre prof habite dans le même appartement.

7 Au Québec, il y a des joueurs de hockey finlandais _____ sont très célèbres.

8 Le français est une langue_____ on a besoin au Québec.

9 Nicolas, _____ ne parle pas bien l'anglais, veut savoir si au Québec les gens parlent français.

10 Heureusement, il est habitué aux expressions _____ on utilise au Canada francophone.

Lue lauseet ääneen parisi kanssa.

15 Muodosta relatiivilauseita.

PARLEZ

Malli Paris est une ville que tout le monde trouve génial.

_____ est une ville
La Suisse me paraît un pays
_____ est un artiste
Je te conseille d'éviter le quartier
Tu utilises des expressions
Dans le magazine, j'ai vu un appartement

qui
que
dont
où

j'aime les chansons.
je voudrais visiter.
tout le monde trouve génial.
il y a trop de touristes.
sont difficiles à comprendre.
je rêve.
ma mère aime bien.
les habitants sont sympas.

16 Käännä.

1 Kanada on maa, jossa puhutaan kahta kieltä.

2 Quebecissä kaikkien pitää opiskella ranskaa, joka on provinssin virallinen kieli.

3 Olen tottunut ilmaisuihin, joita he käyttävät.

4 Kanada, jonka pääkaupunki on Ottawa, vaikuttaa todella mielenkiintoiselta.

5 Jos haluat muuttaa kaupunkiin, jossa on kaikkea, neuvon sinua valitsemaan Montrealin.

6 Yhteisasuminen, jota pidän hyvänä ajatuksena, on täällä todella yleistä.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Au téléphone — Puhelimessa

le portable [pɔʀtabl]	matkapuhelin
le mobile [mɔbil]	kännykkä
le téléphone fixe [telefɔnfiks]	lankapuhelin
le numéro de téléphone [numeʀodətelefɔn]	puhelinnumero
la facture de téléphone [faktyrdətelefɔn]	puhelinlasku
appeler quelqu'un [ap(ə)lekɛlkɛ̃]	soittaa jklle
téléphoner à quelqu'un [telefɔneakɛlkɛ̃]	soittaa jklle
parler au téléphone [paʀleotelefɔn]	puhua puhelimessa
raccrocher [ʀakʀɔʃe]	lopettaa puhelu
laisser un message [leseɛ̃mesaʒ]	jättää viesti
envoyer un texto [ãvwajeɛ̃tɛksto]	lähettää tekstiviesti
charger la batterie (d'un portable) [ʃaʀʒelabatʀi]	ladata akku
la batterie déchargée [batʀideʃaʀʒe]	tyhjentynyt akku

Un portable tarkoittaa myös kannettavaa tietokonetta.

Je dois m'arrêter, la batterie est complètement déchargée. Allez ciao !	Minun täytyy lopettaa, akku on aivan tyhjä. Hei sitten!
Je vous téléphone au sujet de votre annonce sur Internet.	Soitan (teille) internetissä olleen ilmoituksenne johdosta.
Je l'ai appelé mais je suis tombé sur le répondeur.	Soitin hänelle, mutta puhelu meni vastaajaan.
Je lui ai envoyé un texto mais il ne m'a pas répondu.	Lähetin hänelle tekstiviestin, mutta hän ei ole vastannut minulle.

17 Haastattele pariasi.

PARLEZ

1 Quel est ton numéro de téléphone ?
2 Tu parles beaucoup au téléphone ? Avec qui ?
3 Combien de textos est-ce que tu envoies par jour ?
4 Est-ce que tu joues avec ton portable ?
5 Tu utilises l'Internet sur ton portable ?
6 Est-ce que tu connais quelqu'un qui a un téléphone fixe ?

CD

18 Kuuntele puhelinkeskustelu. Valitse sitten tilanne ja kirjoita oma keskustelu (50–70 sanaa).

– Allô.
– Salut, c'est moi, Alice.
– Salut ! Ça va ?
– Oui, ça va. Et toi ?
– Oui.
– Écoute, la soirée chez Elina, c'est à quelle heure ?
– C'est à sept heures. Tu viens ?
– Oui, c'est parfait.
– Alors, à ce soir !
– Allez, ciao !

Puhelimeen vastataan **Allô.**

Puhelun lopussa käytetään usein sanaa **allez.**
Allez, ciao !
Allez, à demain !

A Soitat ystävällesi, joka lomailee parhaillaan Montrealissa. Ystäväsi kertoo matkakuulumisiaan. Joudut lopettamaan puhelun kesken, koska kännykkäsi akku tyhjenee.

B Ystäväsi soittaa sinulle ja ehdottaa illaksi ohjelmaa. Sopikaa tapaaminen.

Esitä keskustelu koko ryhmälle parisi kanssa.

19 Päättele parisi kanssa, mitä tekstiviesteissä käytettävät lyhenteet tarkoittavat.

Vous envoyez des SMS ? Bien sûr, comme tout le monde ! Les SMS en français sont souvent différents de la langue écrite. Heureusement, il y a des sites Internet où on peut écrire un SMS et recevoir une traduction. Le langage SMS est basé sur plusieurs techniques, par exemple :

Écriture phonétique

kom 1 _____
ya il y a
keske 2 _____
pkoi 3 _____

Des abréviations

slt salut
bjr 4 _____
tlm tout le monde
pb problème
bcp 5 _____
dsl désolé
tt tout

Des sigles

MDR mort de rire

Smileys classiques

:-)
:-(
@ + 6 _____

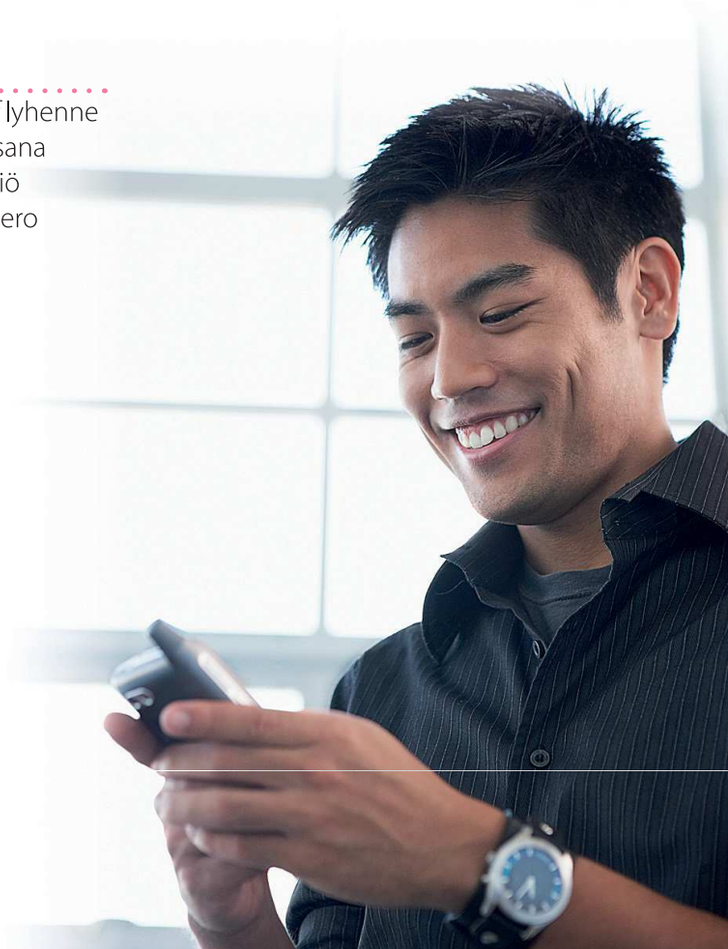
Des lettres ou des chiffres

7 c'est
c c'est
g j'ai
j'M 7 _____

CD

Kuuntele.

recevoir* saada
la traduction käännös
le langage kieli; kielenkäyttö
être* basé sur perustua jhk
l'écriture *f* phonetique foneettinen kirjoitus
l'abréviation *f* lyhenne
le sigle kirjainsana
le smiley hymiö
le chiffre numero



20 Kirjoita keskustelupalstalle vastaus Jaurelin tai Édélisan kysymykseen (vähintään 50 sanaa).

A Kanadalainen Jaurel muuttaa perheineen paikkakunnallesi ja kyselee sen hyvistä ja huonoista puolista.

B Nuori montrealilainen Édélisa tulee Suomeen vaihto-oppilaaksi ja kysyy suomalaisten kielitaidosta.

Äänteiden kertausta

21 Lue sanat parisi kanssa.

1	discussion	[diskysjɔ̃]
2	province	[pʀɔvɛ̃s]
3	n'importe quel	[nɛ̃pɔʀtkɛl]
4	québécois	[kebekwa]
5	immersive	[imɛʀsiv]
6	prononciation	[pʀɔnɔ̃sjasjɔ̃]
7	quartier	[kaʀtje]
8	exceptionnelle	[ɛksɛpsjɔnɛl]
9	employé	[ãplwaje]
10	inconvénient	[ɛ̃kɔ̃venjã]
11	conseiller	[kɔ̃seje]
12	millier	[milje]

Säännöllinen ääntämisharjoittelu tukee myös kuullunymmärtämistaitoja.

CD **Kuuntele ja toista.**

CD 22 Kuuntele ja merkitse, missä kohdissa on sidonta.

Bonjour mes amis !
Comment-allez vous ? Moi, je vais très bien. Je viens de commencer mes études à Montréal, à l'École des Beaux-arts. J'habite au Plateau dans un appartement sympa. C'est un quartier très intéressant.
Le seul petit inconvénient, ce sont les prix – c'est assez cher. On voit des artistes et des étudiants partout, la population y est assez jeune.
Je vous embrasse,
Charlotte

Lue teksti ääneen parillesi.

Culture

Les Québécois

Ensimmäiset ranskankieliset uudisasukkaat muuttivat Pohjois-Amerikkaan 1600-luvun alussa. Nämä siirtolaiset olivat ensimmäisiä eurooppalaisia, jotka asettuivat pysyvästi asumaan nykyisen Kanadan alueelle.

1700-luvulla ranskankielinen väestö levittäytyi myös muualle Pohjois-Amerikkaan, mikä synnytti Yhdysvaltoihin merkittävän ranskankielisen vähemmistön, niin sanotut Acadian ranskalaiset. Heidän jälkeläisensä asuvat nykyään Louisianan osavaltiossa, jonka asukkaista pieni vähemmistö puhuu äidinkielenään ranskaa.

Kanadanranskalaisia on nykyään yli kymmenen miljoonaa, ja heistä suurin osa asuu Quebecin alueella. Sen asukkaat käyttävät itsestään nimitystä **les Québécois**. Ranskan kielellä ja ranskalaisuudella on vahva vaikutus alueella, mikä on näkynyt muun muassa pyrkimyksinä erota muusta Kanadasta.

Kanadanranskalaiset ovat ylpeitä omasta kielestään ja kulttuuristaan. Quebecin ranska eroaa monin tavoin Ranskassa puhutusta kielestä. Ääntäminen on hyvin erilaista, ja kieliopissa ja sanastossa on omat ominaispiirteensä.

Kanadanranskaksi julkaistaan myös kirjoja. Monet quebeciläiset taiteilijat, kuten laulajat Céline Dion ja Garou sekä näytelmäkirjailija Michel Tremblay, ovat saavuttaneet suosiota myös Quebecin rajojen ulkopuolella.

Urheilussa on tullut tunnetuksi esimerkiksi montrealilainen formulakuljettaja Jacques Villeneuve. Monet suomalaiset jääkiekkoilijat ovat pelanneet Montreal Canadiensin riveissä.

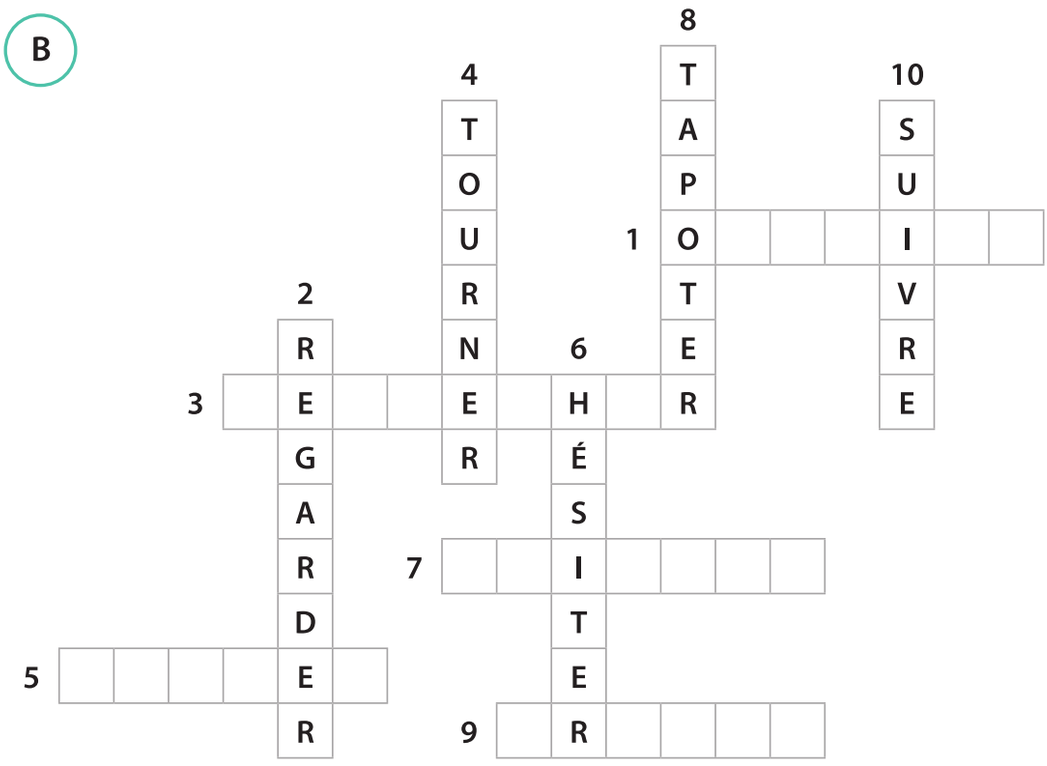
Quebecin ja Kanadan liput

09 PARLEZ

A:lla ja B:llä on samanlainen ristikko tekstin verbeistä, mutta kummaltakin puuttuu puolet niistä. Auta pariasi täydentämään puuttuvat verbit antamalla vihjeitä ranskaksi. A aloittaa. A:n ristikko on sivulla 115.

Malli Le verbe numéro deux, c'est quand tu es à la maison et tu _____ la télé.

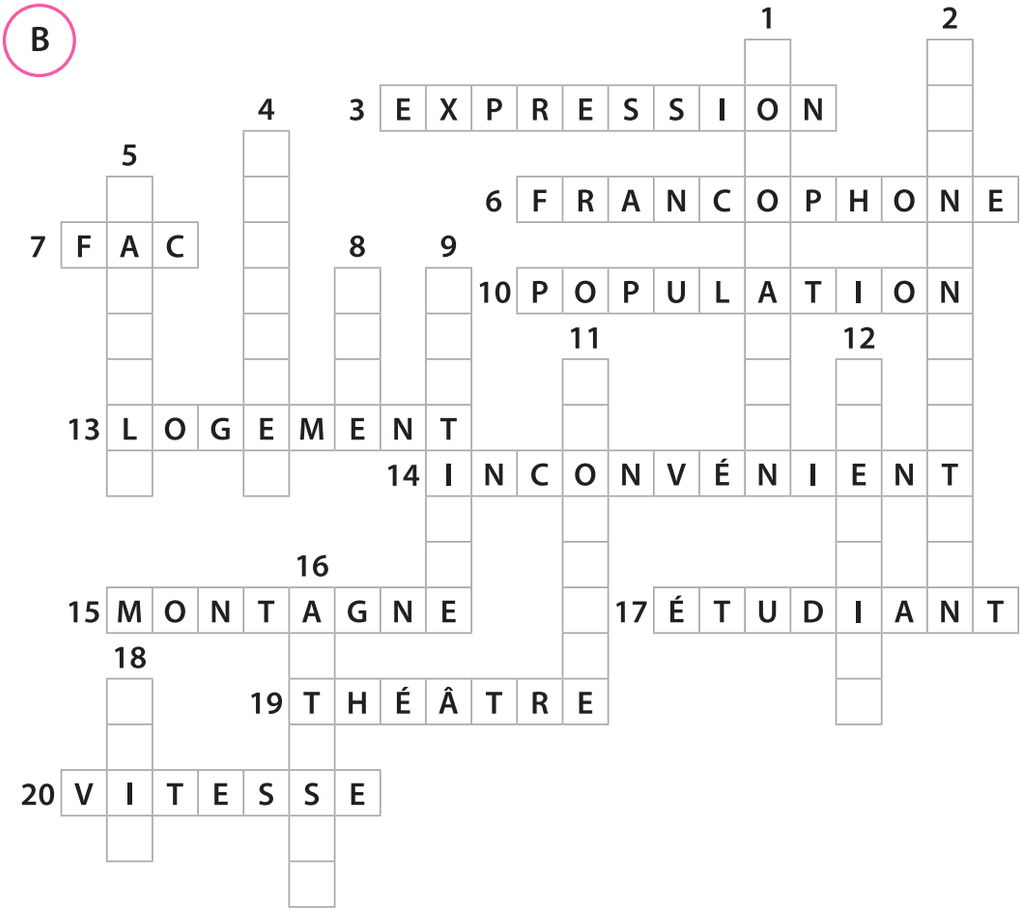
B



09 PARLEZ

A:lla ja B:llä on samanlainen ristikko, mutta kummaltakin puuttuu puolet sanoista. Auta pariasi täydentämään puuttuvat sanat antamalla vihjeitä ranskaksi. A aloittaa. A:n ristikko on sivulla 225.

B



Säännölliset verbit

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
-er-päätteiset verbit				
parler puhua	je parle tu parles il / elle / on parle nous parlons vous parlez ils / elles parlent	j'ai parlé tu as parlé il / elle / on a parlé nous avons parlé vous avez parlé ils / elles ont parlé	je parlais tu parlais il / elle / on parlait nous parlions vous parliez ils / elles parlaient	j'avais parlé tu avais parlé il / elle / on avait parlé nous avions parlé vous aviez parlé ils / elles avaient parlé
-ir-päätteiset verbit				
finir lopettaa; loppua	je finis tu finis il / elle / on finit nous finissons vous finissez ils / elles finissent	j'ai fini tu as fini il / elle / on a fini nous avons fini vous avez fini ils / elles ont fini	je finissais tu finissais il / elle / on finissait nous finissions vous finissiez ils / elles finissaient	j'avais fini tu avais fini il / elle / on avait fini nous avions fini vous aviez fini ils / elles avaient fini
-re-päätteiset verbit				
perdre hukata; menettää	je perds tu perds il / elle / on perd nous perdons vous perdez ils / elles perdent	j'ai perdu tu as perdu il / elle / on a perdu nous avons perdu vous avez perdu ils / elles ont perdu	je perdais tu perdais il / elle perdait nous perdions vous perdiez ils / elles perdaient	j'avais perdu tu avais perdu il / elle / on avait perdu nous avions perdu vous aviez perdu ils / elles avaient perdu

Epäsäännölliset verbit

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
accueillir ottaa vastaan	*ks. cueillir*			
aller mennä	je vais tu vas il / elle / on va nous allons vous allez ils / elles vont	je suis allé / allée	j'allais	j'étais allé / allée
apprendre oppia	*ks. prendre*			
avoir olla; omistaa	j'ai tu as il / elle / on a nous avons vous avez ils / elles ont	j'ai eu	j'avais	j'avais eu
boire juoda	je bois tu bois il / elle / on boit nous buvons vous buvez ils / elles boivent	j'ai bu	je buvais	j'avais bu
connaître tuntea disparaître kadota, häipyä paraître tulla näkyviin, näyttää jltak	je connais tu connais il / elle / on connaît nous connaissons vous connaissez ils / elles connaissent	j'ai connu	je connaissais	j'avais connu
croire uskoa; luulla	je crois tu crois il / elle / on croit nous croyons vous croyez ils / elles croient	j'ai cru	je croyais	j'avais cru
cueillir poimia accueillir ottaa vastaan	je cueille tu cueilles il / elle / on cueille nous cueillons vous cueillez ils / elles cueillent	j'ai cueilli	je cueillais	j'avais cueilli
découvrir löytää, huomata	*ks. ouvrir*			

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
devenir tulla jksik	*ks. venir*			
devoir täytyä, olla pakko	je dois tu dois il / elle / on doit nous devons vous devez ils / elles doivent	j'ai dû	je devais	j'avais dû
dire sanoa	je dis tu dis il / elle / on dit nous disons vous dites ils / elles disent	j'ai dit	je disais	j'avais dit
disparaître kadota, häipyä	*ks. connaître*			
dormir nukkua	je dors tu dors il / elle / on dort nous dormons vous dormez ils / elles dorment	j'ai dormi	je dormais	j'avais dormi
écrire kirjoittaa	j'écris tu écris il / elle / on écrit nous écrivons vous écrivez ils / elles écrivent	j'ai écrit	j'écrivais	j'avais écrit
être olla	je suis tu es il / elle / on est nous sommes vous êtes ils / elles sont	j'ai été	j'étais tu étais il / elle / on était nous étions vous étiez ils / elles étaient	j'avais été
faire tehdä	je fais tu fais il / elle / on fait nous faisons vous faites ils / elles font	j'ai fait	je faisais	j'avais fait
falloir täytyä	il faut	il a fallu	il fallait	il avait fallu
lire lukea	je lis tu lis il / elle / on lit nous lisons vous lisez ils / elles lisent	j'ai lu	je lisais	j'avais lu

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
mettre panna, laittaa	je mets tu mets il / elle / on met nous mettons vous mettez ils / elles mettent	j'ai mis	je mettais	j'avais mis
mourir kuolla	je meurs tu meurs il / elle / on meurt nous mourons vous mourez ils / elles meurent	je suis mort / morte	je mourais	j'étais mort / morte
naître syntyä	je nais tu nais il / elle / on naît nous naissons vous naissez ils / elles naissent	je suis né / née	je naissais	j'étais né / née
obtenir saada	*ks. venir*			
ouvrir avata découvrir löytää, huomata	j'ouvre tu ouvres il / elle / on ouvre nous ouvrons vous ouvrez ils / elles ouvrent	j'ai ouvert	j'ouvrais	j'avais ouvert
paraître tulla näkyviin, näyttää jltak	*ks. connaître*			
partir lähteä	je pars tu pars il / elle / on part nous partons vous partez ils / elles partent	je suis parti / partie	je partais	j'étais parti / partie
peindre maalata	je peins tu peins il / elle / on peint nous peignons vous peignez ils peignent	j'ai peint	je peignais	j'avais peint
pouvoir voida, kyetä	je peux tu peux il / elle / on peut nous pouvons vous pouvez ils / elles peuvent	j'ai pu	je pouvais	j'avais pu
pleuvoir sataa vettä	il pleut	il a plu	il pleuvait	il avait plu

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
prendre ottaa	je prends tu prends il / elle / on prend nous prenons vous prenez ils / elles prennent	j'ai pris	je prenais	j'avais pris
recevoir saada, vastaanottaa	je reçois tu reçois il / elle / on reçoit nous recevons vous recevez ils / elles reçoivent	j'ai reçu	je recevais	j'avais reçu
savoir tietää	je sais tu sais il / elle / on sait nous savons vous savez ils / elles savent	j'ai su	je savais	j'avais su
séduire viehättää; vietellä	je séduis tu séduis il / elle / on séduit nous séduisons vous séduisez ils / elles séduisent	j'ai séduit	je séduisais	j'avais séduit
sentir tuntea, kokea	je sens tu sens il / elle / on sent nous sentons vous sentez ils sentent	j'ai senti	je sentais	j'avais senti
sortir mennä ulos	je sors tu sors il / elle / on sort nous sortons vous sortez ils / elles sortent	je suis sorti / sortie	je sortais	j'étais sorti / sortie
se souvenir (de) muistaa	*ks. venir*			
suffire riittää	je suffis tu suffis il / elle / on suffit nous suffisons vous suffisez ils / elles suffisent	j'ai suffi	je suffisais	j'avais suffi
suivre seurata	je suis tu suis il / elle / on suit nous suivons vous suivez ils / elles suivent	j'ai suivi	je suivais	j'avais suivi

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
venir tulla devenir tulla jksik obtenir saada se souvenir (de) muistaa tenir pitää kiinni	je viens tu viens il / elle / on vient nous venons vous venez ils / elles viennent	je suis venu / venue	je venais	j'étais venu / venue
vivre elää; asua	je vis tu vis il / elle / on vit nous vivons vous vivez ils / elles vivent	j'ai vécu	je vivais	j'avais vécu
voir nähdä	je vois tu vois il / elle / on voit nous voyons vous voyez ils / elles voient	j'ai vu	je voyais	j'avais vu
vouloir haluta, tahtoa	je veux tu veux il / elle veut nous voulons vous voulez ils veulent	j'ai voulu	je voulais	j'avais voulu

Lukusanat

0	zéro
1	un
2	deux
3	trois
4	quatre
5	cinq
6	six
7	sept
8	huit
9	neuf
10	dix
11	onze
12	douze
13	treize
14	quatorze
15	quinze
16	seize
17	dix-sept
18	dix-huit
19	dix-neuf
20	vingt
21	vingt et un
22	vingt-deux
23	vingt-trois
24	vingt-quatre
25	vingt-cinq
26	vingt-six
27	vingt-sept
28	vingt-huit
29	vingt-neuf
30	trente
40	quarante
50	cinquante
60	soixante
70	soixante-dix
71	soixante et onze
72	soixante-douze
73	soixante-treize
74	soixante-quatorze
75	soixante-quinze
76	soixante-seize
77	soixante-dix-sept
78	soixante-dix-huit
79	soixante-dix-neuf
80	quatre-vingts
81	quatre-vingt-un
82	quatre-vingt-deux
83	quatre-vingt-trois
84	quatre-vingt-quatre
85	quatre-vingt-cinq
86	quatre-vingt-six
87	quatre-vingt-sept
88	quatre-vingt-huit
89	quatre-vingt-neuf
90	quatre-vingt-dix
91	quatre-vingt-onze
92	quatre-vingt-douze
93	quatre-vingt-treize
94	quatre-vingt-quatorze
95	quatre-vingt-quinze
96	quatre-vingt-seize
97	quatre-vingt-dix-sept
98	quatre-vingt-dix-huit
99	quatre-vingt-dix-neuf
100	cent
200	deux cents
201	deux cent un
1000	mille
1994	mille neuf cent quatre-vingt-quatorze
2000	deux mille

Aakkosellinen sanasto Vocabulaire alphabéthique

ranska–suomi

Sanastossa on myös Escalier 1 -kirjan sanoja.

A

à bientôt [abjɛ̃to]	nähdään
à cause de [akozdə]	jnk takia, vuoksi
à côté (de) [akote(də)]	vieressä
à droite (de) [adʀwat(də)]	oikealla
à gauche (de) [agoʃ(də)]	vasemmalla
à l'appareil [alapaʀɛj]	puhelimessa
à l'époque [alepɔk]	siihen aikaan
à la fin [alafɛ̃]	lopussa; lopuksi
à la maison [alamɛzɔ̃]	kotona, kotiin
à mon avis [amɔnavi]	minun mielestäni
à plus tard [aplytaʀ]	kuulemisiin, nähdään
à propos [apʀɔpo]	muuten
à quelle heure ? [akɛlœʀ]	mihin aikaan?
A+ [aplys]	kuulemisiin, nähdään
absolument [apsɔlymã]	ehdottomasti
l'**Académie** *f* **des Beaux-arts** [academidebozaʀ]	Kuvataideakatemia
accompagner [akɔ̃paɲe]	tulla mukaan; saattaa; olla seurana jklle
l'**accueil** *m* [akœj]	vastaanotto
accueillant, accueillante [akœjã, akœjãt]	vieraanvarainen; avoin
accueillir* [akœjiʀ]	ottaa vastaan, toivottaa tervetulleeksi
les **achats** *m* [aʃa]	ostokset
acheter [aʃ(ə)te]	ostaa
l'**acteur** *m*, l'**actrice** *f* [aktœʀ, aktʀis]	näyttelijä
l'**action** *f* [aksjɔ̃]	toiminta
actuellement [aktɥɛlmã]	nykyään, tällä hetkellä
l'**addition** *f* [adisjɔ̃]	lasku
admirer [admiʀe]	ihailla
adopter [adɔpte]	omaksua
adorer [adɔʀe]	pitää kovasti
l'**adresse** *f* [adʀɛs]	osoite
l'**adulte** *m f* [adylt]	aikuinen
l'**aéroport** *m* [aeʀɔpɔʀ]	lentokenttä
les **affaires** *f* [afɛʀ]	tavarat
africain, africaine [afʀikɛ̃, afʀikɛn]	afrikkalainen
l'**âge** *m* [ɑʒ]	ikä
l'**agence** *f* [aʒãs]	toimisto
l'**agence** *f* **de voyages** [aʒãsdəvwajaʒ]	matkatoimisto
l'**agglomération** *f* [aglɔmeʀasjɔ̃]	asutuskeskus
agir [aʒiʀ]	toimia
agréable [agʀeabl]	miellyttävä, mukava
l'**aide** *f* [ɛd]	apu
aider [ede]	auttaa
l'**ail** *m* [aj]	valkosipuli
aimer [eme]	pitää, rakastaa
l'**air** *m* [ɛʀ]	ilma
l'**airelle** *f* [ɛʀɛl]	puolukka
l'**Algérie** *f* [alʒeri]	Algeria
l'**allemand** *m* [almã]	saksa (kieli)
l'**aller (et) retour** *m* [ale(e)ʀ(ə)tuʀ]	meno-paluulippu
aller* [ale]	mennä, käydä
allergique (à) [alɛʀʒik(a)]	allerginen
allô [alo]	haloo
alors [alɔʀ]	sitten; siis
les **Alpes** *f* [alp]	Alpit
l'**amateur** *m* [amatœʀ]	harrastaja, amatööri
l'**ambassade** *f* [ãbasad]	suurlähetystö
l'**ambiance** *f* [ãbjãs]	tunnelma
américain, américaine [ameʀikɛ̃, ameʀikɛn]	amerikkalainen
l'**ami** *m*, l'**amie** *f* [ami]	ystävä
amical, amicale [amikal]	ystävällinen
amicalement [amikalmã]	ystävällisin terveisin
l'**amour** *m* [amuʀ]	rakkaus
amoureux, amoureuse [amuʀø, amuʀøz]	rakastunut
amusant, amusante [amyzã, amyzãt]	hauska
s'amuser [samyze]	pitää hauskaa, huvitella
l'**an** *m* [ã]	vuosi
ancien, ancienne [ãsjɛ̃, ãsjɛn]	vanha; entinen
l'**anglais** *m* [ãglɛ]	englanti (kieli)
anglophone [ãglɔfɔn]	englanninkielinen
l'**animal** *m*, les **animaux** [animal, animo]	eläin
l'**année** *f* [ane]	vuosi
l'**anniversaire** *m* [aniveʀsɛʀ]	syntymäpäivä

l'**annonce** *f* [anɔ̃s] ilmoitus
annoncer [anɔ̃se] ilmoittaa, kuuluttaa
l'**Antiquité** *f* [ãtikite] antiikin aika
août *m* [ut] elokuu
l'**apéritif** *m* [apeʀitif] aperitiivi, alkudrinkki
apparaître* [apaʀɛtʀ] ilmestyä
l'**appartement** *m* [apaʀtəmã] huoneisto
appeler [ap(ə)le] kutsua; soittaa
s'appeler [sap(ə)le] olla nimeltään
apprendre* [apʀãdʀ] oppia; saada tietää
après [apʀɛ] jälkeen; sitten
l'**après-midi** *m* [apʀɛmidi] iltapäivä
l'**arbre** *m* [aʀbʀ] puu
l'**archipel** *m* [aʀʃipɛl] saaristo
l'**argent** *m* [aʀʒã] raha
l'**arrêt** *m* [aʀɛ] pysäkki
s'arrêter [saʀete] lopettaa; pysähtyä
arrêter (de) [aʀete(də)] lakata, lopettaa; pysäyttää
l'**arrivée** *f* [aʀive] saapuminen
arriver [aʀive] saapua
l'**arrondissement** *m* [aʀɔ̃dismã] kaupunginosa
l'**artiste** *mf* [aʀtist] taiteilija
l'**aspect** *m* [aspɛ] näkökohta
l'**aspirateur** *m* [aspiʀatœʀ] pölynimuri
assez (de) [ase(də)] melko; tarpeeksi
l'**assiette** *f* [asjɛt] lautanen
assister à [asistea] osallistua jhk, olla läsnä jssak
l'**atmosphère** *f* [atmɔsfɛr] ilmapiiri, tunnelma
attendre [atãdʀ] odottaa
l'**attente** *f* [atãt] odotus; odottaminen
attentif, attentive [atãtif, atãtiv] tarkkaavainen
l'**attention** *f* [atãsjɔ̃] huomio
attirer [atiʀe] vetää puoleensa, houkutella
au bord (de) [obɔʀ(də)] rannalla; laidalla
au bout de [obudə] kuluttua
au fait [ofɛt] muuten
au fil des années [ofildezane] vuosien mittaan
au moins [omwɛ̃] vähintään
au revoir [oʀvwaʀ] näkemiin
au-delà (de) [od(ə)la (də)] tuolla puolen, jnk toisella puolella
aucun, aucune [okɛ̃, okyn] ei yhtään
aujourd'hui [oʒuʀdɥi] tänään; nykyään
auparavant [opaʀavã] aikaisemmin
aussi [osi] myös
l'**auteur** *m* [otœʀ] kirjoittaja, kirjailija
l'**automne** *m* [ɔtɔn] syksy
autre [otʀ] toinen; muu
avant [avã] ennen
avec [avɛk] kanssa
l'**avenir** *m* [av(ə)niʀ] tulevaisuus
l'**aventure** *f* [avãtyʀ] seikkailu
l'**averse** *f* [avɛʀs] sadekuuro
l'**avion** *m* [avjɔ̃] lentokone
l'**avis** *m* [avi] mielipide
avoir* [avwaʀ] olla; omistaa
avoir* besoin (de) [avwaʀbəzwɛ̃(də)] tarvita
avoir* du mal [avwaʀdymal] olla vaikeaa jklle
avoir* faim [avwaʀfɛ̃] olla nälkä
avoir* l'air *m* [avwaʀlɛʀ] näyttää, vaikuttaa jltak
avoir* le choix [avwaʀləʃwa] olla valinnanvaraa
avoir* mal [avwaʀmal] särkeä, olla kipeä
avoir* raison [avwaʀʀɛzɔ̃] olla oikeassa
avril *m* [avʀil] huhtikuu

B

le **bac** [bak] ylioppilastutkinto
les **bagages** *m* [bagaʒ] matkatavarat
la **baie** [bɛ] marja
se baigner [səbeɲe] uida
baisser [bese] laskea
le **bal musette** [balmyzɛt] lavatanssit
le **baladeur MP3** [baladœʀɛmpetʀwa] mp3-soitin
le **balcon** [balkɔ̃] parveke
la **banane** [banan] banaani
la **banque** [bãk] pankki
le **banquier** [bãkje] pankkiiri
le **bateau** [bato] laiva
le **bâtiment** [batimã] rakennus
la **batterie** [batʀi] akku
bavard, bavarde [bavaʀ, bavaʀd] puhelias
beau, bel, belle [bo, bɛl] kaunis; komea
beaucoup (de) [boku(də)] paljon
le **bébé** [bebe] vauva
belge [bɛlʒ] belgialainen
la **Belgique** [bɛlʒik] Belgia
la **belle-sœur** [belsœʀ] käly
le **besoin** [bəzwɛ̃] tarve
bête [bɛt] tyhmä
le **beurre** [bœʀ] voi
bien [bjɛ̃] hyvin
bien cordialement [bjɛ̃kɔʀdjalmã] ystävällisin terveisin
bien sûr [bjɛ̃syʀ] tietenkin

bientôt [bjɛ̃to] pian
la **bière** [bjɛʀ] olut
le **bijou,** les **bijoux** [biʒu] koru
le **billet** [bijɛ] seteli; matkalippu
le **biscuit aux épices** [biskɥiozepis] piparkakku
la **bise** [biz] suukko
le **bisou** [bizu] suukko
bizarre [bizaʀ] outo, kummallinen
la **blague** [blag] vitsi
blanc, blanche [blã, blãʃ] valkoinen
bleu, bleue [blø] sininen
le **blind-date** [blaindeit] sokkotreffit
le **blog** [blɔg] blogi
le **blouson** [bluzɔ̃] pusakka
boire* [bwaʀ] juoda
le **bois** [bwa] metsä; puutavara
la **boisson** [bwasɔ̃] juoma
la **boîte** [bwat] disko
la **boîte aux lettres** [bwatolɛtʀ] postilaatikko
la **boîte de conserve** [bwatdəkɔ̃sɛʀv] säilykepurkki
bon marché [bɔ̃maʀʃe] edullinen
bon, bonne [bɔ̃, bɔn] hyvä
le **bonbon** [bɔ̃bɔ̃] makeinen
bonjour [bɔ̃ʒuʀ] huomenta; päivää; hei
bonne journée [bɔnʒuʀne] hyvää päivän jatkoa
bonne nuit [bɔnnɥi] hyvää yötä
bonne soirée [bɔnswaʀe] hyvää illan jatkoa
le **bonnet** [bɔnɛ] pipo, myssy
le **bonnet de bain** [bɔnɛdəbɛ̃] uimalakki
bonsoir [bɔ̃swaʀ] hyvää iltaa
les **bottes** *f* [bɔt] saappaat
la **bouche** [buʃ] suu
bouger [buʒe] liikkua
la **bouillie d'avoine** [bujidavwan] kaurapuuro
la **boulangerie** [bulãʒʀi] leipomo
le **bouleau** [bulo] koivu
la **boulette de viande** [bulɛtdəvjãd] lihapulla
la **bouteille** [butɛj] pullo
la **boutique** [butik] liike, kauppa
branché, branchée [bʀãʃe] trendikäs
le **bras** [bra] käsivarsi
briller [bʀije] loistaa; paistaa (auringosta)
se bronzer [səbʀɔ̃ze] ruskettua
le **bruit** [bʀɥi] meteli, melu
brûler [bʀyle] polttaa
brun, brune [bʀɛ̃, bʀyn] tummatukkainen; ruskea
Bruxelles [bʀysɛl] Bryssel
le **bureau** [byʀo] työpöytä; työhuone
le **bus** [bys] bussi
le **but** [byt] maali

C

ça [sa] se
ça fait [safɛ] se tekee, se maksaa
la **cabine** [kabin] hytti; pukukoppi
la **cabine d'essayage** [kabindesɛjaʒ] sovituskoppi
cacher [kaʃe] piilottaa
le **caddie** [kadi] ostoskärryt
le **cadeau** [kado] lahja
le **café** [kafe] kahvi
le **café au lait** [kafeolɛ] maitokahvi
la **caisse** [kɛs] kassa
calme [kalm] rauhallinen, tyyni
le **camion à ordures** [kamjɔ̃aɔʀdyʀ] roska-auto
la **campagne** [kãpaɲ] maaseutu
le **Canada** [kanada] Kanada
canadien, canadienne [kanadjɛ̃, kanadjɛn] kanadalainen
le **canapé** [kanape] sohva
le **Cancer** [kãsɛʀ] *astrol.* rapu
la **canicule** [kanikyl] helle(aalto)
la **cantine** [kãtin] ruokala
la **capitale** [kapital] pääkaupunki
car [kaʀ] sillä, koska
le **caractère** [kaʀaktɛʀ] luonne
la **carte** [kaʀt] kortti; ruokalista; kartta
la **carte bancaire** [kaʀtbãkɛʀ] pankkikortti
la **carte de crédit** [kaʀtdəkʀedi] luottokortti
la **carte postale** [kaʀtpɔstal] postikortti
le **carton** [kaʀtɔ̃] pahvilaatikko
le **cas** [kɑ] tapaus
le **casier** [kazje] säilytyslokero
la **casquette** [kaskɛt] lippalakki
casser [kɑse] rikkoa
la **catastrophe** [katastʀɔf] katastrofi
ce, cet, cette [sə, sɛt] tämä
célèbre [selɛbʀ] kuuluisa
la **célébrité** [selebʀite] julkisuuden henkilö
célibataire [selibatɛʀ] naimaton
cent [sã] sata

une centaine (de) [sãtɛn(də)] satakunta
le centre [sãtʀ] keskusta
le centre commercial [sãtʀkɔmɛʀsjal] ostoskeskus
le centre-ville [sãtʀ(ə)vil] kaupungin keskusta
la cérémonie [seʀemɔni] seremonia
certain, certaine [sɛʀtɛ̃, sɛʀtɛn] tietty
certainement [sɛʀtɛnmã] varmasti
c'est-à-dire [sɛtadiʀ] toisin sanoen
la chaîne [ʃɛn] ketju
la chaise [ʃɛz] tuoli
chaleureux, chaleureuse [ʃalœʀø, ʃalœʀøz] lämminhenkinen
la chambre [ʃãbʀ] huone; makuuhuone
le champagne [ʃãpaɲ] samppanja
le champignon [ʃãpiɲõ] sieni
le championnat du monde [ʃãpjɔnadymõd] maailmanmestaruuskilpailut
la chance [ʃãs] onni
le changement de climat [ʃãʒmãdəklima] ilmastonmuutos
changer [ʃãʒe] vaihtaa; muuttua; muuttaa
se changer [səʃãʒe] vaihtaa vaatteet
la chanson [ʃãsõ] laulu
chanter [ʃãte] laulaa
le chanteur, la chanteuse [ʃãtœʀ, ʃãtøz] laulaja
chaque [ʃak] jokainen, joka
le chat [ʃa] kissa
chaud, chaude [ʃo, ʃod] kuuma, lämmin
la chaussette *f* [ʃosɛt] sukka
la chaussure *f* [ʃosyʀ] kenkä
le chef [ʃɛf] keittiöpäällikkö; esimies
le chemin [ʃ(ə)mɛ̃] tie
la chemise [ʃ(ə)miz] paita
le chemisier [ʃ(ə)mizje] (naisten) paitapusero
cher, chère [ʃɛʀ] kallis; rakas
chercher [ʃɛʀʃe] etsiä
le cheval, les chevaux [ʃ(ə)val, ʃ(ə)vo] hevonen
les cheveux *m* [ʃ(ə)vø] hiukset
chez [ʃe] luona, luokse
le chien [ʃjɛ̃] koira
le chien de garde [ʃjɛ̃dəgaʀd] vahtikoira
le chiffre [ʃifʀ] numero
la Chine [ʃin] Kiina
le chocolat [ʃɔkɔla] kaakao; suklaa
choisir [ʃwaziʀ] valita
le choix [ʃwa] valinta
le chômage [ʃomaʒ] työttömyys
la chose [ʃoz] asia; juttu
chouette [ʃwɛt] kiva
ciao [tʃao] hei hei
le ciel [sjɛl] taivas
le cinéma [sinema] elokuvateatteri
le cintre [sɛ̃tʀ] vaateripustin
la circulation [siʀkylasjõ] liikenne
la classe [klɑs] oppitunti; luokka
la classe terminale [klɑs tɛʀminal] lukion viimeinen luokka
classique [klasik] klassinen
la clé [kle] avain; ratkaisu
le client, la cliente [klijã, klijãt] asiakas
le climat [klima] ilmasto
le cœur [kœʀ] sydän
le collège [kɔlɛʒ] yläaste
la collision [kɔlizjõ] törmäys
le colocataire, la colocataire [kolɔkatɛʀ] asuintoveri, kämppäkaveri
la colocation [kolɔkasjõ] yhteisasuminen, kimppakämppä
la colonie [kɔlɔni] siirtomaa
coloré, colorée [kɔlɔʀe] värikäs
combien [kõbjɛ̃] kuinka paljon, kuinka monta
commander [kɔmãde] tilata
comme [kɔm] kuten; koska (lauseen alussa); -na, -nä
commencer [kɔmãse] aloittaa
comment [kɔmã] kuinka, miten
la commune [kɔmyn] kunta
complet, complète [kõplɛ, kõplɛt] täysi, täynnä
complètement [kõplɛtmã] täysin
compliqué, compliquée [kõplike] monimutkainen
comprendre* [kõpʀãdʀ] ymmärtää
compris, comprise [kõpʀi, kõpʀiz] sisältyy hintaan
compter [kõte] laskea; kuulua jhk
se concentrer (sur) [səkõsãtʀe (syʀ)] keskittyä
le concert [kõsɛʀ] konsertti
le, la concierge [kõsjɛʀʒ] ovenvartija
concilier [kõsilje] yhdistää
la confiture [kõfityʀ] hillo

la **connaissance** [kɔnɛsãs]	tuntemus; tieto; tuttava
connaître* [kɔnɛtʀ]	tuntea; tietää
connu, connue [kɔny]	tunnettu, kuuluisa
conscient, consciente (de) [kõsjã, kõsjãt(də)]	tietoinen
le **conseil** [kõsɛj]	neuvo
conseiller [kõseje]	neuvoa
consommer [kõsɔme]	kuluttaa; käyttää
content, contente [kõtã, kõtãt]	tyytyväinen
continuer [kõtinɥe]	jatkua; jatkaa
le **contrôle** [kõtʀol]	tarkastus
convivial, conviviale [kõvivjal]	seurallinen, tuttavallinen
le **copain,** la **copine** [kɔpɛ̃, kɔpin]	kaveri
le **corps** [kɔʀ]	keho, vartalo
le **correspondant,** la **correspondante** [kɔʀɛspõdã, kɔʀɛspõdãt]	kirjeenvaihtokaveri
la **côte** [kot]	rannikko
la **Côte d'Azur** [kotdazyʀ]	Ranskan Riviera
le **cou** [ku]	kaula
se coucher [səkuʃe]	mennä nukkumaan
le **coucher de soleil** [kuʃedəsɔlɛj]	auringonlasku
couler [kule]	valua
la **couleur** [kulœʀ]	väri
le **coup de téléphone** [kudətelefɔn]	puhelu
courant, courante [kuʀã, kuʀãt]	tavallinen, yleinen
la **courgette** [kuʀʒɛt]	kesäkurpitsa
le **cours** [kuʀ]	oppitunti; kurssi
court, courte [kuʀ,kuʀt]	lyhyt
le **cousin,** la **cousine** [kuzɛ̃, kuzin]	serkku
le **coussin** [kusɛ̃]	tyyny
le **couteau** [kuto]	veitsi
coûter [kute]	maksaa, olla hintana
croire* [kʀwaʀ]	luulla, uskoa
le **croisement** [kʀwazmã]	tienristeys
la **croisière** [kʀwazjɛʀ]	risteily
le **croissant** [kʀwasã]	voisarvi
la **croix** [kʀwa]	risti
cueillir* [kœjiʀ]	poimia
la **cuillère** [kɥijɛʀ]	lusikka
la **cuisine** [kɥizin]	keittiö
la **cuisinière** [kɥizinjɛʀ]	liesi

D

d'abord [dabɔʀ]	ensin, ensiksi
d'accord [dakɔʀ]	ok, selvä
d'ailleurs [dajœʀ]	muuten
d'avance [davãs]	etukäteen
d'où [du]	mistä
danser [dãse]	tanssia
la **date** [dat]	päivämäärä
dater (de) [date(də)]	olla peräisin
de plus [dəplys]	lisäksi
se débrouiller [sədebʀuje]	selviytyä
le **début** [deby]	alku
décembre *m* [desãbʀ]	joulukuu
décider [deside]	päättää
se décider (à) [sədeside (a)]	päättää tehdä jtak
la **décoration** [dekɔʀasjõ]	sisustus; koristelu
décorer [dekɔʀe]	koristella; sisustaa
découvrir* [dekuvʀiʀ]	huomata, havaita; löytää
dedans [dədã]	sisällä, sisässä
dégoûtant [degutã]	iljettävä
le **degré** [dəgʀe]	aste
dehors [dəɔʀ]	ulkona
déjà [deʒa]	jo
déjeuner [deʒœne]	syödä lounasta
le **déjeuner** [deʒœne]	lounas
délicieux, délicieuse [delisjø, delisjøz]	herkullinen
demain [d(ə)mɛ̃]	huomenna
demander [d(ə)mãde]	kysyä
se demander [səd(ə)mãde]	miettiä; ihmetellä
le **déménagement** [demenaʒmã]	muutto
déménager [demenaʒe]	muuttaa
le **demi** [d(ə)mi]	puoli; puolikas
la **dent** [dã]	hammas
le **départ** [depaʀ]	lähtö
le **département** [depaʀtəmã]	departementti
se dépêcher [sədepeʃe]	kiirehtiä, pitää kiirettä
dépenser [depãse]	kuluttaa, käyttää
depuis [dəpɥi]	(jstak) lähtien
dernier, dernière [dɛʀnje, dɛʀnjɛʀ]	viime; viimeinen
se dérouler [sədeʀule]	tapahtua
le **désert** [dezɛʀ]	autiomaa
désirer [deziʀe]	haluta, tahtoa
désolé, désolée [dezɔle]	pahoillaan
le **dessert** [desɛʀ]	jälkiruoka
dessiner [desine]	piirtää

le **destin** [dɛstɛ̃] kohtalo
détendu, détendue [detɑ̃dy] rento, rentouttava
détester [detɛste] inhota
les **deux** [dø] molemmat
devant [d(ə)vɑ̃] edessä, eteen
le **devoir** [dəvwaʀ] kotitehtävä
devoir* [dəvwaʀ] täytyä; olla velkaa
le **dictionnaire** [diksjɔnɛʀ] sanakirja
la **différence** [difeʀɑ̃s] ero, eroavaisuus
difficile [difisil] vaikea
dimanche *m* [dimɑ̃ʃ] sunnuntai
diminuer [diminɥe] vähetä; pienentyä
dîner [dine] syödä päivällistä
le **dîner** [dine] päivällinen
le **diplôme** [diplom] tutkinto
dire* [diʀ] sanoa
le **directeur,** la **directrice** [diʀɛktœʀ, diʀɛktʀis] johtaja
discret, discrète [diskʀɛ, diskʀɛt] hienotunteinen
la **discussion** [diskysjɔ̃] keskustelu
discuter [diskyte] jutella, keskustella
disparaître* [disparɛtʀ] kadota
la **dispute** [dispyt] riita
le **disque** [disk] levy
le **distributeur de billets** [distʀibytœʀdəbijɛ] pankkiautomaatti
divers, diverse [divɛʀ, divɛʀs] monenlainen, vaihteleva
une dizaine de [dizɛndə] kymmenkunta
le **doigt** [dwa] sormi
le **dommage** [dɔmaʒ] vahinko
donc [dɔ̃k] joten; siis
donner [dɔne] antaa
dont [dɔ̃] josta, jonka
dormir* [dɔʀmiʀ] nukkua; yöpyä
le **dos** [do] selkä
la **douche** [duʃ] suihku
se doucher [sədуʃe] käydä suihkussa
douze [duz] kaksitoista
le **drapeau** [dʀapo] (maan) lippu
le **droit** [dʀwa] oikeus
drôle [dʀol] hassu, huvittava
le **duplex** [dyplɛks] kahdessa tasossa oleva huoneisto

E

l'**eau** *f* [o] vesi
l'**eau** *f* **minérale** [omineʀal] kivennäisvesi
l'**échange** *m* [eʃɑ̃ʒ] vaihto
l'**école** *f* [ekɔl] koulu
l'**école** *f* **immersive** [ekɔlimɛʀsiv] kielikylpykoulu
l'**École** *f* **Polytechnique** [ekɔlpɔlitɛknik] tekniikan alan oppilaitos
l'**école** *f* **primaire** [ekɔlpʀimɛʀ] alakoulu
l'**école** *f* **secondaire** [ekɔlsəgɔ̃dɛʀ] yläkoulu ja lukio
l'**écologie** *f* [ekɔlɔʒi] ympäristötiede, ekologia
écologique [ekɔlɔʒik] ympäristö-ystävällinen
économique [ekɔnɔmik] taloudellinen, talous-
écouter [ekute] kuunnella
écrire* [ekʀiʀ] kirjoittaa
l'**effet** *m* **de serre** [efɛdəsɛʀ] kasvihuoneilmiö
également [egalmɑ̃] myös
l'**église** *f* [egliz] kirkko
l'égoïsme *m* [egɔism] itsekkyys
égyptien, égyptienne [eʒipsjɛ̃, eʒipsjɛn] egyptiläinen
l'**électronique** [elɛktʀɔnik] elektroniikka; sähkö-
élégant, élégante [elegɑ̃, elegɑ̃t] tyylikäs
l'**éléphant** *m* [elefɑ̃] norsu
l'**élève** *mf* [elɛv] oppilas
élevé, élevée [el(ə)ve] korkea; kohonnut
embêtant, embêtante [ɑ̃bɛtɑ̃, ɑ̃bɛtɑ̃t] ikävä, harmittava, ärsyttävä
embrasser [ɑ̃bʀase] suudella; halata
l'**émission** *f* [emisjɔ̃] lähetys, ohjelma
l'**emploi** *m* [ɑ̃plwa] työ; toimi
l'**emploi** *m* **du temps** [ɑ̃plwadytɑ̃] lukujärjestys
l'**employé** *m*, **employée** *f* [ɑ̃plwaje] työntekijä
en commun [ɑ̃kɔmɛ̃] yhteinen
en espèces [ɑ̃nɛspɛs] käteisellä
en face (de) [ɑ̃fas(də)] vastapäätä
en fait [ɑ̃fɛt] itse asiassa
en liquide [ɑ̃likid] käteisellä
en plein air [ɑ̃plɛnɛʀ] ulkoilmassa
en pleine nuit [ɑ̃plɛnnɥi] keskellä yötä
en plus [ɑ̃plys] lisäksi
encore [ɑ̃kɔʀ] vielä
l'**endroit** *m* [ɑ̃dʀwa] paikka
énerver [enɛʀve] raivostuttaa, ärsyttää
l'**enfant** *mf* [ɑ̃fɑ̃] lapsi
enfin [ɑ̃fɛ̃] lopulta, vihdoin

s'ennuyer [sãnɥije] ikävystyä
ennuyeux, ennuyeuse [ãnɥijø, ãnɥijøz] tylsä
énorme [enɔʀm] valtava
énormément [enɔʀmemã] valtavasti
enrhumé, enrhumée [ãʀyme] vilustunut
enseigner [ãseɲe] opettaa
ensemble [ãsãbl] yhdessä
ensuite [ãsɥit] sitten
entendre [ãtãdʀ] kuulla
s'entendre [sãtãdʀ] tulla toimeen
entièrement [ãtjɛʀmã] täysin; kokonaan
entre [ãtʀ] välissä, välillä
l'entrée *f* [ãtʀe] sisäänkäynti; pääsylippu
l'entreprise *f* [ãtʀəpʀiz] yritys
entrer [ãtʀe] mennä sisään
l'entretien *m* d'embauche [ãtʀətjɛ̃dãboʃ] työhaastattelu
environ [ãviʀɔ̃] noin, suunnilleen
l'environnement *m* [ãviʀɔnmã] ympäristö
envoyer [ãvwaje] lähettää
l'épaule *f* [epol] olkapää
l'époux *m*, l'épouse *f* [epu, epuz] puoliso
l'épreuve *f* [epʀœv] koe
l'EPS (l'éducation physique et sportive) *f* [øpɛɛs (edykasjɔ̃fizikespɔʀtiv)] liikunta
épuisé, épuisée [epɥize] uupunut
équipé, équipée [ekipe] varusteltu
l'escalier *m* [ɛskalje] portaikko
l'Espagne *f* [ɛspaɲ] Espanja
espagnol, espagnole [ɛspaɲɔl] espanjalainen
espérer [ɛspere] toivoa
essayer [eseje] yrittää
l'est *m* [ɛst] itä
et [e] ja
à l'étage *m* [etaʒ] kerros
l'étagère *f* [etaʒɛʀ] hylly, hyllykkö
les États-Unis *m* [etazyni] Yhdysvallat
l'été *m* [ete] kesä
l'étranger *m*, étrangère *f* [etʀãʒe, etʀãʒɛʀ] ulkomaalainen
être* [ɛtʀ] olla
être* à l'heure [ɛtʀalœʀ] olla ajoissa
être* assis, assise [ɛtʀasi, asiz] istua
être* au chômage [ɛtʀoʃomaʒ] olla työtön
être* basé sur [ɛtʀ(ə)bazesyʀ] perustua jhk
être* d'accord [ɛtʀ(ə)dakɔʀ] olla samaa mieltä
être* en retard [ɛtʀãʀ(ə)taʀ] olla myöhässä
être* en train de [ɛtʀãtʀɛ̃də] olla parhaillaan tekemässä
être* marié, mariée [ɛtʀ(ə)maʀje] olla naimisissa
être* né, née [ɛtʀ(ə)ne] olla syntynyt
être* obligé, obligée (de) [ɛtʀɔbliʒe] olla pakko
être* situé, située [ɛtʀ(ə)sitɥe] sijaita
l'étudiant *m* d'échange, l'étudiante *f* d'échange [etydjãdeʃãʒ, etydjãtdeʃãʒ] vaihto-opiskelija
l'étudiant *m*, l'étudiante *f* [etydjã, etydjãt] opiskelija
étudier [etydje] opiskella
l'euro *m* [øʀo] euro
l'Europe *f* [øʀɔp] Eurooppa
l'évènement *m* [evɛnmã] tapahtuma
éviter [evite] välttää
exactement [ɛgzaktəmã] täsmälleen
exagérer [ɛgzaʒeʀe] liioitella
exceptionnel, exceptionnelle [ɛksɛpsjɔnɛl] poikkeuksellinen
l'excursion *f* [ɛkskyʀsjɔ̃] päiväretki
excusez-moi [ɛkskyzemwa] anteeksi
exister [ɛgziste] olla olemassa
l'expérience *f* [ɛkspeʀjãs] kokemus
expliquer [ɛksplike] selittää
exporter [ɛkspɔʀte] viedä maasta
l'expression *f* [ɛkspʀesjɔ̃] ilmaus
l'extrait *m* [ɛkstʀɛ] ote

F

fabriquer [fabʀike] valmistaa
la fac (faculté) [fak (fakylte)] yliopisto; tiedekunta
fâché, fâchée [fɑʃe] vihainen, suuttunut
facile [fasil] helppo
facilement [fasilmã] helposti
la façon de vivre [fasɔ̃dəvivʀ] elämäntapa
la facture [faktyr] lasku
la faim [fɛ̃] nälkä
faire* [fɛʀ] tehdä
faire* attention [fɛʀatãsjɔ̃] varoa, olla varovainen
faire* de l'escalade [fɛʀdəlɛskalad] kiipeillä
faire* de la musculation [fɛʀdəlamyskylasjɔ̃] harrastaa kehonrakennusta
faire* des amis [fɛʀdezami] ystävystyä
faire* des économies [fɛʀdezekɔnɔmi] säästää
faire* des études [fɛʀdezetyd] opiskella

faire* du bruit [fɛʀdybʀɥi] pitää ääntä, meluta
faire* du cheval [fɛʀdyʃ(ə)val] ratsastaa
faire* du football [fɛʀdyfutbol] pelata jalkapalloa
faire* du parachute [fɛʀdyparaʃyt] hypätä laskuvarjolla
faire* du patinage [fɛʀdypatinaʒ] luistella
faire* du roller [fɛʀdyʀɔlœʀ] rullaluistella
faire* du shopping [fɛʀdyʃɔpiŋ] käydä ostoksilla
faire* du ski (de fond) [fɛʀdyski(dəfɔ̃)] hiihtää (maastohiihtoa)
faire* du sport [fɛʀdyspɔʀ] urheilla
faire* du violon [fɛʀdyvjɔlɔ̃] soittaa viulua
faire* la bise [fɛʀlabiz] antaa poskisuukko
faire* la cuisine [fɛʀlakɥizin] laittaa ruokaa
faire* la fête [fɛʀlafɛt] juhlia
faire* le lit [fɛʀləli] sijata vuode
faire* le ménage [fɛʀləmenaʒ] siivota
faire* les courses [fɛʀlekuʀs] käydä ruokaostoksilla
faire* un barbecue [fɛʀɛ̃baʀbəkju] grillata
faire* un stage [fɛʀɛ̃staʒ] olla työharjoittelussa
falloir* [falwaʀ] täytyä
la **famille** [famij] perhe; suku
fantastique [fɑ̃tastik] upea
fatigué, fatiguée [fatige] väsynyt
le **fauteuil** [fotœj] nojatuoli
favori, favorite [favɔʀi, favɔʀit] suosikki-, lempi-
la **femme** [fam] nainen; vaimo
la **fenêtre** [f(ə)nɛtʀ] ikkuna
la **ferme** [fɛʀm] maatila
le **festival** [fɛstival] festivaali; tapahtuma
le **festivalier,** la **festivalière** [fɛstivalje, fɛstivaljɛʀ] festivaalin osanottaja
la **fête** [fɛt] juhla
la **fête nationale** [fɛtnasjɔnal] kansallispäivä
la **feuille** [fœj] lehti
février *m* [fevʀije] helmikuu
la **fièvre** [fjɛvʀ] kuume
la **file** [fil] rivi, jono
la **fille** [fij] tyttö
le **film** [film] elokuva
le **fils** [fis] poika
fin, fine [fɛ̃, fin] hieno; siro
finalement [finalmɑ̃] lopulta, lopultakin
finir [finiʀ] lopettaa; loppua
finlandais, finlandaise [fɛ̃lɑ̃dɛ, fɛ̃lɑ̃dɛz] suomalainen
la **Finlande** [fɛ̃lɑ̃d] Suomi
le **finnois** [finwa] suomi (kieli)
la **fleur** [flœʀ] kukka
le **fleuve** [flœv] virta, joki
la **fois** [fwa] kerta
le **football** [futbol] jalkapallo
la **forêt** [fɔʀɛ] metsä
la **formation** [fɔʀmasjɔ̃] koulutus
la **forme** [fɔʀm] muoto
formidable [fɔʀmidabl] upea
le **forum de discussion** [fɔʀɔmdədiskysjɔ̃] keskustelupalsta
fou, folle [fu, fɔl] hullu
le **foulard** [fulaʀ] huivi
le **four** [fuʀ] uuni
le **four à micro-ondes** [fuʀamikʀoɔ̃d] mikroaaltouuni
la **fourchette** [fuʀʃɛt] haarukka
frais, fraîche [fʀɛ, fʀɛʃ] raikas, viileä
français, française [fʀɑ̃sɛ, fʀɑ̃sɛz] ranskalainen
francophone [fʀɑ̃kɔfɔn] ranskankielinen
le **frère** [fʀɛʀ] veli
le **frigo** [fʀigo] jääkaappi
les **frites** *f* [fʀit] ranskalaiset perunat
froid, froide [fʀwa, fʀwad] kylmä
le **fromage** [fʀɔmaʒ] juusto
le **fromage bleu** [fʀɔmaʒblø] sinihomejuusto
le **fromage de chèvre** [fʀɔmaʒdəʃɛvʀ] vuohenjuusto
le **front** [fʀɔ̃] otsa
la **frontière** [fʀɔ̃tjɛʀ] raja
le **fruit** [fʀɥi] hedelmä
fumer [fyme] savuta, savuttaa; tupakoida

G

gâché, gâchée [gɑʃe] pilalla, pilattu
la **gaffe** [gaf] *ark.* moka
gagner [gaɲe] voittaa; ansaita rahaa
gai, gaie [ge, gɛ] iloinen, hyväntuulinen
les **gants** *m* [gɑ̃] hanskat
le **garage** [gaʀaʒ] autotalli
garder [gaʀde] pitää yllä; säilyttää
la **gare** [gaʀ] rautatieasema
garer [gaʀe] pysäköidä
le **gâteau** [gɑto] kakku; keksi
gênant, gênante [ʒɛnɑ̃, ʒɛnɑ̃t] kiusallinen, nolo

gêner [ʒene] häiritä
génial, géniale [ʒenjal] upea, huippu
le **genre** [ʒãʀ] laji, laatu; tapa, tyyli
les **gens** *m* [ʒã] ihmiset
gentil, gentille [ʒãti, ʒãtij] ystävällinen, kiltti
la **géographie** [ʒeɔgʀafi] maantiede
la **glace** [glas] jäätelö
la **gomme** [gɔm] pyyhekumi
la **gorge** [gɔʀʒ] nielu; kurkku
le **goût** [gu] maku
le **grand magasin** [gʀãmagazɛ̃] tavaratalo
la **grand-mère** [gʀãmɛʀ] isoäiti
le **grand-père** [gʀãpɛʀ] isoisä
grand, grande [gʀã,gʀãd] suuri; pitkä
la **Grande-Bretagne** [gʀãdbʀətaɲ] Iso-Britannia
grandir [gʀãdiʀ] kasvaa
les **grands-parents** *m* [gʀãpaʀã] isovanhemmat
le **gratin** [gʀatɛ̃] laatikko (ruoka)
gratuit, gratuite [gʀatɥi, gʀatɥit] ilmainen
la **grève** [gʀɛv] lakko
la **grippe** [gʀip] flunssa
gris, grise [gʀi, gʀiz] harmaa
gros, grosse [gʀo, gʀos] iso; lihava
grossir [gʀosiʀ] lihoa
le **groupe** [gʀup] yhtye, bändi; ryhmä; suuryritys
la **guerre** [gɛʀ] sota
guidé, guidée [gide] opastettu
la **guitare** [gitaʀ] kitara
la **gymnastique** [ʒimnastik] voimistelu

H

s'habiller [sabije] pukeutua
l'**habitant** *m*, l'**habitante** *f* [abitã, abitãt] asukas
habiter [abite] asua
l'**habitude** *f* [abityd] tapa, tottumus
habitué, habituée (à) [abitɥe(a)] tottunut jhk
le **hamburger** [ãbœʀgœʀ] hampurilainen
haut-débit [odebi] laajakaistayhteys
l'**hébergement** *m* [ebɛʀʒəmã] majoitus
hésiter [ezite] epäröidä
l'**heure** *f* [œʀ] tunti
heureusement [øʀøzmã] onneksi
heureux, heureuse [øʀø, øʀøz] onnellinen
hier [jɛʀ] eilen
l'**histoire** *f* [istwaʀ] historia; tarina
l'**histoire-géo** *f* [istwaʀʒeɔ] historia ja maantiede
l'**hiver** *m* [ivɛʀ] talvi
le **hockey sur glace** [ɔkɛsyʀglas] jääkiekko
l'**homme** *m* [ɔm] mies
l'**homme** *m* **d'affaire** [ɔmdafɛʀ] liikemies
honnête [ɔnɛt] rehellinen
l'**hôpital** *m* [ɔpital] sairaala
l'**horoscope** *m* [ɔʀɔskɔp] horoskooppi
le **hors-d'œuvre** [ɔʀdœvʀ] alkupala
l'**hôtel** *m* [otɛl] hotelli
l'**hygiène** *f* [iʒjɛn] hygienia, puhtaus
l'**hypermarché** *m* [ipɛʀmaʀʃe] hypermarketti
l'**hypocrisie** *f* [ipɔkʀizi] tekopyhyys
hypocrite [ipɔkʀit] tekopyhä

I

ici [isi] täällä
l'**idée** *f* [ide] idea, ajatus
idiot, idiote [idjo, idjɔt] idiootti
il faut (falloir*) [ilfo] pitää, täytyy
il y a [ilja] (siellä) on
l'**île** *f* [il] saari
l'**image** *f* [imaʒ] kuva
imaginaire [imaʒinɛʀ] kuvitteellinen
imaginer [imaʒine] kuvitella
imbécile [ɛ̃besil] typerä
immense [imãs] valtava
l'**immigré** *m*, **immigrée** *f* [imigʀe] maahanmuuttaja
important, importante [ɛ̃pɔʀtã, ɛ̃pɔʀtãt] tärkeä
importer [ɛ̃pɔʀte] tuoda maahan
l'**impression** *f* [ɛ̃pʀesjõ] vaikutelma
l'**inconvénient** *m* [ɛ̃kɔ̃venjã] huono puoli, haitta
incroyable [ɛ̃kʀwajabl] uskomaton
l'**indépendance** *f* [ɛ̃depãdãs] itsenäisyys
indirect, indirecte [ɛ̃diʀɛkt] epäsuora
infernal, infernale [ɛ̃fɛʀnal] hirveä, kauhea
l'**infirmier** *m*, l'**infirmière** *f* [ɛ̃fiʀmje, ɛ̃fiʀmjɛʀ] sairaanhoitaja
l'**informatique** *f* [ɛ̃fɔʀmatik] tietotekniikka
l'**ingénieur** *m* [ɛ̃ʒenjœʀ] insinööri
inoubliable [inublijabl] unohtumaton
s'inquiéter [sɛ̃kjete] olla huolissaan
l'**inscription** *f* [ɛ̃skʀipsjõ] ilmoittautuminen
s'installer [sɛ̃stale] asettua asumaan
l'**instrument** *m* [ɛ̃stʀymã] instrumentti, soitin
l'**intégration** *f* [ɛ̃tegʀasjõ] (maahanmuuttajan) kotouttaminen
intégré, intégrée [ɛ̃tegʀe] integroitunut, kotoutunut

intelligent, intelligente [ɛ̃teliʒɑ̃, ɛ̃teliʒɑ̃t] — älykäs
intéressant, intéressante [ɛ̃teʀesɑ̃, ɛ̃teʀesɑ̃t] — mielenkiintoinen
s'intéresser (à) [sɛ̃teʀese(a)] — kiinnostua, olla kiinnostunut
l'**intérêt** *m* [ɛ̃teʀɛ] — kiinnostuksen kohde, harrastus
l'**intérieur** *m* [ɛ̃teʀjœʀ] — sisäpuoli
l'**interview** *f* [ɛ̃tɛʀvju] — haastattelu
interviewer [ɛ̃tɛʀvjuve] — haastatella
l'**introduction** *f* [ɛ̃tʀɔdyksjɔ̃] — käyttöönotto; johdanto
inutile [inytil] — hyödytön
inventer [ɛ̃vɑ̃te] — keksiä
inviter [ɛ̃vite] — kutsua; tarjota

J

la **jambe** [ʒɑ̃b] — jalka
le **jambon** [ʒɑ̃bɔ̃] — kinkku
janvier *m* [ʒɑ̃vje] — tammikuu
le **jardin** [ʒaʀdɛ̃] — puutarha
jaune [ʒon] — keltainen
le **jean** [dʒin] — farkut
le **jeu de clés** [ʒødəkle] — avainnippu
le **jeu vidéo** [ʒøvideo] — tietokonepeli
le **jeu,** les **jeux** [ʒø] — peli
jeudi *m* [ʒødi] — torstai
jeune [ʒœn] — nuori
la **jeunesse** [ʒœnɛs] — nuoruus
le **jogging** [dʒɔgiŋ] — hölkkääminen
joli, jolie [ʒɔli] — sievä
la **joue** [ʒu] — poski
jouer [ʒwe] — pelata; leikkiä; soittaa; näytellä
le **jour** [ʒuʀ] — päivä
le **journal** [ʒuʀnal] — sanomalehti
le **journal personnel** [ʒuʀnalpɛʀsɔnɛl] — päiväkirja
le, la **journaliste** [ʒuʀnalist] — toimittaja
la **journée** [ʒuʀne] — päivä
juillet *m* [ʒɥijɛ] — heinäkuu
juin *m* [ʒɥɛ̃] — kesäkuu
la **jungle** [ʒɛ̃gl] — viidakko
la **jupe** [ʒyp] — hame
le **jus** [ʒy] — mehu
jusque [ʒysk(ə)] — asti, saakka
justement [ʒystəmɑ̃] — juuri niin

K

le **kilomètre** [kilɔmɛtʀ] — kilometri
le **kilomètre carré** [kilɔmɛtʀkaʀe] — neliökilometri

L

là [la] — siellä; täällä
là-bas [labɑ] — siellä; tuolla
le **lac** [lak] — järvi
laisser [lese] — jättää
le **lait** [lɛ] — maito
la **lampe** [lɑ̃p] — lamppu
le **langage** [lɑ̃gaʒ] — kieli; kielenkäyttö
la **langue** [lɑ̃g] — kieli
la **langue maternelle** [lɑ̃gmatɛʀnɛl] — äidinkieli
la **Laponie** [lapɔni] — Lappi
la **lavande** [lavɑ̃d] — laventeli
laver [lave] — pestä
se laver [səlave] — peseytyä
la **laverie libre-service** [lavʀilibʀəsɛʀvis] — itsepalvelupesula
le **lecteur (de) DVD** [lɛktœʀ(də)devede] — dvd-laite
le **légume** [legym] — vihannes
le **lendemain** [lɑ̃dmɛ̃] — seuraavana päivänä
lent, lente [lɑ̃, lɑ̃t] — hidas
lequel, laquelle [ləkɛl, lakɛl] — mikä; kumpi
la **lettre** [lɛtʀ] — kirje
lever [l(ə)ve] — nostaa
se lever [səl(ə)ve] — nousta ylös
les **lèvres** *f* [lɛvʀ] — huulet
libre [libʀ] — vapaa
limité, limitée [limite] — rajoittunut
la **limonade** [limɔnad] — virvoitusjuoma
le **linge** [lɛ̃ʒ] — pyykki
linguistique [lɛ̃gɥistik] — kieli-, kieleen liittyvä
le **Lion** [ljɔ̃] — *astrol.* leijona
liquide [likid] — nestemäinen
lire* [liʀ] — lukea
le **lit** [li] — sänky
littéraire [liteʀɛʀ] — kirjallinen, kirjallisuus-
la **littérature** [liteʀatyʀ] — kirjallisuus
le **livre** [livʀ] — kirja
le, la **locataire** [lɔkatɛʀ] — vuokralainen
le **logement** [lɔʒmɑ̃] — asunto
se loger [səlɔʒe] — asua; majoittua
loin (de) [lwɛ̃(də)] — kaukana (jostakin)
les **loisirs** *m* [lwaziʀ] — harrastukset

long, longue [lɔ̃, lɔ̃g] pitkä
louer [lwe] vuokrata
le **loup** [lu] susi
lundi *m* [lɛ̃di] maanantai
la **lune** [lyn] kuu
les **lunettes** *f* [lynɛt] silmälasit
le **lycée** [lise] lukio
le **lycéen**, la **lycéenne** [liseɛ̃, liseɛn] lukiolainen

M

la **machine à laver** [maʃinalave] pyykinpesukone
la **machine espresso** [maʃinespʀeso] espressokeitin
madame *f* [madam] rouva (puhuteltaessa)
mademoiselle *f* [madmwazɛl] neiti (puhuteltaessa)
le **magasin** [magazɛ̃] kauppa
le **magazine** [magazin] aikakauslehti
magnifique [maɲifik] hieno, upea
mai *m* [mɛ] toukokuu
maigrir [megʀiʀ] laihtua
le **maillot de bain** [majod(ə)bɛ̃] uimapuku; uimahousut
la **main** [mɛ̃] käsi
maintenant [mɛ̃t(ə)nã] nyt
la **mairie** [mɛʀi] kaupungintalo
mais [mɛ] mutta
la **maison** [mɛzɔ̃] talo; koti
la **maison d'été** [mɛzɔ̃dete] kesämökki
la **maîtresse** [mɛtʀɛs] luokanopettaja
mal [mal] huonosti
malade [malad] sairas
maladroit, maladroite [maladʀwa, maladʀwat] kömpelö
la **malchance** [malʃãs] epäonni
malgré [malgʀe] huolimatta jstak
malheureusement [maløʀøzmã] valitettavasti
la **maman** [mamã] äiti
manger [mãʒe] syödä
manquer [mãke] puuttua; kaivata
le **manteau** [mãto] päällystakki
le **marché** [maʀʃe] tori
le **marché aux puces** [maʀʃeopys] kirpputori
marcher [maʀʃe] toimia; kävellä
mardi *m* [maʀdi] tiistai
le **mari** [maʀi] aviomies
le **Maroc** [maʀɔk] Marokko
marocain, marocaine [maʀɔkɛ̃, maʀɔkɛn] marokkolainen
marrant, marrante [maʀã, maʀãt] kiva, hauska
marron [maʀɔ̃] ruskea; kastanja
mars *m* [maʀs] maaliskuu
les **maths (mathématiques)** *f* [mat, matematik] matematiikka
la **matière** [matjɛʀ] oppiaine
le **matin** [matɛ̃] aamu
mauvais, mauvaise [movɛ, movɛz] huono
le **maximum** [maksimɔm] eniten; korkein määrä
la **méchanceté** [meʃãste] ilkeys, pahuus
méchant, méchante [meʃã, meʃãt] ilkeä
le **médecin** [med(ə)sɛ̃] lääkäri
médiéval, médiévale [medjeval] keskiaikainen
la **Méditerranée** [meditɛʀane] Välimeri
le **meilleur**, la **meilleure** [mɛjœʀ] paras
meilleur, meilleure [mɛjœʀ] parempi
même [mɛm] jopa; itse; sama
mentionné, mentionnée [mãsjɔne] mainittu
le **menton** [mãtɔ̃] leuka
le **menu** [məny] ruokalista
la **mer** [mɛʀ] meri
merci [mɛʀsi] kiitos
mercredi *m* [mɛʀkʀədi] keskiviikko
la **mère** [mɛʀ] äiti
le **message** [mesaʒ] viesti
mesurer [məzyʀe] olla jnk pituinen
le **mètre** [mɛtʀ] metri
le **mètre carré** [mɛtʀkaʀe] neliömetri
le **métro** [metʀo] metro
mettre* [mɛtʀ] panna, laittaa; pukea ylleen
mettre* en marche [mɛtʀãmaʀʃ] laittaa päälle
mettre* la table [mɛtʀ(ə)latabl] kattaa pöytä
mettre* la télé [mɛtʀ(ə)latele] panna televisio päälle
le **meuble** [mœbl] huonekalu
meublé, meublée [mœble] kalustettu
midi *m* [midi] keskipäivä
le, la **militaire** [militɛʀ] sotilas
mille [mil] tuhat
un millier (de) [milje(də)] tuhatkunta

mince [mɛ̃s] hoikka
le **minuit** [minɥi] keskiyö
le **miroir** [miʀwaʀ] peili
le **mobile** [mɔbil] kännykkä
la **mobylette** [mɔbilɛt] mopedi
la **mode** [mɔd] muoti
le **modèle** [mɔdɛl] malli
moins [mwɛ̃] vähemmän; miinus
le **mois** [mwa] kuukausi
le **moment** [mɔmɑ̃] hetki
le **monde** [mɔ̃d] maailma
mondial, mondiale [mɔ̃djal] maailman, maailmanlaajuinen
la **monnaie** [mɔnɛ] vaihtorahat, rahayksikkö
le **monsieur** [məsjø] herra
la **montagne** [mɔ̃taɲ] vuori; vuoristo
monter [mɔ̃te] nousta; nostaa; perustaa (yritys)
montrer [mɔ̃tʀe] näyttää
le **monument** [mɔnymɑ̃] nähtävyys, muistomerkki
mort, morte [mɔʀ, mɔʀt] kuollut
le **mot** [mo] sana
la **moto** [moto] moottoripyörä
la **mouche** [muʃ] kärpänen
la **mousse** [mus] vaahto
le **Moyen Âge** [mwajɛnɑʒ] keskiaika
multiculturel, multiculturelle [myltikyltyʀɛl] monikulttuurinen
le **mur** [myʀ] seinä
le **musée** [myze] museo
la **musique** [myzik] musiikki
la **musique folklorique** [myzikfɔlklɔʀik] kansanmusiikki
myope [mjɔp] likinäköinen
la **myrtille** [miʀtij] mustikka

N

n'importe quel, n'importe quelle [nɛ̃pɔʀt(ə)kɛl] mikä tahansa
nager [naʒe] uida
naître* [nɛtʀ] syntyä
la **natation** [natasjɔ̃] uinti
la **nationalité** [nasjɔnalite] kansallisuus
la **nature** [natyʀ] luonto
naturel, naturelle [natyʀɛl] luonnollinen
naviguer [navige] purjehtia
naviguer sur Internet [navigesyʀɛ̃tɛʀnɛt] surffata internetissä
ne … jamais [nəʒamɛ] ei koskaan
ne … pas [nəpɑ] ei
ne … personne [nəpɛʀsɔn] ei kukaan; ei ketään
ne … plus [nəply] ei enää
ne … que [nəkə] vain, ainoastaan
ne … rien [nəʀjɛ̃] ei mitään
la **neige** [nɛʒ] lumi
neiger [neʒe] sataa lunta
nerveux, nerveuse [nɛʀvø, nɛʀvøz] hermostunut
le **nez** [ne] nenä
ni [ni] eikä
le **niveau** [nivo] taso
Noël *m* [nɔɛl] joulu
noir, noire [nwaʀ] musta
le **nom** [nɔ̃] nimi
le **nom de famille** [nɔ̃dəfamij] sukunimi
nombreux, nombreuse [nɔ̃bʀø, nɔ̃bʀøz] lukuisa
nommer [nɔme] nimittää
non [nɔ̃] ei
non plus [nɔ̃ply] ei myöskään
le **nord** [nɔʀ] pohjoinen
la **note** [nɔt] arvosana
noter [nɔte] huomata
les **nouilles** *f* [nuj] pasta; nuudeli
la **nourriture** [nuʀityʀ] ruoka
nouveau, nouvel, nouvelle [nuvo, nuvɛl] uusi
à nouveau [anuvo] uudestaan
de nouveau [dənuvo] uudestaan
les **nouvelles** *f* [nuvɛl] kuulumiset; uutiset
novembre *m* [nɔvɑ̃bʀ] marraskuu
nu, nue [ny] alaston
le **nuage** [nɥaʒ] pilvi
la **nuit** [nɥi] yö
la **nuit arctique** [nɥiaʀktik] kaamos
la **nuit blanche** [nɥiblɑ̃ʃ] valvottu yö
nul, nulle [nyl] surkea; mitätön
le **numéro** [nymeʀo] numero
le **numéro de téléphone** [nymeʀodətelefɔn] puhelinnumero

O

obligatoire [ɔbligatwaʀ] pakollinen
observer [ɔpsɛʀve] tarkkailla
obtenir * [ɔptəniʀ] saada
l'**occasion** *f* [ɔkazjɔ̃] tilaisuus; mahdollisuus
s'**occuper (de)** [sɔkype(də)] hoitaa; huolehtia
l'**océan** *m* [ɔseɑ̃] valtameri
octobre *m* [ɔktɔbʀ] lokakuu

l'odeur *f* [ɔdœʀ] haju, tuoksu
l'œil *m*, les yeux [œj, jø] silmä
officiel, officielle [ɔfisjɛl] virallinen
l'olive *f* [ɔliv] oliivi
l'omelette *f* [ɔmәlɛt] munakas
l'oncle *m* [ɔ̃kl] setä; eno
l'opéra *m* [ɔpeʀa] ooppera
l'option *f* [ɔpsjɔ̃] vaihtoehto
optionnel, optionnelle [ɔpsjɔnɛl] valinnainen
l'orage *m* [ɔʀaʒ] rajuilma, ukkonen
orange [ɔʀɑ̃ʒ] oranssi
l'orange *f* [ɔʀɑ̃ʒ] appelsiini
l'ordinateur *m* [ɔʀdinatœʀ] tietokone
l'oreille *f* [ɔʀɛj] korva
organiser [ɔʀganize] järjestää
l'origine *f* [ɔʀiʒin] alkuperä
l'orteil *m* [ɔʀtɛj] varvas
ou [u] tai; vai
où [u] missä; minne
oublier [ublije] unohtaa
l'ours *m* [uʀs] karhu
ouvert, ouverte [uvɛʀ, uvɛʀt] avoin; avoinna
ouvrir* [uvʀiʀ] avata

P

le pain [pɛ̃] leipä
le pain de seigle [pɛ̃dәsɛgl] ruisleipä
la paire [pɛʀ] pari
le palmier [palmje] palmu
le pantalon [pɑ̃talɔ̃] housut
le papa [papa] isä
le papier [papje] paperi
le paquet [pakɛ] paketti
le paquet-cadeau [pakɛkado] lahjapakkaus
par contre [paʀkɔ̃tʀ] sitä vastoin
par exemple [paʀɛgzɑ̃pl] esimerkiksi
par rapport à [paʀʀapɔʀa] suhteessa jhk
par terre [paʀtɛʀ] maassa; lattialla
le paradis [paʀadi] paratiisi
paraître* [paʀɛtʀ] tulla näkyviin; näyttää jltak
le parc [paʀk] puisto
parce que [paʀs(ə)kə] koska
pardon [paʀdɔ̃] anteeksi
les parents *m* [paʀɑ̃] vanhemmat
parfait, parfaite [paʀfɛ, paʀfɛt] täydellinen
parfois [paʀfwa] joskus, toisinaan
le parfum [paʀfɛ̃] hajuvesi
la parfumerie [paʀfymʀi] hajuvesikauppa
parler [paʀle] puhua
partir* [paʀtiʀ] lähteä
partout [paʀtu] kaikkialla
pas du tout [pɑdytu] ei ollenkaan
pas mal (de) [pɑmal(də)] paljon, melkoisesti
le passage [pasaʒ] kulkuväylä
le passeport [paspɔʀ] passi
passer [pase] viettää; suorittaa, päästä läpi; kulkea
se passer [səpase] tapahtua; sujua
les pâtes *f* [pɑt] pasta
patient, patiente [pasjɑ̃, pasjɑ̃t] kärsivällinen
le patineur, la patineuse [patinœʀ, patinøz] luistelija
le patron, la patronne [patʀɔ̃, patʀɔn] pomo; johtaja
la pause [poz] tauko
pauvre [povʀ] köyhä; raukka
payer [peje] maksaa
le pays [pei] maa
le paysage [peizaʒ] maisema
la pêche [pɛʃ] kalastus
peindre* [pɛ̃dʀ] maalata
la peinture [pɛ̃tyʀ] maalaustaide; maalaus
pendant [pɑ̃dɑ̃] aikana
penser [pɑ̃se] ajatella; olla jtak mieltä
perdre [pɛʀdʀ] hukata; hävitä; menettää
le père [pɛʀ] isä
le père Noël [pɛʀnɔɛl] joulupukki
la période [peʀjɔd] jakso; kausi
la personne [pɛʀsɔn] henkilö
peser [pәze] painaa
le petit ami [p(ə)titami] poikaystävä
le petit déjeuner [p(ə)tideʒœne] aamiainen
petit, petite [p(ə)ti, p(ə)tit] pieni; lyhyt
la petite amie [p(ə)titami] tyttöystävä
peu (de) [pø(də)] (hyvin) vähän
un peu (de) [ɛ̃pø(də)] vähän; jonkin verran
peut-être [pøtɛtʀ] ehkä
la pharmacie [faʀmasi] apteekki
la philosophie [filɔzɔfi] filosofia
le piano [pjano] piano
la pièce [pjɛs] huone; kolikko
le pied [pje] jalka(terä)
la pile [pil] pino, kasa; paristo
le pin [pɛ̃] mänty
pique-niquer [piknike] käydä eväsretkellä
la piscine [pisin] uimahalli; uima-allas
le placard [plakaʀ] kaappi

la **plage** [plaʒ] uimaranta
le **plaisir** [plɛzir] nautinto
le **plan** [plã] kartta
la **planète** [planɛt] planeetta
la **plante** [plãt] kasvi
la **plaque** [plak] keittolevy
le **plat** [pla] ruokalaji
plein, pleine [plɛ̃, plɛn] täysi
pleurer [plœʀe] itkeä
pleuvoir* [pløvwaʀ] sataa vettä
le **plombier** [plɔ̃bje] putkimies
plonger [plɔ̃ʒe] sukeltaa
la **plupart** [plypaʀ] suurin osa
plus … que [plyskə] enemmän … kuin
plus de [plysdə] enemmän kuin
plusieurs [plyzjœʀ] useat
plutôt [plyto] pikemminkin
le **poison** [pwazɔ̃] myrkky
le **poisson** [pwasɔ̃] kala(ruoka)
poli, polie [pɔli] kohtelias
la **police** [pɔlis] poliisi(laitos)
le **policier** [pɔlisje] poliisi
la **pomme** [pɔm] omena
la **pomme de terre** [pɔmdətɛʀ] peruna
le **pont** [pɔ̃] silta
populaire [pɔpylɛʀ] suosittu
la **population** [pɔpylasjɔ̃] väestö; väkiluku
le **port** [pɔʀ] satama
le **portable** [pɔʀtabl] matkapuhelin; kannettava tietokone
la **porte** [pɔʀt] ovi; portti
le **porte-monnaie** [pɔʀt(ə)mɔnɛ] lompakko
porter [pɔʀte] pitää yllään; kantaa
poser [poze] esittää
possible [pɔsibl] mahdollinen
la **poste** [pɔst] posti
le **poster** [pɔstɛʀ] juliste
la **poubelle** [pubɛl] roska-astia
le **poulet** [pulɛ] kana
pour [puʀ] (jtak) varten
pour le moment [puʀləmɔmã] tällä hetkellä
le **pourboire** [puʀbwaʀ] juomaraha
pourquoi [puʀkwa] miksi
pourtant [puʀtã] kuitenkin
pouvoir* [puvwaʀ] voida
pratiquer [pʀatike] harrastaa
les **pratiques** *f* **religieuses** [pʀatikʀəliʒjøz] uskonnolliset toimitukset; rituaalit
précis, précise [pʀesi, pʀesiz] tarkka
préféré, préférée [pʀefeʀe] suosikki-, lempi-
premier, première [pʀəmje, pʀəmjɛʀ] ensimmäinen
prendre* [pʀãdʀ] ottaa; mennä kulkuneuvolla
le **prénom** [pʀenɔ̃] etunimi
préparer [pʀepaʀe] valmistaa, valmistella
près (de) [pʀɛ(də)] lähellä
la **présentation** [pʀezãtasjɔ̃] esittely; esitys
le **président** [pʀezidã] puheenjohtaja; presidentti
presque [pʀesk(ə)] melkein, lähes
pressé, pressée [pʀese] kiireinen
prestigieux, prestigieuse [pʀɛstiʒjø, pʀɛstiʒjøz] arvostettu
prétendre [pʀetãdʀ] väittää
prêter [pʀete] lainata, antaa lainaksi
prévoir* [pʀevwaʀ] ennustaa
principal, principale [pʀɛ̃sipal] pää-, tärkein
le **printemps** [pʀɛ̃tã] kevät
le **prix** [pʀi] hinta
le **problème** [pʀɔblɛm] ongelma
prochain, prochaine [pʀɔʃɛ̃, pʀɔʃɛn] ensi, seuraava
le **produit de luxe** [pʀɔdɥidəlyks] ylellisyystuote
le **produit de synthèse** [pʀɔdɥidəsɛ̃tɛz] keinotekoinen tuote
le, la **professeur** [pʀɔfesœʀ] opettaja
profiter (de) [pʀɔfite(də)] nauttia; hyötyä jstak
profond, profonde [pʀɔfɔ̃, pʀɔfɔ̃d] syvä; syvällinen
le **programme** [pʀɔgʀam] ohjelma
la **prononciation** [pʀɔnɔ̃sjasjɔ̃] ääntäminen
proposer [pʀɔpoze] ehdottaa; tarjota
prouver [pʀuve] todistaa; osoittaa
la **province** [pʀɔvɛ̃s] provinssi
puis [pɥi] sitten
le **pull** [pyl] neule
pur, pure [pyʀ] puhdas

Q

le **quai** [ke] raide; rantakatu
la **qualité de vie** [kalitedəvi] elämänlaatu
quand [kã] milloin; silloin kun
quant à [kãta] mitä (jhk) tulee
le **quart** [kaʀ] vartti, neljännes

le **quartier** [kaʀtje] kaupunginosa
que [kə] mitä, mikä; että
le **Québec** [kebɛk] Quebecin provinssi
québécois, québécoise [kebekwa, kebekwaz] quebeciläinen
quel, quelle [kɛl] mikä
quelqu'un [kɛlkɛ̃] joku
quelque chose [kɛlkəʃoz] jotakin
quelquefois [kɛlkəfwa] joskus, toisinaan
qui [ki] kuka; joka
quitter [kite] lähteä pois; jättää
quoi ? [kwa] mitä? häh?
quotidien, quotidienne [kɔtidjɛ̃, kɔtidjɛn] jokapäiväinen

R

raccrocher [ʀakʀɔʃe] lopettaa puhelu
raconter [ʀakɔ̃te] kertoa
râler [ʀɑle] marista
ranger [ʀɑ̃ʒe] panna paikoilleen, järjestää
se rappeler [səʀap(ə)le] muistaa
rassurer [ʀasyʀe] rauhoittaa, rauhoitella
rater un examen [ʀateɛ̃nɛgzamɛ̃] reputtaa koe, saada hylätty
ravi, ravie [ʀavi] ilahtunut
réagir [ʀeaʒiʀ] reagoida
réaliser [ʀealize] toteuttaa
recevoir* [ʀəs(ə)vwaʀ] saada; ottaa vastaan
recommander [ʀəkɔmɑ̃de] suositella
recyclable [ʀəsiklabl] kierrätettävä
le **recyclage** [ʀəsiklaʒ] kierrätys
refait à neuf [ʀəfɛanœf] täysin remontoitu
réfléchir [ʀefleʃiʀ] harkita
le **réfugié** *m*, la **réfugiée** *f* [ʀefyʒje] pakolainen
regarder [ʀəgaʀde] katsoa
la **région** [ʀeʒjɔ̃] alue, seutu
régler [ʀegle] maksaa (lasku)
régulier, régulière [ʀegylje, ʀegyljɛʀ] säännöllinen
régulièrement [ʀegyljɛʀmɑ̃] säännöllisesti
se réjouir (de) [səʀeʒwiʀ(də)] iloita
la **relation** [ʀ(ə)lasjɔ̃] suhde
religieux, religieuse [ʀəliʒjø, ʀəliʒjøz] uskonnollinen
remarquer [ʀəmaʀke] huomata
remercier [ʀəmɛʀsje] kiittää
remettre* en place [ʀəmɛtʀɑ̃plas] laittaa paikoilleen
rencontrer [ʀɑ̃kɔ̃tʀe] tavata
le **rendez-vous** [ʀɑ̃devu] tapaaminen
rendre [ʀɑ̃dʀ] antaa takaisin
se rendre [səʀɑ̃dʀ] mennä
rendre visite (à qn) [ʀɑ̃dʀvizit] vierailla (jkn luona)
le **renne** [ʀɛn] poro
la **rentrée** [ʀɑ̃tʀe] koulun alku; syyslukukauden alku
rentrer [ʀɑ̃tʀe] palata (kotiin)
le **repas** [ʀəpɑ] ateria
répondre [ʀepɔ̃dʀ] vastata
la **réponse** [ʀepɔ̃s] vastaus
le **reportage** [ʀəpɔʀtaʒ] reportaasi, artikkeli
se reposer [səʀ(ə)poze] levätä
réserver [ʀezɛʀve] varata
le **restaurant** [ʀɛstɔʀɑ̃] ravintola
le **reste** [ʀɛst] jäljellä oleva osa
rester [ʀɛste] jäädä, viipyä
retirer [ʀətiʀe] nostaa rahaa
le **retraité**, la **retraitée** [ʀətʀete] eläkeläinen
retrouver [ʀətʀuve] löytää
réussir [ʀeysiʀ] onnistua
le **rêve** [ʀɛv] unelma; uni
réveiller [ʀeveje] herättää
se réveiller [səʀeveje] herätä
rêver [ʀeve] unelmoida; nähdä unta
réviser [ʀevize] kerrata
la **révolution** [ʀevɔlysjɔ̃] vallankumous
le **rideau** [ʀido] verho
ridicule [ʀidikyl] hassu; naurettava
rien [ʀjɛ̃] ei mitään
rigoler [ʀigɔle] nauraa; pitää hauskaa
risquer un accident [ʀiskeɛ̃naksidɑ̃] olla vaarassa joutua onnettomuuteen
la **rivière** [ʀivjɛʀ] joki
le **riz** [ʀi] riisi
la **robe** [ʀɔb] mekko
la **roche** [ʀɔʃ] kallio
rond, ronde [ʀɔ̃, ʀɔ̃d] pyöreä
rose [ʀoz] vaaleanpunainen
la **rose** [ʀoz] ruusu
rouge [ʀuʒ] punainen
rougir [ʀuʒiʀ] punastua
la **rue** [ʀy] katu
russe [ʀys] venäläinen

S

le **sable** [sɑbl] hiekka
le **sac** [sak] laukku
le **sac à main** [sakamɛ̃] käsilaukku
le **sac de couchage** [sakdəkuʃaʒ] makuupussi
sain, saine [sɛ̃, sɛn] terve
la **saison** [sɛzɔ̃] vuodenaika
la **salade** [salad] salaatti
le **salaire** [salɛʀ] palkka
salé, salée [sale] suolainen
la **salle** [sal] sali, huone
la **salle de classe** [saldəklas] luokkahuone
la **salle de fitness** [saldəfitnɛs] kuntosali
la **salle de gym** [saldəʒim] kuntosali
salut [saly] hei
samedi *m* [samdi] lauantai
le **sandwich** [sɑ̃dwi(t)ʃ] (täytetty) patonki
sans [sɑ̃] ilman
la **santé** [sɑ̃te] terveys
le **sapin** [sapɛ̃] kuusi
satisfait, satisfaite (de) [satisfɛ, satisfɛt(də)] tyytyväinen (jhk)
sauf [sof] paitsi
le **saumon** [somɔ̃] lohi
sauter [sote] hypätä
sauvage [sovaʒ] villi
sauver [sove] pelastaa
savoir* [savwaʀ] tietää; osata
les **sciences** *f* **écologiques** [sjãsekɔlɔʒik] ympäristötiede
scientifique [sjãtifik] tieteellinen
le **sèche-cheveux** [sɛʃʃ(ə)vø] hiustenkuivaaja
le **sèche-linge** [sɛʃlɛ̃ʒ] pyykinkuivauskone
sécher un cours [seʃeɛ̃kuʀ] lintsata oppitunnilta
la **section** [sɛksjɔ̃] puoli, osasto
la **sécurité** [sekyʀite] turvallisuus
séduire* [sedɥiʀ] viehättää; vietellä
le **séjour** [seʒur] oleskelu
le **self** [sɛlf] itsepalveluravintola
selon [səlɔ̃] (jkn) mukaan
la **semaine** [s(ə)mɛn] viikko
le **sentiment** [sɑ̃timɑ̃] tunne
sentir* [sɑ̃tiʀ] tuoksua; haistaa
se sentir* [səsɑ̃tiʀ] tuntea itsensä jksik
septembre *m* [sɛptɑ̃bʀ] syyskuu
la **série** [seʀi] sarja
sérieux, sérieuse [seʀjø, seʀjøz] vakava; kunnollinen
serrer la main [seʀelamɛ̃] kätellä
le **serveur,** la **serveuse** [sɛʀvœʀ, sɛʀvøz] tarjoilija
le **service** [sɛrvis] palvelu
seul, seule [sœl] yksin
seulement [sœlmɑ̃] vain, ainoastaan
le **short** [ʃɔʀt] sortsit
si [si] jos; kyllä (vastauksena kielteiseen kysymykseen)
le **siècle** [sjɛkl] vuosisata
simple [sɛ̃pl] yksinkertainen, helppo
le **sirop de menthe** [siʀodəmɑ̃t] mintunmakuinen juomatiiviste
le **site** [sit] verkkosivu
la **situation** [sitɥasjɔ̃] tilanne; sijainti
le **ski** [ski] hiihto
le **smiley** [smajlɛ] hymiö
le **SMS** [ɛsɛmɛs] tekstiviesti
la **SNCF (Société nationale des chemins de fer français)** [ɛsɛnseɛf (sɔsjetenasjɔnaldeʃ(ə) mɛ̃dəfɛʀfʀɑ̃sɛ)] Ranskan valtion rautatiet
social, sociale [sɔsjal] yhteiskunnallinen
la **société** [sɔsjete] yhteiskunta
la **sœur** [sœʀ] sisar, sisko
la **soif** [swaf] jano
le **soir** [swaʀ] ilta; iltaisin
la **soirée** [swaʀe] ilta; illanvietto
le **soldat** [sɔlda] sotilas
les **soldes** *m* [sɔld] alennusmyynti
le **soleil** [sɔlɛj] aurinko
le **soleil de minuit** [solɛjdəminɥi] keskiyön aurinko
la **somme** [sɔm] summa
songer (à) [sɔ̃ʒe(a)] aikoa
sonner [sɔne] soida
la **sorte** [sɔʀt] laji, laatu
la **sortie** [sɔʀti] uloskäynti
sortir* [sɔʀtiʀ] mennä ulos; käydä ulkona; viedä ulos; seurustella
soudain [sudɛ̃] yhtäkkiä
souhaiter [swete] toivottaa
la **soupe** [sup] keitto
souriant, souriante [suʀjɑ̃, suʀjɑ̃t] hymyilevä
le **sourire** [suʀiʀ] hymy
le **souvenir** [suv(ə)niʀ] matkamuisto
se souvenir (de) [səsuv(ə)niʀ(də)] muistaa
souvent [suvɑ̃] usein

spécial, spéciale [spesjal] erikoinen
le **spectacle** [spɛktakl] esitys
spontané, spontanée [spõtane] spontaani; välitön; luonnollinen
le **sport** [spɔʀ] urheilu
sportif, sportive [spɔʀtif, spɔʀtiv] urheilullinen
stable [stabl] vakituinen, pysyvä
le **stage** [staʒ] (työ)harjoittelu
la **station de métro** [stasjõdəmetʀo] metroasema
la **station de ski** [stasjõdəski] hiihtokeskus
la **steak** [stɛk] pihvi
stressant, stressante [stʀesã, stʀesãt] stressaava
stressé, stressée [stʀese] stressaantunut
le **stylo** [stilo] (täyte)kynä
la **substance** [sypstãs] aine, materiaali
sucré, sucrée [sykʀe] makea
le **sud** [syd] etelä
suffire* [syfiʀ] riittää
suisse [sɥis] sveitsiläinen
la **Suisse** [sɥis] Sveitsi
suivre* [sɥivʀ] seurata
suivre* des études *f* [sɥivʀədezetyd] opiskella, suorittaa opintoja
suivre* une formation [sɥivʀynfɔʀmasjõ] opiskella, suorittaa tutkinto
le **sujet** [syʒɛ] aihe
super [sypɛʀ] hieno, mahtava
superbe [sypɛʀb] upea
la **superficie** [sypɛʀfisi] pinta-ala
le **supermarché** [sypɛʀmaʀʃe] supermarketti
supporter [sypɔʀte] sietää
sûr, sûre [syʀ] varma
surfer [sœʀfe] surffata
surtout [syʀtu] ennen kaikkea
sympa [sɛ̃pa] kiva, sympaattinen

T

la **table** [tabl] pöytä
la **table de nuit** [tabl(ə)dənɥi] yöpöytä
la **taille** [taj] koko
tant (de) [tã(də)] niin paljon
tant mieux [tãmjø] sitä parempi
la **tante** [tãt] täti
le **tapis** [tapi] matto
tapoter [tapɔte] taputtaa, taputella
tard [taʀ] myöhään
la **tartine** [taʀtin] voileipä
la **tasse** [tas] kuppi
la **technique** [tɛknik] tekniikka
la **télé** [tele] televisio
télécharger [teleʃaʀʒe] ladata
le **téléphone** [telefɔn] puhelin
téléphoner [telefɔne] soittaa
le **téléviseur** [televizœʀ] televisio (laite)
tellement (de) [tɛlmã(də)] niin paljon
la **tempête** [tãpɛt] myrsky, rajuilma
le **temps** [tã] aika; sää
le **temps libre** [tãlibʀ] vapaa-aika
tendre [tãdʀ] hellä, lempeä
la **tente** [tãt] teltta
terminal, terminale [tɛʀminal] loppu-, pääte-
la **terrasse** [teʀas] parveke; terassi
la **terre** [tɛʀ] maa
le **test** [tɛst] koe
la **tête** [tɛt] pää
le **texto** [tɛksto] tekstiviesti
le **thé** [te] tee
le **ticket** [tikɛ] lippu
le **ticket de stationnement** [tikɛdəstasjɔnmã] pysäköintilippu
tiens [tjɛ̃] kas vain; (ojennettaessa) ole hyvä
la **toilette** [twalɛt] wc
la **tomate** [tɔmat] tomaatti
tomber [tõbe] kaatua; pudota
tomber amoureux, amoureuse (de) [tõbeamuʀø, tõbeamuʀøz(də)] rakastua
tomber en panne [tõbeãpan] mennä epäkuntoon
tomber sur [tõbesyʀ] törmätä, tavata sattumalta
tôt [to] varhain
toujours [tuʒuʀ] yhä; aina
la **tour** [tuʀ] torni
le, la **touriste** [tuʀist] turisti
touristique [tuʀistik] matkailu-, matkailuun liittyvä
tourner [tuʀne] kääntyä; kääntää; pyöriä
tous [tus] kaikki (ihmiset)
tous les deux [tuledø] molemmat
tousser [tuse] yskiä
tout à coup [tutaku] yhtäkkiä
tout de même [tud(ə)mɛm] kuitenkin
tout de suite [tud(ə)sɥit] heti
tout droit [tudʀwa] suoraan
tout le monde [tul(ə)mõd] kaikki (ihmiset)
tout le temps [tul(ə)tã] koko ajan
tout, toute [tu, tut] kaikki; koko

la **toux** [tu] yskä
la **traduction** [tʀadyksjɔ̃] käännös
le **train** [tʀɛ̃] juna
le **trajet** [tʀaʒɛ] matka
le **travail** [tʀavaj] työ
travailler [tʀavaje] työskennellä
très [tʀɛ] erittäin
trier [tʀije] lajitella
triste [tʀist] surullinen
se tromper [sətʀɔ̃pe] erehtyä
trop (de) [tʀo(də)] liian paljon, liikaa
le **trottoir** [tʀɔtwaʀ] jalkakäytävä
trouver [tʀuve] löytää; olla jtak mieltä
se trouver [sətʀuve] sijaita
typique [tipik] tyypillinen, tunnusomainen
typiquement [tipikmã] tyypillisesti

U

l'**union** *f* [ynjɔ̃] unioni, liitto
l'**Union** *f* **européenne** [ynjɔ̃øʀɔpeɛn] Euroopan unioni
uniquement [ynikmã] ainoastaan
l'**université** *f* [yniveʀsite] yliopisto
urbain, urbaine [yʀbɛ̃, yʀbɛn] kaupunki-; kaupunkimainen
l'**usage** *m* [yzaʒ] käyttö
l'**usine** *f* [yzin] tehdas
utiliser [ytilize] käyttää

V, W

les **vacances** *f* [vakãs] loma
la **valise** [valiz] matkalaukku
la **vallée** [vale] laakso
la **variété** [vaʀjete] vaihtelevuus, moninaisuus
le **vélo** [velo] polkupyörä
le **vendeur,** la **vendeuse** [vãdœʀ, vãdøz] myyjä
vendre [vãdʀ] myydä
vendredi *m* [vãdʀədi] perjantai
venir* [v(ə)niʀ] tulla; olla kotoisin
le **vent** [vã] tuuli
le **ventre** [vãtʀ] vatsa
le **verbe** [vɛʀb] verbi
vérifier [veʀifje] tarkistaa
le **verre** [vɛʀ] lasi
vers [vɛʀ] kohti
vert, verte [vɛʀ, vɛʀt] vihreä
la **veste** [vɛst] pikkutakki, jakku
le **vêtement** [vɛtmã] vaate
la **viande** [vjãd] liha
vide [vid] tyhjä
la **vie** [vi] elämä
la **Vierge** [vjɛʀʒ] *astrol.* neitsyt
vieux, vieil, vieille [vjø, vjɛj] vanha
la **villa** [vila] omakotitalo; huvila
le **village** [vilaʒ] kylä
la **ville** [vil] kaupunki
le **vin** [vɛ̃] viini
la **violence** [vjɔlãs] väkivalta
violet, violette [vjɔlɛ, vjɔlɛt] violetti
le **visage** [vizaʒ] kasvot
la **visite** [vizit] vierailu
visiter [vizite] käydä, vierailla
vite [vit] nopea; nopeasti
la **vitesse** [vitɛs] nopeus
vivre* [vivʀ] olla elossa, elää; asua
voici [vwasi] tässä on
voilà [vwala] tässä on, tuolla on
voir* [vwaʀ] nähdä, tavata
le **voisin,** la **voisine** [vwazɛ̃, vwazin] naapuri
la **voiture** [vwatyʀ] auto
le **vol** [vɔl] lento; varkaus
le, la **volontaire** [vɔlɔ̃tɛʀ] vapaa-ehtoistyöntekijä
volontiers [vɔlɔ̃tje] mielellään
vouloir* [vulwaʀ] tahtoa, haluta
le **voyage** [vwajaʒ] matka
voyager [vwajaʒe] matkustaa
le **voyageur,** la **voyageuse** [vwajaʒœʀ, vwajaʒøz] matkustaja
vrai, vraie [vʀɛ] todellinen; varsinainen; oikea
vraiment [vʀɛmã] todella
la **vue** [vy] näköala

Y

les **yeux** *m* [jø] silmät

Z

la **zone** [zon] alue

* epäsäännöllinen verbi
m maskuliinisukuinen
f feminiinisukuinen

Aakkosellinen sanasto Vocabulaire alphabéthique

suomi–ranska

Sanastossa on myös Escalier 1 -kirjan sanoja.

A

aamiainen	le petit déjeuner
aamu	le matin
afrikkalainen	africain
aihe	le sujet
aika	le temps; (melko) assez
siihen aikaan	à l'époque
aikaisemmin	auparavant
aikaisin	tôt
aikakauslehti	le magazine
aikana	pendant
aikoa	songer (à), aller* + inf.
aikuinen	l'adulte *mf*
aina	toujours
ainoastaan	seulement, uniquement, ne … que
ajatella	penser
ajatus	l'idée *f*
akku	la batterie
alakoulu	l'école *f* primaire, l'école *f* élémentaire
alaston	nu
alennusmyynti	les soldes *m*
Algeria	l'Algérie *f*
alku	le début
alkuperä	l'origine *f*
allerginen	allergique (à)
aloittaa	commencer
Alpit	les Alpes *f*
alue	la région, la zone
amerikkalainen	américain
ansaita rahaa	gagner
antaa	donner
antaa poskisuukko	faire* la bise
anteeksi	excusez-moi, pardon
antiikin aika	l'Antiquité *f*
appelsiini	l'orange *f*
apteekki	la pharmacie
apu	l'aide *f*
artikkeli	le reportage, l'article *m*
arvosana	la note
asettua asumaan	s'installer
asia	la chose
asiakas	le client, la cliente
aste	le degré
asti	jusque
asua	habiter, vivre, se loger
asuintoveri	le, la colocataire
asukas	l'habitant *m*, l'habitante *f*
asunto	le logement, l'appartement *m*
ateria	le repas
auringonlasku	le coucher de soleil
aurinko	le soleil
autiomaa	le désert
auto	la voiture
autotalli	le garage
auttaa	aider
avain	la clé
avainnippu	le jeu de clés
avata	ouvrir*
aviomies	le mari
avoin	ouvert, accueillant

B

banaani	la banane
Belgia	la Belgique
belgialainen	belge
blogi	le blog
bussi	le bus
bändi	le groupe

D

departementti	le département
dvd-laite	le lecteur (de) DVD

E

edessä	devant
edullinen	bon marché, pas cher
egyptiläinen	égyptien, égyptienne
ehdottaa	proposer
ehdottomasti	absolument
ehkä	peut-être
ei	non
ei enää	ne … plus
ei koskaan	ne … jamais
ei kukaan	ne … personne
ei mitään	ne … rien

ei myöskään	non plus
ei ollenkaan	pas du tout
ei yhtään, ei yhtäkään	aucun, aucune
eikä	ni
eilen	hier
elektroniikka	l'électronique *f*
elokuu	août m
elokuva	le film
elokuvateatteri	le cinéma
eläin	l'animal *m*, les animaux
eläkeläinen	le retraité, la retraitée
elämä	la vie
elämänlaatu	la qualité de vie
elämäntapa	la façon de vivre
elää	vivre*
enemmän	plus
englannin-kielinen	anglophone
englanti (kieli)	l'anglais *m*
eniten	le maximum, le plus
ennen	avant, auparavant
ennen kaikkea	surtout
eno	l'oncle *m*
ensi	prochain
ensimmäinen	premier, première
ensin	d'abord
entinen	ancien, ancienne
epäonni	la malchance
epäröidä	hésiter
erehtyä	se tromper
erikoinen	spécial
erittäin	très
ero, eroavaisuus	la différence
esimerkiksi	par exemple
esittely	la présentation
esittää kysymys	poser une question
esitys	le spectacle
espressokeitin	la machine espresso
etelä	le sud
etenkin	surtout
etsiä	chercher
että	que
etukäteen	d'avance
etunimi	le prénom
euro	l'euro *m*
Euroopan unioni	l'Union *f* européenne
Eurooppa	l'Europe *f*

F

farkut	le jean
festivaali	le festival
festivaalin osanottaja	le festivalier, la festivalière
filosofia	la philosophie
flunssa	la grippe

G

grillata	faire* un barbecue

H

haarukka	la fourchette
haastatella	interviewer
haastattelu	l'interview *f*
haittapuoli	l'inconvénient *m*
haju	l'odeur *f*
hajuvesi	le parfum
hajuvesikauppa	la parfumerie
halata	embrasser
haloo	allô
haluta	désirer, vouloir*
hame	la jupe
hammas	la dent
hampurilainen	le hamburger
hanskat	les gants *m*
harjoittelu	le stage
harkita	réfléchir
harmaa	gris
harrastaja	l'amateur *m*
harrastukset	les loisirs *m*
hassu	drôle
hauska	amusant, drôle, marrant
hedelmä	le fruit
heinäkuu	juillet *m*
helle(aalto)	la canicule
hellä	tendre
helmikuu	février *m*
helposti	facilement
helppo	facile
henkilö	la personne
herkullinen	délicieux, délicieuse
hermostunut	nerveux, nerveuse
herra	le monsieur
herättää	réveiller
herätä	se réveiller
heti	tout de suite
hetki	le moment
hevonen	le cheval, les chevaux

hidas	lent
hiekka	le sable
hieno	fin; génial, magnifique
hiihto	le ski
hiihtokeskus	la station de ski
hiihtää (maastohiihtoa)	faire* du ski (de fond)
hillo	la confiture
hinta	le prix
hirveä	infernal
historia	l'histoire *f*
hiukset	les cheveux *m*
hiustenkuivaaja	le sèche-cheveux
hoikka	mince
hoitaa	s'occuper (de)
horoskooppi	l'horoscope *m*
hotelli	l'hôtel *m*
houkutella	attirer
housut	le pantalon
huhtikuu	avril *m*
huivi	le foulard
hukata	perdre
hullu	fou, folle
huolimatta jstak	malgré
huomata	noter, remarquer, découvrir*
huomenna	demain
huone	la pièce, la chambre
huoneisto	l'appartement *m*, le logement
huonekalu	le meuble
huono	mauvais
huonosti	mal
huulet	les lèvres *f*
hygienia	l'hygiène *f*
hylly	l'étagère *f*
hymiö	le smiley
hymy	le sourire
hymyilevä	souriant
hypermarketti	l'hypermarché *m*
hypätä	sauter
hypätä laskuvarjolla	faire* du parachute
hytti	la cabine
hyvin	bien
hyvä	bon, bonne
hyödytön	inutile
häiritä	gêner
hävitä (peli)	perdre
hölkkääminen	le jogging

I

idea	l'idée *f*
idioottimainen	idiot
ihailla	admirer
ihmetellä	se demander
ihmiset	les gens *mf*
ikkuna	la fenêtre
ikä	l'âge *m*
ikävystyä	s'ennuyer
ikävöidä	manquer
ilahtunut	ravi
iljettävä	dégoûtant
ilkeys	la méchanceté
illallinen	le dîner
illanvietto	la soirée
ilma	l'air *m*
ilmainen	gratuit
ilman	sans
ilmapiiri	l'atmosphère *f*
ilmasto	le climat
ilmastonmuutos	le changement de climat
ilmaus	l'expression *f*
ilmestyä	apparaître*
ilmoittaa	annoncer
ilmoitus	l'annonce *f*
iloinen	gai
iloita	se réjouir (de)
ilta	le soir, la soirée
inhota	détester
insinööri	l'ingénieur *m*
internet	Internet, le net
isoisä	le grand-père
isovanhemmat	les grands-parents *m*
isoäiti	la grand-mère
istua	être* assis
isä	le père
itkeä	pleurer
itse	même
itse asiassa	en fait
itsekkyys	l'égoïsme *m*
itsenäisyys	l'indépendance *f*
itä	l'est *m*

J

jakku	la veste
jakso	la période
jalka	la jambe
jalka(terä)	le pied
jalkakäytävä	le trottoir
jalkapallo	le football

jano	la soif
jatkaa, jatkua	continuer
jo	déjà
johtaja	le directeur, la directrice
joka	qui
jokainen	chaque
jokapäiväinen	quotidien, quotidienne
joki	le fleuve, la rivière
joku	quelqu'un
jono	la file
jopa	même
jos	si
joskus	parfois, quelquefois
jotakin	quelque chose
joten	donc
joulu	Noël *m*
joulukuu	décembre *m*
joulupukki	le père Noël
juhla	la fête
juhlia	faire* la fête
juliste	le poster
juna	le train
juoda	boire*
juoma	la boisson
juomaraha	le pourboire
juusto	le fromage
jälkeen	après
jälkiruoka	le dessert
järjestää	organiser; ranger
järvi	le lac
jättää	laisser, quitter
jäädä	rester
jääkaappi	le frigo
jääkiekko	le hockey sur glace
jäätelö	la glace

K

kaakao	le chocolat
kaamos	la nuit arctique
kaappi	le placard
kaatua	tomber
kadota	disparaître*
kahvi	le café
kaikki	tout
kaikki (ihmiset)	tout le monde, tous
kaikkialla	partout
kakku	le gâteau
kala(ruoka)	le poisson
kalastus	la pêche
kallio	la roche
kallis	cher, chère
kalustettu	meublé
kana	le poulet
Kanada	le Canada
kanadalainen	canadien, canadienne
kannettava tietokone	l'ordinateur *m* portable, le portable
kansallispäivä	la fête nationale
kansallisuus	la nationalité
kansanmusiikki	la musique folklorique
kanssa	avec
kantaa	porter
karhu	l'ours *m*
kartta	le plan, la carte
kassa	la caisse
kasvaa	grandir
kasvi	la plante
kasvihuoneilmiö	l'effet *m* de serre
kasvot	le visage
katastrofi	la catastrophe
katsoa	regarder
kattaa pöytä	mettre* la table
katu	la rue
kaukana	loin (de)
kaula	le cou
kaunis	beau, bel, belle
kauppa	la boutique, le magasin
kaupunginosa	le quartier
kaupungintalo	la mairie
kaupunki	la ville
kaupunki-, kaupunkimainen	urbain
kaurapuuro	la bouillie d'avoine
kaveri	le copain, la copine
keho	le corps
keittiö	la cuisine
keitto	la soupe
keittolevy	la plaque
keksiä	inventer
keltainen	jaune
kenkä	la chaussure *f*
kerrata	réviser
kerros	l'étage *m*
kerta	la fois
kertoa	raconter, dire
kertomus	l'histoire *f*
keskellä yötä	en pleine nuit
keskiaika	le Moyen Âge
keskiaikainen	médiéval
keskipäivä	midi *m*

keskittyä se concentrer (sur)
keskiviikko mercredi *m*
keskiyö minuit *m*
keskiyön aurinko le soleil de minuit
keskusta le centre; (kaupungin) le centre-ville
keskustella discuter
keskustelu la discussion
keskustelupalsta le forum de discussion
kesä l'été *m*
kesäkuu juin *m*
kesämökki la maison d'été
ketju la chaîne
kevät le printemps
kieli la langue; (kielenkäyttö) le langage
kieli-, kieleen liittyvä linguistique
kielikylpykoulu l'école *f* immersive
kierrätettävä recyclable
kierrätys le recyclage
kiinnostua s'intéresser (à)
kiinnostuksen kohde l'intérêt *m*
kiipeillä faire* de l'escalade
kiirehtiä se dépêcher
kiireinen pressé
kiittää remercier
kilometri le kilomètre
kinkku le jambon
kirja le livre
kirjallinen littéraire
kirjallisuus la littérature
kirje la lettre
kirjeen-vaihtokaveri le correspondant, la correspondante
kirjoittaa écrire*
kirjoittaja l'auteur *m*
kirkko l'église *f*
kirpputori le marché aux puces
kissa le chat
kitara la guitare
kiusallinen gênant
kiva chouette, cool, sympa
kivennäisvesi l'eau *f* minérale
klassinen classique
koe l'épreuve *f*, l'examen *m*, le test
kohti vers
koira le chien
koivu le bouleau
kokemus l'expérience *f*
kokis le Coca
koko (vaatteen) la taille
koko ajan tout le temps
kolikko la pièce
konsertti le concert
koristella décorer
korkea élevé
kortti la carte; (posti-) la carte postale
koru le bijou, les bijoux
korva l'oreille *f*
koska parce que, (virkkeen alussa) comme; (ajasta) quand
koti la maison
kotitehtävä le devoir
kotona, kotiin à la maison
kotouttaminen l'intégration *f*
koulu l'école *f*
koulutus la formation
kuinka comment
kuinka paljon combien
kuitenkin pourtant, tout de même, quand même
kuka qui
kukka la fleur
kulkea passer
kulkuväylä le passage
kuluttaa consommer; (rahaa) dépenser
kuluttua au bout de, dans
kummallinen bizarre
kumpi lequel, laquelle
kunnollinen sérieux, sérieuse
kunta la commune
kuntosali la salle de fitness, la salle de gym
kuollut mort
kuppi la tasse
kurkku la gorge; (kasv.) le concombre
kurssi le cours
kuten comme
kutsua appeler; (esittää kutsu) inviter
kuu la lune
kuukausi le mois
kuulla entendre
kuuluisa célèbre, connu
kuulumiset les nouvelles *f*
kuuma chaud
kuume la fièvre
kuunnella écouter
kuusi le sapin
kuva l'image *f*

kuvitella	imaginer
kuvitteellinen	imaginaire
kylmä	froid
kylä	le village
kymmenkunta	une dizaine (de)
kynä	le stylo
kysyä	demander
käly	la belle-sœur
kämppäkaveri	le, la colocataire
kännykkä	le mobile, le portable
kärpänen	la mouche
käsi	la main
käsilaukku	le sac à main
käsivarsi	le bras
käteisellä	en espèces, en liquide
kätellä	serrer la main
käydä	aller*, passer, visiter
käydä eväsretkellä	pique-niquer
käydä ruokaostoksilla	faire* les courses
käydä suihkussa	se doucher
käydä ulkona	sortir*
käyttää	utiliser
käyttö	l'usage *m*
käyttöönotto	l'introduction *f*
käännös	la traduction
kääntyä	tourner
kömpelö	maladroit
köyhä	pauvre

L

laajakaistayhteys	Internet haut-débit
laakso	la vallée
laatikko (ruoka)	le gratin
ladata	charger, télécharger
lahja	le cadeau
lahjapakkaus	le paquet-cadeau
laihtua	maigrir
lainata, antaa	prêter
lainaksi	
laittaa paikoilleen	remettre* en place
laittaa ruokaa	faire* la cuisine
laiva	le bateau
laji	la sorte, le genre
lajitella	trier
lakata	arrêter (de)
lakko	la grève
lamppu	la lampe
Lappi	la Laponie
lapsi	l'enfant *mf*
lasi	le verre
laskea pulkalla	faire* la luge
laskea, vähetä	baisser
lasketella	faire* du ski (alpin)
lasku	l'addition *f*, la facture
lattialla	par terre
lauantai	samedi *m*
laukku	le sac
laulaa	chanter
laulaja	le chanteur, la chanteuse
laulu	la chanson
lautanen	l'assiette *f*
lavatanssit	le bal musette
lehti	(kasv.) la feuille; (sanoma-) le journal, (aikakaus-) le magazine
leijona (astrol.)	le Lion
leikkiä	jouer
leipomo	la boulangerie
leipä	le pain
lempeä	tendre
lempi-	favori, favorite; préféré
lento	le vol
lentokenttä	l'aéroport *m*
lentokone	l'avion *m*
leuka	le menton
levy	le disque, le CD
levätä	se reposer
liesi	la cuisinière
liha	la viande
lihapulla	la boulette de viande
lihava	gros, grosse
lihoa	grossir
liian; liikaa	trop
liike	la boutique
liikemies	l'homme *m* d'affaire
liikenne	la circulation
liikkua	bouger
liikunta	l'EPS (l'éducation physique et sportive) *f*
liioitella	exagérer
likinäköinen	myope
lintsata oppitunnilta	sécher un cours
lippu	le billet; (maan) le drapeau
lisäksi	de plus, en plus
lohi	le saumon
lokakuu	octobre *m*
loma	les vacances *f*
lompakko	le porte-monnaie

lopettaa	finir, arrêter
lopettaa puhelu	raccrocher
lopuksi	à la fin
lopulta	finalement, enfin
lounas	le déjeuner
luistelija	le patineur, la patineuse
luistella	faire* du patinage
lukea	lire*
lukio	le lycée
lukiolainen	le lycéen, la lycéenne
lukion viimeinen luokka	la (classe) terminale
lukuisa	nombreux, nombreuse
lukujärjestys	l'emploi *m* du temps
lumi	la neige
lumilautailla	faire* du snowboard
lumilautailu	le snowboard
lumipallo	la boule de neige
luokanopettaja	la maîtresse
luokka	la classe; (luokkahuone) la salle de classe
luona, luokse	chez
luonto	la nature
luottokortti	la carte de crédit
lusikka	la cuillère
luulla	croire*
lyhyt	court
lähellä	près (de)
lähettää	envoyer
lähteä	partir*, quitter
lähtien	depuis
lähtö	le départ
lämmin	chaud
lämminhenkinen	chaleureux, chaleureuse
lääkäri	le médecin
löytää	trouver, retrouver

M

maa	le pays; la terre
maahanmuuttaja	l'immigré m, l'immigrée *f*
maailma	le monde
maailmanlaajuinen	mondial
maailmanmestaruuskilpailut	le championnat du monde
maalata	peindre*
maalaustaide	la peinture
maali	le but
maaliskuu	mars *m*
maanantai	lundi *m*
maantiede	la géographie
maaseutu	la campagne
maassa	par terre
maatila	la ferme
mahdollinen	possible
maisema	le paysage
maito	le lait
maitokahvi	le café au lait
majoittua	se loger
makea	sucré
maksaa	payer; (olla hintana) coûter
maku	le goût
makuuhuone	la chambre
makuupussi	le sac de couchage
malli	le modèle
marista	râler
marja	la baie
Marokko	le Maroc
marokkolainen	marocain
marraskuu	novembre *m*
matematiikka	les mathématiques *f*
matka	le voyage, le trajet
matkalaukku	la valise
matkalippu	le billet
matkamuisto	le souvenir
matkapuhelin	le portable, le mobile
matkatavarat	les bagages *m*
matkatoimisto	l'agence *f* de voyages
matkustaa	voyager, aller*
matto	le tapis
mehu	le jus
mekko	la robe
melkein	presque
melko	assez
meluta	faire* du bruit
mennä	aller*, se rendre (à)
mennä epäkuntoon	tomber en panne
mennä nukkumaan	se coucher
mennä sisään	entrer
mennä ulos	sortir*
meno-paluulippu	l'aller (et) retour *m*
meri	la mer
meteli	le bruit
metri	le mètre
metro	le métro
metroasema	la station de métro
metsä	la forêt, le bois

mielellään	volontiers
mielenkiintoinen	intéressant
mielipide	l'avis *m*
miellyttävä	agréable
mies	l'homme *m*
miettiä	réfléchir, se demander
miksi	pourquoi
mikä	que
mikä tahansa	n'importe quel, n'importe quelle
milloin	quand
minkä värinen	de quelle couleur
missä, minne	où
mistä	d'où
miten	comment
mitä jhk tulee	quant à
mitätön	nul, nulle
moka	la gaffe
molemmat	tous les deux, toutes les deux
monikulttuurinen	multiculturel, multiculturelle
monimutkainen	compliqué
moninaisuus	la variété
moottoripyörä	la moto
mopedi	la mobylette
mp3-soitin	le baladeur MP3
muistaa	se rappeler, se souvenir (de)
muistomerkki	le monument
mukaan	selon
mukava	agréable, confortable
muoti	la mode
muoto	la forme
museo	le musée
musiikki	la musique
musta	noir
mustikka	la myrtille
mutta	mais
muu	autre
muuten	à propos, au fait, d'ailleurs
muuttaa	changer, (asuinpaikkaa) déménager
muutto	le déménagement
muuttua	changer
myrkky	le poison
myrsky	la tempête
myydä	vendre
myyjä	le vendeur, la vendeuse
myöhemmin	plus tard
myöhään	tard
myös	aussi, également
mänty	le pin

N

naimaton	célibataire
nainen	la femme
nauraa	rigoler
naurettava	ridicule
nautinto	le plaisir
nauttia	profiter (de)
neitsyt (astrol.)	la Vierge
neliökilometri	le kilomètre carré
nenä	le nez
neule	le pull
neuvoa	conseiller
niin paljon	tellement (de)
nimi	le nom
noin	environ
nojatuoli	le fauteuil
nolo	gênant
nopea	vite
nopeasti	vite
nopeus	la vitesse
norsu	l'éléphant *m*
nostaa	lever
nostaa rahaa	retirer
nousta ylös	se lever
nukkua	dormir*
numero	le chiffre, le numéro
nuori	jeune
nuoruus	la jeunesse
nykyään	actuellement, aujourd'hui
nyt	maintenant
nähdä	voir*
nähdään	à plus tard
nähtävyys	le monument
näköala	la vue
näkökohta	l'aspect *m*
nälkä	la faim
näytellä	jouer
näyttelijä	l'acteur *m*, l'actrice *f*
näyttää	montrer
näyttää jltak	avoir* l'air, paraître*

O

odottaa	attendre
ohjelma	le programme; (televisio-) l'émission *f*
oikea	vrai
oikealla	à droite (de)
oikeus	le droit
ok	d'accord
oleskelu	le séjour

olkapää	l'épaule *f*
olla	être*
olla ajoissa	être* à l'heure
olla huolissaan	s'inquiéter
olla janoinen	avoir* soif
olla jnk pituinen	mesurer
olla jtak mieltä	penser, trouver
olla kotoisin	venir* (de)
olla myöhässä	être* en retard
olla naimisissa	être* marié
olla nimeltään	s'appeler
olla nälkä	avoir* faim
olla oikeassa	avoir* raison
olla pakko	être* obligé (de)
olla samaa mieltä	être* d'accord
olla syntynyt	être* né
olla tekemässä	être* en train (de)
olla työ-harjoittelussa	faire* un stage
olla työtön	être* au chômage
olla vaikeaa (jklle)	avoir* du mal (à faire)
olla valinnanvaraa	avoir* le choix
olla, omistaa	avoir*
olut	la bière
omakotitalo	la maison, la villa
omaksua	adopter
omena	la pomme
ongelma	le problème
onneksi	heureusement
onnellinen	heureux, heureuse
onni	la chance
onnistua	réussir
ooppera	l'opéra *m*
opastettu	guidé
opettaa	enseigner
opettaja	le, la professeur
opiskelija	l'étudiant *m*, l'étudiante *f*
opiskella	étudier, faire* des études, suivre* des études
oppia	apprendre*
oppiaine	la matière
oppilas	l'élève *mf*
oppitunti	le cours
oranssi	orange
osallistua	assister (à), participer (à)
osata	savoir*
osoite	l'adresse *f*
ostaa	acheter
ostokset	les achats *m*
ostoskeskus	le centre commercial
ostoskärryt	le caddie
ote	l'extrait *m*
otsa	le front
ottaa	prendre*
ottaa vastaan, toivottaa tervetulleeksi	accueillir*
outo	bizarre
ovenvartija	le, la concierge
ovi	la porte

P

pahoillaan	désolé
pahvilaatikko	le carton
paikka	l'endroit *m*, le lieu
painaa	peser
paistaa (auringosta)	briller
paita	la chemise
paitapusero (naisten)	le chemisier
paitsi	sauf
pakata	faire* la valise
paketti	le paquet
pakolainen	le réfugié *m*, la réfugiée *f*
pakollinen	obligatoire
palata	rentrer
paljon	beaucoup (de), pas mal (de)
palkka	le salaire
palvelu	le service
pankki	la banque
pankkiautomaatti	le distributeur de billets
pankkiiri	le banquier
pankkikortti	la carte bancaire
panna	mettre*
panna paikoilleen	ranger
panna päälle	mettre* en marche
paperi	le papier
paras	le meilleur, la meilleure
paratiisi	le paradis
parempi	meilleur, meilleure
paristo	la pile
parveke	le balcon, la terrasse
passi	le passeport
pasta	les pâtes *f*, les nouilles *f*
peili	le miroir
pelastaa	sauver
pelata	jouer (à)
peli	le jeu

pelkästään	uniquement, seulement, ne … que
perhe	la famille
perjantai	vendredi *m*
peruna	la pomme de terre
perustua jhk	être* basé sur
peseytyä	se laver
pestä	laver
pian	bientôt
piano	le piano
pieni	petit
piilottaa	cacher
piirtää	dessiner
pikemminkin	plutôt
pikkutakki	la veste
pilalla	gâché
pilvi	le nuage
pino	la pile
pinta-ala	la superficie
piparkakku	le biscuit aux épices
pitkä	long, longue
pitää hauskaa	s'amuser, rigoler
pitää jnak	trouver
pitää jstak	aimer, adorer
pitää yllään	porter
pitää, täytyä	il faut (falloir*), devoir*
planeetta	la planète
pohjoinen	le nord
poika	le fils
poikaystävä	le petit ami, le copain
poikkeuksellinen	exceptionnel, exceptionnelle
poimia	cueillir*
poliisi	la police, le policier
polkupyörä	le vélo
polttaa	brûler; (tupakkaa) fumer
pomo	le patron, la patronne; le, la chef
poro	le renne
portaikko	l'escalier *m*
poski	la joue
posti	la poste
postikortti	la carte postale
postilaatikko	la boîte aux lettres
presidentti	le président
provinssi	la province
pudota	tomber
puhdas	propre; pur
puhelias	bavard
puhelin	le téléphone
puhelinnumero	le numéro de téléphone
puhelu	le coup de téléphone
puhua	parler
puisto	le parc
pukea ylleen	mettre*
pukeutua	s'habiller
pullo	la bouteille
punainen	rouge
punastua	rougir
puoli, osasto	la section
puoliso	l'époux *m*, l'épouse *f*
puolukka	l'airelle *f*
pusakka	le blouson
putkimies	le plombier
puu	l'arbre *m*
puutarha	le jardin
puuttua	manquer
pysähtyä	s'arrêter
pysäkki	l'arrêt *m*
pysäköidä	garer
pysäköintilippu	le ticket de stationnement
pyykin-kuivauskone	le sèche-linge
pyykinpesukone	la machine à laver
pyykki	le linge
pyöreä	rond
päivä	le jour, la journée
päiväkirja	le journal personnel
päivällinen	le dîner
päivämäärä	la date
pää	la tête
pääkaupunki	la capitale
päällystakki	le manteau
päästä läpi	passer
pääsylippu	l'entrée *f*
päättää	décider, se décider (à)
pölynimuri	l'aspirateur *m*
pöytä	la table

Q

quebeciläinen	québécois

R

raha	l'argent *m*
rahayksikkö	la monnaie
raikas	frais, fraîche
raivostuttaa	énerver
rajoittunut	limité
rajuilma	l'orage *m*
rakas	cher, chère
rakastaa	aimer
rakastua	tomber amoureux

rakastunut	amoureux, amoureuse
rakennus	le bâtiment
rakkaus	l'amour m
rannalla	au bord (de)
rannikko	la côte
ranskalainen	français
Ranskan Riviera	la Côte d'Azur
ranskankielinen	francophone
rantakatu	le quai
rapu (astrol.)	le Cancer
ratsastaa	faire* du cheval
rauhallinen	calme
rauhoittaa	rassurer
rautatieasema	la gare
ravintola	le restaurant
reagoida	réagir
rehellinen	honnête
rento	détendu
reputtaa koe	rater un examen
riisi	le riz
riita	la dispute
riittää	suffire*
rikkoa	casser
risti	la croix
roska-astia	la poubelle
roska-auto	le camion à ordures
ruisleipä	le pain de seigle
rullaluistella	faire* du roller
ruoka	la nourriture
ruokala	la cantine
ruokalaji	le plat
ruokalista	la carte, le menu
ruskea	brun, marron
ruskettua	se bronzer
ruusu	la rose
ryhmä	le groupe

S

saada	avoir*, obtenir*, recevoir*
saappaat	les bottes *f*
saapua	arriver
saapuminen	l'arrivée *f*
saari	l'île *f*
saaristo	l'archipel *m*
sadekuuro	l'averse *f*
sairaala	l'hôpital *m*
sairaanhoitaja	l'infirmier *m*, infirmière *f*
sairas	malade
saksa (kieli)	l'allemand *m*
salaatti	la salade
sama	le, la même
saman tien	tout de suite
samppanja	le champagne
sana	le mot
sanakirja	le dictionnaire
sanoa	dire*
sanomalehti	le journal
sarja	la série
sata	cent
sataa vettä	pleuvoir*
satakunta	une centaine (de)
satama	le port
savulohi	le saumon fumé
seikkailu	l'aventure *f*
seinä	le mur
selittää	expliquer
selkä	le dos
selviytyä	se débrouiller
selvä	d'accord
seremonia	la cérémonie
serkku	le cousin, la cousine
seteli	le billet
setä	l'oncle *m*
seuraava	suivant, prochain
seuraavana päivänä	le lendemain
seurallinen	convivial
seurata	suivre*
siellä, sinne	là-bas
sieni	le champignon
sietää	supporter
sievä	joli
siirtomaa	la colonie
siis	alors, donc
siivota	faire* le ménage
sijaita	se trouver, être* situé
sillä	car
silmä	l'œil *m*, les yeux
silmälasit	les lunettes *f*
silta	le pont
sininen	bleu
sisar	la sœur
sisällä, sisässä	dedans
sisäänkäynti	l'entrée *f*
sitten	ensuite, puis
sitä vastoin	par contre
sohva	le canapé
soida	sonner
soitin	l'instrument *m*

soittaa (instrumenttia)	jouer (de)
soittaa puhelimella	appeler, téléphoner
sokkotreffit	le blind-date
sormi	le doigt
sortsit	le short
sota	la guerre
sotilas	le, la militaire
sovittaa (ylleen)	essayer
sovituskoppi	la cabine d'essayage
stressaantunut	stressé
suihku	la douche
sukeltaa	plonger
sukka	la chaussette
suklaa	le chocolat
suku	la famille
sukunimi	le nom de famille
sunnuntai	dimanche *m*
suomalainen	finlandais
Suomi	la Finlande
suomi (kieli)	le finnois
suorittaa opintoja	suivre* des études, faire* des études
suosikki-	favori, favorite; préféré
suositella	recommander
suosittu	populaire
supermarketti	le supermarché
surffata internetissä	naviguer sur Internet, surfer sur Internet
surullinen	triste
susi	le loup
suu	la bouche
suudella	embrasser
suukko	la bise, le bisou
suuri	grand
suurin osa	la plupart
Sveitsi	la Suisse
sveitsiläinen	suisse
sydän	le cœur
syksy	l'automne *m*
sympaattinen	sympa
syntymäpäivä	l'anniversaire *m*
syntyä	naître*, être* né
syvä	profond
syvällinen	profond
syyskuu	septembre *m*
syödä	manger
syödä lounasta	déjeuner
syödä päivällistä	dîner
säilykepurkki	la boîte de conserve
säilyttää	garder
säilytyslokero	le casier
sänky	le lit
särkeä	avoir* mal
sää	le temps
säännöllinen	régulier, régulière
säännöllisesti	régulièrement

T

tahtoa	désirer, vouloir*
tai	ou
taiteilija	l'artiste *mf*
taivas	le ciel
takia	à cause de
talo	la maison
taloudellinen	économique
talvi	l'hiver *m*
tammikuu	janvier *m*
tanssia	danser
tapa	l'habitude *f*
tapaaminen	le rendez-vous
tapahtua	se dérouler, se passer
tapahtuma	l'évènement *m*
tapaus	le cas
taputtaa, taputella	tapoter
tarina	l'histoire *f*
tarjoilija	le serveur, la serveuse
tarjota	offrir*, proposer; (maksaa jkn puolesta) inviter
tarkastus	le contrôle
tarkistaa	vérifier
tarkkaavainen	attentif, attentive
tarkkailla	observer
tarpeeksi	assez (de), suffisamment
tarvita	avoir* besoin (de)
taso	le niveau
tauko	la pause
tavallinen	courant, normal
tavarat	les affaires *f*
tavaratalo	le grand magasin
tavata	rencontrer, voir*
tavata sattumalta	tomber sur
tee	le thé
tehdas	l'usine *f*
tehdä	faire*
tekniikka	la technique
tekopyhyys	l'hypocrisie *f*
tekopyhä	hypocrite

teksti	le texte
tekstiviesti	le texto, le SMS
televisio	la télé, le téléviseur
teltta	la tente
terassi	la terrasse
terve	sain
tervehdys	la salutation
terveisin	bien cordialement, amicalement
terveys	la santé
tie	le chemin
tienristeys	le croisement
tieteellinen	scientifique
tietenkin	bien sûr
tietoinen	conscient (de)
tietokone	l'ordinateur *m*
tietokonepeli	le jeu vidéo
tietotekniikka	l'informatique *f*
tietty	certain
tietää	savoir*, connaître*
tiistai	mardi *m*
tilaisuus	l'occasion *f*
tilanne	la situation
todella	vraiment
todellinen	vrai
todistaa	prouver
tohveli	la pantoufle
toimia	marcher, agir
toiminta	l'action *f*
toimittaja	le, la journaliste
toinen, muu	autre
toisinaan	parfois, quelquefois
toivoa	espérer
toivottaa	souhaiter
tomaatti	la tomate
toppi	le top
tori	le marché
torni	la tour
torstai	jeudi *m*
toteuttaa	réaliser
tottunut	habitué (à)
toukokuu	mai *m*
trendikäs	branché
tuhatkunta	un millier (de)
tulevaisuus	l'avenir *m*
tulla	venir*
tulla mukaan	accompagner
tulla toimeen	s'entendre
tunne	le sentiment
tunnelma	l'ambiance *f*, l'atmosphère *f*
tunnettu	connu, célèbre
tuntea	connaître*
tuntea itsensä	se sentir*
jksik	
tuntemus	la connaissance
tunti	l'heure *f*
tuoda maahan	importer
tuoksu	l'odeur *f*
tuoksua	sentir*
tuoli	la chaise
tuolla	là-bas
tuote	le produit
tupakoida	fumer
turisti	le, la touriste
turvallisuus	la sécurité
tutkinto	le diplôme
tuuli	le vent
tyhjä	vide
tyhmä	bête, imbécile, idiot
tylsä	ennuyeux, ennuyeuse
tyttö	la fille
tyttöystävä	la petite amie
tyylikäs	élégant
tyyny	le coussin, l'oreiller *m*
tyypillinen	typique
tyypillisesti	typiquement
tyytyväinen	content (de), satisfait (de)
työ	le travail, l'emploi m
työhaastattelu	l'entretien *m* d'embauche
työhuone	le bureau
työntekijä	l'employé *m*, l'employée *f*
työpöytä	le bureau
työskennellä	travailler
työttömyys	le chômage
tällä hetkellä	pour le moment, actuellement
tämä	ce, cet, cette
tänään	aujourd'hui
tärkeä	important
täsmälleen	exactement
täti	la tante
täydellinen	parfait
täysi, täynnä	plein; complet, complète
täysin	complètement
täytyä	devoir*, il faut (falloir*)
täällä, tänne	ici
törmäys	la collision

U

uida	se baigner, nager
uima-allas	la piscine
uimahalli	la piscine

uimalakki	le bonnet de bain
uimapuku	le maillot de bain
uimaranta	la plage
uinti	la natation
ukkonen	l'orage *m*
ulkoilmassa	en plein air
ulkomaalainen	l'étranger *m*, étrangère *f*
ulkona	dehors
unelma	le rêve
unelmoida	rêver
unioni	l'union *f*
unohtaa	oublier
unohtumaton	inoubliable
upea	fantastique, génial
urheilu	le sport
urheilullinen	sportif, sportive
useat	plusieurs
usein	souvent
uskoa	croire*
uskomaton	incroyable
uskonnollinen	religieux, religieuse
uskonnolliset toimitukset	les pratiques *f* religieuses
uudestaan	de nouveau, à nouveau
uuni	le four
uupunut	épuisé
uusi	nouveau, nouvel, nouvelle

V

vaaleanpunainen	rose
vaate	le vêtement
vaateripustin	le cintre
vahinko	le dommage
vai	ou
vaihtaa	changer
vaihtaa vaatteet	se changer
vaihto	l'échange m
vaihto-opiskelija	l'étudiant *m* d'échange, l'étudiante *f* d'échange
vaihtoehto	l'option *f*
vaihtorahat	la monnaie
vaikea	difficile
vaikutelma	l'impression *f*
vaikuttaa jltak	paraître*, avoir* l'air
vaille	moins
vaimo	la femme
vain	ne … que, seulement
vakava	sérieux, sérieuse
valinnainen	optionnel, optionnelle
valinta	le choix
valita	choisir
valitettavasti	malheureusement
valkoinen	blanc, blanche
vallankumous	la révolution
valmistaa	préparer, fabriquer
valtameri	l'océan *m*
valtava	énorme, immense
valtavasti	énormément
valua	couler
vanha	vieux, vieil, vieille; ancien, ancienne
vanhemmat	les parents *m*
vapaa	libre
vapaa-aika	le temps libre
vapaaehtois-työntekijä	le, la volontaire
varata	réserver
varoa	faire* attention
varma	sûr
varmasti	certainement
varsinainen	vrai
vartalo	le corps
varten	pour
vartti	le quart
varvas	l'orteil *m*
vasemmalla	à gauche (de)
vastaanottaa	recevoir*, accueillir*
vastaanotto	l'accueil *m*
vastapäätä	en face (de)
vastaus	la réponse
vatsa	le ventre
vauva	le bébé
veitsi	le couteau
veli	le frère
verbi	le verbe
verho	le rideau
verkkosivu	le site
vesi	l'eau *f*
viedä maasta	exporter
viehättää	plaîre*, séduire*
vielä	encore
vieraanvarainen	accueillant
vierailla	visiter, rendre visite (à)
vierailu	la visite
vieressä	à côté (de)
viesti	le message
viettää	passer
vihainen	fâché
vihannes	le légume
vihdoin	enfin

vihreä	vert
viikko	la semaine
viikonloppu	le week-end
vilustunut	enrhumé
viime, viimeinen	dernier, dernière
viini	le vin
violetti	violet, violette
virallinen	officiel, officielle
virvoitusjuoma	la limonade
vitsi	la blague
voi	le beurre
voida	pouvoir*
voileipä	la tartine
voimistelu	la gymnastique
voisarvi	le croissant
voittaa	gagner
vuodenaika	la saison
vuokralainen	le, la locataire
vuokrata	louer
vuori	la montagne
vuosi	l'an m, l'année *f*
vuosien mittaan	au fil des années
vuosisata	le siècle
väestö	la population
vähemmän	moins
vähentyä	diminuer
vähintään	au moins
vähän, tuskin lainkaan	peu (de)
vähän, jonkin verran	un peu (de)
väittää	prétendre
väkivalta	la violence
välissä	entre
välitön	spontané
välttää	éviter
väri	la couleur
väsynyt	fatigué

W

wc	la toilette

Y

yhdessä	ensemble
yhdistää	concilier
yhteinen	en commun
yhteisasuminen	la colocation
yhteiskunnallinen	social
yhteiskunta	la société
yhtye	le groupe
yhtäkkiä	soudain, tout à coup
yhä	toujours
yksin	seul
yksinkertainen	simple
ylellisyystuote	le produit de luxe
yliopisto	l'université *f*, la fac
ylioppilastutkinto	le bac
yläaste	le collège
yläkoulu ja lukio	l'école *f* secondaire
ymmärtää	comprendre*
ympäristö	l'environnement *m*
ympäristötiede	les sciences *f* écologiques, l'écologie *f*
ympäristö-ystävällinen	écologique
yrittää	essayer (de)
yritys	l'entreprise *f*
yskiä	tousser
yskä	la toux
ystävystyä	faire* des amis
ystävä	l'ami *m*, l'amie *f*
ystävällinen	amical; gentil, gentille
yö	la nuit
yöpöytä	la table de nuit

Ä

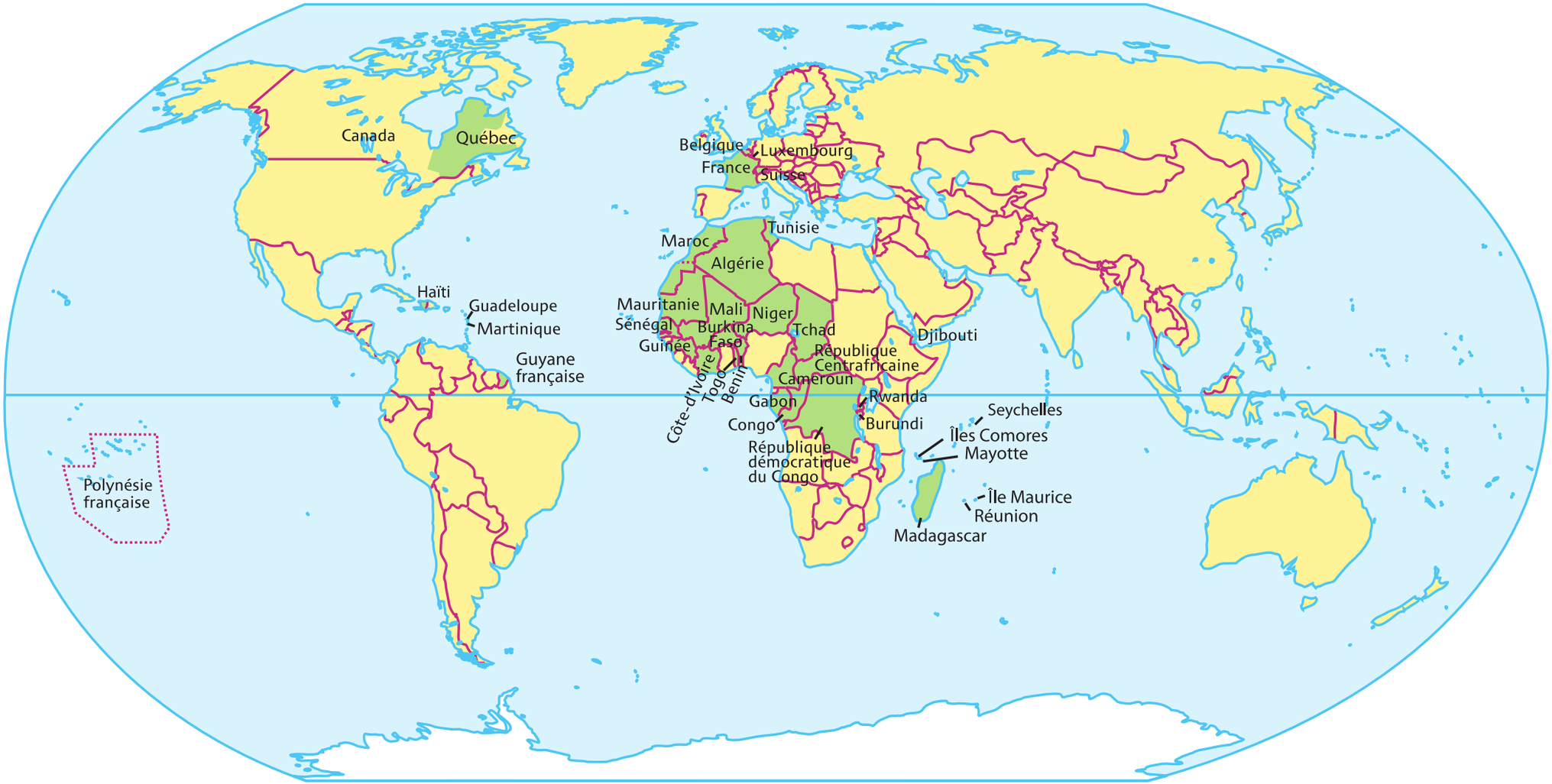
äidinkieli	la langue maternelle
äiti	la mère, la maman
älykäs	intelligent
ärsyttävä	embêtant
ärsyttää	énerver
ääntäminen	la prononciation

* epäsäännöllinen verbi
m maskuliinisukuinen
f feminiinisukuinen

Kuvaluettelo

kansi	Cannes, Ranska, kuva: Walter Bibikow/AWL Images Ltd/Corbis/Suomen kuvapalvelu
takakansi	Grenoble, Ranska, kuva: Alessandro Saffo/Grand Tour/Corbis/Suomen kuvapalvelu
kartat	Spatio Oy, Kauko Kyöstiö
6	Roger-Viollet/MVphotos
13 alh.	Sanoma Pro Oy
13 alh. oik.	Emely/Corbis/Suomen kuvapalvelu
13 kesk. oik.	Cathrine Wessel/Corbis/Suomen kuvapalvelu
14	Rick Gomez/Corbis/Suomen kuvapalvelu
15	Riccardo Spila/Grand Tour/Corbis/Suomen kuvapalvelu
20	Panthermedia
24	Ian Cumming/age fotostock/MVphotos
30	Sandra Raccanello/SIME/Suomen kuvapalvelu
32	Scott Stulberg/Corbis/Suomen kuvapalvelu
33	Huber-images/Lehtikuva
34	Steve Vilder/age fotostock/MVphotos
35	The Bridgeman Art library/Suomen kuvapalvelu
41	Sandra Raccanello/SIME/Suomen kuvapalvelu
45	Pascal Broze/Onoky/Corbis/Suomen kuvapalvelu
48	Guichaoua/Alamy/Alloverpress
50	PhoVoir
52	Ferruccio Carassale/SIME/Suomen kuvapalvelu
53 alh. vas.	Sanoma Pro Oy
53 alh. oik.	Michael Prince/Corbis/Suomen kuvapalvelu
54 ylh. vas.	Michael Prince/Corbis/Suomen kuvapalvelu
54 alh. oik.	Getty Images/Flickr RF
55	Nir Alon/Demotix/Demotix/Corbis/Suomen kuvapalvelu
59	Colourbox
60	Colourbox
64	Colourbox
68	Kaos/SIME/Suomen kuvapalvelu
70	Owen Franken/Corbis/Suomen kuvapalvelu
72	Michael Prince/Corbis/Suomen kuvapalvelu
73 ylh. vas.	Artyom Korotayev/Itar Tass/Lehtikuva
73 kesk. oik.	Stephane Cardinale/People Avenue/Corbis/Suomen kuvapalvelu
85	Itar Tass/Lehtikuva
88 alh. vas.	Carlo Bollo/Alamy/Alloverpress
88 alh. oik.	La Fête de la Musique
89	Panthermedia
91	Mike Watson/moodboard/Corbis/Suomen kuvapalvelu
100 kesk.	Jeremy Bembaron/Sygma/Corbis/Suomen kuvapalvelu
100 alh. vas.	Chris Bassoul/MVphotos
100 alh. oik.	Miguel Medina/AFP Photo/Lehtikuva
106 alh.	Pierre Jacques/Hemis/Corbis/Suomen kuvapalvelu
106 kesk. oik.	Stanislas Berthe, Œil Neuf
109	Colourbox
123	Ensio Ilmonen/Lehtikuva
124	Tanger, Marokko, 1953, kuva: Hulton-Deutsch Collection/Corbis/Suomen kuvapalvelu

126 ylh. oik. Mark Thiessen/National Geographic Society/Corbis/Suomen kuvapalvelu
126 alh. vas. Hervé Hughes/Hemis/Corbis/Suomen kuvapalvelu
126 alh. oik. Giovanni Simeone/SIME/Suomen kuvapalvelu
127 Bernal Revert/Alamy/Alloverpress
128 ylh. vas. Moodboard/Corbis/Suomen kuvapalvelu
128 ylh. oik. Panthermedia
129 Colourbox
134 Alastair Miller/Bloomberg/Getty Images/Alloverpress
135 S.Pons/Alamy/Alloverpress
136 Pixmac
146 Panthermedia
147 alh. vas. John Norman/Alamy/Alloverpress
147 alh. oik. Sanoma Pro Oy
148 Ville Kivimäki/Kuvaliiteri
149 Maija Saari/Lehtikuva
153 www.eurockeennes.fr
154 Clarissa Leahy/cultura/Corbis/Suomen kuvapalvelu
155 Sanoma Pro Oy
158 José Fuste Raga/Corbis/Suomen kuvapalvelu
164 Veikko Somerpuro
165 Hervé Hughes/Hemis/Corbis/Suomen kuvapalvelu
167 Matthieu Verdeil/Hemis/Corbis/Suomen kuvapalvelu
169 Rene Mattes/Hemis/Corbis/Suomen kuvapalvelu
171 Atlantide Phototravel/Corbis/Suomen kuvapalvelu
174 Bernard A/age fotostock/MVphotos
182 Colourbox
184 ylh. Art Directors & TRIP/Alamy/Alloverpress
184 alh. Frederic Soltan/Corbis/Suomen kuvapalvelu
185 Ale Ventura/6PA/MAXPPP/MVphotos
186 Ale Ventura/6PA/MAXPPP/MVphotos
194 Paul Cox/arabianEye/Corbis
199 Grand Tour Collection/Corbis/Suomen kuvapalvelu
200 Colourbox
204 Yves Garneau/Moodboard/Corbis/Suomen kuvapalvelu
205 Art Directors & TRIP/Alamy/Alloverpress
209 John Lund/Sam Diephuis/Blend Images/Corbis/Suomen kuvapalvelu
211 Davide Erbetta/SIME/Suomen kuvapalvelu
212 Helen King/Corbis/Suomen kuvapalvelu
216 Sanoma Pro Oy
218 Panthermedia
219 Pixmac
223 Pictures Canada/age fotostock/MVphotos
224 ylh. Panthermedia
224 alh. Colourbox
226 Patrick LaRoque/First Light/Corbis/Suomen kuvapalvelu
227 Megapress/Alamy/Alloverpress
231 Panthermedia
232 Laura Doss/Corbis/Suomen kuvapalvelu
234 Brooks Kraft/Sygma/Corbis/Suomen kuvapalvelu

Royaume-Uni
Pays-Bas
Bruges
Calais
FLANDRE
Bruxelles
Liège
NORD-PAS-DE-CALAIS
Lille
Belgique
WALLONIE
Allemagne
Luxembourg
Luxembourg
HAUTE-NORMANDIE
PICARDIE
Reims
Caen
Rouen
Seine
Paris
BASSE-NORMANDIE
ÎLE-DE-FRANCE
LORRAINE
Strasbourg
BRETAGNE
CHAMPAGNE-ARDENNE
ALSACE
Loire
CENTRE
Dijon
Zurich
PAYS-DE-LA-LOIRE
BOURGOGNE
FRANCHE-COMTÉ
Berne
Liechtenstein
Suisse
Poitiers
France
Fribourg
Genève
La Rochelle
POITOU-CHARENTES
Limoges
Lyon
Annecy
LIMOUSIN
Océan Atlantique
RHÔNE-ALPES
Italie
Bordeaux
AUVERGNE
Grenoble
Garonne
Rhône
Alpes
AQUITAINE
MIDI-PYRÉNÉES
PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR
Monaco
Biarritz
Toulouse
Montpellier
Grasse
Nice
Cannes
LANGUEDOC-ROUSSILLON
Marseille
Pyrénées
Andorre
Espagne
Mer Méditerranée
Corse
Ajaccio
N
0
100
200
300 km

Ranskankieliset maat